



**YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE DİL
YETERLİLİKLERİNE UYGUN EDEBİ METİN UYARLAMA**

Roghayyeh GHAFARI

**DOKTORA TEZİ
TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI**

**GAZİ ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ**

EKİM, 2020

TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU

Bu tezin tüm hakları saklıdır. Kaynak göstermek koşuluyla tezin teslim tarihinden itibaren 12 (on iki) ay sonra tezden fotokopi çekilebilir.

YAZARIN

Adı : Roghayyeh

Soyadı : GHAFARI

Bölümü : Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi Bilim Dalı

İmza :

Teslim Tarihi:

TEZİN

Türkçe Adı: Yabancılarla Türkçe Öğretiminde Dil Yeterliliklerine Uygun Edebî Metin Uyarlama

İngilizce Adı: Literature Text Adaptation For Language Proficiency In Teaching Turkish To Foreigners

ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Tez yazma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyduğumu, yararlandığım tüm kaynakları kaynak gösterme ilkelerine olarak kaynakçada belirttiğimi ve bu bölümler dışındaki tüm ifadelerin şahsıma ait olduğunu beyan ederim.

Yazar Adı Soyadı: Roghayyeh GHAFARI

İmza:.....

JÜRİ ONAY SAYFASI

Roghayyeh GHAFARI tarafından hazırlanan “Yabancılara Türkçe Öğretiminde Dil Yeterliliklerine Uygun Edebî Metin Uyarlama” adlı tez çalışması aşağıdaki jüri tarafından oy birliği/ oy çokluğu ile Gazi Üniversitesi Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı’nda Doktora tezi olarak kabul edilmiştir.

Danışman: Prof. Dr. Mehmet KARA

Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı, Gazi Üniversitesi

Başkan: Prof. Dr. Gıyasettin AYTAŞ

Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı, Gazi Üniversitesi

Üye: Prof. Dr. Nezir TEMUR

Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı, Gazi Üniversitesi

Üye: Prof. Dr. Mustafa DURMUŞ

Türkiyat Araştırmaları Ens. Hacettepe Üniversitesi

Üye: Dr. Öğr. Üyesi Mete Yusuf USTABULUT

Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı, Bayburt Üniversitesi

Tez Savunma Tarihi: 05/10/2020

Bu tezi Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı’nda Doktora tezi olması için şartları yerine getirdiğini onaylıyorum.

Prof. Dr. Yücel GELİŞLİ

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürü



Anneme

TEŞEKKÜR

Doktora eğitimim boyunca her türlü yardımını esirgemeyen ve tez çalışmam boyunca desteği ve anlayışıyla yanımda olan değerli hocam ve tez danışmanım Prof. Dr. Mehmet KARA'ya içten teşekkürlerimi sunuyorum. Tez çalışmamın gerçekleşmesinde değerli bilgilerini benimle paylaşan ve her zaman bana destek olan kıymetli Dr. Öğr. Üyesi Asiye DUMAN hocama teşekkürlerimi borç bilirim; Gazi Üniversitesi TÖMER başkanı Prof. Dr. Nezir TEMUR ve yardımcısı Dr. Öğr. Üyesi. Tayfun HAYKIR hocama ve diğer öğretim görevlilerine katkıları ve desteklerinden dolayı teşekkür ederim. Çalışmamın istatistik kısmında bana destek olan araştırma görevlisi Elif Büşra UZUN'a teşekkürlerimi sunarım. Lisansüstü eğitimim boyunca benim için dualarıyla, manevî destekleriyle ve sevgileriyle bana her zaman güç veren değerli aileme de teşekkürlerimi sunuyorum.

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE DİL YETERLİLİKLERİNE UYGUN EDEBÎ METİN UYARLAMA

(Doktora Tezi)

Roghayyeh GHAFARI

GAZİ ÜNİVERSİTESİ

EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ

EKİM, 2020

ÖZ

Türkçe, bir dünya dili olarak asırlardan beri uzak yakın farklı coğrafyalardaki ülkelerin, toplumların ilgisini çekmiş ve yabancı bir dil olarak başka dilleri konuşanlar tarafından öğrenilmeye çalışılmıştır. Son yıllarda, yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi ile ilgili Türkçeyi öğretmeye veya öğrenmeye olan ihtiyacı karşılamak amacıyla çeşitli Türkçe öğretim materyalleri hazırlanmaktadır. Günümüzde, yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi, dünyanın her tarafında genellikle Yunus Emre Enstitüsü, çeşitli üniversitelerin Türkoloji bölümleri ve farklı kurumlar vasıtasıyla yapılmaktadır. Araştırmanın yürütüldüğü çalışma gurubu, İran'da Allameh Tabatabai Üniversitesinde Türk Dili ve Edebiyatı bölümü çerçevesinde yapılmaktadır. Tarihsel olarak özellikle yabancı dil sınıfları için materyallerin nasıl planlanacağı ve geliştirileceği konusunda iki görüş benimsenmiştir. Bazı eğitimciler, dil kullanımının daha doğal ve gerçekçi örneklerini içerdiği düşünülen özgün materyallerin kullanılmasını tercih etmişlerdir. Bazıları, tüm değerleri ve standartların yanı sıra öğrencilerin, özgün metinleri düzeylerine uygun bir şekilde uyarlayarak materyallerin içerikle ilgili olarak öğretilmesi gereken kültüre özgü içeriği onaylamışlardır. Özgün materyallerin avantajların yanı sıra, birçok güncel araştırma çalışmaları, bu tür fikre sahip olanları eşleştirmiş ve dil öğrenenlerin bağlamlarına uyarlanmış materyallerin geliştirilmesini savunmuştur. Bu çalışmada ise, Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler

Çerçevesindeki dil yeterliliklerine uygun A2 ve B1 düzeyi okuma becerisine yönelik, Türkçe öğrenen yabancı öğrencilerin okuma becerisi ihtiyaçlarını karşılamak üzere, Türk edebiyatından seçilmiş olan özgün edebî metinlerin A2 ve B1 düzeyine uyarlanarak söz konusu alana teorik ve pratik açıdan katkı sunmak amaçlanmıştır. Tezin çalışma grubunu, İran Allameh Tabatabai Üniversitesinde öğrenim gören A2 ve B1 düzeyindeki 25 öğrenci kapsamaktadır. Bu araştırmada betimsel araştırma modelinin doküman tarama tekniği kullanılmıştır. 2019-2020 eğitim öğretim yılının güz döneminde, İran’da Allameh Tabatabai Üniversitesinin Türkoloji Bölümünde okuyan 1. sınıf öğrenciler üzerinde yapılan *Okuduğunu Anlama Envanteri*’nden elde edilen sonuçlar incelenmiştir. Araştırmada yer alan katılımcıların kişisel ve eğitim bilgileri *Öğrenci Bilgi Formu* ile elde edilmiştir. Formdan öğrencilerin birçoğunun Türkçeyi öğrenme amacının; lisans eğitimi almak, Türk kültürünü öğrenmek ve yeni bir yabancı dil öğrenmek olduğu tespit edilmiştir. Ayrıca formdan, öğrencilerin eğitim süreçlerinde en çok zorlandıkları becerinin okuma ve konuşma becerisi olduğu anlaşılmaktadır. Araştırmada, üzerinde uyarlama yapılmış özgün metinler ise Türk edebiyatından seçilmiştir ve bu metinlerin hem özgün hem de uyarlanmış şekli esas alınarak hazırlanan özgün soru örnekleri kullanılmıştır. Ayrıca, uyarlanmış metinlerin öğrencilerin okuma anlama becerileri üzerinde etkisi olup olmadığını incelemek için öğrencilerin sorulara verdikleri cevaplar okuma veri toplama aracı olarak kullanılmıştır. Buradan elde edilen veriler incelenerek uyarlanmış ve özgün metinlerin iki grup arasındaki okuma-anlama düzeyleri ve etkisi tespit edilerek gruplar; düzey, cinsiyet ve metin türleri değişkenleri açısından belirlenmiştir. Böylece bu düzeylerde yabancılara Türkçe öğretiminde hangi tür (uyarlanmış veya özgün) metinlerin kullanımının Türkçe öğretiminde etkili olup olmadığı çeşitli değişkenler açısından belirlenmeye çalışılmıştır. Araştırmada A2 ve B1 düzeyindeki öğrenciler iki grup şeklinde alınarak her iki düzeyde de 1. Gruba (U) uyarlanmış metinler ve 2. Gruba (Ö) özgün metinlerden oluşan *Okuduğunu Anlama Envanteri* uygulanmıştır. 1. Grup (U) 13 katılımcıdan, 2. Grup (Ö) 12 katılımcıdan oluşmuştur. Öğrencilerin *Okuduğunu Anlama Envanteri*’ne verdikleri cevaplar ve elde edilen veriler Mann Whitney- U Testi ile incelenmiştir. Bu incelemeler için bir istatistik programından yararlanılmıştır. Uygulamanın sonucunda elde edilen veriler ve sonuçlar doğrultusunda uyarlanmış metinlerden oluşan soruları her iki düzeydeki öğrencilerin daha kolay çözdükleri ve başarılı oldukları; böylece uyarlanmış metinleri daha anlaşılır buldukları tespit edilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi, özgün metinler, uyarlanmış metinler, edebî metinler, dil öğrenim materyalleri

Sayfa Adedi: xxii+207

Danışman: Prof. Dr. Mehmet KARA

LITERATURE TEXT ADAPTATION FOR LANGUAGE PROFICIENCY IN TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS

(Ph.D. Thesis)

Roghayyeh GHAFARI

GAZI UNIVERSITY

GRADUATE SCHOOL OF EDUCATIONAL SCIENCES

October 2020

ABSTRACT

Turkish, as a world language, has attracted the attention of countries and societies in different geographies for centuries and it has been tried to be learned by speakers of other languages as a foreign language. In recent years, various language teaching materials have been prepared in order to meet the need to learn this language related to teaching Turkish as a foreign language. Today, the teaching of Turkish as a foreign language is generally taught all over the world through Yunus Emre Institute, Turcology departments of various universities and various institutions. The study group in this research is conducted is carried out within the framework of the Turkish language and literature department at Allameh Tabatabai University in Iran. Historically, two views have been adopted on how to plan and develop materials specifically for foreign language classes. Some educators have preferred to use original materials that are thought to contain more natural and realistic examples of language use. Some have affirmed that culture-specific content that must be taught in relation to the content of the materials, by adapting the original texts to suit their level, as well as all values and standards. Along with the occasional advantages from original materials, many current research studies have been criticized by those who hold such opinions and advocated the development of materials adapted to the contexts of language learners. In this study, in order to meet the reading skill needs of foreign students who learn Turkish, for the language proficiency in the Common European Framework Of Reference for languages, in order to meet the reading skills of A2 and B1 levels, the authentic literary texts selected from Turkish literature were adapted to the A2 and B1 levels in the subject field in theoretical and practical terms. The study group of thesis consists of 25 students at A2 and B1 level studying at Iran Allameh Tabatabai University. In this study, document analysis

technique of the descriptive research model was used. In the 2019-2020 academic year, the results obtained from the Reading Comprehension Inventory conducted on the first year fall semester students studying in the department of Turcology at Allameh Tabatabai University in Iran were examined. The personal and educational information data of the participants in the study were obtained using the Student Information Form. The aim of most of the students to learn Turkish from the form; It has been determined that getting a bachelor's degree, learning Turkish culture and learning a new foreign language. In addition, it is understood from the form that the skills that students have the most difficulties in their education process are reading and speaking skills. In the study, the authentic texts on which adaptations were made were selected from Turkish literature and original question examples prepared on the basis of both authentic and adapted versions of these texts were used. In addition, students' answers to the questions were used as a data collection tool to examine whether the adapted texts had an effect on students' reading and comprehension skills. By examining the data obtained here, the reading comprehension levels and effects of the adapted and authentic texts between the two groups were mentioned. Thus, it was tried to determine in terms of various variables whether the use of texts (adapted or authentic) is effective in teaching Turkish as a foreign language. In the study, A2 and B1 level students were taken in two groups and Reading Comprehension Inventory consisting of texts adapted to 1st Group (U) and authentic texts were applied to Group 2 (Ö) at both levels. The first Group (U) consisted of 13 participants, the second Group (Ö) consisted of 12 participants. The answers given by the students to Reading Comprehension Inventory and the data obtained were examined with the Mann Whitney-U Test. A statistics program was used for these examinations. The data obtained from the administration and the questions made up of texts adapted in line with the results were found to be more easily solved and successful by students at both levels; thus, it was determined that they found the adapted texts more understandable.

Key Words: Teaching Turkish as a foreign language, authentic texts, adapted texts, literary texts, language learning materials

Page Number: xxii+207

Supervisor: Prof. Dr. Mehmet KARA

İÇİNDEKİLER

TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU	i
ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI.....	ii
JÜRİ ONAY SAYFASI.....	iii
TEŞEKKÜR.....	v
ÖZ.....	vi
ABSTRACT	viii
İÇİNDEKİLER.....	x
TABLolar LİSTESİ.....	xiv
SİMGELER VE KISALTMALAR LİSTESİ.....	xxii
BÖLÜM 1	1
GİRİŞ	1
1.1. Problem Durumu	3
1.2. Araştırmanın Amacı	5
1.3. Araştırmanın Önemi.....	5
1.4. Varsayımlar	6
1.5. Sınırlılıklar.....	6
1.6. Tanımlar	6
BÖLÜM 2	7
İLGİLİ ARAŞTIRMALAR	7
2.1. Dil Öğretiminde Özgün ve Uyarlanmış Materyallerin Kullanımı ile İlgili Araştırmalar	7

2.2. Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Özgün ve Uyarlanmış Metinler ile İlgili Araştırmalar	10
BÖLÜM 3	14
KURAMSAL ÇERÇEVE	14
3.1. Türkçede Metin Türleri	15
3.1.1. Bilgilendirici Metinler	16
3.1.2. Hikâye Edici Metinler	16
3.2. Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Metin Türleri.....	17
3.3. Yabancılarla Türkçe Öğretiminde Okuma Becerisinin Yeri.....	18
3.4. Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'ne Göre A2 ve B1, Okuma ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri	19
3.4.1. Okuma-Genel	19
3.4.2. Yazışmaları Okuma Anlama	20
3.4.3. Fikir Sahibi Olmak İçin Okuma	20
3.4.4. Bilgilenme ve Kanıt Bulma Amaçlı Okuma	21
3.4.5. Boş Zaman Etkinliği Olarak Okuma	21
3.5. Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'ne Göre Okuma Anlama A2 ve B1 Düzeyi Kazanımlar	22
3.5.1. A2 Düzeyi Okuma Becerisi Kazanımları.....	22
3.5.2. B1 Düzeyi Okuma Becerisi Kazanımları.....	23
3.6. Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Metin Uyarlama.....	24
3.6.1. Özgün Metin Kullanımı	25
3.6.2. Uyarlanmış Metin Kullanımı.....	25
BÖLÜM 4	29
YÖNTEM.....	29
4.1. Araştırmanın Modeli	29
4.2. Çalışma Grubu	30

4.3. Veri Toplama Araçları	32
4.3.1. Öğrenci Bilgi Formu.....	33
4.3.2. Okuduğunu Anlama Envanteri/Araştırmada Kullanılan Özgün ve Uyarlanmış Metinlere Ait Soru Örnekleri	33
4.3.3. Okuduğunu Anlama Envanteri.....	36
4.4. Verilerin Analizi.....	37
BÖLÜM 5	38
BULGULAR VE YORUMLAR	38
5.1. Betimsel Araştırma Sonuçları.....	39
5.1.1. Grupların Uygulama Sonuçlarının Karşılaştırılması	39
5.1.2. Grupların Kendi İçinde Değerlendirilmesi	41
5.2. Doküman Analizlerinin Sonuçları.....	44
5.2.1. A2 Düzeyi 1. Grup (U) için Uygulanan Uyarlanmış Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar	45
5.2.1.1. Kırlangıçlar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	45
5.2.1.2. İlk Mektup Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	51
5.2.1.3. Mefharet ve Arkadaşları Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	57
5.2.2. A2 Düzeyi 2. Grup (Ö) için Uygulanan Özgün Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar	63
5.2.2.1. Kırlangıçlar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	63
5.2.2.2. İlk Mektup Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	70
5.2.2.3. Mefharet ve Arkadaşları Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	76
5.2.3. B1 Düzeyi 1. Grup (U) için Uygulanan Uyarlanmış Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar	81
5.2.3.1. Semaver Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	82
5.2.3.2. Kızıma Mektuplar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	88
5.2.3.3. Çocuklar ve Bisikletler Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar	94

5.2.3.4. <i>İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar</i>	101
5.2.4. B1 Düzeyi 2. Grup (Ö) için Uygulanan Özgün Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar	108
5.2.4.1. <i>Semaver Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar</i>	108
5.2.4.2. <i>Kızıma Mektuplar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar</i>	116
5.2.4.3. <i>Çocuklar ve Bisikletler Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar</i>	122
5.2.4.4. <i>İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar</i>	128
BÖLÜM 6	135
SONUÇ VE ÖNERİLER	135
6.1. Sonuç	135
6.2. Öneriler	140
KAYNAKLAR	142
EKLER	147
Ek 1. Öğrenci Bilgi Formu.....	148
Ek 2. A2 Düzeyi Dil Bilgisi Sıralaması	150
Ek 3. B1 Düzeyi Dil Bilgisi Sıralaması.....	156
Ek 4. Kullanılan Metinlere İlişkin Uzman Görüşü Belgesi.....	161
Ek 5. Kırangıçlar Özgün ve Uyarlanmış Metin.....	162
Ek 6. Kırangıçlar Metnine Ait Sorular	167
Ek 7. İlk Mektup Özgün ve Uyarlanmış Metin	169
Ek 8. İlk Mektup Metnine Ait Sorular	171
Ek 9. Mefharet ve Arkadaşları Özgün ve Uyarlanmış Metin	173
Ek 10. Mefharet ve Arkadaşları Metnine Ait Sorular.....	177
Ek 11. Semaver Özgün ve Uyarlanmış Metin	179
Ek 12. Semaver Metnine Ait Sorular.....	184
Ek 13. Kızıma Mektuplar Özgün ve Uyarlanmış Metin	186
Ek 14. Kızıma Mektuplar Metnine Ait Sorular	189
Ek 15. Çocuklar ve Bisikletler Özgün ve Uyarlanmış Metin	191
Ek 16. Çocuklar ve Bisikletler Metnine Ait Sorular	194

Ek 17. İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Özgün ve Uyarlanmış Metin.....	196
Ek 18. İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Metnine Ait Sorular.....	198
Ek 19. Özgün Metinlere Ait Sözlük.....	200
Ek 20. Araştırmanın Uygulaması İle İlgili İzin Belgesi 1	205
Ek 21. Araştırmanın Uygulaması İle İlgili İzin Belgesi 2	206



TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 1. <i>Okuma-Genel, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri</i>	19
Tablo 2. <i>Yazışmaları Okuma Anlama, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri</i>	20
Tablo 3. <i>Fikir Sahibi Olmak için Okuma, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri</i>	20
Tablo 4. <i>Bilgilenme ve Kanıt Bulma Amaçlı Okuma, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri</i>	21
Tablo 5. <i>Boş Zaman Etkinliği Olarak Okuma, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri</i>	22
Tablo 6. <i>1. Grup ve 2. Grup Katılımcılarının Demografik Özellikleri</i>	31
Tablo 7. <i>A2, B1 Düzeyleri Bildirişimsel Dil Yeterlik Düzeyleri</i>	34
Tablo 8. <i>A2 ve B1 Düzeyi Öğrencinin Metni Şekilsel Algılama Becerileri</i>	35
Tablo 9. <i>A2 ve B1 Düzeyi Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Grupların Okuduğunu Anlama Farklılıkları</i>	40
Tablo 10. <i>1 ve 2. Gruptaki Öğrencilerin A2 ve B1 Metinlerini Okuduğunu Anlama Düzeylerinin Cinsiyete Göre Farklılıkları</i>	40
Tablo 11. <i>A2 ve B1 Düzeyi Öyküleyici ve Bilgilendirici Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Grupların Karşılaştırılması</i>	41
Tablo 12. <i>A2 Düzeyi Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları</i>	41
Tablo 13. <i>B1 Düzeyi Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları</i>	42

Tablo 14. 1 ve 2. Gruptaki Öğrencilerin A2 Metinlerini Okuduğunu Anlama Düzeylerinin Cinsiyete Göre Farklılıkları.....	42
Tablo 15. 1 ve 2. Gruptaki Öğrencilerin B1 Metinlerini Okuduğunu Anlama Düzeylerinin Cinsiyete Göre Farklılıkları.....	43
Tablo 16. A2 Düzeyi Öyküleyici ve Bilgilendirici Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları.....	43
Tablo 17. B1 Düzeyi Öyküleyici ve Bilgilendirici Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları.....	44
Tablo 18. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	45
Tablo 19. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	46
Tablo 20. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	47
Tablo 21. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	47
Tablo 22. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	48
Tablo 23. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	48
Tablo 24. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	49
Tablo 25. 1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	50
Tablo 26. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	51
Tablo 27. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	52
Tablo 28. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	53
Tablo 29. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	53
Tablo 30. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	54
Tablo 31. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	55
Tablo 32. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	55
Tablo 33. 1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	56
Tablo 34. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	57
Tablo 35. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	58

Tablo 36. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	59
Tablo 37. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	59
Tablo 38. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	60
Tablo 39. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	60
Tablo 40. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	61
Tablo 41. 1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	62
Tablo 42. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	64
Tablo 43. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	64
Tablo 44. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	65
Tablo 45. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	65
Tablo 46. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	66
Tablo 47. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	67
Tablo 48. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	68
Tablo 49. 2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	69
Tablo 50. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	70
Tablo 51. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	71
Tablo 52. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metnine Ait 3. Sorusu Cevapları	72
Tablo 53. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	72
Tablo 54. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	73
Tablo 55. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	73
Tablo 56. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	74
Tablo 57. 2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	75
Tablo 58. 2. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	76
Tablo 59. 2. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	77
Tablo 60. 2. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	77

Tablo 61. 2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	78
Tablo 62. 2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	78
Tablo 63. 2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	79
Tablo 64. 2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	80
Tablo 65. 2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	80
Tablo 66. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	82
Tablo 67. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	83
Tablo 68. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	83
Tablo 69. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	84
Tablo 70. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	84
Tablo 71. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	85
Tablo 72. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	86
Tablo 73. 1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	87
Tablo 74. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	88
Tablo 75. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	89
Tablo 76. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	89
Tablo 77. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	90
Tablo 78. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	91
Tablo 79. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	91
Tablo 80. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	92
Tablo 81. 1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları	93
Tablo 82. 1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	94
Tablo 83. 1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	95
Tablo 84. 1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	95
Tablo 85. 1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	96

Tablo 86. 1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	97
Tablo 87. 1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	98
Tablo 88. 1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	99
Tablo 89. 1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	100
Tablo 90. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	101
Tablo 91. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	102
Tablo 92. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	103
Tablo 93. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	103
Tablo 94. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	104
Tablo 95. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	105
Tablo 96. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	106
Tablo 97. 1. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	107
Tablo 98. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	109
Tablo 99. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	109
Tablo 100. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	110
Tablo 101. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	110
Tablo 102. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	112
Tablo 103. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	113
Tablo 104. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	114

Tablo 105. 2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	115
Tablo 106. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	116
Tablo 107. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	117
Tablo 108. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	117
Tablo 109. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	118
Tablo 110. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	119
Tablo 111. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	119
Tablo 112. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	120
Tablo 113. 2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	121
Tablo 114. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	122
Tablo 115. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	123
Tablo 116. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	123
Tablo 117. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	124
Tablo 118. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	125
Tablo 119. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	125
Tablo 120. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	126
Tablo 121. 2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları.....	127
Tablo 122. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	128
Tablo 123. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	129
Tablo 124. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	130
Tablo 125. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	130
Tablo 126. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	131

Tablo 127. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	132
Tablo 128. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	132
Tablo 129. 2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları	133



SİMGELER VE KISALTMALAR LİSTESİ

AOÖÇ: Avrupa ortak öneriler çerçevesi

E: Erkek

K: Kadın

Ö: Özgün

ÖE: Özgün metin uygulanan grupta erkek öğrencileri.

ÖK: Özgün metin uygulanan grupta kadın öğrencileri.

U: Uyarlanmış

UE: Uyarlanmış metin uygulanan grupta erkek öğrencileri.

UK: Uyarlanmış metin uygulanan grupta kadın öğrencileri.

YTÖ: Yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi

1. Grup (U): Uyarlanmış metin uygulanan grup öğrencileri.

2. Grup (Ö): Özgün metin uygulanan grup öğrencileri.

BÖLÜM 1

GİRİŞ

İnsanlar sürekli sosyal bir ortam içerisinde yaşayan varlıklardır. Bu sosyal ortam içerisinde yaşayabilmeleri ve sosyalleşebilmeleri için iletişim aracına ihtiyaçları bulunmaktadır. Dil; insanlar, toplumlar arasında iletişimi sağlayan bir araçtır. İnsanlar dil vasıtasıyla düşüncelerini, duygularını, hissettiklerini, isteklerini başka insanlar ile paylaşabilmektedirler. Dil insanların birbirine bilgilerini, düşüncelerini aktarabilmelerini sağlar. Bir dili öğrenirken o dile ait kültürü de öğrenmek çok önemlidir. Çünkü bir toplum ve kültürde ne varsa dilde ifadesini bulur. Dilin kültürle yakın bağlantısı bulunmaktadır (Yılmaz, 2018, s. 3). Bir dilin kültürünü öğretebilmek için o dilde yazılan edebî metinlerden yararlanmaya çalışılmalıdır. Yabancı bir dili doğru ve daha etkili bir şekilde öğretmek için dilin kullanımını temele almak ve bu kullanım şeklini temel amaçlardan bilmek gerekmektedir. Bu doğrultuda; dil öğretiminde konuşma, dinleme, okuma ve yazma becerilerinin geliştirilmesi önemlidir. Okuma becerisinin geliştirilmesi için kullanılacak materyallerin ise şüphesiz yazılı metinler olması gerekir (Kınay, 2016). Okuma becerisini geliştirmek için kullanılan metinler çok önem taşımaktadır. Bu nedenle öğrencilerin ilgisini çeken ve onlarda merak uyandıran yardımcı ders materyalleri hazırlamak gereği hissedilmektedir. Dil öğretiminde, özellikle yabancı dil öğretiminde bu tür materyallerin başında edebî metinler gelmektedir. Bu yüzden yabancı dil temel kaynak olması bakımından edebiyat ürünleri büyük önem arz etmektedir.

“Öğrenilen dilin amaca yönelik hizmet verebilmesi ve kalıcı olabilmesi için izlenen yollar ve kullanılan materyallerin seçimi önemlidir. Edebiyat dillerin vazgeçilmezidir. Bu nedenle yabancı dil öğretiminde edebî materyallerin (hikâye, masal, tiyatro, fabl, şiir, kısa öykü, anı, deneme, mizah, karikatür, fıkra vb.) kullanımı çok önemlidir.” (Medni, 2010, s. 5).

Böylelikle, bir yabancı dil öğretimi sürecinde edebiyat ürünleri hem kaynak olarak hem de ders materyali olarak kullanılması göz ardı edilmemelidir. Bilindiği gibi kitaplar, yazılar, metinler insanların kültürel mirasıdır. Yazılı eserler, insanların bilgi ihtiyaçlarını karşılamakta olup duygularına yön vermektedir. Bundan dolayı okumak insanların günümüz hayatta önemli ihtiyaçlarından sayılmaktadır. Okumak, düşündürür ve düşünce dünyasını geliştirir ve yeni güzel bakış açılarının ortaya çıkmasına yol açar. Bu yüzden okuma alışkanlığına sahip olan bir toplum günden güne ilerlemek yolunu tutar ve okuma alışkanlığından uzak kalan toplum ise gerilediğini fark eder. Toplamların okur düzeyinin büyük oranı gençlere ait olmakla birlikte onlar için bu okuma alışkanlığını değerlendirmek ve okuma ihtiyaçlarını gidermek lazım. Bu ihtiyaçları iyi bir şekilde gidermek için ve onların okuma sevgisini arttırmak ve kazandırmak, gençlerin ilgi alanlarına ve düzeylerine uygun hitap eden metinlerle buluşturulması çok önem taşımaktadır.

Genel olarak konuşulursa, materyaller bir eğitim sisteminin birbirine bağlı bir parçasıdır. En popüler görüş, materyallerin, ikinci veya yabancı dil öğretimi ve öğrenmesinde kolaylaştırıcı bir rol oynadıklarıdır. Ancak yeni modeller, programlar ve öğretim metodolojileri ve yaklaşımları geliştirildikçe, dil öğretimi düzeylerinde belirli kriterleri karşılayacak bir tür materyal seçme konusu, materyaller geliştirme alanında tartışmalı bir konu olmuştur. Konuyu daha çarpıcı kılan şey, *tüm materyaller tam olarak gelişmemiş* gerçeğidir. Tarihsel olarak, konuyla ilgili iki görüş hâkimdir (Ebrahimpourtaher ve Hamidi, 2015). Malzemeler özgün veya uyarlanmış olmalıdır. Bazıları sınıf materyallerinin mümkün olduğunca gerçek dünyayı yansıtmaları ve sınıf öğrenmesinin temeli olarak gerçek dünya veya otantik kaynakları kullanması gerektiğini savunmuşlardır. Bazıları, materyallerin yerel öğrenme ortamlarında kültürel olarak uygun olduğunu onaylamışlardır. Bu nedenle uyarlamak, yayınlanmış öğretim ve öğretim dışı materyallerin değiştirildiği ve özellikle yabancı dil öğrenme durumlarındaki belirli öğrenci gruplarına uygun olduğu bir süreç olarak tanımlanmaktadır. Materyal uyarlamanın çeşitli amaçları bulunmaktadır. Materyaller, insanların yabancı dil öğrenme bağlamları için belirledikleri, tanımladıkları hedeflere ulaşmak için uyarlanmıştır. Öğrencilerin öğrenme içeriğini doğal bir şekilde içselleştirebilmeleri için öğrenme problemlerini belirleyerek öğrenme sürecini kolaylaştırmak için özgün materyaller uyarlanmaktadır. Dolayısıyla uyarlama, öğretmeye göre öğrenmeye daha fazla odaklanmaktadır. Ayrıca, materyalleri *öğretim materyalleri*,

metodoloji, öğrenciler ve ders hedefleri gibi değişkenler arasında uyum sağlamak için uyarlıyoruz (Islam ve Mares, 2003).

Bu bölümde araştırılmış konuyla ilgili problem durumu, araştırmanın amacı, araştırmanın önemi, sınırlılıklar, varsayımlar ve tanımlar belirtilmektedir.

1.1. Problem Durumu

Eski zamanlardan beri insan, diğer milletler ile iletişim kurabilmek için onların dillerini öğrenmeye özen göstermiş; dillerini öğrenip o milletlerin kültür, sanat ve gelenek göreneklerini tanımıştır. Bu amaçlarda dil öğretimi her zaman genel bir konu olmuştur. Diğer konularla birlikte dil öğretiminde kullanılacak metinlerin nitelikleri de güncelliğini koruyan konular arasındadır.

Son dönemlerde, dil öğrenimi özellikle yabancı dil öğrenimi büyük bir ihtiyaç hâline gelmiştir. Bu amaç doğrultusunda farklı kurumlar, dil öğretimi alanına büyük önem göstermektedirler. Dil öğretimi konusunda özellikle yabancı bir dili öğretmek konusunda çeşitli yöntemlerden, yaklaşımlardan söz edilmektedir. Dilin bir bütün olması ve bütün özellikleriyle öğretilmesi gerektiği göz ardı edilmemesi gereken bir konu olarak değerlendirilmektedir. Hem beceri boyutunda hem de bilgi boyutunda dile verilen önem tümleşik anlayıştır. Yabancı dil öğretiminde ilkelerden biri dört temel dil becerisini geliştirmektir. Bu beceriler; dinleme, konuşma, okuma ve yazmanın işlevsel bütünlüğünden oluşmaktadır. Dili bir iletişim aracı olarak kullanmayı öğretirken, bu dört temel becerinin birlikte yürütülmesi gerekmektedir (Kara, 2010, s. 408).

Yabancı dil öğretimi sınıflarında dil becerileri için kullanılan materyaller büyük önem taşımaktadır. Her becerinin geliştirilmesi için hazırlanacak materyaller elbette farklılık gösterecektir. Örneğin, dinleme becerisi için daha çok ses kayıtları, şarkı gibi işitsel materyaller kullanılırken, konuşma becerisi için öğrenciyi konuşmaya yönlendirecek konu başlıkları, sorular, görsel ve işitsel materyaller gibi çok geniş bir materyal yelpazesinden yararlanılır. Okuma becerisinin geliştirilmesi için kullanılacak materyallerin ise şüphesiz yazılı metinler olması gerekir (Kınay, 2016, s. 289). Okuma becerisini geliştirmek için kullanılan metinler çok önemlidir. Kullanılan metinler; işlevsel, kelime hazinesini ve anlatım gücünü geliştiren, bilgi iletici, kişisel deneyimleri arttıran, farklı bakış açıları

kazandıran metinler olmalıdır. Özgün metinler diğer metin türlerine göre öğrencilere yaşam içindeki durumlara uygun dil davranışlarını daha çok kazandıracağı kanaatindeyiz. Ayrıca; bu metinler öğrencileri okumaya yöneltir, okuma bilgilerini artırır, ön bilgilerini güncelleştirir. Ancak, temel düzeylerde ise, bu özgün metinlerin dil açısından zor olabileceği konusu ve temel düzeyde olan öğrencilerin bu özgün eserlerden kullanamadıkları günümüz dil öğretiminin problemlerinden olması düşünülmektedir. Bu özgün metinler dil yeterliliklerine uygun olarak ve hedef kitleye uygun bir şekilde uyarlanırsa, bir öğretim materyali olarak kullanabilmesi mümkün olabilecektir. Bu şekilde özgün metinlerin içeriğine sadık kalarak, sadece düzeylere uygun şekilde önemli eğitim materyali ortaya koyulabilmesi olanağı vardır. Bu bağlamda araştırmanın problemini, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kazanımlara yönelik edebî metin uyarlama meselesi oluşturmaktadır. Çalışmamızın konusuyla ilgili Ulusal Tez Merkezi (YOK) sitesinde yaptığımız araştırmalar sonucunda şimdiye kadar herhangi bir tez çalışmasının yapılmadığı sonucu elde edilmiştir. Bu nedenle yabancılara Türkçe öğretimi alanında dil yeterliliklerine uygun özgün edebî metinleri uyarlama konusu üzerine bir akademik çalışmanın yapılması gerektiği düşünülmüştür. Bu kapsamda araştırmanın problem cümlesini:

“Hedef kitleye ve kazanımlara uygun, Türkçe edebî metinler uyarlamanın yabancı dil olarak Türkçe öğretimindeki etkisi nedir?” sorusunu oluşturmaktadır.

Araştırmanın problem cümlesinin çözümlenmesi için aşağıda sorulan alt problem cümleleri bulunmaktadır:

1. A2 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?
2. B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?
3. A2 ve B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?
4. A2 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında cinsiyetler açısından okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?
5. A2 ve B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında cinsiyetler açısından okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?

6. A2 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinler açısından okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?
7. B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinler açısından okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?
8. A2 ve B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre grupların arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinler açısından okuduğunu anlama konusunda bir fark var mıdır?

1.2. Araştırmanın Amacı

Bu araştırmanın amacı, ilk olarak Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin okuma becerisine yönelik metin ihtiyaçlarını karşılamaktır. Ayrıca, bu ihtiyacı doğru bir şekilde karşılayabilmek için yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde okuma etkinlikleri sırasında ve ders dışında kullanılacak metinlerin, Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesinde (2018) belirlenen A2 ve B1 düzeylerine göre uyarlanması ve uygulanması amaçlanmaktadır. Çünkü Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrenciler için dil düzeylerine uygun okuma ihtiyaçlarını karşılayacak yeterli metin bulunmamaktadır.

1.3. Araştırmanın Önemi

Yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi alanında, hedef kitle ve kazanımlara uygun metin kullanımı önemli bir ihtiyaçtır. Yabancı öğrencilerin de buna büyük bir ihtiyaç duyduğu görülmektedir. Ancak bu ihtiyacı karşılayacak yeterli sayı ve nitelikte metin bulunmamaktadır. Bu çalışmada, bu ihtiyaçlar dikkate alınarak, ders dışında okutulacak, düzey ve kazanımlara uygun yeterli metin bulunmadığı vurgulanmaktadır ve bu ihtiyacın giderilmesine dikkat çekilerek amaç ve dil yeterliliklerine uygun metinler hazırlanmaktadır. Ayrıca, Türk edebiyatının önemli eserlerinden örnekler seçilmiştir ve bu metinleri yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde amaç ve dil yeterlilikleri doğrultusunda uyarlanmıştır, böylelikle yabancı öğrencilere de Türk edebiyatının önemli eserleri tanıtılmıştır.

1.4. Varsayımlar

İran’da Allameh Tabatabai Üniversitesi öğrencileri üzerinde yapılacak betimsel araştırmanın sonucunda, iki grup arasındaki farklılıklara bakılarak uyarlanmış metinlerin 1. Grup (U) üzerinde bir fark görüleceği varsayılmaktadır.

1.5. Sınırlılıklar

Bu araştırmanın uygulanması, 2019-2020 eğitim öğretim yılında İran’da Allameh Tabatabai Üniversitesinde Türkoloji bölümünde 1.sınıf A2, B1 düzeyindeki İranlı öğrenciler üzerinde yapılan betimsel model araştırma, uygulanan metinlerle ilgili sorulan soru örnekleri ile sınırlıdır.

1.6. Tanımlar

Bu çalışmada sık sık kullanılan terimlerin tanımları şu şekildedir:

Özgün metin: Herhangi bir dil öğretim kaygısı olmaksızın doğal iletişim ortamlarında ana dili konuşurları için üretilmiş malzemelerdir (Durmuş, 2013, s. 1295).

Uyarlanmış metin: Bir metnin öğrencilerin dil düzeylerine göre değiştirilmesi sonucu ortaya çıkan metinlerdir (Durmuş, 2013, s. 1297).

BÖLÜM 2

İLGİLİ ARAŞTIRMALAR

Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında dört temel dil becerisinden biri olan okuma becerisinin geliştirilmesinde kullanılan metinler hem öğrencilerin sözcük dağarcığını zenginleştirmek hem farklı konularda bilgi sahibi olabilmeleri ve hedef dilin kültürü ile yakından aşina olmalarını bu alanda kullanılan metinler sağlamaktadır. Edebî metinler, kullanılacak metinler arasında yer almakla birlikte bir ülkenin kültürünü yansıtmayı, dil ve kültür öğretiminde özel bir role sahip olması gibi sebeplerden dolayı dil öğretiminde örnek metinler olarak kullanılmalı gereği düşünülmektedir. Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesi alanında, dil öğretimi kapsamında kullanılan metinlerle ilişkin çalışmalar az olsa da bu alanda önemli çalışmalar yapılmaya başlanmıştır. Çalışmanın bu bölümünde, çalışma konusuyla ilgili yapılmış olan araştırmalara yer verilmiştir.

2.1. Dil Öğretiminde Özgün ve Uyarlanmış Materyallerin Kullanımı ile İlgili Araştırmalar

Çakır (1990), çalışmasında edebî metinlerin özgün metin olarak dil öğretiminde kullanılmasının aşağıdaki amaçlara yönelik olarak gerçekleştirilebilir olmasını vurgulamıştır:

Öğrencilerin dil düzeylerinin geliştirilmesi: bu aşamada öğrencilerin okuma-anlama ve konuşma becerilerinin geliştirilmesi söz konusu olur. İşitme-anlama ve yazılı anlatım becerilerinin geliştirilmesi de ihmal edilmez. Dili öğretilen ülkelerin kültürel varlıkları ve toplumsal yaşantıları hakkında bilgi aktarmak için metin okuma ve inceleme dersi gereklidir ve bu derste edebî metinler incelenir. Edebiyatın eğitici yönünü ortaya koyma ve bundan yararlanmak için metin inceleme dersinde edebî metinler kullanılabilir (Çakır, 1990, s. 596).

Islam ve Mares (2003), çalışmalarında sınıf materyalleri uyarlaması konusuna değinmişlerdir. Araştırmacılar çalışmada, materyal uyarlamanın amaçlarına değinmişlerdir. Onlara göre öğrencilerin öğrenme içeriğini doğal bir şekilde içselleştirebilmeleri için öğrenme problemlerini belirleyerek öğrenme sürecini kolaylaştırmak için özgün materyaller uyarlanıyor.

Duman (2010), *Türkçe Eğitiminde Metne Müdahale Sorunu* adlı makalesinde, genel olarak dil, özel olarak da Türkçe eğitimi-öğretimi sürecinde düzeye ve amaca uygun metinlerin kullanılmasının gereken materyallerden olduğu konusunu ele almaktadır. Ayrıca, Türkçe öğretimi amaçlarına uygun olarak yazılmış metinlerin yeterli olmadığını belirtmektedir. Bunun yanı sıra; eğitim konusunda, metne müdahalede, metnin anlam bütünlüğü, düşünce yazısı ise ana fikri ve yazarın üslubu korunmalıdır.

Durmuş (2013), *İkinci/Yabancı Dil Öğretiminde Özgün ve Değiştirilmiş Dilsel Girdi Üzerine* adlı makalesinde, dil öğretiminde öğrenciye sunulan dilsel girdi ve bu dilsel girdinin öğrenci tarafından anlaşılma düzeyi konusunun önemli olduğunu belirtmiştir. Bu çalışmada, dil öğretiminde öğrenciye sunulan özgün ve sadeleştirilmiş metinlerin ders materyali olarak etkileri ve rolü hakkında bilgi verilmiştir.

Durmuş (2013), *Metin Değiştirimin Dilbilimsel Süreçleri Üzerine* adlı makalesinde, metin değiştirim teriminin, kaynak metin üzerinde yapılan bir dizi dilbilimsel değişikliklerden olduğunu karşıladığını belirtmektedir. Bu çalışma; kaynak metni; sözcüksel, sözdizimsel ve anlamsal işlemler yoluyla hedef kitlenin düzeyine uygun olarak daha kolay okunabilir, daha kolay anlaşılabilir metinlere dönüştürülmesinden bahsetmektedir. Bu çalışmada; kaynak metnin üzerinde yapılan, *özetleme, sadeleştirme, kısaltma, bölme, açıklama, genişletim, yerine koyma, düzenleme, düşürme, eksiltme* vb. işlemler sonucunda yeniden oluşturulmuş bir metnin ortaya çıkmasından bahsedilmiştir.

Gökhan (2013), yüksek lisans tez çalışmasında metin uyarlamanın yabancı dil olarak İngilizcede okuduğunu anlamaya etkisini incelemiştir. Bu çalışma, Şema Kuramına dayalı bir yaklaşımı kullanarak yabancı dil olarak İngilizcede okuduğunu anlamaya dayalı bir edebî metnin uyarlamanın sonucunu araştırmıştır. Araştırmada yapılan testlerin sonuçlarından elde edilen verilerden hareketle okuma metinlerinin uyarlanması ve test sorularının İngilizce öğrenen öğrencilerin okuduğunu anlamasında etkili olduğu doğrulanmıştır.

Mahmoud (2014), çalışmasında dil eğitiminde sadeleştirmenin nedenleri ve stratejilerini incelemiştir. Bu çalışma yabancı dil öğrenenler ve öğretmenlerin *basitleştirme kavramına* bakış açılarına odaklanmıştır. Araştırmacı; dil sadeleştirme stratejileri olarak özetleme, kısaltma, bölme, genişletim, yerine koyma, düzenleme, eksiltme vb. işlemler sonucunda yeniden düzenleyerek bir kaynak metin oluşumundan söz etmiştir.

Ebrahimpourtaher ve Hamidi (2015), çalışmalarında dil öğretiminde özgün ve uyarlanmış materyallerin kullanımı ve materyal kullanımı amaçları, uyarlama teknikleri konu başlıklarını ele almışlardır. Konuyla ilgili iki farklı görüşün ortaya koyulması ve bu görüşlere dayanarak yabancı dil sınıflarında özgün materyallerin kullanımı hakkında bazı bakış açılarına değinmişlerdir. Materyal uyarlama konusu başlığı altında, uyarlanmış materyallerin tamamen yabancı dil düzeylerinin öğrenme bağlamları için belirlenen, tanımlanan hedeflere ulaşması için uyarlanması gerektiğini vurgulamışlardır. Ayrıca uyarlamanın öğrenmede etkili olabilmesi için belirli kriterler içeren bir süreç olduğundan söz etmişlerdir. Örneğin:

1. Uyarlama öğretimi kolaylaştırmalıdır. Öğretmenler bazen özgün materyallerini çoğunlukla dersler için uygun görmeyip zor bulurlar. Bu nedenle materyallerin uygulanması ilk olarak öğretici olarak kolay olmalıdır.
2. Uyarlama öğrenmeyi teşvik etmelidir. Özgün metinlerin zengin yapılandırılmış, pasif ve tanıdık olmayan kelimelerle ve karmaşık söylemlerle dolu oldukları görünmektedir. Bu nedenle materyallerin öğrencilerin düzeyine göre geliştirilmelidir. Öğrencilerin anlaşılabilirliğini ve öz güvenlerini arttırmak için açık bir şekilde tasarlanmalıdır.
3. Uyarlama uygunluğu sağlamalıdır. Materyaller ilgili olmalı, çünkü öğretmeye değer olmalıdır. Planlanan kurs hedefleri veya beklenenler ile uyumlu olmalıdır.
4. Uyarlama esnekliği harekete geçirmelidir. Özgün materyaller, öğrenen stillerinin, ihtiyaçlarının ve öğrenme ortamlarının değişeceğinden beklendiği kadar esnek değildir. Materyaller esnek olmalıdır, böylece öğretmenler öğrettiklerini belirli bir öğrenci grubuyla aynı fikirde olacak şekilde uyarlayabilirler.
5. Motivasyon açısından, uyarlama motivasyonu arttırmalıdır. Yukarıdaki kriterler dikkate alındığında materyaller öğrencileri motive edebilir.

Soyer (2016), çalışmasında dil eğitiminde edebiyatın yeri ve dil becerilerinin gelişiminde katkısı hakkında bilgiler paylaşmaktadır. Araştırmacı, özgün edebî metinler okumanın

öğrencilere çeşitli içerik ve temalar ile farklı bir şekilde ve yeni yöntemler ile dili sunarak yabancı dilin farklı ve daha etkili bir şekilde öğrenmek fırsatın sunulmasından söz eder. Ayrıca, edebiyatın derslerde kullanılması öğrencilerin aktif olmaları ve ek bilgi olarak yabancı öğrencilerin kültür düzeylerinin geliştirilmesinin sağlanmasını da vurgular.

Kiraz (2018), yüksek lisans tez çalışmasında yabancı dil öğretiminde kullanılan metinlerle sözdizimsel yalınlaştırmanın okuma hızı ve kavrama düzeyine etkisini incelemiştir. Bu çalışmada kullanılan metinler öğrencilerin daha önce karşılaşmadıkları metinler arasından seçilmiştir. Metin seçiminde, sözcük ve tümce uzunlukları ile okunabilirlik düzeyleri birbirine yakın metinler seçilmesine dikkat edilmiştir. Ortaya çıkan sonuçlarda, yalınlaştırılmış metnin, öğrencilerin okuma hızına etkisinin olmadığı belirlenmiştir.

Yılmaz İbrahim (2019), yüksek lisans tez çalışmasında yabancılara Türkçe ve İngilizce öğretmek amacıyla kullanılan Yedi İklim (B1, B2) Ders ve Çalışma Kitapları ve Network (B1, B2) Ders ve Çalışma Kitaplarında bulunan okuma metinlerindeki metin altı sorunları, metinlerin öğrenme düzeyleri bakımından hangi düzeye uygun olabilecekleri açısından incelenmiştir. Çalışmada sonuç olarak ders ve çalışma kitaplarındaki okuma metinlerine ait metin altı sorunları, uyarlama, değerlendirme ve yaratma basamaklarında daha düşük bir orana sahip olduğu belirlenmiştir.

Mecidova (2020), çalışmasında dil öğretiminde edebî metinlerinin seçimi ve kullanımı hakkında bilgi sunmaktadır. Araştırmacıya göre dil öğretiminde her dört temel becerinin geliştirilmesi hem de öğrencilerin bilgi ve merakını uyandırabilecek yardımcı ders materyalleri gereği hissedilmelidir ve böylelikle dil öğretiminde bu tür materyallerin başında özgün metinleri kapsayan edebî metinler geldiğini vurgulamaktadır.

2.2. Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Özgün ve Uyarlanmış Metinler ile İlgili Araştırmalar

Dilek (1995), yüksek lisans tez çalışmasında yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde özgün metinlerle çalışma yolları konusunu araştırmaktadır. Araştırmada temel dil becerilerinden okuma-anlama becerisinin dili öğrenmeye büyük bir katkı sağladığına vurgulanmıştır. Çalışmada okuma-anlama dil becerisine yönelik özgün metinler kullanarak alıştırma örnekleri ortaya koyulmuştur.

Sarıbaş (2014), yüksek lisans tez çalışmasında A1, A2, B1, B2 düzeylerine uygun okuma-anlamaya yönelik etkinlikler hazırlamıştır. Bu çalışmada etkinlikler oluşturulurken metinlerin özgün olmasına dikkat edilmiştir ve bazı metinlerde uyarlama ve çeviri yapılmıştır. Çalışmada sonuç olarak yabancılara Türkçe öğretimi alanında var olan etkinlik ve ders materyallerinin eksik olduğundan söz konusu alana yönelik çalışmalar yapılabileceği vurgulanmıştır.

Bölükbaş (2015), *Yabancı Dil Olarak Türkçe öğretiminde Okuma Metinlerinin Dil Düzeylerine Göre Sadeleştirilmesi* adlı makalesinde, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde okuma teknikleri sırasında kullanılacak metinlerin Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Metninde belirlenen dil düzeylerine göre uyarlanmasında kullanılacak yöntemleri açıklamış ve uyarlama örnekleri sunmuştur.

Eroğlu (2015), yüksek lisans tez çalışmasında metindilbilimsel ölçütler çerçevesinde Ömer Seyfettin'in *Üç Nasihat* hikâyesinin yabancılara Türkçe öğretiminde sadeleştirme konusuna değinmiştir. Araştırmacıya göre yabancı dil öğretimi ilkelerinden olan iletişim ortamlarında üretilmiş özgün dil ürünlerinin sunulması ilkesi gelmektedir. Bu ilke temel alındığında söz konusu alanda başlangıç düzeyinden ileri düzeylere kadar bütün dil aşamalarında özgün metinlere/edebî metinlere yer vermek gerekmektedir. Bu çalışmada seçilen özgün metin B1 düzeyine uygun olarak sadeleştirilmiştir ve Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen yabancı öğrenciler için ders kitapları dışında okuma becerilerini geliştirmek amaçlı bir kaynak sağlanmasını amaçlamaktadır.

Kutlu (2015), tez çalışmasında yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında A1-A2 düzeyine uygun uyarlama çalışması yapmıştır. Uyarlama için Ömer Seyfettin'in *Kaşığı ve Perili Köşk* adlı hikâyesini seçmiştir. Araştırmacı çalışmanın amacı olarak yabancılara Türkçe öğretimi alanında önem taşıyan okuma kitaplarının düzeylere göre uyarlanmasını belirtmiştir. Çalışmada, seçilen metinler için mecazlı anlatımlar ve karmaşık bağlamlardan uzak durmaya çaba gösterilmiş ve seçilmiş hikâyelerin ilgi çekici ve merak uyandırıcı özelliklere sahip olmalarına dikkat edilmiştir.

Kınay (2016), *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Metin Uyarlama* adlı çalışmasında, dil öğretiminde metinlerin kullanımı ve türleri konusunu ele almaktadır. Bu çalışma, dil öğretiminde özgün metinlerin karmaşık ve kavramsal olarak yabancı ve yoğun sözcüksel ve sözdizimsel yapılar içerdiğine ve bu yapıların öğrencide bilişsel olarak aşırı yüklenmeye yol açabileceğine değinmiştir. Bu çalışmanın yazarına göre, şimdiye kadar incelenen

alışmalara göre öğrencinin kaygısı, metin uyarlamasının en büyük nedenlerinden biri olarak karşımıza çıkmaktadır.

Ghaffari (2017), çalışmasında yabancı dil ğretiminde sınıf materyali olarak kullanılan metinlerin dil ğretiminde büyük bir role sahip olduğunu vurgulamıştır. Bu çalışmada bu metinlerin özellikle orta düzeyde hem amaç ve kazanım işlevli hem de gündelik hayata özgü metinler olmasının gereği açıklanmıştır. Bu çalışmada bu doğrultuda özgün metin olarak kabul edilen gazete metinlerinin ise öğrenilmesi gereken kelime ve dil bilgisi kurallarını içinde barındıran yazılı metinler olarak kabul edilmesidir.

Durmuş ve Cihangir (2018), *Yabancılar Türkçe ğretiminde Okuma Metinlerinin Sadeleştirilmesi: Gazi Üniversitesi Yabancılar Türkçe ğretim Seti rneėi* adlı çalışmalarında, dil ğretiminde metin sadeleştirmenin önemli ve sıklıkla uygulanan bir teknik olduğunu belirtmişlerdir. Bu alışmada, *Gazi Üniversitesi Yabancılar Türkçe ğretim Seti*’nde yer alan okuma metinleri incelenmiştir ve özgün materyallerin kullanım sıklığı araştırılmıştır. Bu ğretim setinde sadeleştirilmiş metinlerin içerik, biçim bilgisi, söz varlığı ve söz dizimi bakımından dil düzeylerine ve hedeflenen kazanımlara göre sadeleştirildiği görülmüştür.

Akıncılar (2018), yüksek lisans tez çalışmasında yabancı dil olarak Türkçe ğretiminde ders kitaplarının tek başına yeterli olmadığına ve ders kitaplarının yanında yardımcı okuma kitaplarına ihtiyaç duyulmak gerçeğini vurgulamaya çalışmaktadır. Bu amaç doğrultusunda araştırmacı Türk edebiyatından Dede Korkut Hikyeleri’nin B1 düzeyinde sadeleştirmesini yapmıştır. Sadeleştirme sürecinde belirlenen düzey için etkinlikler hazırlanmıştır ve dil bilgisi yapıları Türkçeye Yolculuk Kitaplarının B1 düzeyi dikkate alınmıştır.

Erdem İpek (2018), yüksek lisans tezi çalışmasında, yabancı dil olarak Türkçe ğretiminde özgün metin olarak tanımlanan edebî metinlerin kullanımı ile ilgili farklı uzman görüşlerini belirtmekte olduğu konusunda bu uzmanların çoğunun özgün metinleri kullanımı ile ilgili fikir birliğine varamadıklarını belirtmektedir. Bu sebeple sadeleştirilmiş metinlerden yararlanmanın daha uygun olacağını ifade etmektedirler. Bu alışmada, Mustafa Kutlu’nun Ya Tahammül Ya Sefer isimli hikâyesi B1 düzeyine uygun olarak sadeleştirilmiştir. Bu çalışmada elde edilen sonuçlara dayalı öğrencilerin özgün ve sadeleştirilmiş metinlere ait anlama oranları arasında anlamlı bir farklılığın olduğu ortaya çıkmıştır.

Kaya (2018), doktora tez çalışmasında Türk edebiyatından eserler sadeleştirmek doğrultusunda Dokuzuncu Hariciye Koşuğu ve Yılkı Atı adlı eserleri A2 düzeyinde Türkçe öğrenen yabancılara yönelik sadeleştirmiştir. Sadeleştirme sürecinde Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nde belirlenen düzey için ortaya konulan nitelikler temel alınmıştır. Çalışmada, araştırmacı tarafından belirtilen ölçütler çerçevesinde sadeleştirilen eserler daha sonra söz varlığı, sözcük türleri, atasözü, deyim, kalıp söz ve birleşik fiillerin kullanımı ve cümle bilgisi bakımından incelenmiştir. Çalışmada kullanılan özgün metinlerde ve sadeleştirilmiş metinlerde toplam kelime sayısı çıkarılmıştır. Sonuç olarak ise çalışmada elde edilen verilerden hareketle her iki eserin özgün ve sadeleştirilmiş metinlerde toplam kelime sayısı bakımından ciddi bir değişiklik olmadığı fark edilmiştir.

Kaymaz (2018), yüksek lisans tez çalışmasında yabancılara Türkçe öğretiminde A1-A2 düzeyi doğrultusunda Sabahattin Ali'nin Apartman ve Köpek adlı hikâyelerini sadeleştirmiştir. Araştırmacı Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin okuma ihtiyaçlarını karşılamak için gerek özgün metinlerin hazırlanması gerek Türk edebiyatından metinler seçip düzeylere uygun bir şekilde sadeleştirerek farklı çalışmalar yapılabileceğini vurgulamıştır. Bu çalışmada hazırlanan sadeleştirilmiş metinler için okuma öncesi etkinliği olarak sözcük alıştırmaları ve okuma sonrası etkinliği olarak okuduğunu anlama soruları ve alıştırmaları hazırlanmıştır.

BÖLÜM 3

KURAMSAL ÇERÇEVE

Yabancı dil öğretim çerçevesinde amaç dile ait kültürü de öğretmek çok önem taşımaktadır. Yabancı dil öğretiminde kültür aktarımı en çok yazılı materyaller ile gerçekleştirilmektedir. Hedef dile ait yazılı materyaller, örneğin o dile ait metinlerden kaynaklanmaktadır. Bir dile ait metinler farklı türler olarak bilinmektedir ve edebî metin türleri ise kültür aktarımı açısından yazılı materyallerin en başında yer almaktadır.

Türkçe öğretimi, genel olarak edebî ve öğretici metinlerle yapılmaktadır. Bu kaynak metinler, Türkçe öğretiminin temel araçları olarak bilinmektedir. Özellikle Türkçe edebî metinlerde bulunan daha akıcı, edebî ifadeler, sadelik duygusu bu metinler üzerinden amaçlanan Türkçe öğretiminde, öğrenciler daha yakından hayatın gerçekleri ile yüzleşir, bu metinlerle kimi zaman kendi yaşadığı anları bulur, kimi zaman en yakın arkadaşlarının hayatını görür, kimi zaman ise hayallerindeki düşüncelerin peşinde koştuğunu fark eder (Karakuş, 2012, s. 2).

Türkçe öğretiminde seçilen özgün metinlerle öğrencilerin dil ve düşünce yapılarını geliştirmek amaçlanmaktadır. Bunların yanı sıra, yabancı öğrencilerin öğrendikleri amaç dilde o dile ait kültürü ve yaşamı da öğrenmeleri büyük bir önem taşımaktadır. Bu amaçlar doğrultusunda seçilmiş metinlerin öğrencilerin ilgilerini çeken, dil düzeylerine uygun olan ve yabancılara Türkçe öğretiminde Avrupa Dilleri Öğretimi Ortak Çerçeve Programında belirtilen dil işlevlerinin ne derece metinlere yansıtıldığı ve bunların kullanım sırasına dikkat edilmelidir. Çerçeve metninin genel yaklaşımı hedef kitlenin yakın çevresinden başlayarak uzak çevreye doğru günlük hayatta karşılaştığı veya karşılaşılabileceği olay ve durumları anlamasını, bu olay ve durumlarla ilgili sorunları çözme becerisini kazandırmaktır. Bu

amaçla, Temel Düzeylerinde (A1-A2) günlük yaşamdaki ihtiyaçlarını gidermeye yönelik dil yapıları ve kelimeler metinlerde yer almalıdır. Aynı zamanda hedef dilin kültürünü yansıtacak basit kalıp ifadelerde yer almalıdır. Orta Düzey (B1-B2) öğrencilerin Türk dili ve kültürünü daha iyi anlamaya başladığı ve uzak çevreye açıldığı, olay ve durumlarla ilgili çıkarımda bulunabildiği düzeylerdir. Dolayısıyla buna yönelik dil işlevleri kazandırılmalıdır (Üstten ve Haykır, 2019, s. 1636).

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde seçilmiş özgün metinlerin dil işlevlerinin verilmiş sırasına önem göstermek gerekmektedir ve metin üretileceği durumlarda ise kurgular bu yönde oluşturulmalıdır. Böylelikle dil öğretimi daha hızlı ve etkili şekilde olabilmektedir. Araştırmanın konusuna yönelik yabancı dilde metin seçimi ve okuma becerisi temelini kapsayan kuramsal çerçeve, araştırmanın daha sağlam sonuçlara ulaşabilmesini sağlayan bir zemin oluşturmak açısından önem taşımaktadır.

3.1. Türkçede Metin Türleri

Metinlerin tür açısından farklılık göstermeleri, aslında okumayı kolaylaştıracı bir nokta olarak değerlendirmektir. Bir hikâye, bir roman, bir anı, bir deneme, bir gezi yazısı, bir mektup, tür olarak farklı metinler olduğundan dolayı farklı bir şekilde de okunabilirler. Bazen metinleri okurken metindeki yer alan her paragraf bile ana fikir açısından farklılık gösterebilir, bazen ana fikir paragrafın başında, ortasında, sonunda veya bütününde bulunmaktadır, bu yüzden metni türüne göre okumak ve anlamak ayrı bir dikkat gerektirmektedir. Bu çeşitli türler ile ilgili yapıların bilinmesi de okumada büyük bir kolaylık sağlar (Yılmaz, 2018, s. 143). Aytaş (2006) edebî türlerin (metinlerin) sınıflandırılmasını şu şekilde yapmıştır: Şiir türleri (lirik şiir, pastoral şiir, didaktik şiir, epik şiir, dramatik şiir), anlatım türleri (masal, destan, halk hikâyeleri, tiyatro, roman, hikâye), düşünce türleri (makale, deneme, söyleyişi, eleştiri). Güneş (2013)'e göre metinler, aktarma ve düzenleme biçimlerine göre, sözlü metin, yazılı metin ve görsel metin; mantık düzeylerine göre, basit metin ve üst düzey metin; işlevlerine göre edebî metin, öğretici metin; dil öğretiminde kullanımına göre, edebî, üretilmiş, özgün ya da otantik; ayrıca, hikâye edici, bilgilendirici olarak sınıflandırılmaktadır.

3.1.1. Bilgilendirici Metinler

Bir bilgilendirici metin, okuyucuları bir konu hakkında bilgilendirmek, bilgi vermek, inandırmak, yönlendirmek ve bazen tavsiye etmek amacıyla yazılan metinlerdir. Bu tür metinler, daha çok belirli bir konu hakkında okuyucuya bilgi veren metinlerdir. Bu metinlerin anlatımı açık; gerçek yaşamdaki nesneler, varlıklar, olaylar, olgular ve durumlarla ilgili bu tür metinlerde hayal gücü ön plana çıkmaz. Bu tür metinlerde mantık örgüsü çerçevesinde anlatılan düşünceler ve anlatımlar daha çok ağır basar. Bilgilendirici metinler, bir gerçeği, bir düşüncüyü, bir gözlem ve izlenim veya deneyimin sonucunu okura iletmeyi amaçlayan metinlerdir (Özdemir, 2002, s. 239).

Bilgilendirici metin türleri, makale, fıkra, deneme, eleştiri, gezi yazısı türleri olarak tanımlanmaktadır. Bilgilendirici metinlerin genel özellikleri şunlardır:

- Bilgi verme amaçlıdır.
- Nesnel bilgilere yer verilir.
- Sözcükler ve cümleler gerçek anlamlarıyla yer alırlar.
- Tanımlar; yer, zaman, miktar gibi somut bilgiler içerir.
- Anlatıcı nesnel bir tutum izler. Anlatım sade, cümleler genelde kısa olur.
- Okur bilgi almaya odaklanır.
- Metnin sonunda yazarın iletmek istediği mesaj veya mesajlar çok açık ve nettir (Yılmaz, 2018, s. 146).

3.1.2. Hikâye Edici Metinler

Hikâye edici metinler genel olarak öyküler, anı yazıları, romanlar, masallar gibi türlerden oluşmaktadır. Bu tür metinlerde öyküleyici anlatım biçimi kullanılır ve temel olan olaydır ve bu olayların anlatımı okuyucunun düş dünyasını geliştirip zenginleştirmek amaçlıdır. Olayların akışı zincirleme olarak gelişir ve birbirine bağlı bir şekilde devam eder. Bu anlatım biçiminde temel öğeler olarak kişi, yer, zaman, olay ve hareketlilik ön plana çıkar (Güneş, 2007). Bunun yanı sıra, öykü yoluyla anlatma biçiminde sadece kurmaca metinlerde değil, başka tür yazılarda da kullanılabilir (Yılmaz, 2018). Bu tür metinlerde amaç; doğrudan bilgiyi vermek ya da öğretmek değildir, aslında gerçeğe yakın olayı okuyucuya yaşatmak amaçlanmaktadır. Bu nedenle, ana düşünce okuyucuya doğrudan verilmeyebilir. Bunun için okur, ilk olarak olayın ne olduğunu sonra ise kahramanlarını bulmaya çalışır ve en son bu

kahramanlar ile ilgili olayları ilişkilendirmeye çalışır. Bunların ardından bir sonuca ve ana düşünceye ulaşmaya yönlendirilir (Karatay ve Okur, 2012). Hikâye edici metinlerin genel özellikleri şunlardır:

- Hikâye edici metinler tipik bir şekilde tek bir yapısal örneğe sahiptirler.
- Metin içerisinde oldukça tutarlı, tahmin edilebilir ve sebep-sonuç ilişkisine dayalı bir yapı oluşturulmaktadır.
- Bu tür metinlerde hikâyenin ana fikri, olayların sebebe dayalı sıralanışı, hareketler ve durumların içerisinde gizlidir.
- Bu tür metinlerde, konu, karakter, mekân ve genelde de çözülecek bir problem içeren hikâye metinleri, çok çeşitli sınıf öğretimi aktiviteleri için uygundur.
- Hikâyeler, genelde giriş, gelişme ve sonuç olmak üzere üç bölümden oluşmaktadır (Yazıcı, 2006).

3.2. Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Metin Türleri

Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'ne (2018, s. 61-65) göre yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde metinler sözlü ve yazılı olmak üzere ikiye ayrılır. Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde kullanılan yazılı metinler türleri aşağıda yer almaktadır:

- Kitaplar (edebiyat kitapları, teknik kitapları, dergi yazıları vb.)
- Dergiler
- Kullanım kılavuzları (kendi kendine yap kitapları, yemek tarifi kitapları vb.)
- Gazeteler
- Ders kitapları
- Çizgi romanlar
- İlanlar
- Broşürler
- Biletler, formlar, ürün etiketleri, resmî tabela ve levhalar
- Sözlükler
- Resmî ve özel / resmî olmayan mektuplar
- Denemeler
- Makaleler
- Resmî belgeler, raporlar, mektuplar

Yukarıda anlatılan metin türleri, AOÖÇ’ye göre genel olarak yabancı dil öğretiminde temel, orta ve ileri olmak üzere dil düzeylerine göre kullanılmaktadır. Örneğin; A2 düzeyi için, çok kısa, basit metinler, günlük yaşamla ilgili ilan, yemek listeleri, seyahat tarifiesi gibi metinleri ve kısa ve basit kişisel mektupların uygun olduğu belirtilmiştir. B1 düzeyi için ise metinlerin içerisinde güncel yaşam ya da meslek dili geçen metinler ve içerisinde olaylar, duygular, isteklerden söz edilen özel mektuplardan yararlanılması uygun görülmektedir.

3.3. Yabancılar Türkçe Öğretiminde Okuma Becerisinin Yeri

Okuma becerisinin genel bir ifade ile tanımlanması, okunan bir yazılı metinden genel bilgileri çıkarma ve bu bilgilerden hareketle yorum yapabilmek demektir. Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında okuma becerisi, geliştirilmesi gereken en önemli dil becerilerdendir. Yabancı dil sınıflarında öğrencilerin okudukları metinleri anlamaları ve bu metinler ile ilgili görüş belirtmeleri oldukça önem taşımaktadır. Öğrenciler okudukları metinleri anlayarak bakış açıları gelişip ve okudukları metinler ile ilgili fikir üretip o metin hakkında konuşarak fikirlerini ortaya koyup aynı zamanda konuşma becerilerini de geliştirilmiş olabilmektedirler.

Okuma becerisi ana dilinde olduğu gibi, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde de çok önemli ve etkili bir yere sahiptir. Çünkü bilindiği üzere okuma becerisini geliştirmek amaçlı kullanılan yazılı materyaller, öğrencilerin sadece okuma becerisi değil diğer becerilerini de geliştirmek amaçlı materyallerdir. Okuma metinleri, öğrencilere öğrendikleri dili tanımlamakla birlikte birçok olanak da sağlar: Söz varlığı, dil bilgisi, yazım ve noktalama, tümce, paragraf ve metinlerin oluşturulma biçimi gibi. İlgi çekici ve kabullenilen okuma metinleri; öğrenciler için ilginç konuları tanıtabilir, tartışma yaratabilir, öğrencilerde yaratıcı düşünceler ortaya koyabilir ve etkileyici ve çok yönlü bir ders olmasında basamak olabilir (Harmer, 1998, s. 68). Bu yüzden okuma becerisi diğer becerilerin geliştirilmesinde de etkileyicidir ve önemli bir rol oynar.

3.4. Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'ne Göre A2 ve B1, Okuma ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri

Bu bölümde diller için AOÖÇ'nin A2 ve B1 düzeyi için öğrencinin okuma düzeyi ve metinlerle çalışma düzeyleri hakkında, *okuma-genel, yazışmaları okuma anlama, fikir sahibi olmak için okuma, bilgilenme ve kanıt bulma amaçlı okuma ve boş zaman etkinliği olarak okuma* başlıkları altında verilen bilgiler, her başlık için ayrı şekilde hazırlanan tablolarda yer almaktadır. Bu araştırmada öğrencilerin okuma becerisini geliştirmek amacıyla hazırlanan uyarlanmış metinlerde, metin içerikleri, metin türleri ve konuları, diller için AOÖÇ metninde, A2 ve B1 düzeyleri kazanımlarına uygun olarak seçilmiştir ve Küresel Ölçek'e göre okuma ve metinlerle çalışma düzeyleri incelenmiştir ve bu düzeylere göre okuma metinleri, okuma metinleri ile ilgili soru örnekleri hazırlanmıştır. Birinci başlık için, *okuma-genel* başlığı altında A2 ve B1 düzeyi için okuma düzeyi ve düzey için kullanılan metinlerle ilgili çalışma düzeyleri tablo 1'de yer almaktadır.

3.4.1. Okuma-Genel

Diller için AOÖÇ'de öğrencinin şekilsel algılama becerileri olarak, *okuma-genel* başlığı altında A2 ve B1 düzeyleri için okuma düzeyi ve metinlerle çalışma düzeyleri aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Tablo 1

Okuma – Genel, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri

	Okuma Düzeyleri	Metinlerle Çalışma Düzeyleri
A2	Çok kısa, basit metinleri okuyabilir, günlük yaşamla ilgili ilan, yemek listesi, seyahat tarifesi gibi metinleri, önceden tahmin edilebilen bilgileri, kısa, basit kişisel mektupları anlayabilir.	Günlük ya da mesleki dilde yaygın olan sözcükler kullanıldığında, alışlagelmiş somut konuları içeren kısa ve basit metinleri anlayabilir. Kendi yeterliklerine dayanarak, kısa bir metinden anahtar sözcükleri, deyimleri, kısa tümceleri çıkarıp yazabilir.
B1	İçlerinde her şeyden önce güncel yaşam ya da meslek dili geçen metinleri anlayabilir. İçlerinde olaylardan, duygulardan, isteklerden söz edilen özel mektupları anlayabilir.	Kendi ilgi ve uzmanlık alanlarıyla ilgili konular üzerinde okuduğu karmaşık olmayan teknik metinleri yeterli düzeyde anlayabilir. Bir metnin bazı kısa bölümlerini, asıl metindeki sözcük ve sıralandırmayı kullanarak basit şekilde özetleyebilir.

3.4.2. Yazışmaları Okuma Anlama

Diller için AOÖÇ’de öğrencinin şekilsel algılama becerileri olarak, *yazışmaları okuma anlama* başlığı altında A2 ve B1 düzeyleri için okuma düzeyi ve metinlerle çalışma düzeyleri aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Tablo 2

Yazışmaları Okuma Anlama, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri

Okuma Düzeyleri	Metinlerle Çalışma Düzeyleri
A2 Çok kısa, basit metinleri okuyabilir, günlük yaşamla ilgili ilan, yemek listesi, seyahat tarifesi gibi metinleri, önceden tahmin edilebilen bilgileri, kısa, basit kişisel mektupları anlayabilir.	Basit bir kişisel mektubu, e-postayı veya bilindik konularda (arkadaş ya da aile gibi) konuştuğunu ya da bu konulardaki soruları anlayabilir. Bilindik konuları içeren, standart ve sıradan mektup türlerini anlayabilir. Çok basit mektupları anlayabilir.
B1 İçlerinde her şeyden önce güncel yaşam ya da meslek dili geçen metinleri anlayabilir. İçlerinde olaylardan, duygulardan, isteklerden söz edilen özel mektupları anlayabilir.	Bir mektup arkadaşıyla devamlı yazışabilmek için, kişisel mektuplardaki olay, duygu ve istekler hakkında yapılan betimlemeleri yeterince anlayabilir. Olayları ve deneyimlerini nispeten detaylı bir şekilde açıklayan kişisel mektupları anlayabilir.

3.4.3. Fikir Sahibi Olmak İçin Okuma

Diller için AOÖÇ’de öğrencinin şekilsel algılama becerileri olarak, *fikir sahibi olmak için okuma* başlığı altında A2 ve B1 düzeyleri için okuma düzeyi ve metinlerle çalışma düzeyleri aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Tablo 3

Fikir Sahibi Olmak İçin Okuma, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri

Okuma Düzeyleri	Metinlerle Çalışma Düzeyleri
A2 Çok kısa, basit metinleri okuyabilir, günlük yaşamla ilgili ilan, yemek listesi, seyahat tarifesi gibi metinleri, önceden tahmin edilebilen bilgileri, kısa, basit kişisel mektupları anlayabilir.	Basit dilde yazılan pratik, somut, öngörülebilir metinler (örneğin seyahat rehber kitapları) hakkında özel bilgi bulabilir.
B1 İçlerinde her şeyden önce güncel yaşam ya da meslek dili geçen metinleri anlayabilir. İçlerinde olaylardan, duygulardan, isteklerden söz edilen özel mektupları anlayabilir.	Çeşitli metinlerden veya metin bölümlerinden çıkardığı bilgileri birleştirebilir. Dergilerde veya internette basit, gerçek metinleri tarayıp, pratik kullanımda olabilecek bilgileri içeren bilgilerin neyle ilgili olduklarını belirleyebilir. Mektup, bilgilendirme metinler gibi basit günlük metinlerden önemli bilgileri bulabilir ve anlayabilir.

3.4.4. Bilgilenme ve Kanıt Bulma Amaçlı Okuma

Diller için AOÖÇ’de öğrencinin şekilsel algılama becerileri olarak, *bilgilenme ve kanıt bulma amaçlı okuma* başlığı altında A2 ve B1 düzeyleri için okuma düzeyi ve metinlerle çalışma düzeyleri aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Tablo 4

Bilgilenme ve Kanıt Bulma Amaçlı Okuma, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri

	Okuma Düzeyleri	Metinlerle Çalışma Düzeyleri
A2	Çok kısa, basit metinleri okuyabilir, günlük yaşamla ilgili ilan, yemek listesi, seyahat tarifesi gibi metinleri, önceden tahmin edilebilen bilgileri, kısa, basit kişisel mektupları anlayabilir.	Olayların yazıldığı mektup ya da gazete makalesi gibi basit yazılı materyallerden belli başlı bilgileri bulabilir. Günlük konularla ilgili kısa metinlerin ana noktalarını (örn. Yaşam tarzı, hobiler, spor) anlayabilir. Basit dilde yazıldığında, yerleri, gündelik hayatı ve kültürü tanımlayan metinleri anlayabilir.
B1	İçlerinde her şeyden önce güncel yaşam ya da meslek dili geçen metinleri anlayabilir. İçlerinde olaylardan, duygulardan, isteklerden söz edilen özel mektupları anlayabilir.	İlgi alanları veya çalışmaları ile ilgili konularda basit, olgusal metinleri anlayabilir. İnsanların kendi bakış açılarını içeren (örneğin mektuplar) bilindik ya da mevcut ilgi alanlarına ilişkin kısa metinleri anlayabilir. Anlaşılır şekilde yazılmış, gerçeklerle donatılmış metinlerin en önemli sonuçlarını algılayabilir.

3.4.5. Boş Zaman Etkinliği Olarak Okuma

Diller için AOÖÇ’de öğrencinin şekilsel algılama becerileri olarak, *boş zaman etkinliği olarak okuma* başlığı altında A2 ve B1 düzeyleri için okuma düzeyi ve metinlerle çalışma düzeyleri aşağıdaki tabloda yer almaktadır:

Tablo 5

Boş Zaman Etkinliği Olarak Okuma, A2, B1 Okuma Düzeyi ve Metinlerle Çalışma Düzeyleri

	Okuma Düzeyleri	Metinlerle Çalışma Düzeyleri
A2	Çok kısa, basit metinleri okuyabilir, günlük yaşamla ilgili ilan, yemek listesi, seyahat tarifesi gibi metinleri, önceden tahmin edilebilen bilgileri, kısa, basit kişisel mektupları anlayabilir.	Günlük dilde yazılan bilindik, somut durumları içeren kısa, basit öyküleri ve çizgi romanları okuduğunda yeterince anlayabilir. Basit bir dilde basit kelimelerle yazılan bir kişinin hayatındaki kısa anlatıları ve açıklamaları anlayabilir.
B1	İçlerinde her şeyden önce güncel yaşam ya da meslek dili geçen metinleri anlayabilir. İçlerinde olaylardan, duygulardan, isteklerden söz edilen özel mektupları anlayabilir.	Hikâyelerde yerleri, olayları, açıkça ifade edilen duyguları ve bakış açılarını ve günlük dilde yazılan rehber ve dergi makalelerini anlayabilir. Bir yolculuğun aktivitelerini, kişinin yaptığı deneyimlerini ve keşifleri anlatan bir seyahat günlüğünü anlayabilir. Düzenli sözlük ve günlük bir dil kullanıldığında hikâyenin konularını, net bir doğrusal hikâye ile basit bir roman ve çizgi romanı anlayabilir.

3.5. Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'ne Göre Okuma Anlama A2 ve B1

Düzeyi Kazanımlar

Diller için AOÖÇ'ne göre okuma-anlama becerisine dayalı, öğrencilerin şekilsel algılama becerileri temelinde *okuma-genel, yazışmaları okuma anlama, fikir sahibi olmak için okuma, bilgilenme ve kanıt bulma amaçlı okuma ve boş zaman etkinliği olarak okuma* başlıkları çerçevesinde öğrencilerin A2 ve B1 düzeyleri ile ilgili bilgiler ve beceriler yukarıda detaylı bir şekilde tablolar şeklinde anlatılmıştır. Bu beceriler ve düzey bilgilerinden yola çıkarak öğrencilerin A2 ve B1 düzeyinde okuma-anlama becerilerine yönelik elde edebilecekleri kazanımlar anlatılan bilgiler temel alınarak her iki düzey için şu şekilde açıklanmaktadır:

3.5.1. A2 Düzeyi Okuma Becerisi Kazanımları

Daha önce öğrencinin şekilsel algılama becerileri hakkında anlatılan bilgilerden yola çıkarak A2 düzeyi okuma anlama becerisi çerçevesinde öğrencinin elde edebileceği kazanımlar şu şekilde açıklanmaktadır:

- Bu düzeyde okuma-anlama becerisi kapsamında, öğrenci, günlük veya mesleki dilde, çok yaygın ve sık sık kullanılan sözcükler ve somut konuları içeren, basit metinleri anlama

düzeyine ulaşır. Öğrencilerin ilgi alanları farklı olduğu nedeniyle farklı metin türleri öğrencilere tanıtılabilir. Edebî metin türleri de bu metinler arasında yer alabilir.

- Aile ya da arkadaş gibi konuları içeren basit bir kişisel mektubu anlama düzeyine ulaşır ve bu konular hakkında bir mektup yazabilir ve sorulan soruları cevaplayabilir. Ayrıca, öğrenci, bilindik konular içeren ve sıradan mektup türlerini anlar ve çok basit bir dilde yazılmış resmi mektupları bile anlamaya çalışır. Böylelikle, mektup türü olarak yazılmış metinler bu düzey için uyarlanarak kullanılabilir.

- Seyahat ile ilgili metinleri, basit bir dilde yazılmış şartıyla anlayıp bu metinlerden bilgi bulabilir düzeyine ulaşır.

- Basit dilde yazıldığı şartıyla insanları, yerleri, gündelik hayatı ve kültürü tanımlayan metinleri anlama düzeyine ulaşır. Bir dilin kültürünü tanımlayan eserler arasında o dile ait yazılı eserler de yardımcı olabilir. Edebî metinler türü ise bir dilin kültürünü yansıtan eserler arasında yer almaktadır.

- Bir şehrin veya bölgenin başlıca turistik yerleri hakkında anlatılan bilgileri anlayabilir. Ünlü kişiler hakkında yazılan metinleri anlayabilir.

Burada da açıklamalara bağlı kalarak, içerik açısından, deneme yazı türü veya mektup yazı türü, gezi yazı türü gibi metinlerden de yararlanmak mümkündür.

- Kısa, basit, günlük konuları içeren öyküleri, anı yazı türünden olan metinleri basit ve anlaşılır sözcükler ile yazıldığı takdirde anlar. Ünlü bir karakter hakkında verilen kısa tanımlarda bilgilerin çoğunu anlama düzeyine ulaşır.

Böylelikle, bu düzeyde metin türü olarak, basit öykülerden, anı yazılarından, kısa metinler olarak kullanılabilir.

3.5.2. B1 Düzeyi Okuma Becerisi Kazanımları

B1 düzeyi okuma-anlama becerisi çerçevesinde öğrencinin elde edebileceği kazanımlar şu şekilde açıklanmaktadır:

- Öğrenci kendi ilgi alanlarıyla ilgili, basit ve karmaşık olmayan teknik metinlerini, düzeyine uygun olduğu takdirde anlayabilir. Öğrencilerin ilgi alanları farklı olduğu için farklı metin türleri düzeylerine uygun bir şekilde seçilerek veya düzeylerine uygun uyarlayarak bu şekilde metinler okutulabilir. Edebî metin türleri de bu metinler arasında yer alabilir.

- Öğrenci, bir arkadaşıyla devamlı mektuplaşabilir düzeyine ulaşır ve bu mektuplaşma sürecinde olay, duygu ve isteklerini rahatlıkla anlatabilir. Bu şekilde, mektup olarak yazılmış metinler bu düzeye uyarlanarak kullanılabilir.
- Çeşitli uzun metinlerden, (açıklamaya göre çeşitli metinler arasında edebî metin türleri de yer alabilmektedir) metin bölümlerinden istenen bilgileri bulup birleştirebilir. Dergilerdeki çeşitli metin türlerini okuyup anlayabilir. Mektup, bilgilendirici belgeler veya basit günlük metinleri okuyup anlayıp bu metinler ile ilgili istenen bilgileri çıkarabilir. Bir makale, rapor veya incelemedeki önemli bölümler hakkında değerlendirme yapabilir.
- İnsanların kendi görüşlerini anlatan deneme türü gibi kısa metinleri anlayabilir. Karmaşık ve zor olmayan gazetelerdeki ve dergilerdeki yazıları, makaleleri anlayabilir ve ana fikirleri bulabilir. Deneme türü olarak yazılmış metinler bu düzeye uyarlanarak kullanılabilir. Ayrıca kısa metinler veya mektup şeklinde yazılmış kısa metinler de bu düzeyde kullanılabilir.
- Konusu; birçok okurun ilgisini çeken gazete, dergi, kitap açıklamalarını okuyabilir. Okuma etkinliği olarak hikâyelerden, günlük dilde yazılan dergi makalelerinden anlayabilir. Bir seyahat günlüğü, kişinin bu seyahatte deneyimleri, keşifleri ve yolculuk aktivitelerini anlayabilir. Günlük ve akıcı bir dil kullanıldığı takdirde bir hikâye, basit bir roman ve çizgi romanını anlayabilir.

3.6. Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Metin Uyarlama

Dil öğretiminde dört temel beceri olarak bilinen konuşma, yazma, dinleme ve okuma becerileri yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde de dikkat edilmesi gereken hususlardandır ve bütün düzeylerde, temel düzeyden ileri düzeye kadarki süreçlerde bütünsel olarak ele alınmaktadır (Kınay, 2016, s. 289). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde bu dört temel dil becerilerin geliştirilmesi ile daha başarılı bir dil öğretimi amaçlanmaktadır. Bu doğrultuda, yabancı dil sınıflarında bu dört temel becerinin geliştirilmesi hususunda kullanılan ders ve ders dışı materyallerin önemi çok büyüktür.

Her becerinin daha etkili ve yararlı bir şekilde geliştirilmesi için farklı materyaller tasarlanabilir. Örneğin, okuma becerisinin geliştirilmesi için en çok yazılı materyaller olarak bilinen metinlerden yararlanılmaktadır. Bu bölümde yabancı dil olarak Türkçe öğretimi ders

sınıflarında okuma becerisi geliştirilmesi için kullanılan metinlerin özgün ve uyarlanmış olarak ikiye ayrılan materyallere değinilmiştir.

3.6.1. Özgün Metin Kullanımı

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde okuma becerisi materyalleri olarak dil öğretimi sınıflarında özgün metinlerinden de yararlanılır. İleri düzeylerde özgün metinlerinin kullanımı öğrencilerin dil yeterliliği açısından onlara sorun yaşatmasa da temel ve orta düzeyde anlama açısından öğrencilere zor gelebilmektedir. Bu zorluklara rağmen dil öğretimi sınıflarında özgün metin kullanımını savunan bazı yaklaşımlar vardır. Bu yaklaşımlar içinde yer alan örnek iletişimsel yaklaşımdır (Kınay, 2016, s. 290). İletişimsel dil öğretiminde çok yaygın bir ilke olarak bilinen özgün metin kullanma akımı, öğrencileri olabildiği kadar öğrendikleri dilin doğal örnekleriyle karşılaştırabilmek için bu metinlerin kullanılmasının ne kadar önemli olduğunu vurgulamaktadır (Larsen Freeman'dan aktaran Crossley, McCarthy, Louwerse ve McNamara, 2007, s. 17).

Dil öğretiminde dilin doğal kimliğini korumak için özgün metinlerin olduğu gibi kullanılması konusunda birçok görüş bulunmaktadır. Bazı görüşlere göre dili olduğu gibi ve özgün bir şekilde göstermeyerek öğrencileri öğrendikleri dilin kendisini öğretmekten uzaklaştırabilir ve yapay bir şekilde öğrenimlerine yol açabilir. Bu görüşlere dayalı, bazı dilbilimciler sadeleştirilmiş metinlere yapılan değişiklikler sonucunda ortaya çıkan materyalleri uygun görmüyorlar ve dil öğretimi için özgün metinlerin kendilerini kullanılmasını öneriyorlar (Bakan, 2012, s. 35). Dilbilimcilerin savundukları görüşlerinin nedeni ise öğrencilerin öğrendikleri dile ait metinlerde karşılaştıkları gerçek dil örneklerini kendi hayatlarında da görebilme olasılığıdır.

3.6.2. Uyarlanmış Metin Kullanımı

Yabancı dil öğretiminde temel dil becerilerini geliştirmek için kullanılan materyaller büyük önem taşımaktadır. Daha önce de anlatıldığı gibi okuma becerisini geliştirmek amaçlı yazılı materyaller olarak metinlerin katkısı ve rolü çok önemlidir. Yabancı ders sınıflarında materyal olarak uyarlanmış metinlerin kullanımı özgün metinlerinin karmaşıklığı ve içerdikleri kavramsal olarak yabancı ve yoğun sözcüksel ve sözdizimsel yapıları yerine uygun görülebilmektedir. Çünkü özgün metinlerde bu karmaşık yapılar yabancı

öğrencilerde bilişsel olarak zorlanmaya ve aşırı yüklenmeye yol açabilir. Böylelikle öğrencilerde öğrenme zevki ve öğrendikleri dile karşı ilgilerinin kaybedilmesine neden olabilir. İncelenen çalışmalara göre bu doğrultuda öğrencilerin kaygısı metin uyarlamasının en büyük nedenlerinden biridir. Ancak yapılan bu çalışmalar temel ve orta düzeydeki öğrencilerin okuma ve dinlemeye yönelik kaygılarının olduğunu destekler niteliktedir (Kınay, 2016, s. 292).

İkinci veya yabancı dil öğretiminde kullanılan girdinin rolünün büyük olduğu araştırmacılar tarafından belirtilmektedir. Bu girdiyi yabancı dil öğretimi sınıflarında anlaşılabilir ve kolaylaştırılabilir yapmak için genellikle hedef metni hedef kitlenin dil düzeylerine uygun uyarlama yapıldığı görülmektedir. Yıllar boyunca, özgün metinler, yazınsal materyaller olarak, öğrencilerin okuyabilmesi düzeyine hazırlamak için, sadeleştirilmiş (simplified), değiştirilmiş (modified), uyarlanmış (adapted) düzenlenmiş (edited), ayarlanmış (adjusted) ya da yeniden düzenlenmiştir (revised) (Young, 1999, s. 350). Metin kullanımında metin ile ilgili yapılan uyarlamalar farklı biçimlerde olabilmektedir. Yazılı metinler düzeyinde girdinin genellikle sözdizimsel yapı ve sözlük açısından daha anlaşılabilir metinler hazırlamak için uyarlama yapılmaktadır (Hill'den aktaran Crossley vd., 2012, s. 90). İkinci veya yabancı dil öğretiminde dil girdisi olarak kullanılan metinlerin uyarlanmış metin veya özgün metin olarak kullanılması açısından hangisinin daha uygun olabileceği fikri için ortak bir fikir birliğine ulaşılmasa da araştırmacılar özgün metinlerin içerik, karmaşık dil bilgisi yapısı, söz varlığı açısından temel ve orta düzeyleri öğrencileri için fazla zor olacağı düşüncesini sürdürmektedirler. Bu nedenler ise dikkate alındığında yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında da özgün metinlerin öğrenci düzeylerine göre uyarlanması önemi ve bu alanda gerekli konulardan olduğu düşünülmektedir.

Metin uyarlamasının pek çok eğitimci tarafından savunulduğu görülmektedir. Özgün metinlerin dilsel ve içeriksel konusu açısından temel ve orta düzeyinde yabancı öğrencileri için uygun olmadığı açıklanmaktadır. Berardo (2006, s. 65), özgün metinlerinin dezavantajlarını şu şekilde açıklamıştır:

1. Kültürel olarak çok yönlüdür. Dil topluluğu dışındayken anlamak zordur.
2. Özgün metinlerdeki söz varlığı öğrencinin acil gereksinimleri ile ilişkili olmayabilir.
3. Özgün metinlerde yer alan çok sayıda yapı, metinleri karmaşıktırdığından temel ve orta düzeyi öğrencileri için bu metinleri çözümlemede sorun yaşarlar.

4. Özgün metinler özel bir hazırlık gerektirir, çok zaman alabilir.

Bu dezavantajlara dikkat edildiği zaman, özgün metinlerin uyarlama yapılmadan yabancı dil sınıflarında kullanılması temel ve orta düzeyi yabancı dil öğrencileri için zorlayıcı olduğu söylenebilir.

Metin uyarlama birçok farklı amaçlar için yapılmaktadır. Bu amaçlardan biri, yukarıda da değinildiği gibi, yabancı dil öğretiminde kullanılan metinleri temel ve orta düzeydeki öğrenciler için düzeylerine uygun biçimde uyarlama yaparak hazırlanmasıdır. Durmuş (2013, s. 395), konu ile ilgili çeşitli bilimsel araştırmalara yönelik en çok veri üreten ve sağlayan bu alanda, okuduğunu anlama konusunda zorluklarla karşılaşan ve bu nedenle öğrenme süreçlerinde sürekli yoğun kaygılar ve endişeler taşıyan dil öğrencileri için hazırlanan okuma metinlerin genellikle uyarlanmış biçimde ortaya konulduğunu vurgulamaktadır.

Crossley vd. (2012, s. 91), metin uyarlamanın üç türünden biri olarak ele alınan sadeleştirme işleminin uygulanma sürecinde metin yazarlarının iki seçeneğe sahip olduğunu belirtmiştir: yapısal yaklaşım ve sezgisel yaklaşım. Yapısal yaklaşımda kapsamlı okuma vasıtasıyla ilerleyen öğrencilerin dil edinimlerini hedefleyen derecelendirilmiş okuyucu planları bulunur. Diğer yaklaşım, sezgisel yaklaşımdır. Bu yaklaşımda yazar, metni neyi daha okunabilir yaptığı hakkındaki inanışlarından ve basit öz sezilerinden etkilenir.

Yabancı dil öğretimi sınıflarında metinleri, düzeylere uygun ve daha anlaşılabilir yapmak için farklı yaklaşımlar vardır. Yabancı dil öğretimi sınıflarında dil eğitimi amaçlı özgün bir metinden yararlanmak istenildiğinde, özgün metindeki tümceler daha kısa tümcelere dönüştürülerek, az kullanılan ve çok yaygın olamayan ifadeler, sözcükler ve deyimisel ifadeler daha anlaşılır biçimlere ifade edilerek, çok karmaşık tümcelerin kullanılmasından kaçınılarak ve daha basit tümce yapıları kullanılarak sunulabilir. Eğer bir metnin bilgi içeriğini ve anlamını koruyarak sözdizimsel karışıklığı az düzeye düşüren işlemler yapılıyorsa, böylelikle sözdizimi düzeyinde bir uyarlama yapılmaktadır ve eğer sözcüksel karışıklığı azaltan işlemler yapılıyorsa söz varlığı düzeyinde bir uyarlama yapıldığı söylenebilir (Kınay, 2016, s. 299).

Yukarıda anlatılan bilgilere bakıldığında, sözdizimi düzeyinde uyarlama yaparken, karmaşık tümceleri ve uzun olan tümceleri hedef öğrencilerimizin düzeyine getirmek söz konusu oluyor. Özellikle Türkçede sondan eklemeli bir dil olduğundan dolayı, ekler

birbirine bağlanarak birden fazla tümce oluşturur ve özellikle eğer o eklerin bir kısmı öğrencinin bilmediği ve daha öğrenmediği eklerden oluşuyorsa öğrenci için anlamakta güçlük yaşatabilir. Bunu engellemek için, metinlere sözdizimsel uyarlama yaparak, zor karmaşık sözdizimine sahip olan tümceleri parçalara ayırarak daha kısa tümceler oluşturulabilir. Dikkat edilmesi gereken husus, bu işlemi yaparken metnin anlamsal yapısı ve bütünlüğünün bozulmamasıdır.



BÖLÜM 4

YÖNTEM

Bu bölümde araştırmanın modeli, çalışma grubu, veri toplama aracı ve verilerin analizi ile ilgili açıklamalara yer verilmektedir.

4.1. Araştırmanın Modeli

Bu araştırma, betimsel araştırma modeli niteliği taşımaktadır. Bu tür araştırmalar, verilen bir durumu olabildiğince tam ve dikkatli bir şekilde tanımlar. Eğitim alanındaki araştırmada araştırmacılar, grupların özelliklerini (başarılar, yetenekler vb) inceler. Eğitim alanındaki betimsel çalışmalara verilecek örnekler; çeşitli öğrenci gruplarının başarılarını belirlemek, öğretmenlerin, yöneticilerin tutumlarını tanımlamak olabilir. Olgunun tanımlanması tüm araştırma gayretlerinin başlangıç noktasıdır (Büyüköztürk, 2010, s. 21).

Bu çalışmada betimsel bir çalışma olan nitel araştırma yöntemlerinden doküman inceleme yöntemi kullanılmıştır. “Doküman incelemesi, araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsar”. (Yıldırım ve Şimşek, 2016: 189). Analizleri yapılacak olan materyaller veri toplamaya da kaynaklık etmiştir.

Araştırmanın uygulama bölümünde İran’da Allame Tabatabai Üniversitesinde, Türkoloji bölümünde okuyan 1. sınıf öğrencileri üzerinde, kazanımlara uygun Türk edebiyatında yazılmış eserlerden uyarlama yapılan metinler uygulanmıştır. Bu şekilde, araştırmada metinler uygulanmıştır, metinler ile ilgili öğrencilere sorular sorulmuştur ve öğrencilerin bu sorulara cevapları incelenmiştir. Bu metinlerin öğrencilerin okuma becerisinin geliştirilmesi

konusunda etkisi olup olmadığı tespit edilmeye çalışılmıştır. Betimsel araştırma modeli bu araştırmaya uygun görülmektedir.

4.2. Çalışma Grubu

Bu araştırmanın çalışma grubu, İran’da Türkoloji Bölümünde okuyan 1.sınıf öğrencileri oluşturmaktadır. Araştırmayı ise, 2019 – 2020 eğitim-öğretim yılında İran’da Allameh Tabatabai Üniversitesinde Türkoloji Bölümünde okuyan 1. sınıf güz dönemindeki öğrenciler oluşturmaktadır. Araştırmaya toplam 25 İranlı öğrenci katılmıştır. Bu öğrencilerin A2 ve B1 düzeyleri sırayla iki farklı 1 ve 2. Gruba ayırarak özgün ve uyarlanmış metinlerin üzerlerinde etkileri incelenmiştir.

Araştırmanın çalışma grubunda 1. Grupta (U) 13 ve 2. Grupta (Ö) 12 katılımcı bulunmaktadır. Katılımcılara ait demografik özellikler aşağıdaki tabloda yer verilmiştir.

Tablo 6

1 ve 2. Grup Katılımcılarının Demografik Özellikleri

Özellik	Kategori	Sayı
Ülke	İran	25
Cinsiyet	Kadın	21
	Erkek	4
Dil Düzeyi	A2-B1	25
	Lisans Eğitimi Almak	25
Türkçe Öğrenme Amacı	Ticaret Yapmak	6
	Tercüman Olmak	12
	Tur Liderliği Yapmak	3
	Türkiye'ye Gitmek	15
	Türkiye'de Yaşamak	5
	Türk Kültürünü Öğrenmek	20
	Yeni Bir Yabancı Dil Öğrenmek	18
	Diğer	3
En Çok Zorlandıkları Beceri	Konuşma	15
	Yazma	5
	Okuma	21
	Dinleme	8
	Dil Bilgisi	7
Kütüphanedeki kitapları Kullanma Sıklığı	Her zaman	-----
	Bazen	-----
	Az	21
	Hiç	16
Hangisinden Dolayı Az veya Hiç Kullanım Nedeni	Düzeye Uygun Olmadığı İçin	21
	Zevk Almadığı İçin	18
	Çok Yararlı Bulmadığı İçin	15

Tablodaki bilgilere göre araştırmaya katılan katılımcıların hepsi İranlıdır. Katılımcıların dil düzeyleri konusunda, A2 ve B1 düzeylerine uygun uygulama yapılmıştır. Öncelikle A2 düzeylerine uygun ve sonra B1 düzeyine geçtikleri zaman B1 düzeyine uygun hazırlanmış metinler uygulanmıştır. Öğrencilerin birçoğu Türkçe öğrenme amacı olarak; lisans eğitimi almak, Türk kültürünü öğrenmek ve yeni bir yabancı dil öğrenmek seçeneklerini seçmişlerdir. Öğrenciler eğitim süreçlerinde en çok zorlandıkları becerinin okuma ve konuşma becerisi olduğunu belirtmişlerdir. Yukarıdaki tablodan hareketle; öğrencilerin kütüphanedeki kitapları kullanma sıklığı, az ve hiç olarak belirttikleri görülmektedir ve bunun nedeni ise oradaki kitapların en başta düzeye uygun olmadığı ve ikincisi zevk almadıkları ve üçüncü neden olarak da kaynakları çok yararlı bulmadıkları için olmasıdır.

4.3. Veri Toplama Araçları

Araştırmada veri toplama yöntemi olarak önce doküman taraması (belgesel tarama) yapılmıştır. Best'ten aktaran Karasar (2017, s. 183)'in belirttiği üzere "belgesel tarama; mevcut kayıt ve belgelerin, veri kaynağı olarak, sistemli incelenmesidir."

Belgesel tarama, belli bir amaç için kaynakları bulma, tarama, not alma, fiş kullanma ve değerlendirme işlemlerini kapsamaktadır (Karasar, 2017, s. 183- 191).

Veri toplama aracı olarak *Öğrenci Bilgi Formu* ve *Okuduğunu Anlama Envanteri* oluşturulmuştur.

2019 – 2020 eğitim yılında İran'da Allameh Tabatabai Üniversitesinde Türkoloji Bölümünde okuyan 1. sınıf güz dönemindeki öğrencileri üzerinde yapılmış olan uygulama sonuçları incelenmiştir. Sonuçları incelenip iki grup arasındaki farklılıklara değinilmiştir. Böylece uyarlanmış metinler kullanımının yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde etkili olup olmadığı belirlenmiştir.

Araştırmada yer alan katılımcıların kişisel ve eğitim bilgileri özellikleri *Öğrenci Bilgi Formu* (bk. Ek 1) ile elde edilmiştir. Araştırmada üzerinde uyarlama yapılmış özgün metinler (bk. E2 -Ek 11) ise Türk edebiyatından seçilmiştir ve bu metinlerin hem özgün hem de uyarlanmış şekli esas alınarak hazırlanan özgün soru örnekleri (bk. Ek 13- Ek 18) kullanılmıştır. Ayrıca, uyarlanmış metinlerin öğrencilerin okuma – anlama becerileri

üzerinde etkisi olup olmadığını incelemek doğrultusunda öğrencilerin cevap kağıtları ve sorulara verdikleri cevaplar veri toplama aracı olarak kullanılmıştır.

4.3.1. Öğrenci Bilgi Formu

Öğrenci bilgi formu, çalışma grubuna ait kişisel ve eğitim bilgilerini edinmek amacıyla araştırmacı tarafından hazırlanmıştır. Bu form, öğrencinin kişisel bilgiler ve eğitim bilgileri olmak şeklinde iki bölümden oluşmaktadır. Ek 1’de yer alan bu formda; katılımcıların ülkeleri, cinsiyetleri, dil düzeyleri, Türkçe öğrenme amaçları, Türkçe öğrenirken en çok zorlandıkları beceri, okudukları üniversitenin Türkçe bölümüne ait kütüphanesinin kaynaklarının kullanma sıklığını ve hangi sebeplerden dolayı bu kaynakları az veya hiç kullanmadıklarına dair görüşlerine yer verilmiştir.

4.3.2. Okuduğunu Anlama Envanteri/Araştırmada Kullanılan Özgün ve Uyarlanmış Metinlere Ait Soru Örnekleri

Araştırmada öğrencilerin okuduklarını anlama becerileri doğrultusunda Türk edebiyatından; A2 düzeyi için, Sabahattin Ali’nin *Değirmen* adlı öykü türü eserinden *Kırlangıçlar* adlı hikâyesini, Aziz Nesin’in *Şimdiki Çocuklar Harika* adlı mektup türü eserinden *İlk Mektup* adlı hikâyesi, Halide Nusret Zorlutuna’nın *Benim Küçük Dostlarım* adlı anı türü eserinden *Mefharet ve Arkadaşları* adlı anı yazısı ve B1 düzeyi için, Memduh Şevket Esenal’ın *Kızıma mektuplar* adlı eserinden *Kızım Canım* adlı mektubu, Sait Faik Abasıyanık’ın *Semaver* adlı eserinden *Semaver* hikâyesi, Mustafa Kutlu’nun *Şehir Mektupları* adlı eserinden *Çocuklar ve Bisikletler* adlı deneme metin türü, Hayri Bostan’ın Ankara Dergisinde *İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* adlı yazdığı gezi yazısı metinleri seçilmiştir.

Araştırmada özgün metnlerinin A2 ve B1 düzeylerine yönelik metin uyarlama doğrultusunda, Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesinin tarafından bildirimsel dil yeterlikleri kapsamında, sözcük dağarcığı alanı, sözcük dağarcığı hâkimiyeti ve dil bilgisel doğruluk yeterliklerine uygun belirlenmiş öneriler aşağıdaki tabloda yer verilmiştir:

Tablo 7

A2, B1 Düzeyleri Bildirişimsel Dil Yeterlik Düzeyleri

Sözcük Dağarcığı Alanı	
B1	Aile, hobi, ilgi alanı, iş, gezi, güncel olaylar gibi birçok kendi günlük hayatından konu hakkında, zaman zaman başka sözcüklerle anlatsa da, kendini ifade edebilmek için yeterli genişlikte bir sözcük dağarcığına sahiptir.
A2	Alışlagelmiş durumlarda ve alışılmış konularda olağan günlük işleri halledebilmek için yeterli sözcük dağarcığına sahiptir. Temel bildirişim gereksinimleriyle başa çıkabilmek için yeterli sözcük dağarcığına sahiptir. Basit temel gereksinimlerini giderebilecek kadar yeterli sözcük dağarcığına sahiptir.
Sözcük Dağarcığı Hâkimiyeti	
B1	Karmaşık konularla ilgili olguları anlatmak ya da az alışılmış konularda ve durumlarda başa çıkmak için bazı temel yanlışlar yapmasına rağmen, temel sözcük dağarcığına iyice hâkimdir.
A2	Somut günlük ihtiyaçlarla ilgili kısıtlı bir sözcük dağarcığına sahiptir.
Dil bilgisel Doğruluk	
B1	Alışlagelmiş durumlarda yeterli derecede doğru konuşarak anlaşılabilir; ana dilinin etkisi belirgin olsa da genelde dil bilgisi yapısına iyice hâkimdir. Genelde önceden tahmin edilebilecek durumlarda sık kullanılan basmakalıp sözleri ve deyimleri içeren bir dağarcığı, yeterli derecede doğru olarak kullanabilir.
A2	Bazı basit yapıları doğru olarak kullanabilir; ama eylemlerde zamanları karıştırırsa ya da unutsa, özne eylem bağlantısını kurarken sistematik temel yanlışlar yapsa da genelde ne demek istediği anlaşılır.

CEFR (2018). Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi öğrenim, öğretim ve değerlendirme. İngilizce kaynaktan alınmıştır.

Araştırmada kullanılan özgün metinlerini A2 ve B1 düzeyi için uyarlarken düzeylere uygun dil bilgisi yapısı doğrultusunda, araştırmada Ek 2 ve Ek 3'te yer alan özgün dil bilgisi konu sıralaması önerisi temel alınmıştır.

Araştırmada 1 ve 2. Gruptaki tüm katılımcıların, hazırlanmış özgün ve uyarlanmış metinler ile ilgili okuduklarını anlamaları ve uyarlanmış metinlerin öğrenciler üzerinde ne kadar etkisi olduğunu belirlemek için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesinin Öğrencinin şekilsel algılama Becerileri kapsamında, *okuma-genel, yazışmaları okuma anlama, fikir sahibi olmak için okuma, bilgilenme ve kanıt bulma amaçlı okuma, boş zaman etkinliği olarak okuma* başlıkları çerçevesinde, A2 ve B1 düzeyleri için önerilen algısal beceriler esas alınarak düzenlenmiştir. Bu düzeyler için önerilen algısal beceriler aşağıdaki tabloda yer almıştır:

Tablo 8

A2 ve B1 Düzeyi Öğrencinin Metni Şekilsel Algılama Becerileri

Okuma-Genel	
B1	Kendi ilgi ve uzmanlık alanlarıyla ilgili konular üzerine okuduğu karmaşık olmayan teknik metinleri yeterli düzeyde anlayabilir.
A2	Günlük ya da mesleki dilde yaygın olan sözcükler kullanıldığında, alışlagelmiş somut konuları içeren kısa ve basit metinleri anlayabilir. Çok sık kullanılan sözcüklerden oluşan ve belli bölümleri bilinen uluslararası sözcükleri içeren kısa ve basit metinleri okuyup anlayabilir.
Yazışmaları Okuma Anlama	
B1	Bir mektup arkadaşıyla devamlı yazışabilmek için, kişisel mektuplardaki olay, duygu ve istekler hakkında yapılan betimlemeleri yeterince anlayabilir. Olayları ve deneyimleri nispeten detaylı bir şekilde açıklayan kişisel mektupları, e-postaları veya ilanları anlayabilir.
A2	Basit bir kişisel mektubu veya bilindik konularda (arkadaş veya aile gibi) konuştuğunu ya da bu konulardaki soruları anlayabilir. Bilindik konuları içeren, standart ve sıradan mektup türlerini anlayabilir.
Fikir Sahibi Olmak İçin Okuma	
B1	Belirli bir görevle ilgili olarak istenilen bilgileri alabilmek amacıyla uzun metinleri gözden geçirebilir ve çeşitli metinlerden veya metin bölümlerinden çıkardığı bilgileri birleştirebilir. Dergilerde, broşürlerde veya internette basit, gerçek metinleri tarayabilir, pratik kullanımda olabilecek bilgileri içeren bilgilerin neyle ilgili olduklarını belirleyebilir. Mektup, bilgilendirme broşürü ve kısa resmi belgeler gibi günlük metinlerden önemli bilgileri bulabilir ve anlayabilir.
A2	Basit dilde yazılan pratik, somut, öngörülebilir metinler (örneğin seyahat rehber kitapları, tarifler) hakkında özel bilgi bulabilir.
Bilgilenme ve Kanıt Bulma Amaçlı Okuma	
B1	İlgi alanları veya çalışmaları ile ilgili konularda basit, olgusal metinleri anlayabilir. İnsanların kendi bakış açılarını içeren (örneğin çevrimiçi tartışma formuna veya okuyucuların editöre yazdığı mektuplara eleştirel katkılar) bilindik ya da mevcut ilgi alanlarına ilişkin kısa metinleri anlayabilirler. Anlaşılır şekilde yazılmış, gerçeklerle donatılmış metinlerin en önemli sonuçlarını algılayabilir.
A2	Olayların yazıldığı mektup, gazete makalesi gibi basit yazılı materyallerden belli başlı bilgileri bulabilir. Günlük konularda ilgili kısa metinlerin ana noktalarını (örn. Yaşam tarzı, hobiler, spor, hava durumu) anlayabilir. Basit dilde yazıldığında insanları, yerleri, gündelik hayatı ve kültürü tanımlayan metinleri anlayabilir.
Boş Zaman Etkinliği Olarak Okuma	
B1	Daha geniş bir okuyucu kitlesi için yazılmış gazete/ dergi, film, kitap, konser açıklamalarını okuyabilir ve ana noktalarını anlayabilir. Hikâyelerde yerleri, olayları, açıkça ifade edilen duyguları ve bakış açılarını ve günlük dilde yazılan dergi makalelerini anlayabilir. Bir yolculuğun aktivitelerini, kişinin yaptığı deneyimleri ve keşifleri anlatan bir seyahat günlüğünü anlayabiliyor. Düzenli sözlük ve günlük bir dil kullanıldığında hikâyenin konularını, net bir doğrusal hikâye ile basit bir roman ve çizgi romanı anlayabilir.
A2	Günlük dilde yazılan bilindik, somut durumları içeren kısa, basit öyküleri ve çizgi romanları okuduğunda yeterince anlayabilir. Basit kelimelerle yazılan bir kişinin hayatındaki kısa anlatıları ve açıklamaları anlayabilir. Bir kişinin kısa bir tanımında verilen bilgilerin çoğunu anlayabilir (örn. ünlü biri).

CEFR (2018). Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi öğrenim, öğretim ve değerlendirme. İngilizce kaynaktan alınmıştır.

Yukarıda tabloda yer alan her iki düzey için belirlenen okuma becerisine yönelik bilgiler esas alınarak araştırmanın metinleri seçilmiştir. Bu metinleri seçmek doğrultusunda uzman görüşü alınmıştır ve seçilmiş metinlerin içerik ve konu açısından düzeylere göre uygun olması ve ayrıca Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'nin belirlediği kazanımlara uygun olması konusunda uzman görüşü alınmıştır. Özgün ve uyarlanmış metinler için uygulanan soru

örnekleri geçerliği için alan uzmanlarının görüşleri doğrultusunda hareket edilmiştir. Her iki grup için metinler ile ilgili sorulan soru sayısı aynıdır ve yaklaşık aynı soru tipleri sorulmuştur, kullanılan soru tipleri aynı taksonomik düzeydedir. Her iki gruba metinler uygulanmıştır. 1. Grupta (U) her iki düzey için uyarlanmış metinler okutulduktan sonra soru örnekleri uygulanmıştır, 2. Grup (Ö) için de her iki düzey için özgün metinler okutulmuştur ve soru örnekleri uygulanmıştır. 1. Grup (U) öğrencileri uyarlanmış metinlerin daha iyi anlaşıldığını ve metinlere ait soru örneklerine daha rahat cevap verebildiklerini ve 2. Grup (Ö) öğrencileri özgün metinlerinin biraz zor anlaşıldığını, özellikle uzun cümleler ve eski sözcüklerin anlaşılmadığını ifade etmişlerdir. 1. Grup (U) öğrencileri, uyarlanmış metinlerin dili akıcı olduğundan dolayı daha ilgi çekici ve zevk aldıklarını belirtmişlerdir. 2. Grup (Ö) öğrencileri, özgün metinlerin dil düzeyi onlar için uygun olmadığını ve metinleri okurken çok zorlandıkları ve bu yüzden metnin sonunu merak etmeyip ve zevk almadıklarını söylemişlerdir. Öğrencilerin sorulara verdikleri cevaplar incelendiğinde, 1. Grup (U) öğrencilerin sorulara daha çok doğru cevap verdikleri sonuçlanmıştır.

4.3.3. Okuduğunu Anlama Envanteri

Araştırmada Okuduğunu Anlama Envanteri olarak öğrencilerin cevap kağıtları incelenmiştir. 2. Grupta (Ö) sadece özgün metinler uygulanmıştır. Hem A2 hem de B1 düzeyi için öğrencilere farklı edebî metin türleri okutulup hemen sonra metinler ile ilgili örnek soruları cevaplamaları istenmiştir. 1. Grup (U) öğrencilerine ise özgün metinlerin uyarlanmış şekli uygulanmıştır. Araştırmada toplam yedi metin bulunmaktadır. Her hafta bir metin öğrencilere okutulmuştur. Araştırma toplam sekiz hafta devam etmiştir. Öğrencilerin cevapları incelenmiştir ve her gruba ait cevaplar tek tek incelenip iki grubun sonuçları karşılaştırılmıştır.

Bu araştırma kapsamında 1. Grup (uyarlanmış metinlerden oluşturulan sorular) ve 2. Grup (özgün metinlerden oluşturulan sorular) olan öğrencilerin okuduğunu anlama arasında bir farklılaşma olup olmadığını belirlemek ve öğrencilerin bu iki metin türü ile okuduğunu anlama puanları arasındaki ilişki düzeyini tespit etmek amacıyla bir okuduğunu anlama envanteri geliştirilerek kullanılmıştır. Geliştirilen okuduğunu anlama envanterinde yer alan metinler Türk edebiyatından seçilmiş, metinler ve sorular uzmanlarca incelenip onay alındıktan sonra uygulanmıştır. Envanterde öyküleyici ve bilgilendirici metin türlerinden 2 ve 5 adet olmak üzere toplam 7 metin ve her bir metin türüne ait sekizer soru yer almaktadır.

4.4. Verilerin Analizi

Araştırmanın temel problemi doğrultusunda 1 ve 2. Gruptan alınan veriler araştırmanın amacı doğrultusunda analiz edilmiştir. Araştırmada bir istatistik programından yararlanılmıştır. Verilerin analizi için Mann Whitney- U Testi kullanılmıştır.

İçerik analizi, Karasar (2017, s. 184)'ın belirttiği üzere "belli bir metnin, kitabın, belgenin, belli özelliklerini sayısallaştırarak belirleme amacı ile yapılan bir taramadır. Belgelerdeki belli bakış açıları, felsefeler, dil, anlatım vb. özellikler, derinliğine ve belli ölçütlere göre yapılacak çözümlemelerle anlaşılabilir."



BÖLÜM 5

BULGULAR VE YORUMLAR

Yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi alanında dil yeterliliklerine uygun okuma becerisine yönelik özgün ve uyarlanmış metinlerin yabancı öğrencilerin okuma becerileri üzerindeki etkisi araştırılmıştır. Bunun için A2 ve B1 düzeyinde 1. Gruptan (U) 13 ve 2. Gruptan (Ö) 12 İranlı öğrenci seçilerek çalışmanın verileri elde edilmiştir. Çalışmada 2. Gruba (Ö) özgün metinler ve metinlerle ilgili sorular; 1. Gruba (U) uyarlanmış metinler ve metinler ile ilgili sorular hazırlanmış uygulanmıştır. Her iki grubun metinleri ve hazırlanan soruları alandaki 9 uzmanın görüşüne sunulmuş ve uzmanların geri dönütlerinden sonra gruplara uygulanmıştır. Araştırmada A2 ve B1 düzeyi için uygulanan metinler için uzman görüşü alınmıştır. 2. Grup (Ö) A2 düzeyi için uygulanmış özgün metinler; Türk edebiyatından, mektup, hikâye ve anı türü metinlerden kullanılmıştır. Mektup türü olarak, Aziz Nesin'in *Şimdiki Çocuklar Harika* adlı kitabından *İlk Mektup* başlıklı metin parçası, hikâye türü olarak, Sabahattin Ali'nin *Değirmen* adlı kitabından, *Kırlangıçlar* adlı metin parçası ve anı türü olarak, Halide Nusret Zorlutuna'nın *Benim Küçük Dostlarım* adlı kitabından *Mefharet ve Arkadaşları* adlı metin parçası kullanılmıştır. 1. Grup (U) A2 düzeyi için uygulanmış uyarlanmış metinler, 2. Grup (Ö) üzerinde uygulanan metinlerin uyarlanmış biçimi uygulanmıştır. B1 düzeyi için tür olarak, mektup, gezi yazısı, hikâye ve deneme yazıları kullanılmıştır. B1 düzeyi 2. Grup (Ö) için özgün metinler olarak, mektup türünden, Memduh Şevket Esendal'ın *Kızıma mektuplar* adlı eserinden *Kızım Canım* adlı mektubu, Sait Faik Abasıyanık'ın *Semaver* adlı eserinden *Semaver* hikâyesi, Mustafa Kutlu'nun *Şehir Mektupları* adlı eserinden *Çocuklar ve Bisikletler* adlı deneme metin türü, Hayri Bostan'ın Ankara Dergisinde *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* adlı yazdığı

gezi yazısı metinleri seçilmiştir. 1. Grup (U) B1 düzeyi için uygulanmış uyarlanmış metinler, 2. Grup (Ö) üzerinde uygulanan metinlerin uyarlanmış biçimi uygulanmıştır. Öğrencilerden ilk önce okuma metinleri okumaları ve hemen ardından metinler ile ilgili sorulara cevap vermeleri istenmiştir. Her hafta bir metin uygulanmıştır. Çalışma toplam 8 hafta devam etmiştir. Her iki gruba metinler uygulandıktan sonra tekrar okunmuştur ve incelenmiştir. Öğrencilerin metinler ile ilgili sorulara verdikleri cevaplar incelenmiştir. 2. Gruba (Ö) ait cevaplarda öğrencilerin daha çok hata yaptıkları tespit edilmiştir ve öğrenciler, metinlerin onlara göre biraz zor olduğunu ve okudukları metinlerde bazı sözcüklerin ve dil bilgisi yapılarının zor olduğunu ve ayrıca cümlelerin uzun olduğunu belirtmişlerdir. 1. Grup (U) ise metinlerin anlaşılır olduğunu ve rahat rahat okuduklarını ve anladıklarını ve sorulara cevap verdikleri zaman çok fazla zorlanmadıklarını açıklamışlardır. Bu bölümde hem 2. Grup (Ö) hem de 1. Gruba (U) ait cevaplar ayrı ayrı ve detaylı bir şekilde incelenmiştir ve her metne ait cevaplar tablolar şeklinde düzenlenmiştir.

5.1. Betimsel Araştırma Sonuçları

Bu bölümde, araştırmanın uygulama kısmından elde edilen veriler incelenmiştir. 1 ve 2. Grup öğrencilerine uygulama yapılmıştır. 1 ve 2. Grupların uygulama sonuçları hem grupların kendi içinde hem de iki grup arasındaki olasılığı farklılıklar karşılaştırarak elde edilmiştir.

5.1.1. Grupların Uygulama Sonuçlarının Karşılaştırılması

Yabancılar Türkçe öğretiminde uyarlanmış edebî metinlerin etkisini araştırdığı bu çalışmada; 1. Grubun (U) üzerinde okuma ve anlama becerisinde etkili olup olmadığı, 1. Gruba (U) uyarlanmış metin ve 2. Gruba (Ö) özgün metin uygulayarak karşılaştırılmıştır. Bu bölümde araştırmanın alt problemleri bölümünde sorulan sorulara cevap verilmiştir. 1 ve 2. Grupların arasındaki bu farklılığı belirtmek için Mann Whitney- U Testi kullanılmıştır.

- A2 ve B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 9

A2 ve B1 Düzeyi Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Grupların Okuduğunu Anlama Farklılıkları

Grup	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
1. Grup	13	18,38	239,00	8,000	,000
2. Grup	12	7,17	86,00		

Tablodaki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Grupların A2 ve B1 düzeyi metinlerinde okuduğunu anlama düzeyleri arasında anlamlı bir farklılık olduğu görülmüştür. ($U=8,000$; $p<,05$). Sıra ortalamaları incelendiğinde 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 ve B1 düzeyindeki metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.

- A2 ve B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında cinsiyetler açısından okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 10

1 ve 2. Gruptaki Öğrencilerin A2 ve B1 Metinlerini Okuduğunu Anlama Düzeylerinin Cinsiyete Göre Farklılıkları

Grup	Cinsiyet	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
1. Grup	Kadın	11	7,00	77,00	11,000	1,000
	Erkek	2	7,00	14,00		
2. Grup	Kadın	10	6,25	62,50	7,500	,589
	Erkek	2	7,75	15,50		

Tablo 10'daki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Gruptaki öğrencilerin A2 ve B1 metinlerini okuduğunu anlama düzeylerinin cinsiyetlerine göre anlamlı farklılık göstermediği görülmektedir ($U=11,000$; $p>,05$; $U=7,500$; $p>,05$).

- A2 ve B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinler açısından okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 11

A2 ve B1 Düzeyi Öyküleyici ve Bilgilendirici Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Grupların Karşılaştırılması

	Grup	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
Öyküleyici	1. Grup	13	17,46	227,00	20,000	,001
	2. Grup	12	8,17	98,00		
Bilgilendirici	1. Grup	13	18,35	238,50	8,500	,000
	2. Grup	12	7,21	86,50		

Tablodaki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Grupların A2 ve B1 düzeyi metinlerinde okuduğunu anlama düzeyleri arasında anlamlı bir farklılık olduğu görülmüştür. (U=20,000; $p < ,05$; U=8,500; $p < ,05$). Sıra ortalamaları incelendiğinde 1. Gruptaki öğrencilerin A2 ve B1 düzeyindeki öyküleyici ve bilgilendirici metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.

5.1.2. Grupların Kendi İçinde Değerlendirilmesi

Bu bölümde 1 ve 2. Grupların kendi içinde uygulama sonuçları değerlendirilmiştir. Bu bölümde de araştırmanın alt problemleri bölümünde sorulan sorulara ilişkin cevap verilmiştir. 1 ve 2. Grupların uygulama sonuçları için yapılan analizlerin sonuçları aşağıdaki tablolarda yer almaktadır:

- A2 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 12

A2 Düzeyi Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları

Grup	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
1. Grup	13	17,92	233,00	14,000	,000
2. Grup	12	7,67	92,00		

Tablodaki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Grupların A2 düzeyi metinlerinde okuduğunu anlama düzeyleri arasında anlamlı bir farklılık olduğu görülmüştür. (U=14,000; $p < ,05$). Sıra

ortalamaları incelendiğinde 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 düzeyindeki metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.

- B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 13

B1 Düzeyi Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları

Grup	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
1. Grup	13	17,88	232,50	14,500	,001
2. Grup	12	7,71	92,50		

Tablodaki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Grupların B1 düzeyi metinlerinde okuduğunu anlama düzeyleri arasında anlamlı bir farklılık olduğu görülmüştür. (U=14,500; p<,05). Sıra ortalamaları incelendiğinde 1. Gruptaki (U) öğrencilerin B1 düzeyindeki metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.

- A2 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında cinsiyetler açısından okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 14

1 ve 2. Gruptaki Öğrencilerin A2 Metinlerini Okuduğunu Anlama Düzeylerinin Cinsiyete Göre Farklılıkları

Grup	Cinsiyet	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
1. Grup	Kadın	11	7,09	78,00	10,000	,840
	Erkek	2	6,50	13,00		
2. Grup	Kadın	10	6,10	61,00	6,000	,385
	Erkek	2	8,50	17,00		

Tablo 14'teki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Gruptaki öğrencilerin A2 metinlerini okuduğunu anlama düzeylerinin cinsiyetlerine göre anlamlı farklılık göstermediği görülmektedir (U=10,000; p>,05; U=6,000; p>,05).

-B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında cinsiyetler açısından okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 15

1 ve 2. Gruptaki Öğrencilerin B1 Metinlerini Okuduğunu Anlama Düzeylerinin Cinsiyete Göre Farklılıkları

Grup	Cinsiyet	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
1. Grup	Kadın	11	7,05	77,50	10,500	,921
	Erkek	2	6,75	13,50		
2. Grup	Kadın	10	6,55	65,50	9,500	,914
	Erkek	2	6,25	12,50		

Tablo 15'teki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Gruptaki öğrencilerin B1 metinlerini okuduğunu anlama düzeylerinin cinsiyetlerine göre anlamlı farklılık göstermediği görülmektedir (U=10,500; $p > ,05$; U=9,500; $p > ,05$).

- A2 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinler açısından okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 16

A2 Düzeyi Öyküleyici ve Bilgilendirici Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları

	Grup	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
Öyküleyici	1. Grup	13	17,08	222,00	25,000	,003
	2. Grup	12	8,58	103,00		
Bilgilendirici	1. Grup	13	17,42	226,50	20,500	,002
	2. Grup	12	8,21	98,50		

Tablodaki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Grupların A2 düzeyi metinlerinde okuduğunu anlama düzeyleri arasında anlamlı bir farklılık olduğu görülmüştür. (U=25,000; $p < ,05$; U=20,500; $p < ,05$). Sıra ortalamaları incelendiğinde 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 düzeyindeki öyküleyici ve bilgilendirici metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.

- B1 düzeyindeki uygulama sonuçlarına göre 1 ve 2. Grupların arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinler açısından okuduğunu anlama konusunda fark var mıdır?

Tablo 17

B1 Düzeyi Öyküleyici ve Bilgilendirici Metinlerde Okuduğunu Anlama Düzeyinin 1 ve 2. Gruplarına Göre Farklılıkları

	Grup	n	Sıra ortalaması	Sıra toplamı	U	p
Öyküleyici	1. Grup	13	16,92	220,00	27,000	,004
	2. Grup	12	8,75	105,00		
Bilgilendirici	1. Grup	13	18,00	234,00	13,000	,000
	2. Grup	12	7,58	91,00		

Tablodaki bulgular incelendiğinde 1 ve 2. Grupların B1 düzeyi metinlerinde okuduğunu anlama düzeyleri arasında anlamlı bir farklılık olduğu görülmüştür. ($U=27,000$; $p<,05$; $U=13,000$; $p<,05$). Sıra ortalamaları incelendiğinde 1. Gruptaki (U) öğrencilerin B1 düzeyindeki öyküleyici ve bilgilendirici metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.

5.2. Doküman Analizlerinin Sonuçları

Bu bölümde araştırmanın uygulama sonuçları ele alınmıştır. 2. Grup (Ö) ve 1. Gruptaki (U) öğrencilerin metinler ile ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar incelenmiştir. İlk olarak A2 düzeyi için uygulanan metinlere ait sorulara verilen cevaplar incelenmiştir. A2 düzeyi için, sırayla, “Kırlangıçlar, İlk Mektup, Mefharet ve Arkadaşları” metinlerine ait sorulan sorulara hem 2. Grup (Ö) hem de 1. Gruptaki (U) katılımcılar tarafından verilen cevaplar incelenmiştir. Sonra, B1 düzeyi için sırayla “Kızım Canım, Semaver, Çocuklar ve Bisikletler, İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi” metinlerine ait sorulan sorulara hem 2. Grup (U) hem de 1. Gruptaki (U) katılımcılar tarafından verilen cevaplar incelenmiştir.

5.2.1. A2 Düzeyi 1. Grup (U) için Uygulanan Uyarlanmış Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar

Bu bölümde A2 düzeyi 1. Grup (U) için uygulanan uyarlanmış metinlere ait soru örneklerine öğrenciler tarafından verilen cevaplara yer verilmiştir. A2 düzeyi için, sırayla, “Kırlangıçlar, İlk Mektup, Mefharet ve Arkadaşları” metinlerine ait sorulan sorulara 1. Gruptaki (U) katılımcılar tarafından verilerin cevaplar incelenmiştir. Her metne ait soru örnekleri 8 sorudan oluşmuştur. Her soru için öğrencilerin verdikleri cevaplar ayrı ayrı şekilde tablolar oluşturularak incelenmiştir. Böylelikle her soru için bir tablo oluşturulmuştur ve her öğrencinin cevabı tabloda yer almıştır. Birinci metin soruları sırayla *Kırlangıçlar* metnine aittir.

5.2.1.1. *Kırlangıçlar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar*

A2 düzeyi 1. Grup (U) için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan ilk metin, *Kırlangıçlar* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular; doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 1. Grup (U) öğrencilerin *Kırlangıçlar* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır:

Tablo 18.

1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UK2	İki yanlış cevap ve dört doğru cevap vermiş.
UK3	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UK4	Üç yanlış ve üç doğru cevabı vardır.
UK5	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UK6	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UK7	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UE8	Sadece bir seçeneği yanlış cevaplamıştır.
UK9	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UE10	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UK11	İki seçeneği yanlış cevaplamıştır ve dört doğru cevap vermiş.
UK12	Seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır.
UK13	İki seçeneği yanlış cevaplamıştır ve dört doğru cevap vermiş.

Bu hikâyedeki birinci soruda A, B, D, E seçeneği doğru; C, F seçeneği yanlış olan seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK3, UK5, UK6, UK7, UK9, UE10, UK12 seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır, UK2 iki yanlış cevap ve dört doğru cevap vermiş, UK4 üç yanlış ve üç doğru cevabı vermiş, UE8 sadece bir seçeneği yanlış cevaplamıştır, UK11 ve UK13 sadece iki seçeneği yanlış cevaplamıştır. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiğinde, 8 öğrencinin tüm soruya doğru cevap verdiği diğerlerinin ise çoğuna cevap verdiği görülmektedir. Tablo 19’da 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 19

1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	A seçeneğini işaretlemiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini işaretlemiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK9	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	A seçeneğini işaretlemiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini işaretlemiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki ikinci soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK2, UK5, UK6, UK7, UK9, UE10, UK11 ve UK13’ün doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir. UK3 A, UE8 C ve UK12 A seçeneğini seçerek yanlış cevap tahmininde bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara bakıldığında, birçoğunun (9 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 20’de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 20

1. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK6	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki üçüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK5 hariç, diğer bütün öğrenciler, doğru cevabı seçmişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin birçoğunun (12 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 21’de 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 21

1. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

UK1	Bir gün ayrılmak korkusu.
UK2	Birbirlerinden ayrılmaktan korkuyorlardı.
UK3	Bir gün gelip ayrılmak korkusu.
UK4	Birbirinden ayrılmak korkusu.
UK5	Hayattan zevk almama ve sadece çalışma korkusu
UK6	Sadece çalışma korkusu
UK7	İki kırlangıcın içinde ayrılmak korkusu vardı.
UE8	Birbirinden ayrılmak korkusu var.
UK9	Birbirinden ayrılmak korkusu var.
UE10	Bir gün gelip ayrılmak korkusu.
UK11	Bir gün gelip ayrılmak korkusu.
UK12	Bir gün gelip ayrılmak korkusu.
UK13	İkisi de birbirinden ayrılmaktan korkuyorlardı.

Bu hikâyedeki dördüncü sorunun cevabı, “Bir gün ayrılmak korkusudur.” UK1, UK2, UK3, UK4, UK7, UE8, UK9, UE10, UK11, UK12, UK13 doğru cevabı yazmışlar ancak UK5 *hayattan zevk almama ve sadece çalışma korkusu* cevabını ve UK6 ise *sadece çalışma korkusunu* cevabını vererek yanlış bir cevapta bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin

birçoğunun (11 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 22’de 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 22

1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Çünkü kendisini yalnız hissediyor ve diğer kırlangıçlardan farklı biliyor.
UK2	Erkek kırlangıcı beklerken, çevresindeki dünyayı görmek için etrafa bakıyordu.
UK3	Çünkü kendisini başka kırlangıçlara benzemediğini hissediyordu ve başka kırlangıçlara bakıp derin düşüncelere dalıyordu.
UK4	Kendisini çok yalnız hissediyordu ve böylece derin düşünüyordu.
UK5	Çünkü hayattan zevk almak istediler ve diğer kırlangıçlar gibi sadece çalışmak istemediler.
UK6	Çünkü diğer kırlangıçlar gibi olmak istemiyordu.
UK7	Dişi kırlangıç kendisini başka kırlangıçlardan farklı hissediyordu ve düşünüyordu ki diğer kırlangıçlar onu sevmiyorlar.
UE8	Gliba hayatından pek memnun değildi ve kendisini çok yalnız hissediyordu.
UK9	O da etrafındaki kırlangıçların onu pek istemediğini hissetti.
UE10	Çünkü kendisini başka kırlangıçlardan farklı hissediyordu.
UK11	Kendisini yalnız ve çok farklı hissediyordu.
UK12	Diğer kırlangıçlar gibi hiçbir şeyi fark etmeden çalışmak istemiyordu.
UK13	Etrafındaki kırlangıçlara üzülen bakıyordu ve derin derin düşünüyordu.

Bu hikâyedeki beşinci sorunun cevabı, “... çünkü kendisini diğer kırlangıçlardan farklı görüyor, kendisini yalnız hissediyor ve diğer kırlangıçların onu sevmediğini düşünüyor.”dur. Yukarıda belirtildiği gibi UK1, UK3, UK4, UK6, UK7, UE8, UK9, UE10 ve UK11 doğru cevabı yazmışlar ve UK2, UK5, UK12 ve UK 13 ise yanlış cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (9 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 23’te 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 23

1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Diğer kırlangıçlara benzemiyorlardı, yalnız ve akıllıydı. Farklı düşünüyorlardı.
UK2	Bülbül den daha akıllı ve güvercinden hızlıdır.
UK3	Başka kırlangıçlara benzemiyorlardı, hiç çalışmıyorlardı, akıllıydı ve beraber her şey hakkında konuşuyorlardı.
UK4	İkisi de acayip yaratıklardı, her şey hakkında konuşuyorlardı, mesela böceklerden, yıldızlardan, öteki kırlangıçlardan.
UK5	İkisi tamamen benzerdi, sadece dişi kırlangıç daha az utangaçtı.
UK6	Akılları üstündü, farklı düşünüyorlardı, diğer kırlangıçlara benzemiyorlardı.
UK7	Dişi ve erkek kırlangıç hayat ve dünyanın olaylarının hakkında farklı düşünceleri vardı, ikisi de acayip yaratıklardır, başka kırlangıçlar gibi çabalamıyorlardı, diğer kuşlardan kendilerini üstün hissediyorlardı, hayatlarını çalışmak açısından bakmıyorlardı.

UE8	Aynı şeyleri düşünüyorlar, mesela ikisi de kırlangıçların hep gece gündüz çabalamak konusunda ve bahsettiği şeylerde aynı fikirdediler.
UK9	Diğer kırlangıçlara benzemiyorlardı ve çok akıllı şeyler düşünüyorlardı.
UE10	Başka kırlangıçlara benzemiyorlardı, çok farklılardı ve her şey hakkında akıllıca konuşuyorlardı.
UK11	Herşeyi fark ediyorlardı, çok farklı düşünüyorlardı.
UK12	Diğer kırlangıçlara hiç benzemiyorlardı ve çok akıllı düşünüyorlardı.
UK13	Diğer kuşlardan daha akıllılardı ve boşuna çalışmıyorlardı.

Bu hikâyedeki altıncı sorunun cevabı, “Diğer kırlangıçlara benzemiyorlardı, diğer kırlangıçlar çalışırken bunların bir söğüt ağacında oturup şakalaşmaları arkadaş olmaları gündelik işlerden değildi, onlar gibi yaz kış demeden çalışmıyorlardı, akılları üstündü, farklı düşünüyorlar ve her şeyi fark ediyorlar.”dır. Yukarıdaki tablodan anlaşıldığı gibi sadece UK5 yanlış cevabı yazmıştır ve diğer öğrencilerin birçoğu doğru cevaba yaklaşmışlardır. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (12 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 24’te 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 24

1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Evet ayrıldılar, çünkü çok geç olmuştu ve yuva kurma zamanı gelmişti.
UK2	Evet, çünkü ayrılmayalım diye söylerken yaprak düştü ve rüzgar esti ve kendi duygularını ifade edemediler.
UK3	Evet, çünkü artık yuva kurmak zamanının geçtiğini, sonbaharın geldiğini, ayrılacaklarını anladılar.
UK4	Evet, sıcak yerlere dönmek zorundaydılar.
UK5	Evet, çünkü birbirlerine sırlarını ve duygularını daha önce söylemediler ve hiç çalışmadılar.
UK6	Evet, çünkü birbirine bir türlü ayrılmayalım diyemediler.
UK7	Bence bizim hikâyemizdeki kırlangıçlar ayrılmadılar birlikte kaldılar ve diğer kırlangıçlara tepeden baktılar.
UE8	Evet, içindeki korkuyu yenemediler ve çareyi ayrılmakta gördüler.
UK9	Evet, göçten sonra kırlangıçlar daha sıcak bölgelere gitti ve ikisi birbirini bird aha görmedi.
UE10	Evet, çünkü artık yuva kurmak zamanı için çok geç olmuştu ve sonbahar gelmişti.
UK11	Evet, artık çok geç olmuştu ve kırlangıçlar birbirine ayrılmayalım demediler.
UK12	Evet, artık havalar soğuk olmuştu çünkü sonbahar gelmişti ve kuşlar göç etmeleri gerekiyordu.
UK13	Evet, çünkü tam ayrılmayalım diyecekleridi birbirine ki rüzgar esti, yaprak düştü ve bir türlü içlerindeki duyguları birbirine söyleyemediler.

Bu hikâyedeki yedinci sorunun cevabı, “Evet ayrıldılar, çünkü birbirlerine bir türlü ayrılmayalım diyemediler, sürekli bir şeyler oldu ve ayrılmak istemediklerini birbirine söyleyemediler. Artık yuva kurmak için de çok geç olmuştu, sonbahar gelmişti ve ayrılmak

zorundaydılar.”dır. Yukarıdaki tablodan hareketle sadece UK7 ve UE8 yanlış cevabı yazmışlardır ve diğer öğrenciler doğru cevaba yaklaşımlardır. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (11 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 25’te 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 25

1. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Dünyada sadece çalışmak yeterli değildir, düşünmek çok önemlidir.
UK2	Bu hikâye bize dünyanın güzelliklerini görmeliyiz diye hatırlıyor ve sevdiklerimize karşı duygularımızı önemsiyor.
UK3	Bütün şeyler bir zamanda geçmeye başlıyor yani hiç bir şey sonsuz ve ebedi değil ve hayatta umutlu ve hedeflenen diye yaşayalım.
UK4	İçinizdeki sözler ve harfleri söylemekten korkmayın ve unutmayın yoksa onu kaybedebilirsiniz.
UK5	Yaşamda dengeli olmak, sadece çalışmalıyım, ya da sadece eğlenmeyelim, ikisi birlikte, çok geç olmadan duygularımızı ifade edin, başkalarıyla olan farklılıklarımızın bize zarar vermemesine dikkat etmeliyiz.
UK6	Dünyayı düşünerek yaşamalıyız, her şeyin anlamını bilmeliyiz.
UK7	Bu dünyada birçok insanlar var, ki düşünceleri aynı ama bu düşünce onların ayrılıklarının sebebi, bu yüzden onların bakışlarının değiştirilmesi gerek.
UE8	Yani hep duygularımızı içimizde saklamayalım çünkü belki bir gün onun yüzünden hiç istemediğimiz olayları yaşamak zorunda kalabiliriz.
UK9	Sadece çalışmakla olmaz, hayatta her şeyin farkında olmalıyız.
UE10	Hayatta neden yaşamanın anlamını bilmek gerekiyor.
UK11	Duygularımızı saklamak kötü bir şey, çünkü böyle en çok biz üzüleceğiz.
UK12	Eğer dünyada sadece çalışmayı düşünsek birçok şeyin anlamını kaybederiz.
UK13	Dünyada sevdiğimize değer vermek lazım, herşeyi onlarla paylaşmak lazım.

Bu hikâyedeki sekizinci sorunun cevabı daha çok metin ile ilgili olan genel ve ana fikirdir ve öğrenciler tarafından şu cevaplar beklenilmektedir: “Dünyayı düşünerek yaşamalıyız, her şeyin anlamını bilmeliyiz, sadece çalışmakla olmaz, her şeyin farkında olmak ve neden yaşamanın anlamını bilmek lazım.”dır. Yukarıdaki tablodan anlaşıldığı üzere sadece UK7 ve UK13 beklenen cevaba ulaşamamışlar oysaki diğer öğrenciler doğru cevaba yaklaşımlardır. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (11 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Kırlangıçlar” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin çoğu (8 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin birçoğu (12 öğrenci) doğru cevap vermiştir.

- Dördüncü soruda da 11 öğrenci doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 9 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu da yine birçok öğrenci (12 kişi) doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 11 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu da 11 öğrenci doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Kırlangıçlar* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 2 ve 5 soruları (doğru/yanlış, çoktan seçmeli soru tipleri) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

5.2.1.2. İlk Mektup Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

A2 düzeyi için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan ikinci metin, *İlk Mektup* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular; doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlar. *İlk Mektup* metni ile ilgili sorulan sorulara 1. Grup (U) öğrencilerin cevapları aşağıdaki tablolarda yer almaktadır:

Tablo 26

1. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK2	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK3	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK4	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK5	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK6	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK7	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UE8	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK9	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UE10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK11	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK12	Üç seçeneğe yanlış ve üç seçeneğe doğru cevap vermiştir.
UK13	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki birinci soruda A, C, E, F seçeneği yanlış, B ve D seçeneği doğru olan seçenekleridir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK4, UK7, UE8, UE10, UK13 seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır, UK1, UK3, UK5, UK6, UK9, UK11; bir yanlış cevap ve beş doğru cevap vermiş, UK12 üç yanlış ve üç doğru cevabı vermişlerdir. Böylelikle; öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 6 öğrencinin tüm soruya doğru cevap verdiği diğerlerinin ise çoğuna doğru cevap verdiği görülmektedir. Tablo 27’de 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 27

1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK9	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki ikinci soruda B seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, sadece UE8’in soruya yanlış cevap verdiği görülmektedir. Diğer öğrencilerin hepsi soruya doğru cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 28’de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 28

1. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK3	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK5	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK9	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK13	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda B seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK3, UK5, UK6, UK7, UK9, UE10, UK11 soruya doğru cevap vermiştir ve UK2, UK4, UE8, UK12 ve UK13 soruya yanlış cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (8 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 29'da 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 29

1. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Birbirine mektup yazmak için.
UK2	Mektup yazmak için söz veriyorlar.
UK3	Birbirine mektup yazmak için söz veriyorlar ve başlarından geçen önemli olayları yazmaya söz verdiler.
UK4	Birbirlerine mektup yazmak için söz veriyorlar.
UK5	Onlar İstanbul'da arkadaştı.
UK6	Birbirine mektup yazmak için söz verdiler.
UK7	Ahmet ve Zeynep birbirine mektup yazmak için söz veriyorlar.
UE8	Sürekli mektup yazmak için söz veriyorlar.
UK9	Onlar birbirine sürekli mektup yazmak için söz veriyorlar.
UE10	Her biri sürekli mektup yazmak için birbirine söz veriyor.
UK11	Birbirine mektup yazmak için söz verdiler.
UK12	Sürekli mektup yazmak için.
UK13	Birbirine mektup yazmak için söz veriyorlar.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı, “ Birbirine mektup yazmak için söz veriyorlar.”dır. UK1, UK2, UK3, UK4, UK6, UK7, UE8, UK9, UE10, UK11, UK12, UK13 doğru cevabı yazmışlardır ancak UK5 yanlış bir cevapta bulunmuştur. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 30’da 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 30

1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Ders yılı ortasında.
UK2	Ders yılı ortasında.
UK3	Babasının işi nedeniyle İstanbul’dan Ankara’ya geldiklerinde.
UK4	Ders yılın ortasında.
UK5	Babası işi için Ankara’ya gittiler.
UK6	Ankara’ya geldikleri zaman.
UK7	Zeynep Ankara’ya göçmeden önce İstanbul’daki okulundan ayrıldı.
UE8	Babası yeni iş bulduğu zaman ve başka bir şehire taşındığı zaman.
UK9	O bir haftadan önce eski okulundan ayrıldı.
UE10	Ders yılı ortasında İstanbul’daki okulundan ayrıldı.
UK11	Ders yılı ortasında İstanbul’daki okulundan ayrıldı.
UK12	Ders yılı ortasında.
UK13	Ders yılı ortasında.

Bu metindeki beşinci sorunun cevabı, “Ders yılı ortasında, İstanbul’daki okulundan ayrıldı, Ya da Ankara’ya gitmeden önce İstanbul’daki okulundan ayrıldı.” dır. UK1, UK2, UK4, UK7, UE8, UE10, UK11, UK12, UK13 doğru cevabı yazmışlar ancak UK3, UK5, UK6 ve UK9 yanlış bir cevapta bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 31’de 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 31

1. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK2	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK3	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK4	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK5	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK6	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK7	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UE8	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK9	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UE10	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK11	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK12	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK13	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı, “Zeynep: ailesi ile birlikte Ankara’ya gidiyor, arkadaşına ilk mektubu o yazıyor, İstanbul’daki okulundan ayrılıyor. Ahmet: Arkadaşına sürekli mektup yazmadı ve sözünü tutmadı. Zeynep’in babası: yeni işi Ankara’da ve orada üç sınıf arkadaşıyla birlikte, bir şirkette çalışıyor, Arkadaşları ona Ankara’da hem iş hem de kendi apartmanlarında boş bir daire buldular. Metin: Yeni okuluna ve yeni arkadaşlarına daha alışmadı.”dır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, tüm öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 32’de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 32

1. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Tam yeni evlerinin adresini öğrenirken Ahmet’e mektup yazıyor.
UK2	Zeynep okula yazıldığından sonra Ahmet’e mektup yazıyor.
UK3	Ankara’dayken 12 kasım 1963.
UK4	Ankara’da yeni okuluna yazıldığından sonra.
UK5	Ankara’da yeni evlerine bir hafta yerleştikten sonra.
UK6	Ankara’dayken.
UK7	Bir hafta Ankara’ya göçtüktan sonra (12 kasım 1963’te) Ahmet’e mektup yazıyor.
UE8	Yeni evine taşındığı zaman yazıyor.
UK9	Ankara’ya gidip evde yerleştikten sonra Ahmet’e mektup yazıyor.
UE10	12 kasım 1963
UK11	Ankara’da yerleştikten sonra.
UK12	Yeni evlerine taşındıktan sonra yazıyor.
UK13	Okula yazıldığından sonra mektup yazıyor.

Bu metinde yedinci sorunun cevabı, “Bir hafta sonra (Ankara’daki yeni evlerine bir hafta yerleştikten sonra) mektup yazıyor.”dır. UK1, UK3, UK5, UK6, UK7, UE8, UK9, UE10, UK11, UK12, doğru cevabı yazmışlar ancak UK2, UK4 ve UK13 tam olarak doğru bir cevap verememişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 33’te 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 33

1. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Yeni evlerine yerleşmeleri, yeni okula yazılmasını, babasının yeni iş durumunu, kardeşinin yeni okula alışmamasını, yeni arkadaşlarından anlatması.
UK2	Önemli olayları, yeni evi, babasının işi ve arkadaşlarından bahs etti.
UK3	Babasının yeni işi ve Ankara’daki yeni hayatı, yani yeni eve taşınmak, yeni okula gitmek yeni arkadaşlarla tanışmak.
UK4	Önemli olaylardan bahsetti, yeni evleri, babasının yeni işi, arkadaşları ve okul gibi.
UK5	Yeni arkadaşlar bulmak, babasının yeni işi ve kardeşinin yeni arkadaş bulmaması hakkında anlatıyor.
UK6	Babasının yeni işi ve Ankara’daki yeni hayatı, yani yeni eve taşınmak yeni okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak.
UK7	Zeynep mektupta yeni eve taşınmasını ve yeni okula gitmesini ve yeni arkadaşlarla tanışmasını Ahmet’e anlatıyor.
UE8	Babasının yeni işini, yeni evlerini, okulunu ve yeni arkadaşlarını.
UK9	Zeynep yeni eve taşınmayı, yeni okula gitmeyi ve yeni arkadaşları tanışmayı Ahmet’e anlatıyor.
UE10	Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak.
UK11	Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak.
UK12	Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak.
UK13	Önemli olayları, yeni evlerini, babasının yeni işini ve yeni arkadaşlarını anlattı.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı şudur: “Yeni evlerine taşınmasını, yeni okula gitmesini, babasının yeni işi ve oturdukları daire, komşular, onların çocukları hakkında, Metin kardeşinin daha yeni arkadaşlarına alışmadığını ve yeni arkadaşlarla taşınmak gibi konular hakkında yazmıştır.”. Tüm öğrenciler doğru cevabı yazmışlardır. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin de doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “İlk Mektup” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin yarısından azı (6 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya öğrencilerin çoğu (12 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin çoğu (8 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin birçoğu (11 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.

- Beşinci soruyu 9 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 10 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevaplamıştır

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *İlk Mektup* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 3 ve 5 soruları (doğru/yanlış, çoktan seçmeli ve kısa cevaplı) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

5.2.1.3. *Mefharet ve Arkadaşları Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar*

A2 düzeyi için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan üçüncü metin, *Mefharet ve Arkadaşları* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular; doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlar. *Mefharet ve Arkadaşları* metni ile ilgili sorulan sorulara 1. Grup (U) öğrencilerin cevapları aşağıdaki tablolarda yer almaktadır:

Tablo 34

1. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK2	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK3	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK4	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK5	Sadece bir seçeneğe yanlış cevap vermiştir ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK6	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK7	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UE8	İki seçeneği yanlış cevaplamıştır ve 4 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK9	İki seçeneği yanlış cevaplamıştır ve 4 seçeneği doğru cevaplamıştır.
UE10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK11	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK13	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki birinci soruda A, B, E, F seçeneği yanlış, C ve D seçeneği doğru olan seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK4, UK6, UK7, UE10, UK11, UK12 ve UK13 seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır; UK1, UK3, UK5, bir yanlış cevap ve beş doğru cevap vermiş, UE8 ve UK9 iki yanlış ve dört doğru cevabı vermiştir. Böylelikle; öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 8 öğrencinin tüm soruya doğru cevap verdiği diğerlerinin ise çoğuna doğru cevap verdiği görülmektedir. Tablo 35’te 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 35

1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki ikinci soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, sadece UK12’in soruya yanlış cevap verdiği görülmektedir. Diğer öğrencilerin hepsi soruya doğru cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 36’da 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 36

1. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, sadece UK9 ve UK12'in soruya yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Diğer öğrencilerin hepsi soruya doğru cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 11 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 37'de 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 37

1. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Sekizle on bir arası.
UK2	Sekizle on bir arası.
UK3	11-yaşında öğrenciler.
UK4	Sekizle on bir arası.
UK5	Sekizle on bir arası.
UK6	Sekizle on bir arası.
UK7	Öğretmenin öğrencileri genelde 12 yaşındadır.
UE8	Genelde sekizle on bir arası.
UK9	Sekizle on bir arası.
UE10	On bir yaşında öğrenciler.
UK11	On bir yaşında öğrenciler.
UK12	Sekizle on bir arası.
UK13	Sekizle on bir arası.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı şudur: "Sekizle on bir arası.". UK1, UK2, UK4, UK5, UK6, UE8, UK9, UK12, UK13 doğru cevabı yazmışlar ancak UK3, UK7, UE10 ve UK11 yanlış bir cevapta bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri

cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 38’de 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 38

1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Zeki olmazlar.
UK2	Çoğu kez güzel kadınlar çok zeki olmazlar.
UK3	Sadece mavi gözler, altın saçlar, sağlıklı beyaz dişler değil, zeka da kadınları güzelleştirir.
UK4	Çok zeki olmazlar.
UK5	Öğretmene göre, genellikle çok güzel olan kadınlar çoğu çok zeki değildir.
UK6	Zeki olmazlar genelde.
UK7	Çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.
UE8	Onun için hem güzellik hem de zeki olmaları önemlidir.
UK9	Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınların özelliği zeki olmazlar.
UE10	Zeki olmazlar.
UK11	Çoğu kez zeki olmayabilirler.
UK12	Zeki olmazlar.
UK13	Çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.

Bu metindeki beşinci sorunun cevabı şudur: “Çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, sadece UK3 ve UE8’in soruya yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Diğer öğrencilerin hepsi soruya doğru cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 11 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 39’da 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 39

1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK2	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK3	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK4	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK5	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK6	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK7	Sadece bir eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
UE8	Üç eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
UK9	İki eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
UE10	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK11	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK12	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
UK13	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı şudur: “Genç öğretmen: O gün çok mutlu ve heyecanlıydım. O sınıfla gurur duyuyordum, kendime özel bir not defteri hazırladım, öğrencilerin iç dünyalarının bilmek ve öğrenmek istiyordum, Fatma: şeftali yüzlü, kalın kestane rengi örgülü Bursalı kız, Çok kıskançtı, Mefharet: o, ilkbahar senelerinin ilk ışığıydı, benim ilk küçük dostum, Nurettin: kocaman bir erkek gibi ciddî, akıllı davranıyor, Dadı: pek neşeli kadındı.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK2, UK3, UK4, UK5, UK6, UE10, UK11, UK12 ve UK13 öğrencilerin tüm seçenekleri doğru yaptıkları ve UK7 bir yanlış seçenek, UE8 üç yanlış seçenek ve UK9 iki yanlış seçenek yaptıkları görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 8 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 40’ta 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 40

1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Mefharet adlı bir kız yüzünden çok şaşıyor çünkü bu küçücük kızın; etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi, kaprisler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare ediyordu.
UK2	Mefharet’in ince bir kadın zekası olmasına şaşıyor.
UK3	Mefharet’in bu kadar güzel ve zeki bir öğrenci olmasına şaşıyor.
UK4	Mefharet’in çok fazla bir kadın zekasına sahip olmasına şaşıyor.
UK5	Mefharet hakkında çok şaşıyor. Bu küçücük kız etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi sürprizler vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare eder ve öğretmen buna şaşıyor v eek olarak, öğrencisi Mefharet’in güzelliğine, yüksek zekasına şaşıyor.
UK6	Mefharet’in güzelliğine, yüksek zekasına şaşıyor.
UK7	Genç öğretmen sınıfta en çok Mefharet’in etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare etmesine şaşıyor.
UE8	Kızın güzel olduğuna rağmen aynı zamanda zeki olduğuna şaşırmış oldu.
UK9	O küçücük kız, etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare eder ve buna şaşıyor.
UE10	Öğrencisinin görünüşü ve kişiliği konusunda en şaşırmış olanıdır. Örneğin Mefharet, nasıl güzel ve zeki.
UK11	Mefharet adlı öğrencisinin güzelliği ve zekasına çok şaşıyor.
UK12	Öğrencisi Mefharet’in her şeyi zekice idare etmesine şaşıyor.
UK13	Mefharet’in ince zekasına şaşıyor.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı şudur: “Genç öğretmen sınıfta Mefharet’in, etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare edişine şaşıyor.”. UK1, UK2, UK3, UK4, UK5, UK7, UE8, UK9, UK12, doğru cevabı yazmışlar ancak UK6, UE10, UK11 ve UK13 tam olarak doğru bir cevapta bulunmamışlardır. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği

zaman, 9 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 41’de 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 41

1. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Bütün sınıf onu bir meleke zannediyorlar ve hep onun yanındadırlar, hatta kızlar onu kıskanmıyorlar.
UK2	Canlarını verecek kadar seviyorlardı ve Mefharet’in yeteneğini hiç bir tartışmadan kabul ettiler.
UK3	Onu sınıfın en iyi kızı olarak kabul ettiler. Yaptıklarını yaptılar, ama aynı zamanda onu kıskanmadılar.
UK4	Canlarını vereceğe kadar seviyorlardı.
UK5	Olabildiğince sevildi, yüksek beceri ve yeteneği kabul edildi, Mefharet onlarla popülerdi.
UK6	Onu çok sevdiler.
UK7	Bütün sınıf onu canları kadar severlerdi ve kızlar onu yetenekli ve egemen düşünüyorlardı.
UE8	Hepsi onu en güzel ve en zeki tanıyorlar ve hiç onun hakkında, kıskançlık görünmüyor.
UK9	Sınıftaki kızlar Mefharet’i seviyorlar ama aynı zamanda onu biraz da kıskanıyorlar.
UE10	Onu sınıfın en iyi kızı olarak kabul ettiler, ama aynı zamanda onu biraz kıskanıyorlardı.
UK11	Sınıfın en güzel ve en başarılı kızı olarak biliyorlardı.
UK12	Kızlar bile onu çok sevdiler ve kıskanmadılar.
UK13	Canlarını verecek kadar seviyorlardı.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı şudur: “Bütün sınıf onu canlarını verecek kadar seviyorlardı, kızlar bile onu kıskanmıyordu ve çok üstün olduğunu kabul etmişlerdi.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, sadece UK9, UE10 ve UK11’in soruya yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Diğer öğrencilerin hepsi soruya doğru cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Mefharet ve Arkadaşları” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin çoğu (8 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin birçoğu (12 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin çoğu (11 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 11 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 8’i doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 9 öğrenci doğru cevaplamıştır.

- Sekizinci soruyu öğrencilerin 10'u doğru cevaplamıştır

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Mefharet ve Arkadaşları* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 4, 6 ve 7 soruları (doğru/yanlış, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

5.2.2. A2 Düzeyi 2. Grup (Ö) için Uygulanan Özgün Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar

Bu bölümde A2 düzeyi 2. Grup (Ö) için uygulanan özgün metinlere ait soru örneklerine öğrenciler tarafından verilen cevaplara yer verilmiştir. A2 düzeyi için, sırayla, “Kırlangıçlar, İlk Mektup, Mefharet ve Arkadaşları” metinlerine ait sorulan sorulara 2. Gruptaki (Ö) katılımcılar tarafından verilerin cevapları incelenmiştir. Her metne ait soru örnekleri 8 sorudan oluşmuştur. Her soru için öğrencilerin verdikleri cevaplar ayrı ayrı şekilde tablolar oluşturularak incelenmiştir. Böylelikle her soru için bir tablo oluşturulmuştur ve her öğrencinin cevabı tabloda yer almıştır. Birinci metin soruları sırayla *Kırlangıçlar* metnine aittir.

5.2.2.1. Kırlangıçlar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

A2 düzeyi için okuma metni olarak kullanılan özgün metin olarak uygulanan ilk metin, *Kırlangıçlar* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular; doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlar. *Kırlangıçlar* metni ile ilgili sorulan sorulara 2. Grup (Ö) öğrencilerin cevapları aşağıdaki tablolarda yer almaktadır:

Tablo 42

2. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Seçeneklerin üçüne doğru ve üçüne yanlış cevap vermiştir.
ÖK2	Seçeneklerin ikisine yanlış ve dördüne doğru cevap vermiştir.
ÖK3	Seçeneklerin hepsine doğru cevap vermiştir.
ÖK4	Seçeneklerin ikisine yanlış ve dördüne doğru cevap vermiştir.
ÖK5	Seçeneklerin hepsine doğru cevap vermiştir.
ÖK6	Seçeneklerin ikisine yanlış ve dördüne doğru cevap vermiştir.
ÖK7	Seçeneklerin birisine yanlış ve beşine doğru cevap vermiştir.
ÖK8	Seçeneklerin ikisine yanlış ve dördüne doğru cevap vermiştir.
ÖE9	Seçeneklerin üçüne yanlış ve üçüne doğru cevap vermiştir.
ÖK10	Seçeneklerin hepsine doğru cevap vermiştir.
ÖK11	Seçeneklerin üçüne yanlış ve üçüne doğru cevap vermiştir.
ÖK12	Seçeneklerin hepsine doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki birinci soruda A, B, D, E seçeneği doğru; C, F seçeneği yanlış seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK3, ÖK5, ÖK10 ve ÖK12 seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır; ÖK2, ÖK4, ÖK6 ve ÖK8 iki yanlış ve dört doğru seçenek yapmışlardır. ÖE1, ÖE9, ÖK11 ise üç doğru ve üç yanlış seçenek yapmışlardır. ÖK7 bir yanlış ve beş doğru seçenek yapmıştır. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara bakıldığında, 4 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 43'te 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 43

2. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK2	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK4	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	A seçeneği seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki ikinci soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK3, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12'in doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir.

ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK8, ÖE9 yanlış seçeneği seçerek yanlış cevap tahmininde bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara bakıldığında, sadece 4 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 44'te 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 44

2. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK5	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki üçüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK8, ÖK11 ve ÖK12'in doğru cevabı seçtikleri görülmektedir ve ÖK5 A, ÖK6 B, ÖK7 B, ÖE9 C ve ÖK10 C seçenekleri seçerek yanlış cevaplarda bulunmuşlardır. Böylelikle, 7 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Tablo 45'te 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 45

2. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Bir gün ayrılmak korkusu.
ÖK2	İkisi de birbirlerine veda etmek zorunda olduklarını biliyorlardı ve bir daha asla karşılaşmadılar.
ÖK3	Bir gün ayrılmak korkusu.
ÖK4	İki kırlangıcın içinde bir gün ayrılmak korkusu vardı.
ÖK5	Bir gün ayrılmak korkusu.
ÖK6	İki kırlangıcın içinde bir gün ayrılmak korkusu vardı.
ÖK7	Ayrılıktan korkuyorlardı.
ÖK8	Bir gün gelip ayrılmak korkusu.
ÖE9	Her ikisi ayrılma korkusu.
ÖK10	Bir gün ayrılmak korkusu.
ÖK11	Birbirlerini anlamamaktan çok korktular.
ÖK12	Birbirine sırlarını bir şekilde anlatamamak korkusu vardı.

Bu hikâyedeki dördüncü sorunun cevabı, “ Bir gün ayrılmak korkusudur.”. ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10 doğru cevabı yazmışlar ancak ÖK11 birbirlerini anlamamaktan çok korktular cevabını ve ÖK12 ise birbirine sırlarını bir şekilde anlatamamak korkusu vardı cevabını vererek yanlış bir cevapta bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin birçoğunun (10 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 46’da 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 46

2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Kendisiyle düşünüyor neden diğer kırlangıçlar sürekli çalışıyor, bu yüzden çok düşünüyorlar.
ÖK2	Erkekke tanışmadan önce ağacın üzerinde oturup hayatını ve dünyasını düşünürdü ama erkekke tanıştıktan sonra etrafına bakıp onu beklerdi.
ÖK3	Çünkü öyle diğer kırlangıçlar gibi çalışmak sevmiyor, dünyayı görmek istedi.
ÖK4	Çünkü çalışmanın faydasız olduğunu düşündüler.
ÖK5	Çünkü diğer kırlangıçlar gibi çalışmak istemediler.
ÖK6	Dişi kırlangıç hep ağaçta oturuyor ve etrafa bakıyor ki kaç tarafa koşan kırlangıçlar görüyor.
ÖK7	Çünkü dünya tanımak istedi.
ÖK8	Erkekke tanışmadan önce ağacın üzerinde oturup hayatını ve dünyasını düşüme istiyordu.
ÖE9	Diğerlerinden farklı olduğunu anlamak için.
ÖK10	Ağaçta oturuyor ve etrafa bakarken: Ben de bunlardan mıyım, diyor, sonra da bunlardan değilim galiba, diyor. Onlar da onu pek istemiyorlar bu yüzden ağaçta oturuyor ve etrafa bakıyor.
ÖK11	Bu kırlangıç, hep ağaçta oturuyor ve etrafa bakıyor çünkü derede çok hızlı uçan, parlak kanatlı küçük böcekleri yakalayan diğer kırlangıçlara baktı.
ÖK12	Çünkü başka kırlangıçlara benzemiyordu ve onlarla ilişki kuramıyordu.

Bu hikâyedeki beşinci sorunun cevabı, “... çünkü kendisini diğer kırlangıçlardan farklı görüyor, kendisini yalnız hissediyor ve diğer kırlangıçların onu sevmediğini düşünüyor.”dur. Yukarıda belirtildiği gibi ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖE9, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevabı yazmışlar ve ÖK2, ÖK6, ÖK7, ÖK8 ve ÖK11 ise yanlış cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, öğrencilerin yarısından çoğu (7 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 47’de 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 47

2. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Gelecek konusunda pek umursanmıyorlar, yuva kurmak ve yemek bulmayı hiç sevmiyorlar, sadece düşünmeye kararlıydılar.
ÖK2	Birçok benzerlikler var. Her ikisi de hayatlarını düşünüyor. Mutluluğu nasıl bulacaklarını, dünyayı nasıl ziyaret edeceklerini ve dünyayı nasıl tanıyacaklarını düşünüyorlar. Mekanik yaşam hakkında soruları olduğu için diğerleri gibi çalışmıyorlar. Diğerleri onları bu kadar sevmiyor.
ÖK3	O da öyle. Her ikisi aynı düşünüyor. Sabahtan akşama çalışmayı bir değersiz şey inamıyor.
ÖK4	Tembel, çünkü işe yaramadılar ve sadece ağaca oturdular. Aşık, birbirlerini sevdiler. Kötümser, korkak, aşklarını ifade etmekten korkuyorlardı.
ÖK5	Her ikisi de aynı şeyleri düşünüyor.
ÖK6	Akıllılar, kılıklar, kıyafetleri düzgündür,
ÖK7	İkisi de dünyayı tanımayı sevdiler ve herkes gibi çalışmadılar.
ÖK8	İkisi de aynı düşünüyor ve çalışmayı sevmiyorlar daha çok oturup konuşmayı seviyorlar.
ÖE9	Onlar yalnızlar, onlar aynı düşünüyorlardı, diğer kırlangıçlar onları pek istemiyorlar.
ÖK10	Her şey hakkında konuştular, çok düşünürler ve düşünceleri birbirine uygundu. İkisi de utangaçtı. Diğer kırlangıçlar gibi olmak istemiyorlar.
ÖK11	Hiç çalışmıyorlardı, sadece oturup eğlenmeyi seviyorlardı.
ÖK12	Dünyanın keyfini çıkarmak istiyorlardı.

Bu hikâyedeki altıncı sorunun cevabı, “Diğer kırlangıçlara benzemiyorlardı, diğer kırlangıçlar çalışırken bunların bir söğüt ağacında oturup şakalaşmaları arkadaş olmaları gündelik işlerden değildi, onlar gibi yaz kış demeden çalışmıyorlardı, akılları üstündü, farklı düşünüyorlar ve her şeyi fark ediyorlardı.”dır. Yukarıda tablodan anlaşıldığı gibi ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK6, ÖK7, ÖK8, ÖE9 ve ÖK10 doğru cevaba yaklaşmışlardır ve ÖK4, ÖK5, ÖK11 ve ÖK12 tam olarak doğru cevabı yazmamışlardır. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (8 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 48’de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 48

2. Grubun 'Kırlangıçlar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Evet, çünkü içindeki sözleri birbirine söylemediler ve sustular ve artık zaman geçti ve bir yuva kurmak için çok geç olmuştu.
ÖK2	Evet, birbirini görmenin ilk anından itibaren biliyorlardı, birbirinden ayrılmak zorundalar, sonunda korkuları hakkında konuştular ve bunun ayrılık zamanı olduğunu anladılar.
ÖK3	Evet ayrıldılar, yuva kurmadığı için çok geç oldu.
ÖK4	Hayır, onlar sadece tepelerinden birçok kırlangıç geçti, onlara baktılar beraber.
ÖK5	Aslında ayrıldılar, onlar her sene galiba oraya gelip birbirini görmek için düşündüler.
ÖK6	Hikâyede ayrıldılar olsa da aslında onlar hiç ayrıldılar.
ÖK7	Evet, çünkü diğer kırlangıçlar gibi yuva inşa edilmediler.
ÖK8	Hayır, bence sonunda içlerindeki korkuyu birbirine söylediler ve diğer kırlangıçlara tepeden baktılar.
ÖE9	Evet, çünkü çok geç oldu ve sonbahar geldi sonuçta ayrılacaklarını anladılar.
ÖK10	Tam olarak nasıl oldu belli olmadı sonunda.
ÖK11	Evet, ikisi de soğuk rüzgârın sesini duydular, birbirlerinin gözlerine baktılar, artık yuva kurmak için çok geç olduğunu ve sonbaharın geldiğini anladılar.
ÖK12	Aslında hikâyenin sonunda tam belli olmadı.

Bu hikâyedeki yedinci sorunun cevabı, “ Evet ayrıldılar, çünkü birbirlerine bir türlü ayrılmayalım diyemediler, sürekli bir şeyler oldu ve ayrılmak istemediklerini birbirine söyleyemediler. Artık yuva kurmak için de çok geç olmuştu, sonbahar gelmişti ve ayrılmak zorundaydılar.”dır. Yukarıdaki tablodan hareketle ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK8 yanlış cevabı yazmışlar ve ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK7, ÖE9 ve ÖK11 doğru cevaba yaklaşmışlardır. Ancak ÖK10 ve ÖK12 soruya cevap vermemişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, sadece 5 öğrencinin doğru cevaba ulaştığı görülmektedir. Tablo 49’da 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 49

2. Grubun ‘Kırlangıçlar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Sonu biraz belirsiz, bu dünyada mutlu olmak isterse kendisi gibi değil, tamamlayıcısı bulmak gerek.
ÖK2	İlk olarak bizi kesintisiz işlerimiz, mekanik yaşamımız hakkında düşünmeye itiyor, kendimizi yalnız hissettiğimiz o anda konuşacak birine ihtiyacımız olmadan bahsetmek zorundayız. Geleceği olmayan bir ilişkiye başlarız ve diğer insanlarla temasımızı kaybettik.
ÖK3	Ben de aynı düşünüyorum. İnsanların hayatı çalışmadığı için çok kısa. Ama onu geç kalmağa değin olmadı.
ÖK4	Korkunun bizi ezmesine asla izin vermemeliyiz ve asla tembel olmamalıyız.
ÖK5	Hayat çok kısa, bu yüzden çalışmak lazım, durmak ve tembellikle olmaz.
ÖK6	Eğer herhâlde birbirine çalışırken o zaman bu konuda muvaffak oluruz.
ÖK7	Ayrılık her şeyin sonu değildir. Mesela kırlangıçlar konuşmayı ve dünyada düşünmeyi ayrılık etmek zorunda ama her şeyin hakkında düşünüyorlar.
ÖK8	Bu hikâye yaşamın en büyük perspektifine sahip olmamızı istiyor. Gelecek hakkında düşünmek ve büyük bir değişim için işleri nasıl bırakacağımızı öğrenmek.
ÖE9	İki kuş vardı, diğer kırlangıçlardan çok farklıydı, onlar çalışmadı ve sadece kırlangıçlardan konuştular ama bir sorun var, onlar ayrılmaktan korktular, ancak o zaman onlar çok mutluydular. Sonbahar geldi ve ayrılmak zorundaydılar.
ÖK10	Okuduğumuz kırlangıçların hikâyesi insanların yaşamına çok benziyor. Biz insanlarda çoğumuz sabah akşam, yaz kış, her zaman çalışıyoruz. Serçe bile çok az ömrünü keyifle geçiriyor da, biz onlarla yaşayan insanları bile göremiyoruz. Dünyanın ne olduğunu iyice anlamadan terk edeceğiz. Sonra peki neden buraya geldik diyeceğiz ve pişman olacağız. Yaşadığımızın farkına varmayacak olduktan sonra niye yaşıyoruz?
ÖK11	Biz hayatımızdan çok fazla şey isteriz ve bu yüzden de kaybetmekten korkarız ve onları her durumda tutmak isteriz ancak dileklerimize karşı yaşam veya koşullar bize bir şans vermez. Bu şey bizim için sürecek ve birçok şey yakında bitecek ve belki akılda kalacak ve belki de sonsuza kadar unutulacak.
ÖK12	Farklı düşüncelere sahip olabilirsin ama bu sana çalışmamanın sebebi olamaz. Herkes hayatındaki amacına ulaşmak için çalışmalı. Eğer kimseye duygu besliyorsanız bu duygudan o kişiye bahsetmelisiniz yoksa hasret çekeceksiniz.

Bu hikâyedeki sekizinci sorunun cevabı daha çok metin ile ilgili olan genel ve ana fikirdir ve öğrenciler tarafından şu cevaplar beklenilmektedir: “ Dünyayı düşünerek yaşamalıyız, her şeyin anlamını bilmeliyiz, sadece çalışmakla olmaz, her şeyin farkında olmak ve neden yaşamının anlamını bilmek lazım.”dır. Yukarıdaki tablodan anlaşıldığı üzere ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevabı vermişlerdir ancak ÖK3, ÖK5, ÖK6 beklenen cevaba ulaşamamışlar. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, birçoğunun (11 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Kırlangıçlar” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin 4’ü doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin 4’ü doğru cevap vermiştir.

- Üçüncü soruya da öğrencilerin 7'si doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da 10 öğrenci doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 7 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu da 8 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 5 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu da 11 öğrenci doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Kırlangıçlar* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları soruların 1, 2, ve 7 soruları (doğru/yanlış, çoktan seçmeli ve açık uçlu soru tipleri) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda sorulara yanlış ve doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı anlaşılabılır.

5.2.2.2. İlk Mektup Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

A2 düzeyi için okuma metni olarak kullanılan ve özgün metin olarak uygulanan ikinci metin, *İlk Mektup* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlar. *İlk mektup* metni ile ilgili sorulan sorulara 2. Grup (Ö) öğrencilerin cevapları aşağıdaki tablolarda yer almaktadır: Tablo 50'de 1. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 50

2. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK2	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK3	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK4	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK5	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK6	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK7	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK8	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖE9	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK11	2 seçeneği yanlış ve 4 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metinde birinci soruda A, C, E ve F seçeneği yanlış; B, D, seçeneği doğru olan seçeneklerdir. Yukarıda tabloda yer alan öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, ÖK4, ÖK6, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermişlerdir. ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK5 bir yanlış ve beş doğru cevapta bulunmuşlardır ve ÖK11 iki yanlış ve dört doğru cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 7 öğrencinin tüm soruya doğru cevap verdiği diğerlerinin ise çoğuna doğru cevap verdiği görülmektedir. Tablo 51’de 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 51

2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK5	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK8	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu metindeki ikinci soruda B seçeneği doğru cevaptır. Yukarıdaki tablodan hareketle, ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK7, ÖE9, ÖK10 doğru cevabı vermişlerdir ve ÖK3, ÖK5, ÖK6, ÖK8, ÖK11 ve ÖK12 yanlış cevabı vermişlerdir. Öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplardan yola çıkarak 6 öğrencinin tüm soruya doğru cevap verdiği görülmektedir. Tablo 52’de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 52

2. Grubun 'İlk Mektup' Metnine Ait 3. Sorusu Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK3	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK11	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	B seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda B seçeneği doğru cevaptır. Yukarıdaki tablodan hareketle; ÖE1, ÖK5, ÖE9, ÖK11 ve ÖK12'in doğru cevap verdikleri görülmektedir ve ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖK7, ÖK8 ve ÖK10 yanlış cevapta bulunmuşlardır. Böylelikle, öğrencilerin 5'i doğru cevaba ulaşmışlardır. Tablo 53'te 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 53

2. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Onlar İstanbul'da arkadaştı.
ÖK2	Her bir kişiye sürekli mektup yazmak için söz verdiler.
ÖK3	Sürekli mektup yazmak için söz verdiler.
ÖK4	Birbirlerine düzenli olarak mektup yazma sözü verdiler.
ÖK5	Hiçbir zaman birbirini unutmasınlar için söz verdiler.
ÖK6	-----
ÖK7	Çünkü birbirine söz verdiler.
ÖK8	Herzaman arkadaş kalmalarına söz verdiler.
ÖE9	Birbirine sürekli mektup yazmak için söz verdiler.
ÖK10	Ahmet ve Zeynep sürekli mektuplaşmalarına söz verdiler.
ÖK11	Birbirlerine bütün olaylar hakkında konuşmalarına ve mektup yazmalarına söz verdiler.
ÖK12	Hiçbir zaman birbirini unutmamak için bazen birbirine mektup yazmak için söz verdiler.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı, "Birbirine mektup yazmak için söz veriyorlar.". ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevabı yazmışlardır ancak ÖE1, ÖK5, ÖK7, ÖK8 yanlış bir cevapta bulunmuşlar ve ÖK6 soruya cevap vermemiştir. Böylelikle, öğrencilerin yarısından çoğu (7 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 54'te 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 54

2. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Babası iş için Ankara'ya gittiler.
ÖK2	Ders yılı ortasında İstanbul'daki okulundan ayrıldı.
ÖK3	Dört yıldan sonra.
ÖK4	Ders yılı ortasında eski okulundan ayrıldı.
ÖK5	Çok eskiden okulundan ayrılmış.
ÖK6	Ders yılı ortasında İstanbul'daki okulundan ayrıldı.
ÖK7	Babası Ankara'da yeni bir iş bulduğunda.
ÖK8	Ders yılı ortasında eski okulundan ayrıldı.
ÖE9	Ders yılı ortasında eski okulundan ayrıldı.
ÖK10	İstanbul'da okulu bittikten sonra Ankara'daki okula gitti.
ÖK11	Zeynep ve ailesi ile bir haftadır Ankara'dalar.
ÖK12	Zeynep ders yılı ortasında eski okulundan ayrıldı.

Bu metindeki beşinci sorunun cevabı, “Ders yılı ortasında, İstanbul'daki okulundan ayrıldı, ya da Ankara'ya gitmeden önce İstanbul'daki okulundan ayrıldı.” dır. Yukarıdaki tabloda belirtildiği gibi ÖK2, ÖK4, ÖK6, ÖK8, ÖE9, ÖK12 doğru cevabı yazmışlardır ve ÖE1, ÖK3, ÖK5, ÖK7, ÖK10 ve ÖK11 ise yanlış cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, öğrencilerin yarısının (6 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 55'te 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 55

2. Grubun 'İlk Mektup' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK2	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK3	İki eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK4	İki eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK5	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK6	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK7	Bir eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK8	İki eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖE9	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK10	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK11	Üç eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK12	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı, “Zeynep: ailesi ile birlikte Ankara'ya gidiyor, arkadaşına ilk mektubu o yazıyor, İstanbul'daki okulundan ayrılıyor. Ahmet: Arkadaşına

sürekli mektup yazmadı ve sözünü tutmadı. Zeynep’in babası: yeni işi Ankara’da ve orada üç sınıf arkadaşıyla birlikte, bir şirkette çalışıyor, Arkadaşları ona Ankara’da hem iş hem de kendi apartmanlarında boş bir daire buldular. Metin: Yeni okuluna ve yeni arkadaşlarına daha alışmadı.”. Yukarıdaki tabloda yer alan öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK5, ÖK6, ÖE9, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevap ve ÖK3, ÖK4, ÖK7, ÖK8 ve ÖK11 yanlış cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 7’si soruya doğru cevap vermişlerdir. Tablo 56’da 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 56

2. Grubun “İlk Mektup” Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	-----
ÖK2	12 Kasım 1963
ÖK3	Yeni evlerine yerleştikten sonra ilk mektubu yazıyor.
ÖK4	Zeynep Ahmet’e bir haftalık ikamet süresinden sonra mektup yazıyor.
ÖK5	Belli değil ki, ama ilk mektubu o yazıyor.
ÖK6	Zeynep okula yazıldığından sonra Ahmet’e mektup yazıyor.
ÖK7	Yeni adresi öğrendikten bir hafta sonra.
ÖK8	Yeni evlerinde.
ÖE9	Tam bir hafta yerleştikten sonra.
ÖK10	Zeynep Ankara’daki evlerine yerleştikten bir hafta sonra Ahmet’e mektup yazıyor.
ÖK11	Zeynep çok geç yazmadı, Ahmet hiç mektup yazmadı.
ÖK12	Ankara’daki evlerine taşındıktan bir hafta sonra.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, “Bir hafta sonra (Ankara’daki yeni evlerine bir hafta yerleştikten sonra) mektup yazıyor.”. ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK7, ÖE9, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevabı yazmışlardır ve ÖK5, ÖK8 ve ÖK11 yanlış cevabı yazmışlardır ve ÖE1 soruya cevap vermemiştir ve ÖK6 eksik cevap vermiştir. Böylelikle, 7 öğrenci bu soruya doğru cevap vermişlerdir. Tablo 57’de 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 57

2. Grubun ‘İlk Mektup’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	O yeni arkadaşlar bulmak, onun babası ne iş yapıyor, kardeşi yeni arkadaş bulmuyor.
ÖK2	Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak.
ÖK3	Önemli olayları sadece.
ÖK4	Zeynep yeni okulu ve yeni evi anlatıyor.
ÖK5	Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak gibi önemli olayları anlatıyor.
ÖK6	Ahmet’e kızıyor, neden onu mektup yazmadı, bu nedenle kızıyor.
ÖK7	Yeni okulu, nostalijisi ve söz vermesi hakkında.
ÖK8	Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek ve yeni arkadaşlar bulmak hakkında.
ÖE9	Yeni değişiklikler hakkında konuşuyor ve aslında çok üzülüyor çünkü yeni değişikliklere alışmadı.
ÖK10	Zeynep mektupta başından geçen önemli olayları anlatıyor. Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak.
ÖK11	Zeynep babasının yeni işi, babasının şirketi hakkında, kardeşi hakkında, her şey hakkında Ahmet’e anlatıyor.
ÖK12	Her şey hakkında ve başından geçen olayları anlatıyor. Yeni okulunu anlatıyor. Kardeşi hakkında anlatıyor.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı şudur: “Yeni evlerine taşınmasını, yeni okula gitmesini, babasının yeni işi ve oturdukları daire, komşular, onların çocukları hakkında, Metin kardeşinin daha yeni arkadaşlarına alışmadığını ve yeni arkadaşlarla taşınmak gibi konular hakkında yazmıştır.”. ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK8, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevabı yazmışlardır ve ÖK3, ÖK6 ve ÖE9 yanlış cevabı yazmışlardır. Böylelikle, öğrencilerin birçoğu (9 öğrenci) doğru cevaba ulaşmışlardır.

Öğrencilerin “İlk Mektup” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin yarısından çoğu (7 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin yarısı (6 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya öğrencilerin 5’i doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin yarısından çoğu (7 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 6 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin yarısı (7 öğrenci) doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 7 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *İlk Mektup* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 2, 3, ve 5 soruları (çoktan seçmeli ve kısa cevaplı) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda sorulan çoğuna doğru ve yanlış cevap vermişlerdir. Bu metnin öğrenciler tarafından kısmen anlaşıldığı sonucuna varılmıştır.

5.2.2.3. *Mefharet ve Arkadaşları Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar*

A2 düzeyi için okuma metni olarak kullanılan ve özgün metin olarak uygulanan üçüncü metin, *Mefharet ve Arkadaşları* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlar. *Mefharet ve Arkadaşları* metni ile ilgili sorulan sorulara 2. Grup (Ö) öğrencilerin cevapları aşağıdaki tablolarda yer almaktadır: Tablo 58’de 1. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 58

2. Grubun ‘*Mefharet ve Arkadaşları*’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK2	2 seçeneği yanlış ve 4 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK3	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK4	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK5	3 seçeneği yanlış ve 3 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK6	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK7	1 seçeneği yanlış ve 5 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK8	3 seçeneği yanlış ve 3 seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖE9	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK11	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki birinci soruda A, B, E ve F seçeneği yanlış; C, D, seçeneği doğru olan seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK6, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevabı vermişlerdir ve ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK7 ve ÖK8 yanlış cevapta bulunmuşlardır. Yukarıdaki tablodan elde edilen sonuçlara göre 6 öğrenci doğru cevapta bulunmuşlardır. Tablo 59’da 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 59

2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	-----
ÖK5	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK11	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu metindeki ikinci soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK8 ve ÖE9 doğru cevabı seçmişlerdir ve ÖK3, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 yanlış cevabı seçmişlerdir ve ÖK4 soruya cevap vermemiştir. Böylelikle, sadece 4 öğrenci bu soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 60'ta 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 60

2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	-----
ÖK5	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK6	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK8	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK2, ÖK5, ÖK7, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevap tahmininde bulunmuşlardır ve ÖE1, ÖK3, ÖK6, ÖK8, ÖE9 ve ÖK11 soruya yanlış cevap vermişlerdir ve ÖK4 ise

soruya cevap vermemiştir. Elde edilen sonuca göre sadece 5 öğrenci bu soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 61’de 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 61

2. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Yaşları sekizle on bir arasında.
ÖK2	11 yaşında öğrenciler.
ÖK3	Yaşları sekizle on bir arasında otuz kadar öğrenci vardı, beş tanesi kız, geri kalanı erkek.
ÖK4	Yaşları sekizle on bir arasında otuz kadar öğrenci vardı.
ÖK5	11 yaşında öğrenciler.
ÖK6	Öğretmenin öğrencileri genelde sekizle on bir arasında yaşındalar.
ÖK7	Onlar 12 yaşında.
ÖK8	11 yaşında öğrenciler.
ÖE9	Sekiz ve 11 yaşında öğrenciler.
ÖK10	Öğretmenin öğrencilerinin yaşları sekizle on bir arasında.
ÖK11	Yaşları sekizle on bir arasında.
ÖK12	Öğrencilerin yaşı genelde 8 ile 11 arasında.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı şudur: “Sekizle on bir arası.”. ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermişlerdir ve ÖK2, ÖK5, ÖK7, ÖK8 soruya yanlış cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin birçoğu (8 öğrenci) bu soruya doğru cevap vermişlerdir. Tablo 62’de 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 62

2. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	-----
ÖK2	Sadece mavi gözler, altın saçlar, güzel dudaklar ve sağlıklı beyaz dişler değil, zekâ da kadınları güzelleştirir.
ÖK3	Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.
ÖK4	Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınların özelliği ince bir kadın zekâsıydı, Yarabbi ve güzellikte olabilir.
ÖK5	Sadece mavi gözler, altın saçlar, güzel dudaklar ve sağlıklı beyaz dişler değil, zekâ da kadınları güzelleştirir.
ÖK6	Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.
ÖK7	Pembe gün yaprağı gibi, nermin ve parlak çehresi üstünde bir ilkbahar seması kadar parlak, aydınlık kocaman mavi gözleri var. Fakat bazen kıvrık, kumral kirpiklerin gölgeleri içlerine doluyor da o berrak sema parçaları üstünde yer yer menevişler, hareler vücuda getiriyor.
ÖK8	Sadece dış güzellik değil zekâ da kadınları güzelleştirir.
ÖE9	Kadınların zekâsı da onları güzelleştirir.
ÖK10	Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.
ÖK11	Pembe gün yaprağı gibi, nermin ve parlak çehresi üstünde bir ilkbahar seması kadar parlak, aydınlık kocaman mavi gözleri var.
ÖK12	Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.

Bu metindeki beşinci sorunun cevabı şudur: “Çoğu kez çok güzel kadınlar çok zeki olmazlar.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK3, ÖK6, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevap ve ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK8, ÖE9 ve ÖK11 yanlış cevap vermişlerdir. Ancak ÖE1 soruya cevap vermemiştir. Böylelikle, sadece 4 öğrenci soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 63’te 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 63

2. Grubun ‘Mefharet ve Arkadaşları’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Üç eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK2	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK3	Üç eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK4	Üç eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK5	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK6	İki eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK7	Dört eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK8	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖE9	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK10	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.
ÖK11	Dört eşleştirmeyi yanlış yapmıştır.
ÖK12	Tüm eşleştirmeleri doğru yapmıştır.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı şudur: “Genç öğretmen: O gün çok mutlu ve heyecanlıydım. O sınıfla gurur duyuyordum, kendime özel bir not defteri hazırladım, öğrencilerin iç dünyalarının bilmek ve öğrenmek istiyordum, Fatma: şeftali yüzlü, kalın kestane rengi örgülü Bursalı kız, Çok kıskançtı, Mefharet: o, ilkbahar senelerinin ilk ışığıydı, benim ilk küçük dostum, Nurettin: kocaman bir erkek gibi ciddî, akıllı davranıyor, Dadı: pek neşeli kadındı.”. Yukarıdaki tablodan anlaşıldığı üzere ÖK2, ÖK5, ÖK8, ÖE9, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevapta bulunmuşlardır. ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖK7 ve ÖK11 soruya yanlış cevap vermişlerdir. Elde edilen sonuçlara göre bu soruya sadece 5 öğrenci doğru cevap vermiştir. Tablo 64’te 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 64

2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	-----
ÖK2	Öğrenci görünüşü ve kişiliği konusunda en şaşırmış olandır. Örneğin kızlardan biri nasıl güzel ve zeka. Ya da oğlanlardan birinin mantıklı olarak gerçek bir adam gibi davrandığı.
ÖK3	Mefharet davranışı, çünkü kadınlar gibi davranıyor.
ÖK4	Genç öğretmen sınıfta en çok, bu küçücük kızın; etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare edişine şaşıp şaşıp kalıyorum, şaşıyor.
ÖK5	Bazı öğrencilerinin güzelliğine ve zekasına şaşıyor.
ÖK6	Genç öğretmen sınıfta Mefharet'te ince bir kadın zekası olmasına şaşıyor.
ÖK7	Küçük kız bir kadın gibi erkekleri yönetiyor.
ÖK8	Daha çok öğrencilerinin bu kadar zeki ve iyi olmalarına şaşıyor.
ÖE9	Öğrencilerine çok şaşıyor.
ÖK10	Genç öğretmen sınıfta en çok, bu küçücük kızın; etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare edişine şaşıp kalıyor.
ÖK11	Öğretmen Mefharet'in bir sürpriz olduğunu söyledi. Bu küçük kızın etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare edişine şaşıp kalıyor.
ÖK12	Mefharet'in ince bir kadın zekasına ve güzelliğine.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı şudur: “Genç öğretmen sınıfta Mefharet'in, etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare edişine şaşıyor.”. ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖK7, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermişler ve ÖK2, ÖK5, ÖK8 ve ÖE9 soruya yanlış cevap vermişlerdir ve ÖE1 soruya cevap vermemiştir. Böylelikle, 7 öğrenci bu soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 65'te 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 65

2. Grubun 'Mefharet ve Arkadaşları' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Mefharet çok yetenekliydi.
ÖK2	Onu sınıfın en iyi kızı olarak kabul ettiler. Yaptıklarını yaptılar ama aynı zamanda onu kıskanıyorlardı.
ÖK3	Canlarını verecek kadar onu seviyorlardı. Hiç kimse onu kıskanmadı.
ÖK4	Metin boyunca akıllı ve anlayışlı bir çocuk olarak tanımlandı.
ÖK5	Herkes sevdi onu ama kızlar galiba biraz kıskandı.
ÖK6	Canlarını verecek kadar seviyorlardı.
ÖK7	Herkes onu üstün gördü ve biraz kıskandı gibi.
ÖK8	Sevdiler ama aynı zamanda kızlar onu kıskandı.
ÖE9	Onu özellikle kızlar kıskanıyorlar.
ÖK10	Mefharet'in çevresindekiler canlarını verecek kadar onu seviyorlardı.
ÖK11	Çevresindekiler onu seviyorlardı hatta kızlar onu biraz bile kıskanmıyorlardı.
ÖK12	Bütün sınıf kızlar bile onu kıskanmadan seviyorlardı.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı şudur: “Bütün sınıf onu canlarını verecek kadar seviyorlardı, kızlar bile onu kıskanmıyordu ve çok üstün olduğunu kabul etmişlerdi.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermişlerdir ve ÖE1, ÖK2, ÖK5, ÖK7, ÖK8 ve ÖE9 yanlış cevap vermişlerdir. Elde edilen cevaplardan hareketle 6 öğrencinin doğru cevabı verdikleri görülmektedir.

Öğrencilerin “Mefharet ve Arkadaşları” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin yarısı (6 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya öğrencilerin 4’ü doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya öğrencilerin 5’i doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda öğrencilerin 8’i doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 4 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 5’i doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu öğrencilerin 7’si doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 6’sı doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Mefharet ve Arkadaşları* metninde, öğrencilerin yaklaşık tüm sorularda zorlandıkları görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda sorulara yanlış ve doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı görülmektedir.

5.2.3. B1 Düzeyi 1. Grup (U) için Uygulanan Uyarlanmış Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar

Bu bölümde B1 düzeyi 1. Grup (U) için uygulanan uyarlanmış metinlere ait soru örneklerine öğrenciler tarafından verilen cevaplara yer verilmiştir. B1 düzeyi için, sırayla, “Semaver, Kızıma Mektuplar, Çocuklar ve Bisikletler, İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi ” metinlerine ait sorulan sorulara 1. Gruptaki (U) katılımcılar tarafından verilerin cevaplar incelenmiştir. Her metne ait soru örnekleri 8 sorudan oluşmuştur. Her soru için öğrencilerin verdikleri cevaplar ayrı ayrı şekilde tablolar oluşturularak incelenmiştir.

Böylelikle her soru için bir tablo oluşturulmuştur ve her öğrencinin cevabı tabloda yer almıştır. Birinci metin soruları sırayla Semaver metnine aittir.

5.2.3.1. Semaver Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

B1 düzeyi 1. Grup (U) için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan ilk metin, *Semaver* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 1. Grup (U) öğrencilerin *Semaver* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır: Tablo 66’da öğrencilerin 1. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 66

1. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK2	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK3	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK4	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK5	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK6	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK7	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UE8	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK9	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
UE10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK11	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK13	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki birinci soruda A seçeneği yanlış, B seçeneği yanlış, C seçeneği doğru, D seçeneği doğru, sırayla doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK3, UK4, UK5, UK7, UE10, UK11, UK12 ve UK13, seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır, UK1 ve UK6, bir yanlış cevap ve üç doğru cevap vermiş, UE8 ve UK9 ise iki yanlış ve iki doğru cevabı vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrenci tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır. Tablo 67’de 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 67

1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki ikinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; tüm doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, her 13 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 68'de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır: Tablo 68'de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 68

1. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki üçüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK6 ve UE8 hariç, diğer bütün öğrenciler, doğru cevabı seçmişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman,

birçoğunun (10 öğrencinin) doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 69’da 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 69

1. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK2	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK3	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK4	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK5	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK6	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK7	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UE8	Bir seçeneği doğru ve üç seçeneği yanlış işaretlemiştir.
UK9	-----
UE10	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK11	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK12	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
UK13	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.

Bu hikâyedeki dördüncü soruda her seçenek için sırayla; *üzgün, gerçek, eğlence ve deniz* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK2, UK3, UK4, UK5, UK6, UK7, UE10, UK11, UK12 ve UK13 öğrencilerin doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir. UE8 yanlış cevap vermiş ve UK9 soruya cevap vermemiştir. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 11 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 70’te 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 70

1. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Semaver ve fabrikanın önünde bekleyen salepler.
UK2	Birincisi semaveri ve ikincisi de fabrikanın önünde bekleyen salep güğümüydü.
UK3	Semaver ve fabrikanın önünde bekleyen salep güğümü.
UK4	Semaver ve fabrikanın önünde bekleyen salepler.
UK5	Semaver ve fabrikanın önünde bekleyen salep.
UK6	Semaver ve salep.
UK7	Ali sabahlar en çok semaver ve fabrikanın önündeki salepler.
UE8	Kahvaltı etmek ve semaverden bir çay içmeyi severdi.
UK9	Semaver Ali’nin tüm çocukluğu, her sabahı ve annesiyle geçirdiği mutlu, huzurlu anların şahidiydi.
UE10	Sabahleyin Ali’nin bir semaver, bir de fabrikanın önünde bekleyen salep güğümü hoşuna giderdi.
UK11	Sabahleyin Ali’nin bir semaver, bir de fabrikanın önünde bekleyen salep güğümü hoşuna giderdi.
UK12	Birisi semaver ve diğeri salep.
UK13	Semaver ve salep güğümü.

Bu hikâyedeki beşinci sorunun cevabı, “Semaver ve fabrikanın önünde bekleyen salep.”tir. Öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK2, UK3, UK4, UK5, UK6, UK9, UE10, UK11, UK12 ve UK13 öğrencilerin doğru cevap verdikleri görülmektedir. UK7 ve UE8 öğrencileri ise bu soruya tam olarak doğru cevap verememişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 11 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 71’de 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 71

1. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Annesinin yanakları çok soğuktu ve Ali dokundu yanaklarına ve anladı.
UK2	Bir sabah annesi onu uyandırmadı, annesinin soğuk vücudunu ısıtmaya çalışıp ısıtamamıştı.
UK3	Bir sabah onu uyandırmadı ve Ali buna şaşırdı ve annesini mutfakta baygın buldu.
UK4	Yemek odasının kapısında durdu, masaya elleri dayalı uyuklar gibi durumdaki ölüyü seyretti. Onu uyuyor sanıyordu ama sonra öldüğünü farketti.
UK5	Bir sabah annesi onu uyandırmadı.
UK6	Annesinin yanaklarına dokundu, çok soğuktu, Ali farketti.
UK7	Ali’nin annesi her gün Ali’yi uyandırdı ama bir gün onu uyandırmadı. Ali uyandıktan sonra annesi onu uyandırmadığına şaşırdı ve yemek odasına gitti ve annesini orada buldu.
UE8	Sabah geç uyandığında fark etmiş oldu.
UK9	Bir sabah yine işe gitmek için uyandığında, Ali annesinin ölmüş olduğunu fark eder ve bir süre kendine gelemez.
UE10	Ali annesinin kendisini bu sabah niçin uyandırmadığına hayret etmekle beraber uzun zaman vaktin geciktiğini anlayamamıştı. Fırladı, yemek odasının kapısında durdu. Masaya elleri dayalı uyuklar gibi vaziyetteki ölüyü seyretti.
UK11	O gün her zamanki gibi onu uyandırmadı ve Ali buna çok şaşırdı ve aşağı indi ve annesinin öldüğünü fark etti.
UK12	Ali yüzünü annesinin yanaklarına sürdü, çok soğuktu, Ali çok korktu ve anladı.
UK13	Bir sabah annesi onu uyandırmadı, annesinin soğuk vücudunu ısıtmaya çalışıp ısıtamamıştı.

Bu hikâyedeki altıncı sorunun cevabı, “Sabah Ali’nin annesi onu uyandırmadı ve Ali buna şaşırdı. Masaya elleri dayalı uyuklar gibi gördü annesini, onu uyuyor sandı, omuzlarından tuttu, dudaklarını annesinin yanaklarına sürdü, soğuktu.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UE8 öğrencinin tam olarak doğru cevabı yazmadığı ve diğer öğrencilerin doğru cevabı verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 72’de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 72

1. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	Yüreğinin kenarında bir size hissediyordu. Vücudunda akşamüstleri merdivenleri hızlı hızlı çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu. Bir sabah daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerine bir fenalık geldi.
UK3	Yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu. Sonra ona bir fenalık geldi ve sandalyeye çöktü.
UK4	Yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu. Vücudunda akşamüstleri merdivenleri hızlı hızlı çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu. Bir sabah daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerine bir fenalık geldi.
UK5	Son zamanlarda yüreğinin başında bir rahatsızlık hissediyordu. Ondan oldu galiba.
UK6	Ali’nin annesi yüreğinin kenarında sızı hissediyordu son zamanlarda ve ondan oldu.
UK7	Ali’nin annesi yüreğinin kenarında sızı hissediyordu ve çok iyi bir durumda değildi ve bir gün Ali’yi uyandırmadan semaverin üzerinde sandalyeye düştü.
UE8	Ali için çok zor oldu ve Ali daha eski adam olmadı artık o evde semaver kaynamadı.
UK9	O sabah Ali’nin annesi onu uyandırmadı ve Ali buna şaşırılmıştı. Baya geç olmuştu ve Ali bunu anlayamamıştı. Ali fırladı, yemek odasının kapısında durdu. Masaya elleri dayalı uyuklar gibi durumdaki ölüyü seyretti. Ali dudaklarını annesinin yanaklarına sürdü, yanakları çok soğuktu. Ali çok korktu.
UE10	Ali’nin annesine ölüm, bir misafir, bir başörtülü, namazında, niyazında bir komşu hanım gelir gibi geldi. Bir gün daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerinde bir fenalık gelmiş, yakın sandalyeye çökmüştü, çöküş o çöküş.
UK11	Ali’nin annesine ölüm, bir misafir, bir başörtülü, namazında, niyazında bir komşu hanım gelir gibi geldi.
UK12	Bir gün daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerinde bir fenalık gelmiş, yakın sandalyeye çökmüştü, çöküş o çöküş.
UK13	Yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu. Vücudunnda akşamüstleri merdivenleri hızlı hızlı çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu. Bir sabah, daha Ali uyanmadan semaverin başında üzerine bir fenalık geldi.

Bu hikâyedeki yedinci sorunun cevabı, “Yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu, merdivenleri çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu. Ali’nin annesine ölüm, bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gibi geldi.”dir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1 öğrencinin soruya cevap vermediği ve sadece UE8 ve UK9 öğrencilerin tam olarak doğru cevabı yazmadığı ve diğer öğrencilerin doğru cevabı verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 73’te 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 73

1. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	Sevimli anne ve babaların kıymetini bilmeliyiz.
UK3	Ailemizin değerini bilmeliyiz.
UK4	Ailemiz çok değerlidir ve bunun farkında olmak lazım.
UK5	Ailemizle daha çok vakit geçirmek lazım, hayat çok kısa.
UK6	Hayat çok kısadır, sevdiklerimizle daha çok zaman geçirmek daha iyidir.
UK7	Aile ve arkadaş kaybetmek çok zordur.
UE8	Ali çok yalnız kaldı ve annesini çok özleyecek.
UK9	Semaver hikayesi aslında hepimizin bir gün başına gelebilecek hüznü ve buruk bir hikaye. Asıl insanın içine outran şey de bu hikayenin bize gerçeklerin acı olduğunu hatırlatması.
UE10	Metin bir anne ile oğlunun arasındaki sevgiyi anlatıyor. Ama ben gerçek dünyada anne ile evlat arasında böyle bir sevgi hiç görmedim bu yüzden buna hiç inanamıyorum ve bu metin bana çok abartılı gelir.
UK11	Metinde anne ile oğlunun arasındaki güzel sevgi anlatılmıştır. Zaten anne sevgisi bitmez.
UK12	Ali’nin annesinin ölümü çok etkileyiciydi, yani ben onu somut şekilde hissettim.
UK13	Sevimli ve değerli anne babalarımızın değerini bilmeliyiz.

Bu hikâyedeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UK1 öğrencinin soruya cevap vermediği ve diğer öğrencilerin doğru cevabı verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Semaver” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin çoğu (10 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin çoğu (11 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 11 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 12’si doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 10 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 12’si doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Semaver* metninde, öğrencilerin soruları cevaplarken zorlanmadıkları görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların

çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

5.2.3.2. Kızıma Mektuplar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

B1 düzeyi 1. Grup (U) için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan ikinci metin, *Kızıma mektuplar* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 1. Grup (U) öğrencilerin *Kızıma mektuplar* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır: Tablo 74’te öğrencilerin 1. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 74

1. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; tüm öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 75’te 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 75

1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Üç seçeneği yanlış ve bir seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK2	Üç seçeneği doğru ve bir seçeneği yanlış cevaplamıştır.
UK3	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK4	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK5	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK6	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK7	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UE8	Soruya tamamen yanlış cevap vermiştir.
UK9	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UE10	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK11	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK12	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK13	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki ikinci soruda her seçenek için sırayla; *uyku, çanta, alışkanlık, eşya* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK3, UK4, UK5, UK6, UK7, UK9, UE10, UK11, UK12 ve UK13 öğrencilerin doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir. UE8 soruya tamamen yanlış cevap vermiş ve UK1 üç yanlış ve bir doğru, UK2 üç doğru ve bir yanlış seçenek yapmışlardır. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 76'da 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 76

1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK13	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda A seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK12 hariç, diğer öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 77’de 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 77

1. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki dördüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; tüm öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 78’de 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 78

1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK9	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki beşinci soruda A seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UE8 hariç, diğer öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 79'da 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 79

1. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Fatma'dan para tut ve sonra geri verme.
UK2	Fatma'dan ödünç al ve sonra geri vermeyi unut.
UK3	Fatma'dan ödünç al ve sonra geri verme.
UK4	Fatma'dan aldı para ama sonra geri vermek istemedi.
UK5	Fatma'dan ödünç al ve sonra geri vermeyi unut.
UK6	Fatma'dan ödünç almayı söyledi babası ve sonra da geri verme dedi.
UK7	Ona paralarını gizlemek öğretiyor ve para lazım olduğu zamanda da Fatma'dan para almasını ve geri vermemesini söylüyor.
UE8	Fatma'dan para borç al ve sonra ödeme.
UK9	Fatma'dan ödünç al ve sonra geri vermeyi unut.
UE10	Fatma'dan ödünç al ve sonra geri vermeyi unut.
UK11	Fatma'da al parayı ama sonra aldığını inkar et.
UK12	Fatma'da aldığını söylüyor babası.
UK13	Fatma'dan al kızım ve sonra geri verme.

Bu metinde altıncı sorunun cevabı, "Para lazım olursa Fatma'dan ödünç istersin, biraz sonra da ödünç aldığını unutursun, eğer parasını isterse inkar edersin". Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, sadece UK4 öğrencinin tam olarak doğru cevabı yazmadığı ve

diğer öğrencilerin doğru cevabı verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 80’de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 80

1. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	Bazı zamanlarda kötü ama çoğu zamanlarda iyi.
UK3	Çoğu zaman iyi olduğunu düşünüyor.
UK4	Bazen kötü ama çoğu zamanlarda iyi.
UK5	Dersler zor olduğu zamanlarda hasta olmak iyi olabilir.
UK6	Derler zor olunca ve kışın dışarısoğuk ve yağmurlu olunca hastalık evde sıcak odada kalmak için faydalı da olabilir.
UK7	Ona göre hastalık bazen iyi, mesela dersler zor olduğu zaman hastalık faydalı.
UE8	Bazen hastalık kötü değil.
UK9	Bazı zamanlarda kötü olur ama bazı zamanlarda da iyi ve faydalı olur.
UE10	Bazı zamanlarda kötü ama çoğu zaman iyi de olur.
UK11	Bazen iyi olur, mesela derler zor olunca derten kaçmak için iyi bir mazeret.
UK12	Belli olmuyor, anlamadım, babası hastalık iyi mi kötü mü net söylemedi.
UK13	Bazı zamanlarda kötü ama çoğu zaman iyi.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, “Bazen iyi olmasını düşünüyor, dersler zor olunca hastalığın faydalı bile olmasını düşünüyor, kışın dışarıda yağmur varken hafifçe üşütüp sıcak odada yumuşakça yatağın içinde tatlı tatlı kitap okumak, ıhlamurdan yudum yudum içmek, evdekilere nazlanmak çok keyiflidir ve bu durumda da okula giden kızlara acırsın bile.” dir. UK2, UK3, UK4, UK5, UK6, UK7, UK9, UE10, UK11, UK13 doğru cevabı yazmışlar ancak UK1, soruya cevap vermemiştir ve UE8, eksik cevap vermiştir ve UK12 doğru bir cevapta bulunmamıştır. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 81’de 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 81

1. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Bir babanın özelemek hissini çok güzel anlatıyor.
UK2	Nezleyi farklı açılardan anlatması ilginç bir şey.
UK3	Hastalık hakkında çok farklı ve komik şeyler anlatıyor.
UK4	Çok acayip anlatıyor hastalık ve nezleyi.
UK5	Bir babanın kızını özlemek duygularını çok içten anlatıyor.
UK6	Özlemek duygusunu hissettim.
UK7	Ben her metine göre ilgili düşüncelerimi yazarım ama bu metin hakkında hiç duygum yok.
UE8	-----
UK9	Çok farklı bir mektup, hem özlemek duygusu hem de eğlenceli bir mektup, çok sevdim.
UE10	Bu metin bir babanın kızını ne kadar özlediğini gösteriyor.
UK11	Bu mektupta özlemek ve hasret duygusu var, baba kızını çok özlüyor belli.
UK12	Babaların işi başka şehirde olanda kızları için ve babalar için çok zor oluyor ve birbirini çok özlüyorlar.
UK13	Babası kızını çok özlemiş ve ona çok güzel ve sevimli bir mektup yazmıştır.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UK7 ve UE8 öğrencilerin soruya cevap vermediği ve diğer öğrencilerin doğru cevabı verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 11 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Kızıma Mektuplar” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin birçoğu (10 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin çoğu (12 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 12 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 12’si doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 10 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 11’i doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Kızıma Mektuplar* metninde, öğrencilerin soruları cevaplarken zorlanmadıkları görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler

tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır

5.2.3.3. Çocuklar ve Bisikletler Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

B1 düzeyi 1. Grup (U) için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan üçüncü metin, *Çocuklar ve Bisikletler* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 1. Grup (U) öğrencilerin *Çocuklar ve Bisikletler* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır. Tablo 82’de 1. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 82

1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; tüm öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 83’te 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 83

1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK9	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, tüm öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 84'te 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 84

1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK2	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK3	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK4	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK5	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK6	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK7	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UE8	Soruya yanlış cevap vermiştir.
UK9	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UE10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK11	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
UK13	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki üçüncü soruda her seçenek için sırayla; *mutluluk*, *satın almak*, *sıra*, *sokak* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK2, UK3, UK5, UK7, UK9, UE10, UK12

ve UK13 öğrencilerin doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir. UK4, UK6 ve UK11 bir yanlış ve üç doğru seçenek yapmışlar ve UE8 soruya tamamen yanlış bir cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 85’te 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 85

1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Bir bisiklet sahibi olması.
UK2	Okullar bittiği zaman tatilde bisiklet almaktır.
UK3	Şöyle ki okul bittiğinde bisiklet alsınlar.
UK4	Bisiklet almak.
UK5	Çocukların en büyük hayali, bir bisiklete sahip olmalarıdır.
UK6	Bulamadım.
UK7	Metne göre çocukların en büyük hayali bir bisiklete sahip olmaktır, onların hayali bir sabah uyandığında bisikletlerini başucularında bulmasıdır.
UE8	Bir sabah kalkıp ve süslenmiş bir bisiklet başucunda bulmaktır.
UK9	Bir bisiklete sahip olmak.
UE10	Süslenmiş bir bisiklete sahip olmaktır.
UK11	Okul bitince bisikletçi amcaya gidip bisiklet kiralamaktır.
UK12	Tatilde ve okullar bittiği zaman bisiklet kiralayıp tur atmak.
UK13	Bisiklet almaktır.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı şudur: “Bir bisiklete sahip olması, bir sabah uyandığında bisikletini çok süslü bir şekilde başucunda bulması gibidir.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK1, UK2, UK3, UK4, UK5, UK7, UE8, UK9, UE10 ve UK13 öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri ve UK6’ın soruya cevap vermediği, UK11 ve DK 12’in ise soruya yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 86’da 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 86

1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	O asla gülmedi, yani o üzgündür.
UK2	Çok gülmeyen ama merhametli, iyi kalpli birisidir.
UK3	İyi kalpki, biraz asık suratlı ve aynı zamanda merhametli.
UK4	Merhametli adamdı çünkü bisiklet kiralamak için parası yoktu bazı çocukların, bu da onlardan para istemedi ve bisiklet kira Verdi onlara.
UK5	Hiç gülmeyen yüzü, asık bir çene ve dik dik bakan mavi gözleri vardı, cebinde parası olmayan çocuk görse fark eder ve ona bisiklet kira verir, bir kere binsin ve sevensin.
UK6	Hiç gülmeyen yüzü, dik dik bakan mavi gözleri olan ve yufka yürekli bir adammış.
UK7	Metindeki bisikletçi amcanın yumuşak bir karakteri vardı, örneğin eğer parasız bir çocuk görürse, onu fark ederdi ve onu da bisiklete bindirerek sevindirirdi ve çok adaletliydi, çünkü eğer birisi sıranın sonlarındaydı onu çadıra yaklaşmaya cesaret etmiyordu.
UE8	Yüzü gülmez ve çok dikkatli bir görevliymiş.
UK9	Bisikletçi amcalar, bunlardan biri her yıl okul tatil olduğunda çadırını boş arsaya krardı. Bisiklet kiraya verirdi, kiraya verdiği bisikletler her yanından dökülürdü.
UE10	Çok iyi biriymiş, şefkatliydi, parasız çocuklara yardım ederdi.
UK11	İyi kalpli ve yardım sever bir karakteri vardı.
UK12	Çok gülmeyen ancak çok merhametli birisidir.
UK13	İyi birisidir, çocuklara çok yardım ediyor, paraları yok ama bisiklet kira veriyor onlara.

Bu metindeki beşinci sorunun cevabı şudur: “Hiç gülmeyen yüzü, asık bir çene ve dik dik bakan mavi gözleri vardı. Eğer parasız bir çocuk görürse çok geçmeden onu fark ederdi, sevimli bir ses tonuyla yanına çağırırdı, bir kerelik o yavruyu da bisiklete bindirerek sevindirirdi.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK3, UK4, UK5, UK6, UK7, UE10, UK11, UK12 ve UK13 öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri ve UK1, UE8 ve UK9 öğrencilerin soruya yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 87’de 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 87

1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	Mutluluğu satın alamayız, bunu bilmemiz gerekiyor.
UK3	Mutluluk asla satın almazdır.
UK4	Mutluluk satın almakla elde edilmez.
UK5	Metne göre, mutluluk kolayca yakalanan bir şey değil, mutluluğu satın alınacak bir şey gibi görmemeliyiz.
UK6	Mutluluk eski devirlerde kolaylıkla elde edilen ama şimdiki devirde satın alınacak bir şey gibi olmuş.
UK7	Metne göre mutluluk bir eşyayı satın almak gibi kolayca elde edilmiyor ve mutluluk elde edilmek için çok çalışmamız gerek.
UE8	Mutluluk bir eşyayı satın almak gibidir.
UK9	Mutluluk kolayca elde edilebilecek bir şey değildir ve bunun için çabalamalıyız ve onu bir şey gibi satın alamayacağımızı bilmeliyiz.
UE10	Mutluluğu elde etmek için çok çalışmak gerekir.
UK11	Mutluluk asla satın alınmaz.
UK12	Mutluluk bir eşya değildir ve bunu bilmeliyiz ki onu satın alamak mümkün değildir.
UK13	Mutluluk çok zor elde edilir ve satın alamayız onu.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı şudur: “Kolayca elde edilmiyor, mutluluk bir eşyayı satın almak gibi değildir, memnun olmayan kuşaklar yetişiyor, aydınlık yüzler git gide azalıyor.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK3, UK4, UK5, UK7, UK9, UE10, UK11, UK12 ve UK13 öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri ve UK6, UE8 öğrencilerin soruya yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 88’de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 88

1. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	Anne babalar çocuklarını şımartıyorlar ve bisikletler tamir görmeden bir köşeye atılıyorlar.
UK3	Tabii ki bu zamanlar artık çocukların daha imkanları vardır, ilişkiye göre bisiklet bozuk olduğu zaman onu bir köşeye atıyorlar ve israf yapıyorlar.
UK4	Şimdiki zamanlarda çocukların hada çok imkanları vardır ve anne babalar çocuklara herşeyi alıyorlar ve onları şımartıyorlar.
UK5	Günümüzün çocukları bir oyuncak cenneti içinde yaşıyorlar, anne babaları çocukları şımartıyorlar ve bir dediklerini iki etmiyorlar, onlar için çok israf yapıyorlar.
UK6	Bugünkü çocuklar çok imkan içinde yaşıyorlar ve değerini çok bilmiyorlar.
UK7	Metne göre şimdiki çocukların imkanları eski çocuklardan çok, onlar çok iyi bir durumda büyüyorlar, bu yüzden imkanlarına çok önem vermiyorlar, çok tüketiyorlar ve kanaat etmezler.
UE8	Onlar bir oyuncak dünyasında yaşıyorlar, anne babalar onların her istediği şeyi alıyorlar ve onlar için çok imkanlar yaratıyorlar.
UK9	Günümüzün çocukları nasıl bir oyuncak cenneti içinde yaşadıklarını bilmiyorlar, yıllar geçti, devirler değişti, o eski bisikletler ortadan kalktı.
UE10	şimdiki çocukların imkanları eski çocuklardan çok, onlar çok iyi bir durumda büyüyorlar.
UK11	Tabii ki bu zamanki çocukların daha çok imkanları vardır ama değerini çok bilmezler.
UK12	Anne babalar çocuklarını şımartıyorlar ve her şeyin yenisini alıyorlar, bisiklet bozuluyor tamir etmiyorlar, yenisini alıyorlar ve israf yapıyorlar.
UK13	Anne babalar çocuklarını şımartıyorlar ve onların her istediklerini alıyorlar ve bu çok kötü.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, “Şimdiki çocuklar nasıl bir oyuncak cenneti içinde yaşadıklarını bilmiyorlar, anne-babalar çok fazla imkanlarla çocuklarını şımartıyor, istedikleri her şeyi yapıyor, sürekli israf ediyorlar.”dır. Sadece UK1 soruya cevap vermemiştir, diğer öğrencilerin hepsi doğru cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 89’da 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 89

1. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Ben anladım ki bu metin bir küçük şehir ve çocuklar ki bisikletlerle oynuyorlar hakkındadır.
UK2	Gitgide kanaat azalıyor. Bisikletler çoğalırken aydınlık yüzler azalıyor.
UK3	Artık dünya değişmiş ve ona göre hayaller de değişmiş.
UK4	Mutluluk, her şeyi satın almakla olmaz. Her şey para değil.
UK5	Zaman geçince dünya değişip daha modern oluyor. Çocukları eğlendirici çeşitli nesneler üretiliyor, bunları görmezlikten gelmek imkansız. Çocuklar çeşitli oyuncaklarla oynayıp ve yanı sıra mutluluk sadece bisiklet binmek olmadığı da öğrenebilirler ve bu öğrenmek bilgili bir anne baba sayesinde oluşturulur.
UK6	Mutluluk satın alınmaz ve elde etmesi parayla, eşyayla değildir.
UK7	Bence eski zamanlarda imkanlar çok azdı. O yüzden insanlar her şeye değer veriyorlardı ama bugünkü insanlar her şeyin çok olduğunca ve imkanlar çoğalarak para harcıyorlar, her şeye önem vermiyorlar ve günler geçerken heyecanlar azalıyor.
UE8	-----
UK9	Her şey kendi zamanında güzeldir, bunu elde etmek için acele etmemeliyiz. Çünkü birçok fırsat bizim için zaman içinde bilinçsizleşir ve yaş da artar ve mutluluk çok fazla çaba ve iyi kullanılması gereken çok çabadan sonra elde edilir.
UE10	İsraf yapmamak lazım, çocukların her istediklerini almamak lazım çünkü şımarıyorlar böylece.
UK11	Gerçek mutluluk her şeyi satın almakla olmaz.
UK12	Günümüzde insanlarda kanaat duygusu çok azalmış ve insanlar her şeyin daha da çok olmasını istiyorlar.
UK13	Anna babalar çocuklara mutluluk nedir anlamını öğretmeleri lazım, sürekli onlara her isteklerini almamaları lazım çünkü böylece şımarıyorlar.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UE8’in soruya cevap vermediği ve diğer öğrencilerin tümünün soruya doğru cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Çocuklar ve Bisikletler” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya öğrencilerin hepsi (13 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin çoğu (12 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 10 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 10’u doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 12 öğrenci doğru cevaplamıştır.

- Sekizinci soruyu öğrencilerin 12'si doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Çocuklar ve Bisikletler* metninde, öğrencilerin soruları cevaplarken zorlanmadıkları görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

5.2.3.4. *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar*

B1 düzeyi 1. Grup (U) için okuma metni olarak kullanılan ve uyarlanmış metin olarak uygulanan dördüncü metin, *İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 1. Grup (U) öğrencilerinin *İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır. Tablo 90'da öğrencilerin 1. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 90

1. Grubun '*İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi*' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK2	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK3	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK4	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK5	Bir seçeneğe yanlış ve üç seçeneğe doğru cevap vermiştir.
UK6	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK7	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UE8	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
UK9	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UE10	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK11	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.
UK12	Bir seçeneğe yanlış ve üç seçeneğe doğru cevap vermiştir.
UK13	Tüm seçeneklere doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda A seçeneği yanlış, B seçeneği doğru, C seçeneği doğru, D seçeneği doğru, sırayla doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK3, UK4, UK6, UK7, UK9, UE10, UK11 ve UK13, seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır, UK1 ve UE8, iki yanlış cevap ve iki doğru cevap vermiş, UK5 ve UK12 ise bir yanlış ve üç doğru cevabı vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrenci tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Tablo 91’de 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 91

1. Grubun ‘İstanbul’u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	İstanbul’un bir parçası, otantik mimarisiyle bir kaç ilgi yerlere yakın.
UK2	Nüfusbilimsel bir yapısı vardır.
UK3	İstanbul’un bir parçasıdır, otantik mimarisi vardır.
UK4	Kuzguncuk bölgesinin nüfusbilimsel bir yapısı vardır.
UK5	Bu bölge otantik bir mimariye sahiptir.
UK6	Otantik bir mimarisi vardır ve İstanbul’un birçok yerine yakındır.
UK7	Kuzguncuk’un nüfusbilimsel bir yapısı vardır.
UE8	Nüfusbilimsel yapısı ve otantik mimarisi.
UK9	İstanbul’un bir parçası ve otantik mimarisi vardır.
UE10	Kuzguncuk bölgesinin nüfusbilimsel yapısı ve otantik mimarisi vardır.
UK11	Çok güzel bir yapısı ve otantik mimarisi vardır.
UK12	İstanbul’un büyük bir parçasıdır orası.
UK13	Nüfusbilimsel bir yapısı vardır.

Bu metindeki ikinci sorunun cevabı şudur: “Nüfusbilimsel yapısı, otantik mimarisiyle ve Üsküdar’a, Kız Kulesi’ne ve Çengel Köy’e yakındır. ”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UK12’in soruya eksik bir cevap verdiği ve diğer tüm öğrencilerin tam cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 92’de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 92

1. Grubun 'İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	O balıklar ki denizdedir, denizin değerini bilmezler. Bu cümleye göre yüz binlerce farklı insanlar İstanbul'da yaşar yalnız, bu insanların ömürleri bir yaşam savaşı içerisinde geçer.
UK3	Zaten insan çoğu zaman eldeki nimetlerinin değerini çok az fark eder.
UK4	O balıklar ki denizdendir, denizin değerini bilmezler.
UK5	Çünkü ömürleri sadece bir yaşam savaşı içinde geçiyor ve güzellikleri fark etmiyorlar.
UK6	Çünkü sürekli yaşamak için direniyorlar.
UK7	İstanbul'da yaşayan insanlar ömürleri bir yaşam savaşı gibi geçer onlar sadece sabahtan akşama kadar çalışıyorlar.
UE8	Çünkü denizde olan balık denizin değerini anlamaz bile.
UK9	Ne büyük bir güzelliklere sahip olduklarını bilmiyorlar çünkü, sürekli çalışıyorlar.
UE10	Çünkü sadece bir yaşam mücadelesi içerisinde geçer ömürleri.
UK11	Çünkü sadece bir yaşam mücadelesi içerisinde geçer ömürleri.
UK12	Çünkü sabahtan akşama, gece gündüz çalışıyorlar hayat için ve birçok güzellikleri görmüyorlar.
UK13	Çünkü hayat için çalışmaktan fırsat bulamıyorlar ki.

Bu metindeki üçüncü sorunun cevabı şudur: “O balıklar ki denizdedir, denizin değerini bilmezler, bu insanlar ömürleri bir yaşam savaşı içerisinde geçer. ”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UK1'in soruya cevap vermediği ve diğer tüm öğrencilerin doğru cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 93'te 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 93

1. Grubun 'İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	İstanbul'un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer.
UK2	İstanbul'un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer.
UK3	Çünkü buradan İstanbul'un her yerine rahat ulaşılır.
UK4	İstanbul'un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer.
UK5	İstanbul'un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer.
UK6	Çünkü İstanbul'un her yerine ulaşmak mümkün buradan.
UK7	Metinde Kuzguncuk'u her yere yakın olduğu için güzel bir yer anlatır.
UE8	Çünkü İstanbul'un bir parçasıdır, aynı zamanda çok güzel bir yer sayılır.
UK9	İstanbul'un her yerin ulaşmak için çok güzel bir yer ve bu imkanı veriyor.
UE10	Çünkü İstanbul'un bir parçasıdır ve oradan her yerine ulaşmak çok kolay.
UK11	Çünkü İstanbul'un birçok yerine oradan ulaşmak mümkün.
UK12	İstanbul'un her yerine ulaşmak açısından çok önemli bir yerdir orası.
UK13	Bu bölgeden İstanbul'un birçok yerine ulaşmak mümkündür.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı şudur: “İstanbul’un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliği nedeniyle çok güzel bir yer. ”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece UK7 ve UE8’in soruya yanlış cevap verdikleri ve diğer tüm öğrencilerin doğru cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 11 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 94’te 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 94

1. Grubun ‘İstanbul’u düşünmek, yaşamak, dışerde gezmek şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK2	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK4	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK5	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK6	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK7	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UE8	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
UK9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UE10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
UK13	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki beşinci soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UE8 hariç, tüm öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 12 öğrencinin soruyu doğru cevapladıkları belirtilmektedir. Tablo 95’te 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 95

1. Grubun 'İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Bir seçeneği doğru yapmış ve üç seçeneği yanlış yapmıştır.
UK2	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.
UK3	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru yapmıştır.
UK4	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.
UK5	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru yapmıştır.
UK6	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru yapmıştır.
UK7	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.
UE8	Soruya yanlış bir cevap vermiştir.
UK9	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.
UE10	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.
UK11	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru yapmıştır.
UK12	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.
UK13	Tüm seçenekleri doğru yapmıştır.

Bu metindeki altıncı soruda her seçenek için sırayla; *vapur*, *park*, *şehir*, *yaşam* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; UK2, UK4, UK7, UK9, UE10, UK12 ve UK13 öğrencilerin doğru seçeneği seçtikleri görülmektedir. UK1, bir doğru ve üç yanlış, UK3 ve UK6, iki yanlış ve iki doğru, UK5 ve UK11, bir yanlış üç doğru cevap vermişlerdir ve UE8 ise soruya tamamen yanlış bir cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 7 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 96'da 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 96

1. Grubun 'İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	Evet, çünkü bir süre sonra ona alıştık ve onu görmüyoruz.
UK2	Hayır, gerçek bir aşk ve sevdada kavuşmakla ölmez.
UK3	Evet, çünkü aşkın gözü kördür.
UK4	Hem evet hem hayır, çünkü gerçek bir aşk asla öldürmüyor hatta daha da onu istemeyi istiyorsun yani Mevlana'nın dediğine göre insan sevdasından asla doymuyor balık gibi.
UK5	Evet, çünkü insanlar bir süre sonra birbirine alışır.
UK6	Evet, doğrudur, zaten aşk iki üç gün sonra alışkanlık olur.
UK7	Evet, cümlelerin anlamına katılıyorum çünkü bence aşk uzaktan güzel onun yakınlığında kötülere görülebilir, o yüzden kavuşmak aşkı öldürür.
UE8	Evet, çünkü bir şeyi gerçek bir anlamda sevmek sadece özlemde yaşanır.
UK9	Evet bir süre sonra zaten herkes birbirine alışır.
UE10	Katılmıyorum, kavuşmağın, aşka artmağın inanıyorum, İstanbul'daki insanlar gözlerini açmış ve İstanbul'u görmüş belki onu sevmiyorlardır, bir şehirde doğmak ve büyümek muhakkak insan içinde sevgi mi yaşatır?
UK11	Katılmıyorum, tam tersine, eğer aşk gerçek bir aşk ise hiç bir zaman bitmez.
UK12	Evet bence biter, çünkü yavaş yavaş insanlar birbirine alışır ve her şey normalleşir.
UK13	Bence öyle değildir, eğer sevgi ve aşk duygusu gerçek bir duyguysa hiçbir zaman bitmez.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili sorulan bu soruda, “Katılıyorum/katılmıyorum” şeklinde cevap verip sonra nedenini kısaca açıklamaları gerekmektedir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; tüm öğrencilerin soruyu cevapladıkları görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 13 öğrencinin de kendi görüşlerinin belirttikleri görülmektedir. Tablo 97’de 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 97

1. Grubun ‘İstanbul’u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
UK1	-----
UK2	İstanbul ve İstanbul’un güzellikleri hakkında konuşuyordu ve ondan hiç vazgeçemezsiniz.
UK3	İstanbul’un güzelliklerini ve çok harika bir yer olduğunu anlatıyor.
UK4	Aslında metin İstanbul’un güzelliklerini anlatıyordu, insan bir gün oraya gitmek istiyor.
UK5	İstanbul çok güzel bir yerdir, orayı mutlaka görmek lazım.
UK6	İstanbul dünyanın en güzel şehirlerindendir, bir gün orayı görmek lazım.
UK7	Bence bu metnin en iyi anlatan cümle, kavuşmak aşkı öldürür.
UE8	Bu metin İstanbul’un çok güzel yerlerini anlatıyor, denizini, vapurlarını.
UK9	İstanbul’da hayat o kadar eğlenceli ve güzel ki, metin de bunu anlatıyor bize.
UE10	Yazar İstanbul’dan uzak ve ona hayran olduğu birisi, bu güzel ama bence İstanbul’daki insanları yargılamak güzel değil. Belki o insanlar başka bir şehri seviyorlar, herkes bir tek İstanbul’a mı aşık olmalı?
UK11	İstanbul çok güzel bir şehirmiş metindeki cümlelere göre, orayı gidip yakından görmek lazım.
UK12	Yazar gerçekten de doğru söylüyor, bu şehirdeki insanlar oradaki güzellikleri görmeleri lazım.
UK13	İstanbul çok büyük ve pahalı bir yer, bu yüzden de belki buradaki insanlar sürekli çalışıyorlar ve oradaki güzellikleri görmek için fırsat bulmuyorlar.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığında zaman, sadece UK1’in soruya cevap vermediği ve diğer öğrencilerin tümünün soruya doğru cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiğinde zaman, 12 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “İstanbul’u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin birçoğu (12 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya da yine öğrencilerin çoğu (12 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin çoğu (11 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 12 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 7’si doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu öğrencilerin hepsi doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 12’si doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *İstanbul’u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1 ve 7 soruları (doğru/yanlış, ve çoktan seçmeli) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

5.2.4. B1 Düzeyi 2. Grup (Ö) için Uygulanan Özgün Metinlere İlişkin Bulgular ve Yorumlar

Bu bölümde B1 düzeyi 2. Grup (Ö) için uygulanan özgün metinlere ait soru örneklerine öğrenciler tarafından verilen cevaplara yer verilmiştir. B1 düzeyi için, sırayla, “Semaver, Kızıma Mektuplar, Çocuklar ve Bisikletler, İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi” metinlerine ait sorulan sorulara 2. Gruptaki (Ö) katılımcılar tarafından verilerin cevaplar incelenmiştir. Her metne ait soru örnekleri 8 sorudan oluşmuştur. Her soru için öğrencilerin verdikleri cevaplar ayrı ayrı şekilde tablolar oluşturularak incelenmiştir. Böylelikle her soru için bir tablo oluşturulmuştur ve her öğrencinin cevabı tabloda yer almıştır. Birinci metin soruları sırayla *Semaver* metnine aittir.

5.2.4.1. *Semaver* Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

B1 Düzeyi 2. Grup (Ö) için okuma metni olarak kullanılan ve özgün metin olarak uygulanan ilk metin, *Semaver* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 2. Grup (Ö) öğrencilerinin *Semaver* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır. Tablo 98’de öğrencilerin 1. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 98

2. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK2	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK3	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK4	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK5	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK6	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK7	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK8	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖE9	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK11	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK12	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.

Bu hikâyedeki birinci soruda A seçeneği yanlış, B seçeneği yanlış, C seçeneği doğru, D seçeneği doğru, sırayla doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığında; ÖE1, ÖK4, ÖK7, ÖK10, seçeneklerin hepsini doğru cevaplamıştır, ÖK2, ÖK3, ÖK6, ÖK8, ÖE9 ve ÖK12 bir yanlış cevap ve üç doğru cevap vermiş, ÖK5 ve ÖK11 ise iki yanlış ve iki doğru cevabı vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiğinde zaman, 4 öğrenci tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır. Tablo 99'da 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 99

2. Grubun 'Semaver' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK5	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK8	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki ikinci sorunun doğru cevabı C seçeneğidir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK7, ÖK10, ÖK11 doğru seçenek yapmışlardır, ÖK3, ÖK5, ÖK6, ÖK8, ÖE9 ve ÖK12 yanlış seçenek seçmişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 6 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 100’de 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 100

2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK3	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK7	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu hikâyedeki üçüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK6, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru seçeneği seçmişlerdir ve ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK8 ve ÖE9’un ise yanlış seçeneği seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara göre sadece 5 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Öğrencilerin yarıdan fazlası bu soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Tablo 101’de 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 101

2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
ÖK2	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
ÖK3	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK4	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK6	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
ÖK7	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
ÖK8	Tüm seçenekleri yanlış işaretlemiştir.
ÖE9	Tüm seçenekleri yanlış işaretlemiştir.
ÖK10	Her dört seçeneği de doğru işaretlemiştir.
ÖK11	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru işaretlemiştir.

Bu hikâyedeki dördüncü soruda her seçenek için sırayla; *üzgün, gerçek, eğlence ve deniz* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK6, ÖK7 ve ÖK10 doğru cevapta bulunmuşlardır ve ÖK3 ve ÖK11, iki yanlış ve iki doğru, ÖK5 ve ÖK12, bir yanlış ve üç doğru seçeneği işaretlemişlerdir ve ÖK8 ve ÖE9 tüm seçenekleri yanlış işaretlemişlerdir ve ÖK4 soruya tamamen yanlış bir cevap vermiştir. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 5 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 102’de 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:



Tablo 102

2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	İlk semaver ondan sonra fabrikanın önünde bekleyip salep güğümüydü.
ÖK2	Sabahları Ali iki şeyden çok hoşlanırdı. Birisi semaver, diğeri fabrikanın önünde bekleyen salep güğümüydü.
ÖK3	Annesinin onu uyandırması ve her gün sabahları olan başka bir şey.
ÖK4	Bilmiyorum.
ÖK5	Herhalde annesinin onu uyandırmasını.
ÖK6	Sabahları iki şeyi çok seviyormuş. Birisi semaver, diğeri fabrikanın önünde bekleyen salep güğümüydü.
ÖK7	Annesini kucaklamak, kahvaltı etmek ve sokaklarda tost kokusu almak.
ÖK8	Annesinin onu uyanmaya çağırdığı gerçeğini çok sevdi. Semaverde kaynar suyun sesini sevdi. Mutfakta semaver ve tost kokusunu sevdi.
ÖE9	Annesinin onu uyandırmasını çok seviyordu.
ÖK10	Sabahları Ali’nin birisi semaver, diğeri fabrikanın önünde bekleyen salep güğümü hoşuna giderdi.
ÖK11	-----
ÖK12	Sabahları Ali’nin birisi semaver, diğeri fabrikanın önünde bekleyen salep güğümü hoşuna giderdi.

Bu hikâyedeki beşinci sorunun cevabı, “Semaver ve fabrikanın önünde bekleyen salep.”tir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK6, ÖK10, ÖK12 öğrencilerin doğru cevap verdikleri görülmektedir. ÖK3, ÖK5, ÖK7, ÖK8 ve ÖE9’un yanlış cevap verdikleri ve ÖK4 ve ÖK11’in soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 5 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 103’te 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 103

2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	O gün onun annesi Ali’yi uyandırmadı.
ÖK2	Bir sabah Ali’nin annesi onu uyandırmadı ve Ali buna şaşırmıştı. Ali fırladı, yemek odasının kapısında durdu, masaya elleri dayalı uyuklar gibi durumdaki ölüyü seyretti.
ÖK3	Depresyona girdi ve çok üzgündü ve onun için hiçbir şey geçmiş gibiydi.
ÖK4	Onu öptü ve vücudunun soğuk olduğunu fark etti.
ÖK5	Ne yazık ki ölümün karşısında başarılı olmayacak.
ÖK6	Yemek odasının kapısında durdu, masaya elleri dayalı uyuklar gibi durumdaki ölüyü seyretti. Onu uyuyor sanıyordu. Ağır ağır yürüdü.
ÖK7	Karanlıkta ve yalnızlıkta oturdu ve ağlamadı.
ÖK8	Bir gün geç uyandı, şaşırmıştı çünkü annesi onu uyanmaya çağırmadı, sonra annesine yaklaştığında fark etti.
ÖE9	Bir gün geç uyandı, annesinin onu uyandırmak için çağırmamasına şaşırdı.
ÖK10	Tam anlamadım nasıl oldu.
ÖK11	O gün Ali’yi annesi uyandırmadı. Ali hemen kalktı, geç olmuştu, yemek odasında gitti, sonra mutfığa gitti, orada annesini gördü, masaya elleri dayalı uyuklar gibi durumundaydı. Ali annesinin vücuduna dokundu, çok soğuktu, çok korktu Ali.
ÖK12	Annesinin soğuyan bedeninden anladı.

Bu hikâyedeki altıncı sorunun cevabı, “Sabah Ali’nin annesi onu uyandırmadı ve Ali buna şaşırdı. Masaya elleri dayalı uyuklar gibi gördü annesini, onu uyuyor sandı, omuzlarından tuttu, dudaklarını annesinin yanaklarına sürdü, soğuktu.”dur. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK6, ÖK8, ÖE9, ÖK11 ve ÖK12 öğrencilerin doğru cevabı verdikleri, ÖK3, ÖK5, ÖK7 öğrencilerin yanlış cevap verdikleri ve ÖK10’in cevap vemediği görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 8 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 104’te 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 104

2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Ali’nin annesine ölüm bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gibi geldi.
ÖK2	Bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gibi geldi.
ÖK3	Yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu, akşamüstleri merdivenleri hızlı hızlı çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu.
ÖK4	Başını masanın üzerinde ölmüştü.
ÖK5	Ali’nin annesine ölüm bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gibi geldi.
ÖK6	-----
ÖK7	Annesi gece uyudu ve sabah uyanmadı, bu yüzden Ali geç kalktı, çünkü annesi onu sabah uyandıramadı.
ÖK8	Bir sabah semaver kaynamamıştı, tost kokusu evde yayılmadı. Oğlunu uyanmaya çağırmadı. Elleri ve dudakları soğudu. Ölüm korkutucu değildi. Sadece soğuktu.
ÖE9	-----
ÖK10	Bir sabah, daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerine bir fenalık gelmiş, yakın sandalyeye çökmüştü. Çöküş o çöküş.
ÖK11	Tam anlayamadım Ali’nin annesinin ölüm ne zaman geldi.
ÖK12	Ali’nin annesine ölüm bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gelir gibi geldi.

Bu hikâyedeki yedinci sorunun cevabı, “Yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu, merdivenleri çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu. Ali’nin annesine ölüm, bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gibi geldi.”dir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK5, ÖK8, ÖK10 ve ÖK12 öğrencilerin doğru cevabı verdikleri, ÖK4, ÖK7 yanlış cevap verdikleri ve ÖK6, ÖE9 ve ÖK11 öğrencilerin soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 7 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 105’te 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 105

2. Grubun ‘Semaver’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Yazma yöntemiyle bir bağlantı hissedemedim ama sonuçta bir annenin ölümü her zaman üzücü.
ÖK2	İnsan sevdiğini kaybettiğinde sanki onunla olan varlığının bir kısmını kaybediyor.
ÖK3	Herkes bir gün kendisi veya akrabası için ölür. Dünyada tüm insanları düşünen tek şey bu. Beklemedik bir şekilde olur ve bu acı gerçeğe hazır olmalıyız.
ÖK4	Hayatın güzelliklerinin tadını çıkaralım ve Tanrı’ya şükredelim çünkü hayat çok kısa.
ÖK5	-----
ÖK6	Sevimli anne ve babaların kıymetini bilin.
ÖK7	Bu metin benim için çok zor ve anlaşılmazdı.
ÖK8	Sevilen birini kaybetmek zor. Özellikle o kişiyle güzel anılarınız olduğunda. Bu yüzden durumu ölümünden sonra uyarlamak zor olacak.
ÖE9	Sevgili bir arkadaşını kaybetmek zor bir iştir, özellikle de o kişiyle iyi ve unutulmaz anılarınız olduğunda, bu nedenle ölümünden sonra durumu değiştirmek biraz imkansız olacak.
ÖK10	Metin bir anne ile oğlunun arasındaki sevgiyi anlatıyor.
ÖK11	Çocuklar ebeveynlerine olan yoğun sevgileri nedeniyle acılarını tahammül edemezler ve anneler babalar, çocuklarına olan sevgilerini ifade etmeye çalışma olasılıklarından daha yüksektir. Sonuçta dünya güzellik ve güzellik olmadan boştur. Olmayacak.
ÖK12	Hiç bir şey diyemiyorum.

Bu hikâyedeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖK8, ÖE9, ÖK10 ve ÖK11 kendi görüşlerini belirttikleri görülmektedir ve ÖK5, ÖK7, ÖK12 soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir.

Öğrencilerin “Semaver” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin 4’ü doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin yarısı (6 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya öğrencilerin 5’i doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da yine öğrencilerin 5’i doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 5 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 8’i doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 7 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 9’u doğru cevaplamıştır.

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Semaver* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları ve soruların çoğuna cevap vermedikleri görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru ve yanlış cevapları vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı anlaşılabılır.

5.2.4.2. *Kızıma Mektuplar Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar*

B1 düzeyi 2. Grup (Ö) için okuma metni olarak kullanılan ve özgün metin olarak uygulanan ikinci metin, *Kızıma Mektuplar* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 2. Grup (Ö) öğrencilerinin *Kızıma Mektuplar* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır:

Tablo 106

2. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK11	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK7, ÖK8, ÖK12 öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖE9, ÖK10, ÖK11 öğrencilerin yanlış cevap seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 5 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 107'de öğrencilerin 2. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 107

2. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Üç seçeneği yanlış ve bir seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK2	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK3	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK4	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK5	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK6	İki seçeneği yanlış ve iki seçeneği doğru cevaplamıştır.
ÖK7	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK11	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki ikinci soruda her seçenek için sırayla; *uyku*, *çanta*, *alışkanlık*, *eşya* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 öğrencilerin doğru seçeneği seçtikleri, ÖE1'in üç yanlış ve bir doğru cevap seçtiği, ÖK5 ve ÖK6'nın iki yanlış ve iki doğru seçenek seçtikleri, ÖK2, ÖK3 ve ÖK4 öğrencilerin bir yanlış ve üç doğru seçenek seçtikleri ve ÖK7, ÖK8 ve ÖE9 öğrencilerin soruya yanlış bir cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 2. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 3 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 108'de öğrencilerin 3. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 108

2. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK2	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK4	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK11	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda A seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK2, ÖK3, ÖK8, ÖE9 öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri, ÖE1, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 öğrencilerin yanlış cevap seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 4 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 109’da öğrencilerin 4. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 109

2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK3	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK8	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki dördüncü soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK11 ve ÖK12’in doğru cevabı seçtikleri, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK10 öğrencilerin yanlış cevap seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 4. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 6 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları belirtilmektedir. Tablo 110’da öğrencilerin 5. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 110

2. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	A seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki beşinci soruda A seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK7, ÖK10 ve ÖK12 öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK8, ÖE9 ve ÖK11 öğrencilerin yanlış cevap seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 5 öğrencinin soruyu doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 111’de 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 111

2. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Fatma’dan ödünç alıp sonra geri vermeyi unut.
ÖK2	Para lazım olursa Fatma’dan ödünç isteyip biraz sonra da ödünç aldığını unutup eğer para isterse sıkı inkar edersin.
ÖK3	Paralarını çok harcama ve her zaman biriktir.
ÖK4	Yeni yılda çok para kazan.
ÖK5	Fatma’dan ödünç alamk öğretti.
ÖK6	Bilmiyorum!
ÖK7	Bilmiyorum.
ÖK8	Sahip olduğunuz parayı saklayın, ödünç almak olarak daha fazlasını isteyin.
ÖE9	Paralarını sık sık sakla.
ÖK10	Para lazım olursa Fatma’dan ödünç isteyip biraz sonra da ödünç aldığını unutup, eğer para isterse inkar etmesini öğretiyor.
ÖK11	Çok fazla para harcama diyor kızına.
ÖK12	Fatma’dan ödünç isteyip biraz sonra da ödünç aldığını unutup, eğer para isterse inkar etmesini öğretti.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı, “Para lazım olursa Fatma’dan ödünç istersin, biraz sonra da ödünç aldığını unutursun, eğer parasını isterse inkar edersin.”dır. Yukarıda

öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK5, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevabı verdikleri, ÖK3, ÖK4, ÖK8, ÖE9 ve ÖK11 yanlış cevap verdikleri ve ÖK6, ÖK7 soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 5 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 112’de öğrencilerin 7. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 112

2. Grubun ‘Kızıma Mektuplar’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Bazı zamanlarda kötü ama çoğu zamanlarda iyidir.
ÖK2	Yok iyi değil, çünkü sen de çoğu zaman işlerin oluyor.
ÖK3	İyi değil, çünkü sonra derlerinde sıkıntı olacak ve bütünlemeye kalacaksın diyor kızına.
ÖK4	Yerine göre pek kötü bir şey değildir. Dersler güçlü gelince hastalık faydalı bile olur.
ÖK5	Bazı zamanlarda kötüdür ama çoğu zaman iyidir.
ÖK6	Çoğu zaman kötüdür çünkü iki ay bile sürebilir hastalık.
ÖK7	İyi biliyor.
ÖK8	Hasta olmanın ve okulu atlamanın bir avantaj olduğunu düşünüyor. Diğer kızların soğuk günlerde okula gitmekte zorlandıklarını düşünüyor.
ÖE9	Hem iyi hem de kötü olduğunu düşünüyor.
ÖK10	Emine’nin babası mektupta hasta olmayı yerine göre çok kötü bir şey olmadığını yazıyor.
ÖK11	Yalnız nezle olup geceleri burun tıkanıklığından uyuyamamak da vardır. Onun için hiç hasrta olma, ben de hasta olmayayım. Daha iyisi evde kimse hasta olmasın.
ÖK12	Hem iyi biliyor hem kötü. Mesela sıcak bir odada oturup ıhlamurunu yudumlarken kitap okumak güzel ama burun tıkanıklığından dolayı uyumamak kötü.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, “Bazen iyi olmasını düşünüyor, dersler zor olunca hastalığın faydalı bile olmasını düşünüyor, kışın dışarıda yağmur varken hafifçe üşütüp sıcak odada yumuşakça yatağın içinde tatlı tatlı kitap okumak, ıhlamurdan yudum yudum içmek, evdekilere nazlanmak çok keyiflidir ve bu durumda da okula giden kızlara acırsın bile.”dir. ÖE1, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermemiştir ve ÖK2, ÖK3, ÖK6, soruya yanlış cevap vermişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 113’te öğrencilerin 8. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 113

2. Grubun 'Kızıma Mektuplar' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Nezle olmak hakkında çok güzel anlatıyor.
ÖK2	Gerçekten hiç bir düşüncem yok.
ÖK3	Bir babanın kızını çok özlediğini anlatıyor bu mektup.
ÖK4	Hiç bir fikrim yok.
ÖK5	-----
ÖK6	-----
ÖK7	Metin çok zordu, fazla anlamadım.
ÖK8	İyi bir anna baba her zaman iyi bir motivasyon aracı olabilir, iyi bir anne ve baba, uzun mesafelerde bile çocuğun zor zaman geçirmesine yardımcı olabilir.
ÖE9	Anneler ve babalar çocuklar için büyük bir nimetler.
ÖK10	Metinden, Emine'nin babası ailesini seven bir baba olduğunu anlayabiliriz. Bu arada Emine'nin babası biraz gezeze.
ÖK11	Nerede olursak olalım, her zaman aileyi ve sevdiklerimizi düşünmeli ve onlara uzakta bile baktığımızı ve yalnız uzakta ya da mutlulukta bile yanlarında olduğumuzu bilmeliyiz. Onları yalnız bırakmıyoruz.
ÖK12	Güzel bir metindir.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK3, ÖK8, ÖE9, ÖK10, ÖK11, ÖK12 öğrencilerin metinle ilgili görüşlerini belirtmişlerdir, ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖK6 görüş belirtmemişler ve ÖK7 metnin çok zor olduğunu anlatmıştır. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 7 öğrencinin görüş belirttikleri görülmektedir.

Öğrencilerin "Kızıma Mektuplar" metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin 5'i doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya öğrencilerin 3'ü doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya öğrencilerin 4'ü doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin yarısı (6 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 5 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin 5'i doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 9 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 7'si doğru cevaplamıştır

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Kızıma Mektuplar* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları ve soruların çoğuna cevap vermedikleri görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru ve yanlış cevapları vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı anlaşılabılır.

5.2.4.3. Çocuklar ve Bisikletler Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar

B1 düzeyi 2. Grup (Ö) için okuma metni olarak kullanılan ve özgün metin olarak uygulanan üçüncü metin, *Çocuklar ve Bisikletler* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 2. Grup (Ö) öğrencilerinin *Çocuklar ve Bisikletler* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır. Tablo 114'te 1. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 114

2. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK5	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK12	A seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK8, ÖE9, ÖK10 doğru cevabı seçtikleri, ÖK3, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK11 ve ÖK12 yanlış cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 6 öğrencinin de tüm seçenekleri doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 115'te 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 115

2. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK2	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK4	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK5	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK7	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖE9	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	C seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki birinci soruda C seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK8, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 öğrencilerin doğru cevabı seçtikleri, ÖE1, ÖK3, ÖK7, ÖE9 yanlış cevabı seçtikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 1. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 8 öğrencinin soruyu doğru cevapladığı belirtilmektedir. Tablo 116'da 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 116

2. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Tüm seçenekleri doğru işaretlemiştir.
ÖK2	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK3	Tüm seçenekleri doğru işaretlemiştir.
ÖK4	Tüm seçenekleri doğru işaretlemiştir.
ÖK5	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK6	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK7	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	Tüm seçenekleri doğru işaretlemiştir.
ÖK11	Tüm seçenekleri doğru işaretlemiştir.
ÖK12	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.

Bu metindeki üçüncü soruda her seçenek için sırayla; *mutluluk*, *satın almak*, *sıra*, *sokak* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcüklerdir ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK10, ÖK11 öğrencilerin doğru seçeneği seçtikleri, ÖK5, ÖK6, ÖK12 öğrencilerin bir yanlış ve üç doğru seçenek seçtikleri

ve ÖK2, ÖK7, ÖK8 ve ÖE9'un soruya tamamen yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 3. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 5 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 117'de 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 117

2. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Bisiklet var.
ÖK2	En büyük hayalleri mağazadaki en iyi bisiklete binmekti.
ÖK3	Bisiklet sahibi olmak.
ÖK4	Bisiklete sahip olmak.
ÖK5	Okullar bitince tatilde bisiklet almak.
ÖK6	Okullar tatil olsun ve eğlence yapsınlar.
ÖK7	Bisiklet satın almak.
ÖK8	Onların en büyük hayali mağazanın en iyi bisikletine binmekti.
ÖE9	Okulların tatil olması ve eğlence zamanı başlaması.
ÖK10	Bir bisiklete sahip olma.
ÖK11	-----
ÖK12	Bulamadım.

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı şudur: “Bir bisiklete sahip olması, bir sabah uyandığında bisikletini çok süslü bir şekilde başucunda bulması gibidir.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK10 öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri, ÖK2, ÖK6, ÖK8, ÖE9 öğrencilerin yanlış cevap verdikleri ve ÖK11 ve ÖK12 ‘in soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 6 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir Tablo 118’de 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 118

2. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Hiç gülmeyen yalnız yüzü aklımda kalmış. Asık bir çene ve dik dik bakan mavi gözleri.
ÖK2	Mavi gözleri vardı, bütün çocuklar hayatını düşünürdü. Bisiklet için kimin parası olmadığını tam olarak biliyordu.
ÖK3	Hiç gülmeyen yalnız yüzü vardı. İyi birisiydi aslında.
ÖK4	O asla gülmeyen soğuk ve ciddi bir adamdır.
ÖK5	Çok gülmeyen ama merhametli, iyi kalpli birisidir.
ÖK6	Bisikletçi amcanın çok gülmeyen ve iyi kalpli karakteri vardı.
ÖK7	Huysuzdur.
ÖK8	Tam olarak bilmiyorum.
ÖE9	Çok ciddi idi.
ÖK10	İyi birisiydi, parası olmayan çocuklar için de bisiklet kira verdi.
ÖK11	Bisikletçi amcalar her yıl tatil olunca mağazalarda bisiklet kira veriyorlar.
ÖK12	Hiç gülmeyen yüzü, dik dik bakan mavi gözleri olan ve yufka yürekli bir adammış.

Bu metindeki beşinci sorunun cevabı şudur: “Hiç gülmeyen yüzü, asık bir çene ve dik dik bakan mavi gözleri vardı. Eğer parasız bir çocuk görürse çok geçmeden onu fark ederdi, sevimli bir ses tonuyla yanına çağırırdı, bir kerelik o yavruyu da bisiklete bindirerek sevindirirdi.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK10, ÖK12 öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri ve ÖK7, ÖK11 öğrencilerin soruya yanlış cevap verdikleri ve ÖK8, ÖE9 öğrencilerin soruya cevap vermedikleri görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 5. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 8 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 119’da 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 119

2. Grubun 'Çocuklar ve Bisikletler' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Bir şeyi sürekli dinlemek ve istemek. İstedğin şey anen hazır olsa, kıymetini hiç zaman bilmiyorsun.
ÖK2	Mutluluk satın alınacak bir şey değildir, bulmak daha değerli ve zor bir şey.
ÖK3	Mutluluk çok zor elde edilir şey.
ÖK4	Mutluluk bir şeylere sahip olmakla sınırlı değildir ve bunun ötesinde bir şey.
ÖK5	Mutluluğu satın alamayız ve bunu bilmemiz gerek.
ÖK6	-----
ÖK7	Bir bisiklet satın almak gibi olmadığını ve elde edilmesi kolay olmadığını anladığımızda.
ÖK8	Mutluluk satın alınacak bir şey değildir.
ÖE9	Çok zor elde etmesi.
ÖK10	Metne göre, mutluluk kolayca yakalanan bir şey değildir.
ÖK11	Mutluluk elde etmek için çok çabalamak lazım.
ÖK12	Bugünlerde mutluluk çok zor olmuş ve herkes onu kazanmıyor.

Bu metindeki altıncı sorunun cevabı şudur: “Kolayca elde edilmiyor, mutluluk bir eşyayı satın almak gibi değildir, memnun olmayan kuşaklar yetişiyor, aydınlık yüzler git gide azalıyor.”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 öğrencilerin soruya doğru cevap verdikleri ve ÖE1’in soruya yanlış cevap verdiği ve ÖK6’nın soruya cevap vermediği görülmektedir. Böylelikle, öğrencilerin 6. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 120’de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 120

2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Günümüzde çocuklar istediğin şey anneler babalar şu an ulaşır. Bu tür şeylerin değerini bilmiyorlar.
ÖK2	Bugünkü çocuklar en iyi malzemelere sahipler. Her şey onlar için hazır, ancak hikayedeki çocuklar malzeme konusunda sorun yaşamışlardır.
ÖK3	Şimdiki çocuklar istedikleri her şeye sahip oluyor, ama eskideki çocuklar öyle değildi, şimdiki çocuklar çok israf yapıyorlar.
ÖK4	Şimdiki çocuklar çok masraf yapıyor, anne babalar da iyi yapmıyor, her şeyi satın alıyorlar ve israf yapıyorlar.
ÖK5	Anne babalar çocukları şımartıyorlar ve bisikletler tamir görmeden bir köşeye atıyorlar.
ÖK6	Şimdiki çocukları anne ve babaları çok şımartıyorlar.
ÖK7	Bugünün çocuklarında çok fazla oyuncak var. Mutluluğun kolayca elde edilebilecek bir şey olmadığını anlayabilirler.
ÖK8	-----
ÖE9	Bugünkü çocuklar çok şeye sahipler ama hepsi de öyle değildir.
ÖK10	Günümüz çocukları nasıl bir oyuncak cenneti içinde yaşadıklarını bilmiyorlar.
ÖK11	Artık her şey değişmiş, her şey çok iyi, imkanlar çok, eskisi gibi değildir.
ÖK12	Şimdiki çocuklar maalesef hiç israftan kaçınmıyor, her şeyi satın almak istiyorlar.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, “Şimdiki çocuklar nasıl bir oyuncak cenneti içinde yaşadıklarını bilmiyorlar, anne-babalar çok fazla imkanlarla çocuklarını şımartıyor, istedikleri her şeyi yapıyor, sürekli israf ediyorlar.”dır. ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevap vermişlerdir, ÖE9 eksik cevapta bulunmuştur ve ÖK8 soruya cevap vermemiştir. Böylelikle, öğrencilerin 7. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 10 öğrencinin doğru cevaba ulaştıkları görülmektedir. Tablo 121’de 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 121

2. Grubun ‘Çocuklar ve Bisikletler’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Bence bu düşünce doğru. Hemen hazır olan bir şey kıymeti hiç zaman bilmiyorsun. Çocuklara bir şey için çalışmayı öğretmek lazım.
ÖK2	Her dönemde çocukların kendi sorunları vardır. Yani büyük çocukları bugünün çocuklarıyla karşılaştıramazsınız. Çünkü her neslin bir çok sorun var.
ÖK3	Ben de bu metnin düşüncesine katılıyorum.
ÖK4	Bugün ebeveynler çocuklar için her şeyi yapıyor ve çevrelerini oyuncak ve eşyaları ile dolduruyor, bu nedenle çocuklar eşyalarına sahip olmaktan mutluluk duyuyor ve zor durumlarda kolayca kırıyorlar.
ÖK5	Gitgide insanlarda kanaat azalıyor, bisikletler çoğalırken aydınlık yüzler azalıyor.
ÖK6	Pardon ama hiç düşüncem yok.
ÖK7	Mutluluğu elde etmek kolay değildir.
ÖK8	Kuşkusuz eski neslimizin sorunları olduğunu açıkladı, ancak modern çocuklar şimdiye kadarki en iyi duruma sahip olsa da onlar hakkında hala sorunlar var ve üzücü hikayeler var. Bu yüzden kimin daha zor bir hayat yaşadığına karar veremeyiz. Hepimizin kendi sorunları var.
ÖE9	Her dönemde çocukların kendi sorunları vardır.
ÖK10	Zaman geçince dünya değişip daha modern oluyor. Çocuklara eğlendirici çeşitli eşyalar üretiliyor. Her şey değişiyor ama bu mutluluk değildir.
ÖK11	-----
ÖK12	Metin biraz zor ve çok fazla şey anlatamıyorum.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10 öğrencilerin görüş belirlediği görülmektedir, ÖK6 ve ÖK11 ve ÖK12’in soruya cevap vermedikleri ve ÖK12’in metnin biraz zor olduğunu ve fazla bir şey anlamadığını belirtmiştir. Böylelikle, öğrencilerin 8. soruya verdikleri cevaplara dikkat edildiği zaman, 9 öğrencinin soruyla ilgili görüş belirttikleri görülmektedir.

Öğrencilerin “Çocuklar ve Bisikletler” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin 6’sı doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da öğrencilerin birçoğu (8 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya 5 öğrenci doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda da öğrencilerin yarısı (6 öğrenci) doğru cevapta bulunmuştur.
- Beşinci soruyu 8 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu öğrencilerin çoğu (10 öğrenci) doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 10 öğrenci doğru cevaplamıştır.

- Sekizinci soruyu öğrencilerin 9'u doğru cevaplamıştır

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *Çocuklar ve Bisikletler* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları soruların 1, 3 ve 4 soruları (çoktan seçmeli ve kısa cevaplı,) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru ve yanlış cevap vermişlerdir ve soruların birçoğunu cevaplamamışlardır. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır.

5.2.4.4. *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Metnine İlişkin Bulgular ve Yorumlar*

B1 düzeyi 2. Grup (Ö) için okuma metni olarak kullanılan ve özgün metin olarak uygulanan dördüncü metin, *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* metnidir. Bu metin ile ilgili örnek sorular, doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tipleri olmak üzere 8 soru sorulmuştur. Öğrenciler metni okuduktan sonra hemen sorulara cevap vermeye başlamışlardır. 2. Grup (Ö) öğrencilerin *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* metniyle ilgili sorulan sorulara verdikleri cevaplar tablolar şeklinde hazırlanmış cevapları aşağıda yer almaktadır. Tablo 122'de öğrencilerin 1. soruya ait cevapları şunlardır:

Tablo 122

2. Grubun 'İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	1. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	İki seçeneği doğru ve iki seçeneği yanlış cevaplamıştır.
ÖK2	Üç seçeneği doğru ve bir seçeneği yanlış cevaplamıştır.
ÖK3	İki seçeneği doğru ve iki seçeneği yanlış cevaplamıştır.
ÖK4	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK5	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK6	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK7	Üç seçeneği doğru ve bir seçeneği yanlış cevaplamıştır.
ÖK8	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖE9	Üç seçeneği doğru ve bir seçeneği yanlış cevaplamıştır.
ÖK10	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK11	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.
ÖK12	Tüm seçenekleri doğru cevaplamıştır.

Bu metindeki birinci soruda A seçeneği yanlış, B, C, D seçeneği doğru olan seçeneklerdir. Yukarıdaki tablodan hareketle; ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK8, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevap

ve ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK7 ve ÖE9 yanlış cevaplar tahmininde bulunmuşlardır. Elde edilen cevaplardan hareketle 7 öğrencinin bu soruya doğru cevap verdiği görülmektedir. Tablo 123'te 2. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 123

2. Grubun 'İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	2. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Çok güzel bir yapısı varmış.
ÖK2	Nüfusbilimsel yapısı ve otantik mimarisi vardı.
ÖK3	Çok güzel ve büyük bir yapısı var.
ÖK4	Kuzguncuk, İstanbul'un kalitesini koruyor ve koruyor gibi görünüyor.
ÖK5	Nüfusbilimsel yapısı.
ÖK6	Güzelve otantik binaları olan bir yer, orada yaşayarak İstanbul'un her yerine ulaşabiliyorsunuz.
ÖK7	Demografik yapısı, otantik mimarisiyle; Üsküdar, Kız Kulesi'ne, Beylerbeyi'ne Çengel Köy'e yakınlığıyla, Boğaziçi sahiline, Fetihpaşa Korusu'na yakınlığıyla oradan İstanbul'un her yerine kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer.
ÖK8	Güzel binaları olan bir yer ve orada yaşayarak İstanbul'un her yerine ulaşabiliyorsunuz.
ÖE9	Çok güzel ve tarihi bir yerdir.
ÖK10	Kuzguncuk bölgesinin demografik yapısı, otantik mimarisi vardır.
ÖK11	Otantik mimarisi vardır.
ÖK12	Demografik yapısı ve otantik mimarisi vardır.

Bu metindeki ikinci sorunun cevabı şudur: “Nüfusbilimsel yapısı, otantik mimarisiyle ve Üsküdar'a, Kız Kulesi'ne ve Çengel Köy'e yakındır. ”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖK2, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevapta bulunmuşlardır ve ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK8 ve ÖE9 yanlış cevabı yazmışlardır. Böylelikle, 7 öğrenci bu soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 124'te 3. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 124

2. Grubun 'İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	3. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Çünkü gezilesi yerleri hiç görmeden orada yaşıyorlar.
ÖK2	Çünkü, o balıklar ki denizdedir, denizin değerini bilmezler.
ÖK3	Çünkü bir yaşam mücadelesi içerisinde geçer ömürleri.
ÖK4	Bilmiyorum.
ÖK5	Çünkü, o balıklar ki denizdedir, denizin değerini bilmezler.
ÖK6	Zor ama modern yaşam İstanbul'da yaşam tarzını değiştirdi. Bu şehrin tarihini gösteren önemli tarihi yerler var, ancak çoğu insan bunu fark etmiyor.
ÖK7	Çünkü İstanbul'un manzara ve güzelliklerini çoğu ziyaret edilmedi.
ÖK8	Çünkü yaşam şartları zor ve insanlar çok az fırsat ediyor gezmek ve dolaşmak için.
ÖE9	Bilemedim.
ÖK10	Çünkü İstanbul'daki insanların ömürleri bir yaşam mücadelesi içinde geçer.
ÖK11	Çünkü o metropolde henüz bilinmeyen birçok hayat var.
ÖK12	Çünkü İstanbul'daki insanların ömürleri bir yaşam mücadelesi içinde geçer.

Bu metindeki üçüncü sorunun cevabı şudur: "O balıklar ki denizdedir, denizin değerini bilmezler, bu insanlar ömürleri bir yaşam savaşı içerisinde geçer. ". Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK5, ÖK6, ÖK7, ÖK8, ÖK10 ve ÖK12 doğru cevap vermişlerdir ve ÖK11 yanlış cevap vermiştir ve ÖK4, ÖE9 soruya cevap vermemişlerdir. Böylelikle, öğrencilerin birçoğu (9 öğrenci) soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 125'te 4. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 125

2. Grubun 'İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	4. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	İstanbul'un her yerine oradan kolay ulaşılabilir diye çok güzel.
ÖK2	Çünkü İstanbul'un bir çok yerine ulaşmak açısından kolaydır.
ÖK3	-----
ÖK4	Çünkü otantik yapısı vardır ve İstanbul'un birçok yerine yakındır.
ÖK5	İstanbul'un birçok yerine oradan kolay ulaşılabilirliği açısından kolaylık veriyor insanlara ve bu yüzden çok güzel.
ÖK6	Güzel binaları, kültürü ve içerdiği tarihi nedeniyle güzel bir yerdir.
ÖK7	-----
ÖK8	Çok güzel binaları vardır, belki o yüzden.
ÖE9	Çünkü İstanbul'un en güzel bölgelerindendir ve oradan birçok yerine kolay gidiyor insanlar.
ÖK10	Oradan önemli yerlere gitmek çok kolay.
ÖK11	Oradan İstanbul'un birçok yerine ulaşım çok kolay çünkü.
ÖK12	-----

Bu metindeki dördüncü sorunun cevabı şudur: “İstanbul’un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliği nedeniyle çok güzel bir yer. ”. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman, ÖE1, ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖE9, ÖK10 ve ÖK11 soruyu doğru cevaplamışlardır ve ÖK6, ÖK8 soruyu yanlış cevaplamışlardır ve ÖK3, ÖK7 ve ÖK12 soruya cevap vermemişlerdir. Böylelikle, 7 öğrenci bu soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 126’da 5. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 126

2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	5. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK2	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK3	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK4	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK5	B seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK6	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖK8	C seçeneğini seçmiştir ve yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK10	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK11	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.
ÖK12	D seçeneğini seçmiştir ve doğru cevap vermiştir.

Bu metindeki beşinci soruda D seçeneği doğru cevaptır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK3, ÖE9, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 doğru cevabı yazmışlardır, ÖK2, ÖK4, ÖK5, ÖK6, ÖK7 ve ÖK8 yanlış cevabı yazmışlardır. Elde edilen cevaplar dikkate alındığında, 6 öğrencinin doğru cevabı yazdıkları görülmektedir. Tablo 127’de 6. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 127

2. Grubun 'İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	6. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK2	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK3	Tüm seçenekleri doğru işaretlemiştir.
ÖK4	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK5	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK6	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK7	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK8	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖE9	Soruya yanlış cevap vermiştir.
ÖK10	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK11	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.
ÖK12	Bir seçeneği yanlış ve üç seçeneği doğru işaretlemiştir.

Bu metindeki altıncı soruda her seçenek için sırayla; *vapur*, *park*, *şehir*, *yaşam* sözcükleri anlam açısından farklı olan sözcükler ve doğru seçeneklerdir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; sadece ÖK3'un soruya doğru cevap verdiği ve diğer öğrencilerin yanlış cevap verdikleri görülmektedir. Tablo 128'de 7. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 128

2. Grubun 'İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi' Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	7. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	Hayır, gerçek aşk bir türlü bitmez.
ÖK2	Evet, çünkü insanlar zaten uzak olan şeylere hep düşünüp ve onları kazanmaya çalışırlar insan yakınında olan şeyi görmez, o hep ulaşılamayanlara değer verir.
ÖK3	Çünkü bir şey özlemek ve düşünmek ondan kavuşmayı daha güzel.
ÖK4	Hayır, bence kavuşmak aşkı güçlendiriyor.
ÖK5	Evet, çünkü maalesef bir süre sonra insanlar birbirine alışır.
ÖK6	Zararların zarardan daha ağır bastığını söylemek şiiirseldir. Herzaman sevgiyi kaybedebilirsiniz ancak bunu yaptığınızda, ne kadar özlediğinizi unutabilirsiniz, böylece başka bir şeyle değiştirmek daha kolaydır.
ÖK7	Türkçemin zayıflık nedeniyle anlamını anlamıyorum.
ÖK8	Sevgiyle tanışmak yerine kaçırmayı seçmek mümkündür.
ÖE9	-----
ÖK10	Katılmıyorum, kavuşmanın aşkın artmasına inanıyorum.
ÖK11	Hayır, gerçek aşklar bu sevgiyi her zaman artırabilir.
ÖK12	Hayır katılmıyorum, çünkü aşk kavuşmakla anlam bulur.

Bu metindeki yedinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili sorulan bu soruda, “Katılıyorum/katılmıyorum” şeklinde cevap verip sonra nedenini kısaca açıklamaları gerekmektedir. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK2, ÖK3, ÖK4, ÖK5, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermişlerdir, ÖK6 ve ÖK8 yanlış cevap vermişlerdir, ÖK7 ve ÖE9 soruya cevap vermemişlerdir. Böylelikle, 8 öğrenci bu soruya doğru cevap vermiştir. Tablo 129’da 8. soruya ait öğrencilerin cevapları şunlardır:

Tablo 129

2. Grubun ‘İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi’ Metni Sorularına İlişkin Cevapları

Öğrenciler	8. Soruya İlişkin Öğrencilerin Cevapları
ÖE1	İstanbul baya güzel bir şehirdir, onu gören her kimse onu özler.
ÖK2	-----
ÖK3	Hiç İstanbul’da bulunmadım ama şehir hakkında konuştuğunda yazarın duygularını anlayabiliyorum, bana şehrimde olduğum hissini veriyor, Tahran.
ÖK4	Yazar İstanbul’u güzelce anlatıyor ve okuyucunun İstanbul’un güzelliğini anlamasını ve büyülemesini sağlıyor.
ÖK5	-----
ÖK6	Kuşkusuz dünyanın dört bir tarafındaki şehirler, onlar hakkında konuşacak ve yazacak kadar şiireseldir.
ÖK7	Sadece Türkiye’de değil tüm ülkelerde ve şehirlerde insanlar her zaman güzelliklerine erişebildikleri için geziye gitmiyorlar.
ÖK8	Yazar İstanbul’u çok güzel anlatıyor.
ÖE9	Çok güzel anlatmış, oraya gitmek ve gezmek isterim bir gün.
ÖK10	Güzel bir metin ama sadece İstanbul güzel değil ki belki o insanlar başka şehirleri seviyorlar.
ÖK11	Gerçek aşk hiçbir zaman bitmez ancak biz hayatımızın tüm varlığını seviyoruz ve bu bizi mutlu edecektir.
ÖK12	Harika bir metindir.

Bu metindeki sekizinci sorunun cevabı, öğrencilerin metin ile ilgili düşünceleri ve algıları hakkındadır. Yukarıda öğrencilerin cevaplarına bakıldığı zaman; ÖE1, ÖK3, ÖK4, ÖK6, ÖK7, ÖK8, ÖE9, ÖK10, ÖK11 ve ÖK12 soruya doğru cevap vermişlerdir ve ÖK2, ÖK5 soruya cevap vermemişlerdir. Böylelikle, 10 öğrenci soruya doğru cevap vermişlerdir.

Öğrencilerin “İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi” metnine verdikleri cevaplar şunlardır:

- Birinci soruya öğrencilerin 7’si doğru cevap vermiştir.
- İkinci soruya da yine öğrencilerin 7’si doğru cevap vermiştir.
- Üçüncü soruya öğrencilerin çoğu (9 öğrenci) doğru cevap vermiştir.
- Dördüncü soruda öğrencilerin 7’si doğru cevapta bulunmuştur.

- Beşinci soruyu 6 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Altıncı soruyu 1 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Yedinci soruyu 8 öğrenci doğru cevaplamıştır.
- Sekizinci soruyu öğrencilerin 10'u doğru cevaplamıştır

Yukarıdaki bilgilerden hareketle *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 2, 4 ve 5 soruları (doğru/yanlış, kısa cevaplı, çoktan seçmeli) olduğu görülmektedir ve altıncı soruda öğrencilerin çok zorlandıkları fark edilmiştir. Genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru veya yanlış cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır.

BÖLÜM 6

SONUÇ VE ÖNERİLER

6.1. Sonuç

Bu çalışmada Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi’den hareketle dil yeterliliklerine uygun edebî metinleri uyarlamanın yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi bağlamında İranlı öğrencilerin okuma–anlama becerileri üzerinde etkisi olup olmadığının araştırılması amaçlanmıştır. Araştırmadaki metinlere sözdizimi ve söz varlığı düzeyinde bir uyarlama yapılmıştır. Araştırmada A2 ve B1 düzeyinde iki grup şeklinde okuduğunu anlama envanteri uygulanmıştır. 1. Gruba (U) uyarlanmış, 2. Gruba (Ö) özgün metinlerden oluşan 7 metin ve her bir metne ilişkin 8 soru bulunmaktadır. Her iki düzey ve her iki grup için soru sayısı, soru tipleri yaklaşık aynı tip sorulardır ve aynı taksonomik düzeydedir. 1 ve 2. Grupların okudukları metinler ve metinler ile ilgili cevapladıkları sorular arasındaki farklılıkları karşılaştırma yöntemi uygulanarak uygulama sonucundan elde edilen veriler, Mann Whitney- U Testi programıyla istatistik analizler bulunmaktadır.

Çalışmanın doküman analizi kısmında 1 ve 2. Grupların, okuduğunu anlama envanterinden elde edilen veriler (metinler ile ilgili sorulara verdikleri cevaplar) incelenmiştir. Okuma–anlama becerisi doğrultusunda yapılan bu çalışmada yer alan metinler şunlardır: A2 düzeyi için; mektup türü olarak, Aziz Nesin’in *Şimdiki Çocukla Harika* adlı kitabından *İlk Mektup* başlıklı metin parçası, hikâye türü olarak, Sabahattin Ali’nin *Değirmen* adlı kitabından, *Kırlangıçlar* adlı metin parçası ve anı türü olarak, Halide Nusret Zorlutuna’nın *Benim Küçük Dostlarım* adlı kitabından *Mefharet ve Arkadaşları* adlı metin parçası kullanılmıştır. B1 düzeyi için tür olarak, mektup, gezi yazısı, hikâye ve deneme yazıları kullanılmıştır. Mektup türünden, Memduh Şevket Esenal’ın *Kızıma mektuplar* adlı eserinden *Kızım Canım* adlı mektubu, Sait Faik Abasıyanık’ın *Semaver* adlı eserinden *Semaver* hikâyesi, Mustafa

Kutlu'nun *Şehir Mektupları* adlı eserinden *Çocuklar ve Bisikletler* adlı deneme metin türü, Hayri Bostan'ın Ankara Dergisinde *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* adlı yazdığı gezi yazısı metinleri seçilmiştir. Çalışma 8 hafta boyunca devam etmiştir ve her hafta bir metnin sınavı uygulanmıştır. Uygulamadan elde edilen veriler üzerinde istatistiki incelemeler yapılmış şu sonuçlar ortaya çıkmıştır:

- 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 düzeyindeki metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.
- 1. Gruptaki (U) öğrencilerin B1 düzeyindeki metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.
- 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 ve B1 düzeyindeki metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptan (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Grupta (Ö) yer alan öğrencilerden anlamlı olarak farklı olduğunu göstermektedir.
- 1 ve 2. Gruptaki öğrencilerin A2 düzeyinde, metinleri okuduğunu anlamada cinsiyetlerine göre anlamlı farklılık olmadığı görülmektedir.
- 1 ve 2. Gruptaki öğrencilerin B1 düzeyinde, metinleri okuduğunu anlamada cinsiyetlerine göre anlamlı farklılık olmadığı görülmektedir.
- 1 ve 2. Gruptaki öğrencilerin A2 ve B1 düzeyleri arasında metinleri okuduğunu anlamada cinsiyetlerine göre anlamlı farklılık göstermediği görülmektedir.
- 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 düzeyindeki öyküleyici ve bilgilendirici metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptakilerden (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu A2 düzeyinde 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlamada uyarlanmış metinleri kolay anladıklarını ve dolayısıyla başarılı olduklarını söyleyebiliriz.
- 1. Gruptaki (U) öğrencilerin B1 düzeyindeki öyküleyici ve bilgilendirici metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptakilerden (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu da B1 düzeyinde de 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin

okuduğunu anlamada uyarlanmış metinleri kolay anladıklarını ve dolayısıyla başarılı olduklarını söyleyebiliriz.

- 1. Gruptaki (U) öğrencilerin A2 ve B1 düzeyleri arasında öyküleyici ve bilgilendirici metinlerde okuduğunu anlama düzeylerinin 2. Gruptakilerden (Ö) daha yüksek olduğu görülmektedir. Bu bulgu da 1. Grupta (U) yer alan öğrencilerin okuduğunu anlamada düzeyler arasında da uyarlanmış metinleri kolay anladıklarını ve dolayısıyla başarılı olduklarını söyleyebiliriz.

Araştırmada A2 düzeyinde, 1. Grup (U) öğrencilerin metinlerle ilgili soruları cevaplarken soru tipleriyle ilgili aşağıdaki sonuçlar elde edilmiştir:

- *Kırlangıçlar* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soru tiplerinin 1, 2 ve 5. soruların (doğru/yanlış, çoktan seçmeli) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı ve öğrencilerin bu tip sorularda kısmen zorlandıkları sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olduğu söylenebilir.

- *İlk Mektup* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 3 ve 5. soruların (doğru/yanlış, çoktan seçmeli ve kısa cevaplı) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olduğu söylenebilir.

- *Mefharet ve Arkadaşları* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 4, 6 ve 7. soruların (doğru/yanlış, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu söylenebilir.

Araştırmada B1 düzeyinde, 1. Grup (U) öğrencilerin metinlerle ilgili soruları cevaplarken soru tipleriyle ilgili aşağıdaki sonuçlar elde edilmiştir:

- *Semaver* metninde, genel olarak erkekler ve kadınlar, eşit oranda doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı ve açık uçlu soru tiplerinin çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Buradan hareketle öğrencilerin soruları yanıtlarken zorlanmadıkları görülmektedir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı ve öğrencilerin bu tip sorularda başarılı oldukları sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu söylenebilir.

- *Kızıma Mektuplar* metninde, genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda çoktan seçmeli, kısa cevaplı ve açık uçlu soru tiplerinin çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Buradan hareketle öğrencilerin soruları cevaplarırken zorlanmadıkları görülmektedir ve Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

- *Çocuklar ve Bisikletler* metninde, genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda çoktan seçmeli, kısa cevaplı ve açık uçlu soru tiplerinin çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Buradan hareketle öğrencilerin soruları cevaplarırken zorlanmadıkları görülmektedir ve bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu söylenebilir.

- *İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1 ve 7. soruların (doğru/yanlış ve çoktan seçmeli) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşıldığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olduğu anlaşılabılır.

Araştırmada A2 düzeyinde, 2. Grup (Ö) öğrencilerin metinlerle ilgili soruları cevaplarırken soru tipleriyle ilgili, aşağıdaki sonuçlar elde edilmiştir:

- *Kırlangıçlar* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları soruların 1, 2, ve 7. soruların (doğru/yanlış, çoktan seçmeli ve açık uçlu soru tipleri) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda sorulara yanlış ve doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı söylenebilir.

- *İlk Mektup* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 2, 3, ve 5. soruların (çoktan seçmeli ve kısa cevaplı) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda sorulan çoğuna doğru ve yanlış cevap vermişlerdir. Bu metnin öğrenciler tarafından kısmen anlaşıldığı sonucuna varılmıştır.

- *Mefharet ve Arkadaşları* metninde, öğrencilerin yaklaşık tüm sorularda (doğru/yanlış, kısa cevaplı, eşleştirmeli ve açık uçlu) zorlandıkları görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda sorulara yanlış ve doğru cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Bundan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı görülmektedir.

Araştırmada B1 düzeyinde, 2. Grup (Ö) öğrencilerin metinlerle ilgili soruları cevaplarken soru tipleriyle ilgili, aşağıdaki sonuçlar elde edilmiştir:

- *Semaver* metninde, genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda doğru/yanlış, çoktan seçmeli, kısa cevaplı, açık uçlu soru tiplerine eşit oranda yanlış cevapları vermişlerdir. Bundan hareketle öğrencilerin çok zorlandıkları ve soruların çoğuna cevap vermedikleri görülmektedir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı anlaşılabılır.

- *Kızıma Mektuplar* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları ve soruların çoğuna cevap vermedikleri görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda çoktan seçmeli, kısa cevaplı ve açık uçlu soru tiplerinin çoğuna doğru cevap verememişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır. Buradan hareketle metnin düzeye uygun olmadığı anlaşılabılır.

- *Çocuklar ve Bisikletler* metninde, öğrencilerin çok zorlandıkları soruların 1, 3 ve 4. soruların (çoktan seçmeli ve kısa cevaplı,) olduğu görülmektedir ve genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna yanlış cevap vermişlerdir ve soruların birçoğunu cevaplamamışlardır. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır.

- *İstanbul'u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi* metninde, öğrencilerin kısmen zorlandıkları soruların 1, 2, 4 ve 5. soruların (doğru/yanlış, kısa cevaplı,

çoktan seçmeli) olduğu görülmektedir ve altıncı soruda öğrencilerin çok zorlandıkları fark edilmiştir. Genel olarak erkekler ve kadınlar eşit oranda soruların çoğuna doğru veya yanlış cevap vermişlerdir. Bu bilgilere dayanarak bu metnin öğrenciler tarafından kolaylıkla anlaşılmadığı sonucuna varılmıştır.

6.2. Öneriler

Bu araştırmada, yabancı dil olarak Türkçenin öğretimi alanında Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesindeki dil yeterliliklerine uygun özgün ve uyarlanmış edebî metinlerin öğrencilerin okuma anlaması üzerindeki etkisi incelenmiştir. Bu alanda çalışan veya çalışacak eğitimcilere, araştırmacılara, materyal hazırlayanlara ve farklı dil araştırmacılarına şu öneriler sunulmaktadır:

1. Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanında okuma-anlama becerisine yönelik kullanılan materyaller öğrencilerin düzeylerine uygun bir şekilde hazırlanmalıdır.
2. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde öğrencilerin amaç dilin hem dil hem de kültür açısından öğrenebilmeleri açısından o dile ait edebî metinlerden öğrencilerin düzeylerine uygun bir şekilde uyarlanarak kullanılmalıdır.
3. Yabancı bir dil öğretiminde kullanılan metinlerin farklı türlerden olması da öğrencilerin ufuk açılarını geliştirmek ve ilgilerini çekmek açısından önemlidir. Dolayısıyla farklı türden edebî metinler ders kitaplarında veya ders dışı materyallerinde kullanılmalıdır.
4. Yabancı bir dil öğretiminde kullanılan metinler sadece bir amaca göre hazırlanmamalıdır. Bir metin seçilirken öğrencinin dil bilgisini, sözcük varlığını, cümle yapılarını ve öğrenilen dilin estetiğini ve zevkini de üst düzeye çıkarmayı amaçlı olmalıdır. Bunu sağlayacak en iyi metinlerin hedef dildeki uyarlanmış edebî eserlerin olduğu kanaatindeyiz.
5. Metinler, bir dili öğretmesi kadar o dilin kültürünü de öğretmesi açısından büyük bir önem taşımaktadır. Bu nedenle metinler seçilirken hedef dile ait kültürünü de yansıtan edebî metinler seçilmelidir.
6. Yabancı bir dil öğretiminde metin seçilirken gündelik hayattan olması ve öğrencilerin öğrendiklerini günlük hayatta kullanmaları ve ilişkilendirmeleri çok

önemlidir. Bunları sağlamak amacıyla ders materyallerinde ve sınıf ortamında metin kullanılırken mektup, gezi yazısı, deneme, anı türünden metinler seçilmelidir.

7. Dil öğretiminde metinler kadar, öğrencilerin doğru ve güvenilir bir ölçme değerlendirme yapılmasını sağlayan unsur sorulardır. Dil öğretiminde metinlerle ilgili hazırlanan soru tipleri de çok önemlidir. Öğrencilerin anlama düzeylerini, öğrenme hızını, oranını doğru ve güvenilir olarak verecek soru tipleri hazırlamak gerekir. Bu da uygun düzeyde farklı soru tiplerinden olmalıdır.

8. Yabancı dil öğretiminde hedef kitlenin amacına uygun bir dil öğretimi (beceri, yöntem, teknik vb) belirlenmeli ve buna göre metinler ve sorular oluşturulmalıdır.

9. Yabancı dil sınıflarında öğrencilerin okuma-anlama becerilerini geliştirmek amacıyla düzeye uygun dilin inceliklerini yansıtan çeşitli türden edebî metinlerden yararlanılmalı ve öğrencilere sıklıkla metin okutturulmalıdır. Özellikle öğrencilerin ders dışı zamanlarında Türk edebiyatındaki edebî eserlerden uyarlamalar yaparak bunların okunması sağlanmalıdır.

10. Yabancı dil öğretiminde metin uyarlama, öğretimi kolaylaştırma yönünde geliştirilmelidir.

11. Yabancı dil sınıflarında hedef dile ait özgün metinlerin öğretmenler tarafından ders materyali olarak kullanabilmeleri açısından öğrencilerin dil yeterliliklerine/kazanımlarına dikkat edilerek uyarlama yapılmalıdır.

12. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde bu araştırmada da tespit edildiği gibi metin uyarlama yapılırken öğrencilerin dil yeterliliklerine önem vermek dil öğretimi ve öğrenimi açısından çok büyük rol oynamaktadır.

13. Yabancı dil öğretiminde amaçlı metin uyarlama yapılırken özgün metnin anlamsal yapısı ve bütünlüğünün bozulmaması göz önünde bulundurulmalıdır.

14. Bu araştırmada da elde edilen sonuçlara göre yabancı dil öğretimi alanında materyal olarak metinlerden yararlanma konusunda, metin içeriklerine özen göstermek çok önem taşımaktadır. Kullanılan metinlerin içerikleri öğrencilerin dil kazanımlarına uygun olmalı ve öğrencilerin dil yeterlilikleri ve düzeyleri doğrultusunda uygun bir şekilde seçilmeli ve uyarlama yapılmalıdır.

KAYNAKLAR

- Abasıyanık, S. F. (2012). *Semaver*. İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür.
- Abdurmoneim, M. (2014). Simplification in language learning: what do learners simplify?. *Studies In English Language Teaching* 2 (3). 275-280.
- Akıncılar, A. (2018). *Türkçe öğrenen yabancılar için dede korkut hikâyeleri'nin B1 düzeyinde sadeleştirilmesi*. Yüksek Lisans Tezi, Kırıkkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kırıkkale.
- Aytaş, G. (2006). Edebi türlerden yararlanma [Özel Sayı]. *Milli Eğitim Dergisi*, 169(34).
- Bakan, H. (2012). *Yabancılar Türkçe öğretiminde metindilbilimsel ölçütler çerçevesinde bir sadeleştirme denemesi: Sait Faik Abasıyanık, 'Meserret Otel'i'*. Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Barın, A. & Güzel, A. (2013). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi*. Ankara: Akçağ.
- Bostan, H. (2010). İstanbul'u düşünmek, yaşamak, düşlerde gezmek şimdi. *Ankara Dergisi*. 65, 80-81.
- Bölükbaş, F. (2015). Yabancı dil olarak türkçe öğretiminde okuma metinlerinin dil düzeylere göre sadeleştirilmesi. *International Journal Of Language Education and Teaching*, 924-935.
- Büyüköztürk, Ş., Kılıç Çakmak, E, Akgün., Ö. E. Karadeniz, Ş. & Demirel, F. (Eds.) (2012). *Bilimsel araştırma yöntemleri*. Ankara: Pegem.
- Common European Framework Of Reference For Languages: Learning, Teaching, Assessment (2018). www.coe.int/lang-cefr sayfasından erişilmiştir.

- Crossley, S. A., Allen, D. & Mcnamara, D. S. (2012). Text simplification and comprehensive input: A case for intuitive approach. *Language Teaching Research*, 16(1), 89-108.
- Crossley, S. A., McCarthy, P. M., Louwrese, M. M. & McNamara M. S. (2007). A linguistic analysis of simplified ana authentic texts. *The Modern Language Journal*, 91, 15-30.
- Çakır, M. (1990). Yabancı dil öğretiminde edebiyatın yeri: metin okuma ve inceleme dersi için öneriler. *Kurgu Dergisi*, 8, 595-601.
- Demir, A. & Açıık, F. (2011). Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesinde kültürlerarası yaklaşım ve seçilecek metinlerde bulunması gereken özellikler. *TÜBAR*, 51-72.
- Dilek, İ. (1995). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde özgün metinlerle çalışma yolları*. Yüksek Lisans Tezi. İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Duman, A. (2010). Türkçe Eğitiminde Metne Müdahale Sorunu. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, 27, 285-295.
- Durmuş, M. (2013). İkinci/Yabancı dil öğretiminde sadeleştirilmiş metin sorunları üzerine. *Bilig Bahar*, 65, 135-150.
- Durmuş, M. (2013). Metin değiştirimin dilbilimsel süreçleri üzerine. *The Journal of Academic Social Studies*. 6(4), 391-408.
- Durmuş, M. & Cihangir, S. (2018). Yabancılar Türkçe öğretiminde okuma metinlerinin sadeleştirilmesi: Gazi Üniversitesi yabancılar Türkçe öğretim seti örneği. *International Journal of Language Academy*. 6(5), 684-694.
- Durmuş, M. & Okur, A. (2013). *Yabancılar Türkçe öğretimi, el kitabı*. Ankara: Grafiker
- Erdem İpek, M. (2018). *Yabancılar Türkçe öğretiminde Metindilbilimsel ölçütler çerçevesinde Mustafa Kutlu'nun yatahammül ya sefer isimli hikâyesinin sadeleştirilmesi*. Yüksek Lisans Tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü. Ankara.
- Eroğlu, S. (2015). *Metindilbilimsel ölçütler çerçevesinde Ömer Seyfettin'nin üç nasihat hikâyesinin yabancılar Türkçe öğretimi için sadeleştirme denemesi*. Yüksek Lisans Tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü. Ankara.

- Ghaffari, R. (2017). Yabancılar Türkçe öğretiminde gazete metinlerinin kullanımı. *Uluslararası Türkoloji Araştırmaları ve İncelemeleri Dergisi*, 2(1), 34-48.
- Gökhan, F. (2013). *Metin uyarılamanın yabancı dil olarak İngilizcede okuduğunu anlamaya etkisi: şema kuramına dayalı bir yaklaşım*. Yüksek Lisans Tezi. Kafkas Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kars.
- Güneş, F. (2007). *Türkçe öğretimi ve zihinsel yapılandırma*. Ankara: Nobel.
- Güneş, F. (2013). Türkçe metin öğretimi yerine metinle öğrenme [Özel Sayı]. *Adıyaman Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Türkçenin Eğitimi* 6(11), 603-637.
- Hamidi, E. & Ebrahimpourtaher, A. (2015). Authenticity and adaptation in EFL materials. *International Archive of Applied Sciences and Technology*, 6(2), 34-39.
- IbrahimıYılmaz, Ş. (2019). *Yabancı dil olarak Türkçe ve İngilizce öğretiminde kullanılan yedi iklim ve network (B1, B2) ders ve çalışma kitaplarında bulunan okuma metinlerindeki altı sorularının taksonomik olarak incelenmesi ve karşılaştırılması*. Yüksek Lisans Tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü. Ankara
- Islam, C. & Mares, C. (2003). Developing materials for language teaching. Tomlinson, B (Ed), *Adapting classroom materials* içinde (s. 86-100). London: Cambridge University.
- Kara, M. (2010). Oyunlarla yabancılar Türkçe öğretimi. *Türklük Bilimi Araştırmaları Dergisi*, 27(27), 407-421.
- Karakuş, N. (2012). *Türkçe öğretiminde kaynak metin kullanımı*. Ankara: Pegem Akademi.
- Karasar, N. (2017). *Bilimsel araştırma yöntemi kavramlar, ilkeler, teknikler*. İstanbul: Nobel Akademik.
- Karatay, H & Okur, S. (2012). Öğretmen adaylarının öyküleyici ve bilgilendirici metinleri özetleme becerileri. *The Journal of Academic Social Science Studies*, 5(7), 399-420.
- Kaya, M. (2018). *Dokuzuncu hariciye koğuşı ve yılkı ait adlı eserlerin yabancılar için A2 düzeyine uyarlanması*. Doktora Tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Kaya, M. & Nurlu, M. (2017). Özgün ve yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için sadeleştirilmiş metinlerde fiilimsi kullanımı dokuzuncu hariciye koğuşı ve yılkı atı

örneği. *International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 12(28), 325-342.

Kaymaz, Z. (2018). *Yabancılar Türkçe öğretiminde Sabahattî Ali'nin apartman ve köpek isimli hikâyelerinin A1-A2 düzeyine uygun sadeleştirme çalışması*. Yüksek Lisans Tezi. Yıldırım Beyazıt Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Ankara

Kiraz, E. (2018). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan metinlerde sözdizimsel yalınlaştırmanın okuma hızı ve kavrama düzeyine etkisinin incelenmesi*. Yüksek Lisans Tezi. Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü. Burdur.

Kınay, D. F. (2016). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde metin uyarlama. Baruk Tüfekçioğlu ve Faruk Yıldırım (Ed). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi*. Ankara: Pegem.

Kutlu, A. (2015). *Yabancılar Türkçe öğretiminde Ömer Seyfettin'in kaşığı ve perili köşk adlı hikâyelerinin A1-A2 düzeyine uyarlanması*. Yüksek Lisans Tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.

Kutlu, M. (2016). *Şehir mektupları*. İstanbul: Dergâh.

Mecidova G, M, X. (2020). Dil öğretiminde temel araç olan edebî metinlerin seçimi ve kullanımı. *Elmi İş Dergisi*, 50, 82-85.

Medni, B. (2010). *Arapça Öğretiminde edebî materyallerin kullanımı*. Yüksek Lisans Tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.

Nesin, A. (2019). *Şimdiki çocuklar harika*. İstanbul: Nesin.

Özdemir, E. (2002). *Sözlü-yazılı anlatım sanatı (kompozisyon)*. İstanbul: Remzi.

Sabahattin, A. (2017). *Değirmen*. İstanbul: Yapı Kredi.

Soyer, S. (2016). Yabancı dil öğretiminde edebiyatın yeri ve dil becerilerinin gelişimine katkısı. *EKEV Akademi Dergisi*, 20 (67), 303-314.

Tomlinson, B. (2014). *Developing materials for language teaching*. London: Bloomsbury.

Tüfekçioğlu, B. & Yıldırım, F. (2016). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, kuramlar, yöntemler, beceriler, uygulamalar*. Ankara: Pegem.

Türk Dili Kurumu Güncel Türkçe Sözlük (2020). www.tdk.gov.tr sayfasından erişilmiştir.

- Uslu Üstten, A. & Haykır, T. (2019). Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde metin seçimi. *Kırşehir Eğitim Fakültesi Dergisi*, 20 (3), 1633- 1640.
- Uyguner, M. (2001). *Memduh Şevket Esendal bütün eserleri-17 kızıma mektuplar*. Ankara: Bilgi.
- Yazıcı, K. (2006). Hikâye edici metinlerin çözümlenmesinde hikâyenin yüzü stratejisinin kullanımı. *TÜBAR*, 20, 229-241.
- Yıldırım, A. & Şimşek, H. (2016). Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri. Ankara: Seçkin.
- Yılmaz, M. (2018). *Yeni gelişmeler ışığında Türkçe öğretimi*. Ankara: Pegem.
- Young, D. J. (1999). Linguistic simplification of SL reading material: Effective instructional practice?. *The Modern Language Journal*, 83, 350-366.
- Zorlutuna, H. N. (2018). *Benim küçük dostlarım*. İstanbul: Timaş.

EKLER



Ek 1. Öğrenci Bilgi Formu

A) Öğrencinin Kişisel Bilgileri

1. Adınız ve Soyadınız: -----
2. Doğum Yeriniz: -----
3. Cinsiyetiniz: Kadın ☐ Erkek ☐
4. E-Posta:-----

B) Öğrencinin Eğitim Bilgileri

- 1.Okuduğunuz Üniversitenin Adı:-----
2. Bölümünüz :-----
3. Dil Düzeyiniz:
A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐
4. Üniversiteye başlamadan önce, Türkçe biliyor muydunuz?
Biliyordum ☐ Az biliyordum ☐ Hiç bilmiyordum ☐
- 4.a. Eğer biliyorsanız Türkçeyi nereden öğrendiniz?
Dil kursundan ☐ Televizyondan / İnternette ☐ Ders materyallerinden ☐
Ailem ve yakın arkadaşımın ☐
5. Başka bir yabancı dil biliyor musunuz?
Evet ☐ Hayır ☐
- 5.a. Biliyorsanız bunlar hangileri? -----
6. Ana diliniz nedir?
Farsça ☐ Azerbaycan Türkçesi ☐ Kürtçe ☐ Arapça ☐
7. Size Türkçeyi daha iyi öğrenmede ana dilinizin etkisi var mıydı?
Evet ☐ Hayır ☐ Kısmen ☐
- 7.a. Nasıl bir etkisi vardır? Açıklayınız.-----
8. Türkçe öğrenme amacınız nedir?

Lisans eğitimi almak ☐ Ticaret yapmak ☐ Tercüman olmak ☐ Tur
liderliği yapmak ☐ Türkiye'ye gitmek ☐ Türkiye'de yaşamak ☐ Türk
kültürünü öğrenmek ☐ Yeni bir yabancı dil öğrenmek ☐ Diğer ☐

9. Okuduğunuz üniversitede dil eğitimi sürecinizde her dört temel beceri olan konuşma, yazma, okuma ve dinlemeye yönelik eğitim yeterince veriliyor mu?

Evet ☐ Hayır ☐ Kısmen ☐

10. Dil eğitimi sürecinizde en çok zorlandığınız beceri hangisidir/ hangileridir?

Konuşma ☐ Yazma ☐ Okuma ☐ Dinleme ☐ Dil bilgisi ☐

11. Okuduğunuz üniversitede Türkçenizi ilerletmek için yeterince kaynak (düzeyle uygun okuma kitapları, Türkçe eğitim setleri, sözlükler, ansiklopediler, alıştırma kitapları, dergiler vs.) var mıdır?

Evet ☐ Hayır ☐ Kısmen ☐

12. Üniversitenizde bölümünüze ait kütüphane var mıdır? Bu kütüphanedeki kitaplar güncel midir?

Evet ☐ Hayır ☐ Kısmen ☐

13. Bölümünüzün kütüphanesindeki kitapları ne sıklıkta kullanıyorsunuz?

Her zaman ☐ Bazen ☐ Az ☐ Hiç ☐

13.a. Bölümünüzdeki kitapları aşağıdaki nedenlerden hangisinden dolayı az veya hiç kullanmıyorsunuz?

Düzeyle uygun olmadığı için ☐ Zevk almadığım için ☐ Çok yararlı bulmadığım için ☐

14. Türkçe öğretimiyle ilgili eklemek istediğiniz başka hususlar varsa yazınız.

Ek 2. A2 Düzeyi Dil Bilgisi Sıralaması

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI¹

ÖNERİLEN DÜZEY: A2.1

Cümle Bilgisi: Basit Zamanlar

1. GÖRÜLEN GEÇMİŞ ZAMAN FİİL CÜMLESİ (+/-/+?/-?)

□ -DI

Ali iş yerinde 8 saat çalıştı.

Ali saat altıda uyandı.

□ a, ı → -Dı □ e, i → -Di

aldı bıktı geldi çekti

oturdu koştu döktü düştü

□ o, u → -Du □ ö, ü → -Dü

2. GÖRÜLEN GEÇMİŞ ZAMAN İSİM CÜMLESİ □ -(y)DI (+/-/+?/-?)

düşmandı evdi bavuldu güldü hastaydım hastaydın hastaydı

attı köpekti dosttu Türktü hastaydık hastaydınız hastaydılar

arabaydı kediymi havluydu gözüydü

3. GELECEK ZAMAN CÜMLESİ (+/-/+?/-?)

□ -(y)AcAk anlatacağım

bence bana göre □ a,ı,o, u → -acak
anlatacaksın

bakacak ısıtacak anlatacak

olacak oturacak anlatacağız

□ e,i,ö,ü -ecek anlatacaklar

pişirecek içecek anlayacaksınız

ötecek üşüyecek

□ -acak-ı → -acağı

bakacak bakacağım

□ -ecek-i → -eceği

görecek göreceğim

1. DURUMDAN HOŞLANMAK

HOŞLANMAMAK □ -mAktAn

Ağlamaktan nefret ediyorum.

¹ Prof. Dr. Mehmet Kara'nın ders notundan alınmıştır.

Fiilimsiler	2. KARAR VERME □ – mAyA başlamak. Spor yapmaya başladık. Dinlemeye başladım.
Sözcük Türleri: Zamirler	1. ZAMİR YAPMA-1 □ -kİ akşamki yarınki sabahki bugünkü dünkü akşamki çocuk dünkü ders
	2. ZAMİR YAPMA-2 □ İSİM + - DAki + İSİM □ a,ı,o,u → -daki arkadaki adam kapıdaki öğrenci salondaki sonundaki kitaptaki havuçtaki kattaki tabaktaki terlikteki □ e,i,ö,ü → -deki tepedeki elindeki öndeki önündeki □ p,ç,t,k → -taki/-teki
	3. SENCE NASIL? □ - ce - A göre bence bana göre sizce sence
Sözcük Türleri: Edatlar	1. BİR NOKTADAN BİR NOKTAYA KADAR □ -DAn..... -A kadar Arabadan eve kadar yürüdüm. Sabahtan akşama kadar bekledim. Evden arabaya kadar yürüyeceğim.
	2. NE ZAMAN □ -mAdAn önce yatmadan önce gelmeden önce
	3. KARŞILAŞTIRMA -2 □ gibi □ kadar / kadar...değil Ahmet kadar İngilizce biliyorum Su buz gibi soğuk. Veli senin kadar sakın değil.

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI

ÖNERİLEN DÜZEY: A2.1

Sözcük Türleri: Bağlaçlar/Edatlar

1. BEN DE □ dA

O da geldi, Ben de geldim.

2. NELERİ, HANGİLERİ, KİMLERİ?...

hem.....hem (de)

Seni hem dinlerim hem gülerim.

3. □ ve □ ile

Mehmet ile Ahmet gelmediler.

Ali ve Ayşe buradalar.

4. SEBEP-SONUÇ -1 □ bu nedenle/sebeple

Yaşamak için su içeriz.

Sabahları erken kalkarım.

5. AMAÇ CÜMLESİ-2, NEDEN

□ – mAk için

Okulum eve çok uzak bu nedenle/sebeple

1. SIFAT YAPMA-1 □ -kİ

akşamki yarınki sabahki bugünkü dünkü akşamki çocuk dünkü ders

2. SIFAT YAPMA-2 □ İSİM + - DAki + İSİM

□ a,ı,o,u → -daki

arkadaki adam kapıdaki öğrenci salondaki sonundaki

kitaptaki havuçtaki kattaki tabaktaki terlikteki

□ e,i,ö,ü → -deki

tepedeki elindeki öndeki önündeki

□ p,ç,t,k → -taki/-teki

Sözcük Türleri: Sıfatlar

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI

ÖNERİLEN DÜZEY: A2.2

1. İŞARET ZAMİRİ

□ diğeri, öbürü öteki, beriki

Bunu değil öbürünü al. Diğerini alacağım.

Beriki daha güzel. Öteki daha kötü.

2. DÖNÜŞLÜLÜK ZAMİRİ

kendim → ben (sadece ben, tek başıma)

kendin → sen

kendi → O

kendimiz → biz

kendiniz → siz

kendileri → onlar

3. İLGİ ZAMİRİ

□ benimki seninki onunki

bizimki sizinki onlarınki (ler)

4. BELİRSİZLİK ZAMİRLERİ

□ başkası

tümü, bütünü

bazısı, bazıları

birazı, birkaçı, biri

hepimiz, hepiniz, hepsi

kimse, kimisi, kimileri

pek azı, pek çoğu, birçoğu

herkes, her şey, hiçbir şey, hiç kimse

1. VAR/YOK

□ -li

fıstıklı çekirdekli buzlu örtülü

□ -sli

çaysız şekersiz tuzsuz sütsüz

2. KAÇINCI ?

Burası kaçınıcı durak?

3. NE KADAR/KAÇAR + İSİM

□ kaç + isim

Kaç kişi burada ? Kaçar (tane) kağıt alalım ?

□ ne kadar + isim

Ne kadar vaktin var ?

4. SIRA SAYI SIFATLARI

□ -nci

altıncı birinci

dokuzuncu dördüncü

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI	
ÖNERİLEN DÜZEY: A2.2	
Cümle Bilgisi: Basit Zamanlar	1. GENİŞ ZAMAN FİİL CÜMLESİ -2 (+?, -?) (Rica, davet) Çay almaz mısınız ? Oyuna katılmaz mısın ?
	2. DUYULAN GEÇMİŞ ZAMAN FİİL CÜMLESİ (+/-/+?/-?) Dün burada büyük bir kaza olmuş. Kedi akşam eve geri gelmemiş. □ -mİş a-ı → mış → almış e-i → miş → gelmiş o-u → muş → olmuş ö-ü → müş → görmü
	3. DUYULAN GEÇMİŞ ZAMAN İSİM CÜMLESİ (+/-/+?/-?) □ (y)mİş iyiymiş hoşmuş körmüş hastaymış
	1. GEÇMİŞTEN ŞİMDİYE KADAR □ -dAn beri □ -dİr Dünden beri burada. 2006 yılından beri Ankarada yaşıyorum. On yıldır Ankaradayım. Dört gündür orada.
	1. EMİR CÜMLELERİ-2 □ emir, istek, rica, dua, yasak, uyarı - → (Sen)yap. -sIn → (O) yapsın. -In → (Siz) yapın. -sInlAr → (Onlar) yapsınlar
Sözcük Türleri: Edatlar	2. KABİLİYET CÜMLESİ (y)Abil + GENİŞ ZAMAN Mehmet çok iyi yüzebilir.

3. OLASILIK CÜMLESİ

(y)Abil + GENİŞ ZAMAN

Bulutlar çok kara yağmur yağabilir.

Bu çocuk her an hastalanabilir.



Ek 3. B1 Düzeyi Dil Bilgisi Sıralaması

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI	
ÖNERİLEN DÜZEY: B1.1	
Cümle Bilgisi:	1. GEÇMİŞİ AKTARAN ZAMAN CÜMLESİ □ (I)yordu (+/-/+?/-?)
	uyumak → uyuyordu □ a, ı → ı-yor → bakmak → bakıyordu
	okumak → okuyordu □ çıkma → çıkıyordu
	ağlamak → ağlıyordu □ e, i → i-yor → ezmek → eziyordu
	ağlamamak → ağlamıyordu □ içme → içiyordu
	□ t → d □ o, u → u-yor → okumak → okuyordu
	etmek → ediyordu □ sorma → soruyordu
	gitmek → gidiyordu □ ö, ü → ü-yor → görme → örüyordu
	tatmak → tadıyordu □ düşme → düşüyordu
	Yemek pişiriyordum, sen geldin. Şimdi çıkıyordum.
Bağlac/Edat	2. GENİŞ ZAMAN CÜMLESİ -4 (rıza, niyet, nazıkçe emir/uyarı) □ (A/İr) - mAz (+/-/+?/-?)
	Bugün burada kalırsınız. (nietet) Sana saati vermek istemez. (rıza)
	Buradan kalkar mısınız ! Şu formu doldurur musunuz ! (kibarca emir/uyarı)
	1. İKİSİNDEN BİRİ □ ya.....ya
	Ya top oynayalım ya sinemaya gidelim.
	2. AMAÇ CÜMLESİ - 3 □ -mAk üzere
	Okula gitmek üzere otobüse bindik.
	Seninle konuşmak üzere odana geleceğim.
	3. NEDEN SONUÇ CÜMLELERİ □ (y)IncA
	Yağmur dinince spora çıktım. Arabam bozulunca tamirciye gittim.
Zarfıl	1. EŞ ZAMANLI OLAY □ -(y)ken
	Yoldayken beni aradı.
	Sabah yürürken yaralı bir köpek gördüm.
DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI	
ÖNERİLEN DÜZEY: B1.1	

1. SIFAT YAPMA

1.1. □ AŞIRILIK DERECEŚİ

az, pek az, pek, çok, pek çok, epey
gayet, hayli, oldukça, fazla, ne kadar
o kadar, bu kadar, son derece

1.2. □ KUVVETLENDİRME

güzel çiçekler = güzel güzel çiçekler mavi gözler = mavi mavi gözler
güçlü sporcular = güçlü güçlü sporcular kısa çocuklar = kısa kısa çocuklar

1.3. □ YAKINLAŞTIRMA □ - CA

şişmanca (*şişmana yakın*) bir kadın,
hafifçe (*hafife yakı*) bir dokunuş
zayıfça (*zayıfa yakın*) bir çocuk
güzelce (*güzele yakın*) bir kız

1.4. □ KÜÇÜLTME □ -cık

incecik bir iz, ufacık bir yuva

1.5. □ PAYLAŞTIRMA □ - (ş)Ar

Üçer kişi gelsin. Onar kişilik takımlar var.
İkişer doz yeterli. Altışar tabak dağıttım.

1. TEKLİF □ (y)AlIm □ -(y)AyIm

Hadi sinemaya gidelim. Bugün dışarıda yemek yiyelim.
(Ben) anlatayım. (Ben) söyleyeyim.

2. ŞART CÜMLESİ-1 □ -IrsA □ -(y)sA

□ gerçek olan durum
(Eğer) Bugün gelirsən ofisine uğrayacağım.
(Eğer) İstekliysen başarısın.
(Eğer) Film güzelse ben de seyretmek isterim.
(Eğer) Aç değilsen daha sonra yemek yiyelim.

3. DİLEK İSTEK CÜMLESİ □ - sA (Keşke, Bari,)

(Keşke) bugün okul tatil olsa! (Keşke) Türkçeni geliştirsən!
(Bari) eve gitsek! Şu Türkçemi bir düzeltsem!

4. GEREKLİLİK BELİRTEN CÜMLELER -1 □ -mAII (+/-/+?/-?)

□ gereklilik, zorunluluk, mecburiyet
Final sınavlarım var ders çalışmalıyım. Dış doktoruna gitmeliyim.
Çok fazla çekingen olmamalısın. Buraya park etmemelisin.

□ tahmin, olasılık, ihtimal

Kapıda biri var babam olmalı.

Bu araba ve bu tekne ! Mehmet çok zengin olmalı.

□ telkin, tavsiye, öğüt, uyarı

Bu kadar sigara içmemelisin.

Bence herkese hemen inanmamalısın.

□ kararsızlık, kesinleştirme, emin olma (+,-?)

Gitmeli miyim? Kalmalı mıyım ?

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI

ÖNERİLEN DÜZEY: B1.2

1. EDATLARLA ZAMAN, MİKTAR, KANAAT VE GÖRÜŞ BİLDİRME -1

(zaman)

gibi

- (y)A kadar

Saat yedi gibi gel lütfen. = yaklaşık yedide

Yediye kadar gel tamam mı!

1.1. (durum)

-A göre

-A rağmen Yağmura rağmen dışarda

Kendini derslerine göre ayarla.

yürüdüm .

-A karşın

Artan kazalara karşın hala araçlar çoğalıyor.

1.2. (sebebe) -dAn dolayı

□ bu yüzden

Kişisel nedenlerden dolayı geledim.

1.3. (miktar)

(kanaat, görüş)

..... boyunca

- A göre

Yol boyunca yürüdüm. Gece boyunca seni aradım. Haberlere göre bugün yollar kapalı olacakmış.

2. ÖNCESİ SONRASI-3 □ -DİktAn sonra

bildikten ittikten

anladıktan yaptıktan

bulduktan buluştuktan

gördükten öpüştükten

Sözcük
Türleri: Zarflar

1. UYARI BELİRTEN CÜMLELER □ -(y)ArAk □ -mAdAn
Soyarak ye! Soymadan yeme!
Kedi akşam eve geri gelmemiş. Çok soru çözmeden
olmaz!
-

DİL BİLGİSİ KONU SIRALAMASI

ÖNERİLEN DÜZEY: B1.2

Kipler: Gereklilik/ Olasılık, Yeterlik

1. GEREKLİLİK BELİRTEN CÜMLELER- 2

1.1. gerek(li) □ lazım

Telefonum sürekli kapanıyor bana yeni telefon gerek(li)/lazım.

Bana sen gereksin/lazımsın başka bir şey değil.

1.2. -mA + iyelik eki

(Benim) görmem gerekli/lazım. (Bizim) görmemiz gerekli/lazım.

(Senin) görmen gerekli/lazım. (Sizin) görmeniz gerekli/lazım .

(Onun) görmesi gerekli/lazım. (Onların) görmeleri/görmesi gerekli/lazım.

1.3. -mAyA ihtiyaç /gereksinim var

Dinlenmeye ihtiyacım/gereksinimim var.

2. GEREKLİLİK BELİRTEN CÜMLELER -3 □ -mAk zorunda □ -mAyA mecbur

Okuldan ayrılmak zorundayım.

Okuldan ayrılmaya mecburum.

3. YASAK BELİRTEN CÜMLELER □ – (y)AmA + zaman eki - 1

İçeri giremezsiniz.

Buraya park edemezsin.

4. YETERSİZLİK, İMKÂNSIZLIK BELİRTEN CÜMLELER □ – (y)AmA + zaman eki -2

Türkçe konuşmanı anlayamıyorum.

Kusura bakma seninle buluşamam.

Eylemler	1. ÖNCESİ SONRASI-2 □ -(y)Ip		
	Gelip gör.		
	Konuyu okuyup anladım.		
	2. FİİLDEN SIFAT YAPMA EKLERİ		
	- mİş	-(y)AcAk	- A/İr
	pişmiş soğan	yakacak odun	akar su
	-mAz	-(y)An	- Dİk
	yanmaz kumaş	geçen yıl	tanıdık doktor
3. GERÇEK DIŞILIK BELİRTEN CÜMLELER □ - mİş gibi			
(y)AcAk gibi			
Anlıyormuş gibi bakma öyle ! Bilirmiş gibi Yenecek gibi değil....			
Dünmüş gibi... Gidecekmış gibi.... Okuyacak gibi aldı kitabı !			
4. EDİLGEN YAPILI CÜMLELER □ - İl - / (l)n			
E-posta yazıldı. Yemek pişirilmiş. Bu konu çok konuşulur. Ekmekler bölünecek.			
Cezası ödenmiş. Ekmek alındı. Durum biliniyor.			
Cep telefonum bulunmuş. Bu duruma gülünmez.			
Cümle Bilgisi:Zamanlar	1. . GEÇMİŞ ALIŞKANLIKLARI BELİRTEN CÜMLELER (+/-/+?/-?) □ -(A/I)rdİ		
	□ – mAzdİ		
	Severdim.	Sevmezdim.	
	Anlattırdı.	Anlatmazdı.	

Ek 4. Kullanılan Metinlere İlişkin Uzman Görüşü Belgesi

22.01.2020

İLGİLİ MAKAMA,

Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Türkçe Eğitimi ve Sosyal Bilimler Anabilim Dalı Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi Bilim Dalı doktora programı 168172410 numaralı öğrencisi Roghayyeh GHAFARI, *Yabancılar Türkçe Öğretiminde Kazanımlara Özel Edebî Metin Uyarlama* adlı doktora tezi çalışmaları doğrultusunda metin analiziyle ilgili olarak aşağıda isimleri sıralanan öğretim elemanlarımızdan uzman görüşü almıştır.

Gereğini arz ve rica ederim.

Uzman Görüşüne Başvurulan Öğretim Elemanları:

Doç. Dr. Aliye USLU ÜSTTEN

Öğr. Gör. Dr. Tayfun HAYKIR

Öğr. Gör. Dr. Mehmet YILDIRIM

Öğr. Gör. Dr. F. Esra KANMAZ

Öğr. Gör. Dr. Hatice PARLAK

Öğr. Gör. E. Bilge ULUĞLAR

Öğr. Gör. Esra HIMHİM

Öğr. Gör. Hande BULDUK

Öğr. Gör. Tarık DEMİR


Dr. Tayfun HAYKIR
Gazi Üniversitesi TÖMER Müdür Yard.

Ek 5. Kırlangıçlar Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
Kırlangıçlar Şehrin kıyısında, ufacık bir derenin kenarında, dalları suya sarkan ihtiyar bir söğüt ağacı vardı. İlkbaharın başlangıçlarında bu söğüdün dallarına bir dişi kırlangıç gelip kondu; derenin bir başından bir başına yıldırım gibi uçan, beyaz göğüslerini suya dokundurarak şeffaf kanatlı küçük böcekleri yakalayan diğer kırlangıçlara bakmaya başladı. Başını hafif hafif sallıyordu. Derin düşüncelere daldığı belliydi. Söğüdün dalları hışırdadı. Bir erkek kırlangıç geldi, dişinin karşısındaki dala kondu. Kırlangıçlar arasında pek teklif yoktur. Uzun uzadıya takdim filan edilmeden konuşmaya başladılar ve pek az sonra da ahbap oldular. Evvela havadan, sudan bahsedildi. (İki kişi birbirlerini yeni tanıdıkları zaman havadan sudan bahsetmek âdettir.) Fakat biraz sonra erkek bir iki dal ileri geldi, dişi daha az çekingen bir hal aldı. Muhabbeti kaynattılar. ‘Olur ya’ demeyin, iki kırlangıcın ilkbaharda, herkes dört tarafa koşup çalışırken bir söğüt dalında oturup yarenlik etmeleri gündelik işlerden değildir. Bizim kırlangıçlardan ikisi de antika mahlukatları, yani öteki kırlangıçlara benzemiyorlardı. (Başkalarına benzemeyenlere antika derler.) Evvela dişi kırlangıç lafı derin tarafından açtı: ‘Siz hiç çalışmıyorsunuz?’ Başka bir kırlangıç olsaydı hemen: ‘Ya siz neden burada oturuyorsunuz?’ diye ikinci bir sorguya kalkıştı. Fakat bizimki derin derin içini çekti ve sustu. Ve dişi onun söylediği şeyleri anlıyormuş gibi başını salladı ve gözlerini aşağıda şıptıyla akan suya dikti.	Kırlangıçlar Şehrin kıyısında, ufacık bir derenin kenarında, bir söğüt ağacı vardı. İlkbaharın başlangıcında bu söğüdün dalına bir dişi kırlangıç gelip kondu; parlak kanatlı, küçük böcekleri yakalayan diğer kırlangıçlara bakıyordu. Başını hafif hafif sallıyordu. Derin düşünüyordu. Söğüdün dalları hışırdadı. Bir erkek kırlangıç geldi, dişinin karşısındaki dala kondu. Kırlangıçlar arasında pek teklif yoktur. Çabuk konuşmaya başladılar ve pek az sonra da ahbap oldular. Önce havadan, sudan bahsettiler. (İki kişi birbirlerini yeni tanıdıkları zaman havadan sudan bahsetmek normaldir.) Fakat biraz sonra erkek bir iki dal ileri geldi, dişi daha az çekingen bir durum aldı. Muhabbetleri çoğaldı. İlkbaharda, diğer kırlangıçlar dört tarafa koşup çalışırken, iki kırlangıcın bir söğüt dalında oturup şakalaşmaları, arkadaş olmaları gündelik işlerden değildir. Bizim kırlangıçların ikisi de acayip yaratıklardı. Yani öteki kırlangıçlara benzemiyorlardı. (Başkalarına benzemeyenlere antika derler.) Önce dişi kırlangıç konuşmaya başladı: ‘Siz hiç çalışmıyorsunuz?’ Başka bir kırlangıç olsaydı hemen şöyle sorardı: ‘Ya siz neden burada oturuyorsunuz?’ diye ikinci bir sorguyu yapardı. Fakat bizimki derin derin² içini çekti³ ve sustu. Dişi onun söylediği şeyleri anlıyormuş gibi başını salladı ve aşağıda akan suya baktı. Bir süre daha sustular. Erkek birdenbire dişiye bakıp şöyle dedi: ‘Bakınız şunlara...’. Aşağıda uçan kırlangıçları gösterdi. ‘Bakınız şunlara... Sabah akşam demeden, yaz kış demeden çalışıyorlar. Ben bunlara çok kere sordum:

² Uzun uzun

³ Üzüntüsünü derin bir soluk (nefes) almakla göstermek

Bir müddet daha sustular. Erkek birdenbire gözlerini dışıye dikerek söze başladı:

‘Bakınız şunlara...’ Ve aşağıda birbirini çaprazlayarak uçan ve dokuma tezgâhının mekiklerine benzeyen kırlangıçları gösterdi. ‘Bakınız şunlara... Sabah akşam demeden, yaz kış demeden çalışıyorlar. Ben bunlara çok kere sordum: Neden böyle durmadan uğraşıyorsunuz, dedim, cevap vermediler. Omuzlarını silkip yanımdan uzaklaştılar.’

Dişi:

‘Birbirimize sen diye hitap etsek nasıl olur?’ dedi. Erkek, okkalı sözlerine cevap olmayan bu lafı beklememekle beraber, bu tekliften hoşlandı ve tekrar başladı:

‘Adeta utanıyorum...’ dedi. ‘Bütün kuşları sıraya dizseler biz herhalde sonuncu gelmeyiz. Kılığımız, kıyafetimiz düzgündür. Aklımız, şu sabahtan akşama kadar avaz avaz bağırان bülbülden herhalde üstündür. Kanadımızı bir vursak en hızlı gövrecinden daha çok yol alırız. Halbuki bütün kuşların en zavallısı bizmişiz gibi hiç durmadan didiniyoruz. Şu budala serçe bile üç günlük ömrünü keyifle geçiriyor da, biz, arasından uçtuğumuz ağaçları bile fark etmiyoruz.’ Biraz durdu, dışıye doğru yandan bir göz attı:

‘Yarın öldüğümüz zaman birisi bize sorsa: ‘Dünyada neler gördünüz?’ dese herhalde verecek cevap bulamayız. Koşmaktan görmeye vaktimiz olmuyor ki...’

Dişi, gözlerinin içi buğulanarak:

‘Ah’ ded, ‘tıpkı benim gibi düşünüyorsun.’

Erkek cevap verdi:

‘Zaten seni burada tek başına görünce benim gibi düşündüğünü anlamıştım. Doğru değil mi ama? Şu dünyayı adamakıllı görmeden, dünyanın ne

Neden böyle durmadan uğraşıyorsunuz, dedim. Cevap vermediler.

Dişi kırlangıç:

‘Birbirimize sen diye seslenebilir miyiz?’ dedi. Erkek, şaşırarak, bu tekliften hoşlandı ve tekrar başladı:

‘Hemen hemen utanıyorum...’ dedi. ‘Bütün kuşları sıraya dizseler biz herhalde sonuncu gelmeyiz. Kılığımız, kıyafetimiz düzgündür. Aklımız, şu sabahtan akşama kadar çok yüksek sesle bağırان bülbülden herhalde üstündür. Kanadımıza hareket versek en hızlı gövrecinden daha çok uçabiliriz. Halbuki bütün kuşların en zavallısı biziz. Hiç durmadan didiniyoruz⁴. Şu ahmak serçe⁵ bile çok az ömrünü keyifle geçiriyor da, biz, arasından uçtuğumuz ağaçları bile fark etmiyoruz⁶.’

Biraz sustu, dışıye doğru yandan bir göz attı⁷: ‘Yarın öldüğümüz zaman birisi bize sorarsa: ‘Dünyada neler gördünüz?’ herhalde cevap bulamayız. Koşmaktan görmeye vaktimiz olmuyor ki...’

Dişinin gözleri doldu ve şöyle dedi:

‘Ah’, ‘Aynı benim gibi düşünüyorsun.’

Erkek cevap verdi:

‘Zaten seni burada tek başına görünce benim gibi düşündüğünü anlamıştım. Doğru değil mi ama? Şu dünyayı adamakıllı görmeden gideceğiz. Dünyanın ne olduğunu adamakıllı anlamadan terk edeceğiz. Sonra, peki neden buraya geldik diyerek pişman olacağız. Yaşadığımızın farkına varmayacak olduktan sonra niye yaşıyoruz?’

Dişi erkeğin sözlerini doğrulayarak⁸ başını salladı ve şöyle dedi:

‘Etrafımıza çabukça bakınca’, ‘ben de senin gibi, sadece dört tarafa koşan kırlangıçları görüyorum. Ben de bunlardan mıyım, diyorum, sonra da bunlardan değilim galiba, diyorum. Onlar da beni pek istemiyorlar. Ne yapayım, burada oturup etrafa bakıyorum.

⁴ Çok güçlük çekerek sürekli çalışmak

⁵ Bir tür kuş

⁶ Fark etmek: görmek, anlamak

⁷ Göz atmak: kısa bir süre fazla dikkat etmeden bakmak

⁸ Doğrulamak: bir şeyin doğru olduğunu kabul etmek

olduğunu adamakıllı anlamadan buradan gidecek olduktan sonra ne diye buraya geldik sanki? Yaşadığımızın farkına varmayacak olduktan sonra ne diye yaşıyoruz?’

Dişi tasdik eder gibi başını salladı:

‘Etrafımıza göz gezdirince’ dedi, ‘ben de senin gibi, dört tarafa koşan bir şey görmüyorum. Ben de bunlardan mıyım, diyorum, sonra da bunlardan değilim galiba, diyorum. Onlar da beni pek istemiyorlar. Ne yapayım, burada oturup etrafa bakıyorum. Siz de, şey, sen de gelmesen böyle yapayalnız bu yazı geçirecektim.’

Akşama doğru lafları daha derinleştirdiler... Sonra ayrıldılar. Ve her gün buluşmaya başladılar.

Aman yarabbi, neler konuşmuyorlardı!.. Eğer kırlangıçlarda kitap yazmak âdet olsaydı, bunların yazacakları kitaplar muhakkak ki üniversitelerde okutulurdu. Gitgide birbirlerine daha çok alıştılar. Çok kere dişi daha evvel gelir, gözlerini suya dikerek erkeği beklerdi.

Bir gün çiçeklerden, bir gün yıldızlardan, bir gün öteki kırlangıçlardan bahsederlerdi. Hep düşünceleri birbirine uygundu.

Yalnız her ikisinin de içinde gizli bir korku vardı: Bir gün gelip ayrılmak korkusu.

Hiçbirisi bu korkusunu ötekine söylemeye cesaret edemiyordu. Kim bilir, belki öbürünün yanlış anlayacağından çekiniyordu. (Çünkü içten duyulan şeyler hep yanlış anlaşılır.)

İçlerinde bu ayrılık korkusu büyüdükçe bunu münasip bir şekilde diğerine söylemek için düşünmeye başladılar.

Mesela:

‘Hiç ayrılmayalım, olmaz mı?’ demek vardı, fakat bu pek geniş manalı ve müphemdi. Nasıl ayrılamayalım?...

‘Bir yuva kuralım.’ Deseler, bu da pek bayağı kaçacaktı. Hem o zaman başka

Siz de, şey, sen de gelmesen böyle yapayalnız bu yazı geçirecektim.’

Akşama kadar konuştular... Sonra ayrıldılar. Bu şekilde her gün buluşmaya başladılar.

Aman yarabbi, her şey hakkında konuşuyorlardı!.. Eğer kırlangıçlarda kitap yazmak gelenek olsaydı, bunların yazacakları kitapları kesinlikle üniversitelerdeki hocalar ve öğrenciler okurdu.

Gitgide⁹ birbirlerine daha çok alıştılar. Çok kere dişi erken gelir, gözlerini suya dikerek¹⁰ erkeği beklerdi.

Bir gün çiçeklerden, bir gün yıldızlardan, bir gün öteki kırlangıçlardan bahsederlerdi. Hep düşünceleri birbirine uygundu.

Yalnız her ikisinin de içinde büyük bir korku vardı: Bir gün ayrılmak korkusu.

Hiçbirisi bu korkusunu ötekine söylemeye cesaret edemiyordu. Kim bilir, belki öbürünün yanlış anlayacağından çekiniyordu. (Çünkü içten duyulan şeyler hep yanlış anlaşılır.)

İçlerinde bu ayrılık korkusu büyümüşü artık. Bu yüzden ikisi de uygun bu korkuyu bir şekilde diğerine söylemek için düşünmeye başladılar.

Örneğin:

Bazen ‘Hiç ayrılmayalım, olmaz mı?’ demeye başlamışlardı, fakat bu pek geniş anlamlı ve belirsizdi. Nasıl ayrılamayalım?...

‘Bir yuva kuralım.’ Deseler, bu da pek uygun olmayacaktı. Hem o zaman başka kırlangıçlara benzeyeceklerini sanıyorlardı.

Dünyanın kısılgından, gökyüzünün sonsuzluğundan, sulardan ve diğer kuşların yaşayışlarından bahsederlerken, gözleri birbirine hasretle bakar ve: ‘Birbirimizden nasıl ayrılacağız?’ demek isterlerdi.

Eğer ayrılırsalar tekrar hayatın onları rast gele birilerine kavuşturmayacağını biliyorlardı.

Fakat konuştukları dil, diğer kırgınların diliydi ve bu dilde, söylemek istedikleri şeyleri söylemekten utanıyorlardı. Bu dil onların içindeki şeylere uygun değildi.

⁹ Giderek, gittikçe,

¹⁰ Dikkatli bakmak ve durağan

kırlangıçlara benzeyeceklerini sanıyorlardı.

Dünyanın geçiciliğinden, gökyüzünün sonsuzluğundan, sulardan ve diğer kuşların yaşayışlarından bahsederlerken, gözleri birbirine hasretle bakar ve: ‘Birbirimizden nasılayrılacağız?’ demek isterlerdi.

Tesadüfen pek merhametli olmadığını ve birbirine böyle yakın olanları bir ikinci defa kaşı karşıya getirmediğini biliyorlardı. Fakat konuştukları dil, diğer kırgınların diliydi ve bu dilde, söylemek istedikleri şeyleri söylemekten utanıyorlardı. Bu dil onların içindeki şeylere uygun değildi.

Yavaş yavaş gözlerine ve bakışlarına bir gamlılık çöktü. Dostluktan filan bahsederken, sesleri titriyor gibiydi; yahut onlar böyle zannediyorlardı. Fakat böyle zamanlarda hemen birinden biri, bir kahkaha atar ve işi alaya bozardı: İçi burkulduğu halde... Nihayet günün birinde ikisi de bunun böyle sürüp gidemeyeceğini anladılar. İkisi de birbirlerine açılmaya karar verdiler.

Sabahleyin karşı karşıya gelince dışı söylemek istediği şeyleri gözleriyle anlatmak istedi. Tam bu sırada, üzerinde oturdukları söğütten sarı bir yaprak koptu, iki tarafa sallanarak aralarında geçti ve dışının en manalı baktığı zamanda gözlerinin önünü kapattı.

Erkek bu bakışı göremedi.

Fakat her ikisi de sarı yaprağı gördüler.

Erkek ağzını açtı:

‘Senden hiç ayrılmak istemiyorum...’ demek üzereydi ki, buvv diye soğuk bir rüzgâr esti...

Dışi erkeğin sözlerini işitemedi.

Fakat her ikisi soğuk rüzgârın sesini duydular.

Birbirlerinin gözlerine baktılar; artık yuva kurmak zamanının geçtiğini, sonbaharın geldiğini, ayrılacaklarını anladılar.

İkisi de içini çekti.

Tepelerinden birçok kırlangıçlar geçti: Sıcak yerlere dönüyorlardı.

Yavaş yavaş birbirlerine hüznü gözlerle bakmaya başladılar. Dostluktan, arkadaşlıktan bahsederken, sesleri titriyordu; ya da onlar böyle zannediyorlardı. Fakat böyle zamanlarda hemen birinden biri, gülmeye başlayıp ve eğlenmeye çalışırdı: çok üzüldüğü halde... Nihayet günün birinde ikisi de bunun böyle devam etmediğini anladılar. İkisi de birbirleriyle konuşmaya karar verdiler.

Sabahleyin birbirlerini gördükleri zaman dışı söylemek istediği şeyleri gözleriyle anlatmak istedi. Tam bu sırada, üzerinde oturdukları söğütten sarı bir yaprak koptu. Yaprak iki tarafa sallanarak aralarından geçti ve dışının en anlamlı baktığı zamanda gözlerinin önünü kapattı.

Erkek bu bakışı göremedi.

Fakat her ikisi de sarı yaprağı gördüler.

Erkek ağzını açtı:

‘Senden hiç ayrılmak istemiyorum...’ demek üzereydi ki, buvv diye soğuk bir rüzgâr esti...

Dışi erkeğin sözlerini duymadı.

Fakat her ikisi soğuk rüzgârın sesini duydular.

Birbirlerinin gözlerine baktılar; artık yuva kurmak için çok geç olduğunu, sonbaharın geldiğini, ayrılacaklarını anladılar.

İkisi de çok üzüldü.

Tepelerinden birçok kırlangıçlar geçti: Sıcak yerlere dönüyorlardı.

Ayrıldılar... ve bir daha birbirlerini görmediler.

Fakat ikisi de küçük derenin kenarındaki söğüdü ve orada geçirdikleri güzel ilkbaharı ve yazı unutmadılar. İkisi de, böyle bir yaz geçirmemiş olan diğer kırlangıçlara tepeden baktılar... (Çünkü azlıkta kalanlar çok olanlara nedense tepeden bakarlar.)

1933

(Varlık, s. 40, 1.3.1935)

Ayrıldılar... ve bir daha birbirlerini
görmediler.

Fakat ikisi de küçük derenin kenarındaki
söğüdü ve orada geçirdikleri güzel
ilkbaharı ve yazı unutmadılar.

Ve ikisi de, böyle bir yaz geçirmemiş olan
diğer kırlangıçlara tepeden baktılar...
(Çünkü azlıkta kalanlar çok olanlara
nedense tepeden bakarlarç)

1933

(Varlık, s. 40, 1.3.1935)



Ek 6. Kırlangıçlar Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı: -----

Düzeyi:-----

A2 DÜZEYİ İÇİN “KIRLANGIÇLAR” ADLI HİKÂYE METİN TÜRÜNDEN ÖRNEK SORULAR

1. Aşağıda okuduğunuz hikâye ile ilgili cümleler vardır. Hikâyeye göre doğru cümlelere “D” ve yanlış cümlelere “Y” yazınız.

- A) Hikâyede iki kuş, söğüt ağacında tanıştılar. ()
- B) Hikâyedeki kırlangıçlar hemen arkadaş oldular. ()
- C) Hikâyedeki kırlangıçlar diğer kırlangıçlar gibi gündelik konulardan bahsettiler. ()
- D) Kırlangıçlar her şey hakkında farklı düşünüyorlar. ()
- E) Dişi kırlangış kendisini çok yalnız hissediyor. ()
- F) Kırlangıçlar kendilerine bir yuva kurdular ve mutlu yaşadılar. ()

2. Hikâyeye göre aşağıdaki bilgilerden hangisi doğrudur. İşaretleyiniz.

- A) Dişi kırlangış erkek kırlangıca göre daha utangaçtı.
- B) Hikâyedeki kırlangıçlar çok farklı yaratıklar değiller, öteki kırlangıçlara benziyorlar.
- C) Hikâyedeki iki kırlangış da sabah akşam demeden, yaz kış demeden çalışıyorlar.
- D) Dişi kırlangış erkek kırlangıca “sen” demek istedi.

3. “Biraz durdu, dişiye doğru yandan bir göz attı” ifadesi için aşağıdaki cümlelerden hangisi doğru olur?

- A) Biraz bekledi sonra dişi kırlangıca uzun uzun baktı.
- B) Hiç beklemeden dişiye doğru baktı.
- C) Hiç beklemeden dişiye kısa bir şekilde baktı.
- D) Biraz bekledi sonra dişiye kenardan kısa bir şekilde baktı.

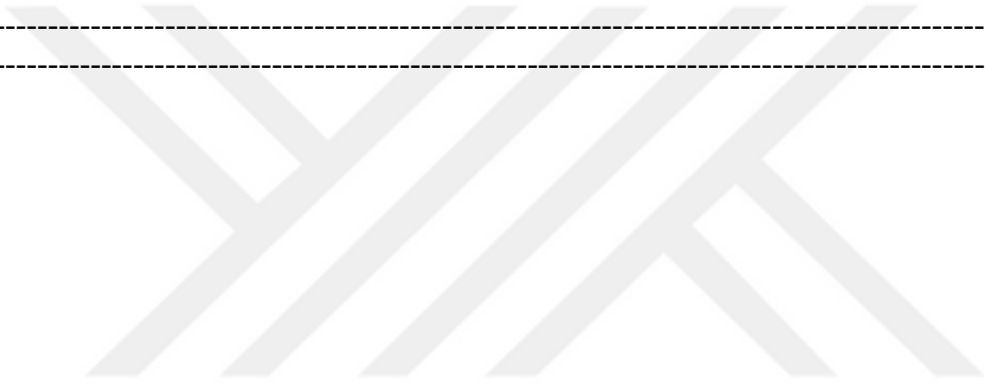
4. İki kırlangıcın içinde ne korkusu vardı?

5. Dişi kırlangış neden hep ağaçta oturuyor ve etrafa bakıyor?

6. Dişi ve erkek kırlangıcın özellikleri nelerdir? Onları anlatınız.

7. Hikâyenin sonunda iki kırlangıç ayrıldılar mı? Eğer cevabınız evet ise nedenini anlatınız.

8. Hikâye hakkında duygu ve düşünceleriniz anlatınız. Sizce bu hikâye bize neyi anlatıyor?



Ek 7. İlk Mektup Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
İLK MEKTUP <i>Ankara, 12 Kasım 1963</i> Kardeşim Ahmet, Seninle sürekli mektuplaşacağımıza söz vermiştik. Nedense, bana güvenememiştin, “Ankara’ya gidince yeni arkadaşlar edinarsın, bizi unutursun Zeynep,” demiştin. Bak, hiç de unutmadım sizleri. Sözümde duruyorum. Ankara’daki evimize yerleşeli bir hafta oldu. Daha önce mektup yazamadım. Çünkü, burada okula yeni yazıldım. Yeni evimizin adresini babamdan dün öğrenmiştim. İlk işim sana mektup yazmak oldu. Ders yılı ortasında İstanbul’daki okulumdan ayrılmayı hiç istemiyordum. Dört yıldan çok, bir sınıfta okuduğumuz arkadaşlarıma da alışmıştım. Ama babamın yeni işi Ankara’da. İstanbul’dayken söylemişim sana; yakın arkadaşları babamı burada daha iyi bir işe aldirttilar. Babam üç sınıf arkadaşıyla birlikte, bir şirkette çalışıyor. Üstelik onlarla hep bir apartmanda oturuyoruz. Arkadaşları babam Ankara’da hem bir iş buldular, hem de kendi oturdukları apartmanda boş bir daire. Babamın üç sınıf arkadaşının da çocukları var. Aynı apartmanda, küçüklü, büyüklü dokuz çocuğuz. Beşiniz aynı okula gidiyoruz. İkimiz de aynı sınıftayız. Kardeşim Metin, yeni okuluna, yeni arkadaşlarına daha alışamadı. Ben burasını hiç yadırgamadım. Birbirimize başımızdan geçecek önemli olayları yazmaya söz vermiştik. Yeni eve taşınmak, yeni bir okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak, oldukça önemli olaylar. Bunlardan başka, yazmaya değer önemli bir şey olmadı. İstanbul’daki okul arkadaşlarımı, daha şimdiden çok özledim. Sizlerle bir daha kim bilir nerede, ne zaman görüşebileceğiz.	İLK MEKTUP <i>Ankara, 12 Kasım 1963</i> Kardeşim Ahmet, Seninle sürekli, birbirimize mektup yazmak için söz verdik. Nedense, bana güvenemedin. “Ankara’ya gidince yeni arkadaşlarla tanışırsın. Bizi unutursun, Zeynep” dedin. Bak, sizi hiç unutmadım. Sözümü tutuyorum. Ankara’ya geldik. Evimizi tuttuk. Bir haftadan beri evdeyiz. Daha önce mektup yazamadım. Çünkü burada okula yeni kayıt oldum. Yeni evimizin adresini dün babamdan öğrendim. Şimdi sana mektup yazıyorum. Dersler devam ederken İstanbul’daki okulumdan ayrılmayı hiç istemedim. Dört yıllık sınıf arkadaşlarıma alıştım. Ama babamın yeni işi Ankara’da. İstanbul’dayken sana söyledim. Babamın yakın arkadaşları ona burada daha iyi bir iş buldular. Babam ve 3 arkadaşı birlikte bir şirkette çalışıyorlar. Onlarla aynı apartmanda oturuyoruz. Babamın arkadaşları babama Ankara’da hem iş hem de aynı apartmanda boş bir daire buldular. Babamın bu arkadaşlarının da çocukları var. Aynı apartmanda, küçüklü, büyüklü dokuz çocuğuz. Beşimiz aynı okula gidiyoruz. İkimiz de aynı sınıftayız. Kardeşim Metin, yeni okuluna ve yeni arkadaşlarına daha alışamadı. Ben burada kendimi yabancı hissediyorum. Birbirimize başımızdan geçen önemli olayları yazmaya söz verdik. Yeni eve taşınmak, yeni okula gitmek, yeni arkadaşlarla tanışmak çok önemli olaylar. Şimdilik anlatacağım başka önemli bir şey yok. İstanbul’daki okul arkadaşlarımı şimdiden daha çok özledim. Sizinle bir daha belki herhangi bir yerde, herhangi bir zamanda görüşebileceğiz. Sen de sözünde duracaksın. Bana mektup yazacaksın. Tamam mı? Bütün arkadaşlara selam söyle. Hepinize başarılar dilerim. <i>Sınıf arkadaşın Zeynep YALKIR</i>

Sen de sözünde durup mektup yazacağını
umuyorum. Bütün arkadaşlara selam eder,
hepinize başarılar dilerim.

Sınıf arkadaşın
Zeynep YALKIR



Ek 8. İlk Mektup Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı:-----

Düzeyi: -----

A2 DÜZEYİ İÇİN “İLK MEKTUP” ADLI METİN TÜRÜNDEN ÖRNEK SORULAR

1. Aşağıda “İlk Mektup” metni ile ilgili cümleler vardır. Metne göre doğru cümlelere “D” ve yanlış cümlelere “Y” yazınız.

- A) Zeynep ve Ahmet birbirine sürekli mektup yazıyorlar. ()
- B) Zeynep ve Ahmet mektup yazmak için birbirine söz veriyorlar. ()
- C) Ahmet ailesi ile birlikte başka şehire taşınıyor. ()
- D) Zeynep’in babası bir şirkette çalışıyor. ()
- E) Zeynep yeni okuluna çok çabuk alışıyor. ()
- F) Zeynep ailesi ile birlikte iki katlı bir binada yaşıyor. ()

Aşağıdaki soruları “İlk Mektup” metnine göre cevaplayınız.

2. Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi doğrudur. İşaretleyiniz.

- A) Zeynep yeni okula başlıyor ve eski arkadaşı Ahmet’i unutuyor.
- B) Zeynep yeni okulunda yeni arkadaşlar buluyor.
- C) Zeynep ve ailesi şimdi İstanbul’da yaşıyorlar.
- D) Zeynep yeni okuluna hiç alışmıyor.

3. “Ben burasını hiç yadırgamadım” ifadesi ile aşağıdaki cümlelerden hangisi aynı anlamdadır?

- A) Burada yaşamak benim için çok farklı oldu.
- B) Burası benim evim gibi oldu.
- C) Ben buradaki duruma hiç alışmadım.
- D) Buradaki durumdan memnun kalmadım.

“İlk Mektup” metni ile ilgili aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

4. Ahmet ve Zeynep ne için birbirine söz veriyorlar?

5. Zeynep ne zaman eski okulundan ayrıldı?

6. Aşağıda “ İlk Mektup ” metnindeki kişiler ile ilgili bilgiler vardır. Bu kişiler ile bilgileri, tablodaki bilgiler ile eşleştiriniz. (Tablodaki kişilere ait numaraları yazınız.)

6.1. Ailesi ile birlikte Ankara’ya gidiyor.

6.2. Arkadaşına ilk mektubu o yazıyor.

6.3. İstanbul’daki okulundan ayrılıyor.

6.4. Yeni işi Ankara’da ve orada üç sınıf arkadaşıyla birlikte, bir şirkette çalışıyor.

6.5. Arkadaşları ona Ankara’da hem iş hem de kendi apartmanlarında boş bir daire buldular.

6.6. Yeni okuluna ve yeni arkadaşlarına daha alışmadı.

6.7. Arkadaşına sürekli mektup yazmadı ve sözünü tutmadı.

Zeynep

Ahmet

Zeynep’in babası

Metin

Aşağıdaki soruları “İlk Mektup” metnine göre cevaplayınız.

7. Zeynep ne zaman Ahmet’e mektup yazıyor?

8. Zeynep mektupta hangi olayları Ahmet’e anlatıyor? Yazınız.

Ek 9. Mefharet ve Arkadaşları Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
Mefharet ve Arkadaşları Çocuklar- özellikle küçük kızlar- genç öğretmenleri severler. Yaşlı bir öğretmen, eğer kendini ve dersini sevdirebiliyorsa, bu çok defa uzun yılların tecrübesinden süzölmüş bilgisi ve hesaplı, plânlı hareketleri sayesinde. Ya da bir ışık seli gibi içinden durmaksızın çevreye taşan pek üstün bir sevgi ve şefkat yüzündendir. Fakat genç öğretmen- eğer biraz da sevimli ve güler yüzlü ve zeki ise- bütün acemîliğine, beceriksizliğine rağmen kendini kolayca sevdirebilir. Bazen canlı gözlerinin bir gülüşü, parlak başının bir bükölüşü sınıfı büyüleyiverir. Artık ondan sonra “zafer” onundur. Bütün çocuk ruhları elinin altında işlenmemiş zengin bir toprak gibi, onun vuracağı çapayı, onun atacağı tohumu bekler. O “ilkbahar senelerinde ben de öğretmenlik yaptım.” Memleketin sıkışık, karanlık günleriydi. Milletçe mutsuzduk. Bir yanda güya öğrenimime devam etmeye çalışıyor, bir yandan da özel bir lisenin ilk kısmında öğretmenlik yapıyordum. O zor yılların karanlığı içinde tek mutlu hatıra o okuldan; o okulda geçen günlerdir. Çok geçtim; bir öğretmen için gereğinden fazla genç. Yaşları sekizle on bir arasında otuz kadar öğrenci vardı, beş tanesi kız, geri kalanı erkek. O sınıfa adım attığım gün duyduğum heyecanı, korkuyu, baş dönmesini ve o sınıftan her çıkışta hissettiğim tatlı gururu ve sevinci; başka hiçbir sınıfın eşğinde duymuş değilim. O vakit, şimdiki gibi “öğretmenlere mahsus not defteri” yoktu. Fakat ben kendi kendime bir acayip defter icat etmiştim. Bu 15x20 santim ebadında, yüz yapraklı bir defterdi. Her öğrenciye altı sayfa ayırmıştım. Önce öğrencinin, babasının ismini, doğum yılını kaydettikten sonra onun bir tasvirini yapıyordum. Sonra aile durumunu-	Mefharet ve Arkadaşları Çocuklar- özellikle küçük kızlar- genç öğretmenleri severler. Yaşlı bir öğretmen, eğer kendini ve dersini sevdirebiliyorsa, bu çok defa onun uzun yılların tecrübesindendir. Ve ayrıca onun bilgisi ve hesaplı, plânlı hareketleri sayesinde. Ayrıca, yaşlı öğretmenler çok tecrübeli, düzenli ve plânlı hareket ederler. Bu nedenle öğrenciler, yaşlı öğretmenleri de severler. Bu sevgi için başka bir neden de vardır. Yaşlı öğretmenler hiç durmadan etraflarına, çevrelerine sevgi ve şefkat ile bakarlar. Fakat genç öğretmen- eğer biraz da sevimli ve güler yüzlü ve zeki ise- ne kadar işinde yeni ve beceriksiz olsa da kendini kolayca sevdirebilir. Bazen canlı gözleri ile güler ve bu canlı gülmek ile sınıfı büyüleyebilir. Artık ondan sonra “zafer” onundur. Bütün çocuk ruhları elinin altında yepyeni zengin bir toprak gibidir, o toprağa vuracağı çapayı, onun atacağı tohumu bekler. (o çocuklara artık kendi davranışı ve terbiyesi ile yön verebilir.) O “ilkbahar senelerinde ben de öğretmenlik yaptım.” Memleketin durumu iyi değildi. Milletçe mutsuzduk. Bir yandan güya öğrenimime devam etmeye çalışıyordum, bir yandan da özel bir lisenin ilk bölümünde öğretmenlik yapıyordum. O zor yılların karanlığı içinde tek mutlu hatıra o okuldan ve o okuldaki günlerdir. Çok geçtim; bir öğretmen için çok fazla genç. Yaşları sekizle on bir arasında otuz kadar öğrenci vardı, beş tanesi kız, gerisi erkek. O sınıftaki ilk günümü hiç unutmam. Çok heyecanlıydım, başım dönüyordu ve sınıftan çıktıktan sonra tatlı bir gurur duygusu ve sevinci vardı bende ve bu duyguyu başka hiç sınıflarımda hissetmedim. O zamanlar, şimdiki gibi “öğretmenlere ait not defteri” yoktu. Fakat ben kendi kendime bir değişik defter yapmıştım. Bu 15x20 santim boyutunda, yüz yapraklı bir defterdi. Her öğrenciye altı sayfa ayırdım. Önce öğrencinin, babasının ismini, doğum yılını kaydettikten sonra onun bir tasvirini

öğrenebildiğim kadar- oraya geçiriyordum ve daha sonra çocukların ruhları üzerine ediliyor; acemî, tecrübesiz, bilgisiz gözlerimde sonsuz bir “bilmek, görmek, öğrenmek ateşi” ile onların iç âlemlerini tanımaya uğraşıyor ve yakalayabildiğim kımıldanışları her hafta büyük bir özenle kısa kısa cümleler hâlinde o sayfalara yazıyordum. Derslerden aldıkları notları da her öğrenciye ayırdığım bölümün son sayfasına geçiriyordum.

İşte Mefharet bu “ilkbahar seneler” nin ilk ışığıdır: Benim ilk öğrencim; ilk küçük dostum. Onun tasvirini o eski defterin o sararmış yapraklarından olduğu gibi alıyorum; yirmi beş sene evvelki renkli kelimelerim, bol benzetmeli cümlelerimle:

“Pembe gün yaprağı gibi, nermin ve parlak çehresi üstünde bir ilkbahar seması kadar parlak, aydınlık kocaman mavi gözleri var. Fakat bazen kıvrıcık, kumral kirpiklerin gölgeleri içlerine doluyor da o berrak sema parçaları üstünde yer yer menevişler, hareler vücuda getiriyor. Dümdüz, bembeyaz alnına altın renkli küçük saç kıvrımları düşüyor ve beyaz boynunun iki yanından bir çift kalın, parlak örgü sarkıyor, dudakları kızıl bir gül goncasına benziyor ve dişleri pırıl pırıl yanan iki dizi inciye.”

Biraz aşağıda üç hafta sonraki tarihle şu cümleler yazılı:

“O; sınıfının melikesi; yegâne hâkimesi; bütün ötekiler sanki onun emirlerini yerine getirmek için oraya toplanmış ikinci derecede insanlar...”

“Bu vaziyeti Mefharet kadar onun ‘uydu’ ları da tabii buluyorlar.”

“Bu küçücük kızın; etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare edişine şaşıp şaşıp kalıyorum...”

Evet, ona o zaman şaşıyordum; hâlâ da şaşıyorum... o ne ince bir kadın zekâsıydı Yarabbi... ve ne güzellikti!... Çoğu kez çok güzel kadınlar, çok zeki olmazlar;

yapıyordum. Sonra aile durumundan birkaç bilgi oraya yazıyordum. Sonra çocukların ruhları hakkında düşünüyordum. Meraklı, tecrübesiz, bilgisiz gözlerimde sonsuz bir “bilmek, görmek, öğrenmek ateşi” ile onların iç dünyalarını tanımaya uğraşıyordum. Bazen bazı bilgileri öğreniyordum ve bu bilgileri büyük bir özenle kısa kısa cümleler şeklinde o sayfalara yazıyordum. Derslerden aldıkları notları da her öğrencinin kendi sayfasında yazıyordum.

İşte Mefharet bu “ilkbahar seneleri” nin ilk ışığıdır: Benim ilk öğrencim; ilk küçük dostum. Onun tasvirini o eski defterin yapraklarından şimdi bile alıyorum; yirmi beş sene önceki renkli kelimelerim, anlamlı cümlelerimle:

“Pembe gün yaprağı gibi, nermin ve parlak yüzü var. Bu güzel yüz üstünde bir ilkbahar gökyüzü kadar parlak, aydınlık kocaman mavi gözleri var. Fakat bazen kıvrıcık, kumral kirpiklerin gölgeleri içlerine doluyor da o parlak gökyüzü parçaları üstünde yer yer parlaklıklar, çizgiler oluşturuyor. Dümdüz, bembeyaz alnına altın renkli küçük saç kıvrımları düşüyor ve beyaz boynunun iki yanından bir çift kalın, parlak örgü uzanıyor. Dudakları kızıl bir gül goncasına benziyor ve dişleri pırıl pırıl yanan iki dizi inciye benziyor.”

Biraz aşağıda üç hafta sonraki tarihle ilgili şu cümleleri yazıyorum:

“O; sınıfının melikesi; tek sözü geçer; bütün ötekiler sanki onun emirlerini yerine getirmek için oraya toplanıyorlar ve ikinci derecede insanlar...”

“Bu durumu Mefharet kadar onun ‘uydu’ ları da doğal buluyorlar.”

“Bu küçücük kız; etrafındaki küçük adamları olgun bir kadın gibi kaprisler, sürprizler, vakarlı iltifatlar ve hesaplı hareketlerle idare eder ve ben buna şaşıyorum...”

Evet, ona o zaman şaşıyordum; hâlâ da şaşıyorum... o ne ince bir kadın zekâsıydı Yarabbi... ve ne güzellikti!... Çoğu kez çok güzel kadınlar, çok zeki olmazlar; ama Mefharet’e bu iki nimet de kendisine bol bol verilmişti. O da minicik yaşında, bu

ama Mefharet'e bu iki nimet de kendisine bol bol verilmişti. O da minicik yaşında, bu nimetlerden faydalanmayı pek güzel biliyordu.

Çevresindekiler, - Çok emindim- canlarını verecek kadar onu seviyorlardı. Kızlar bile onun açık üstünlüğünü o kadar tartışmasız kabul etmişlerdi ki, kendisini kıskanmayı, egemenliğine karşı baş kaldırmayı akıllarına bile getirmiyorlardı! Ben de -Şimdi düşünürken daha açık görüyorum- onun tarafından sevildiğim için âdeta gurur duyuyordum. Ve zannediyordum ki eğer onun sevgisini kaybedersem bütün sınıf benden bir anda yüz çevirecek...

Bütün sınıf!...

Aradan bir çeyrek yüzyıla yakın bir zaman geçtiği ve onlara -biri müstesna- hayatta tekrar rastlamamış olduğum hâlde pek çoğunu şu dakikada açık seçik karşımda görüyorum:

“Muallime hanım” tabirini “Malmanın!” şeklinde, acayip bir hoş telâffuzla söyleyen, şeftali yüzlü, kalın, kestane rengi örgülü Bursalı kız, Fatma, ne kadar kıskançtı! Arkadaşlarından birine biraz fazla yüz verecek olsam hüngür hüngür ağlardı.

Nurettin, kocaman bir erkek gibi ciddî, vakur, muhakemeli... On iki yaşında bir centilmen!

Sonra, Adnan'la Sedat; birbirine benzemeyen iki kardeş. Büyüğü solgun, sessiz, ince ve içli. Küçüğü, al yanaklı, şen, kayıtsız, gürültücü...

O sene baharda hastalanmışım. Bin bir dert üstüne bir de hastalık bana pek çok güç gelmişti.

Yatakta bitkin, umutsuz; ölümden ölesiye korkan ve bu korkunun bir an evvel bitmesi için de ölümü dört gözle bekleyen garip ruh hâli içindeydim. Göztepe'nin coşkun baharı; bahçedeki büyük çardağın üstünden dalga dalga taşarak pencerelerimden içeriye dolan mor salkımlar; karşımda masmavi ve apaydınlık deniz...Hiçbiri bana bir damla

nimetlerden faydalanmayı pek güzel biliyordu.

Çevresindekiler, - Çok emindim- canları kadar onu seviyorlardı. Mefharet çok yetenekliydi ve kızlar bu yeteneği tartışmadan kabul etmişlerdi ki, onu kıskanmıyorlardı ve onun egemenliğini rahat kabul etmişlerdi.

O da beni seviyordu ve bunun için ben çok mutluydum. Ve onun sevgisini kaybetmek istemiyordum çünkü öylesine bütün sınıf benden bir anda yüz çevirecek...

Bütün sınıf!...

Aradan 25 yıla yakın bir zaman geçti ve onlara -biri hariç- hayatta tekrar rastlamadım ama yine de pek çoğunu hatırlıyorum:

“Muallime hanım” tabirini “Malmanın!” şeklinde, acayip bir hoş telâffuzla söylüyordu, şeftali yüzlü, kalın, kestane rengi örgülü Bursalı kız, Fatma, ne kadar kıskançtı! Arkadaşlarından birine biraz fazla yüz verseydim hüngür hüngür ağlardı.

Nurettin, kocaman bir erkek gibi ciddî, metin, idareci... On iki yaşında bir centilmen!

Sonra, Adnan'la Sedat; bu iki kardeş, birbirine hiç benzemiyorlardı. Büyüğü solgun, sessiz, ince ve içli. Küçüğü, al yanaklı, şen, kayıtsız, gürültücü...

O sene baharda hastalandım. Bin bir dert üstüne bir de hastalık bana pek çok güç geldi. Yatakta bitkin, umutsuz; ölüm korkusu içinde garip ruh hâli içindeydim. Göztepe'nin coşkun baharı; bahçedeki büyük çardağın üstünden dalga dalga taşıyordu. Pencerelerimden içeriye mor salkımlar; karşımda masmavi ve apaydınlık deniz vardı. Hiçbiri bana bir damla umut veremiyor... Beni hayata çağırıyordu.

Umuttan, cesaretten, tevekkülden de, tevekkülün güzel sükûnundan da yoksundum.

İçimde öldürücü bir karanlık vardı ve bu duyguyla yatağında yatıyordum.

Küçük kardeşimin dadısı aceleyle yanıma geldi. Tatlı Vanlı şivesiyle:

- Kayalar yağsın! Dedi. Küçük hanım! “Azizoğlu'nun yetimleri” kapıda seni istiyorlar!

umut veremiyor... Beni hayata çağıramıyordum.

Umuttan, cesareten olduğu kadar tevekkül den de, tevekkülün güzel sükûnundan da yoksundum.

İçimin amansız karanlığına gömülmüş yatıyordum. Küçük kardeşimin dadısı koşarak geldi. Tatlı Vanlı şivesiyle:

- Kayalar yağsın! Dedi. Küçük hanım! “Azizoğlu nun yetimleri” kapıya dolmuş seni istiyorlar!

Rahmetli, pek şen kadındı; her söze bir “Kayalar yağsın!” la başlardı.

Anlamadan baktığımı görünce bir kahkaha attı ve açıkladı.

-Talebelerin gelmişler, talebelerin!

Bir anda baharı gördüm: Pencereden içeri sokulmuş olan eflâtun salkımları, uzakta masmavi ve apaydınlık yatan denizi gördüm ve bahçemde cıvıldaşan kuşları hayretle duydum!

Onlar; birer birer yorgunluktan pembe pembe olmuş, güzel yüzleriyle çekingen çekingen, kapıdan giriyorlardı. Elleri kolları kır çiçekleriyle doluydu. Kadıköy’den Göztepe’ye çiçek toplaya toplaya yürümüşlerdi.

Karyolanın üstü bir anda çiçekle dolmuştu ve ben mutluydum. Evet, daha bir dakika önce umutsuzluğun kara ve korkunç uçurumu içinde çırpınan ben, mutlu olmak mümkünse o kadar mutluyum.. Onlara –sevinç gözyaşları dökerek-teşekkür etmek “Kurtuldum, kurtuldum!” diye haykırarak her birini ayrı ayrı kucaklayıp öpmek istiyordum. Fakat hocalık vakarım (!) buna izin vermiyordu! Bunun için beni o anda hayata iade etmiş olan bu güzel ve büyük heyecanı içimde gizleyerek onlara sadece gülümsedim. Nazık kelimelerle teşekkür ettim.

Ve bu çocuklar; beni o gün ne derece mutlu etmiş olduklarını asla bilmeden dönüp evlerine gittiler.

Rahmetli, pek neşeli kadındı; her söze bir “Kayalar yağsın!” la başlardı.

Sözlerini anlamadım ve o bunu farkettiler, bir kahkaha attı ve açıkladı.

-Öğrencilerin gelmişler, öğrencilerin!

Bir anda sanki baharı gördüm. Çok mutlu oldum. Sanki penceredeki salkımlar, uzakta masmavi ve apaydınlıktaki denizi gördüm ve bahçemdeki kuşların sesini hayretle duydum!

Onlar; birer birer yorgunluktan pembe pembe renkli, güzel yüzleriyle çekingen çekingen, kapıdan giriyorlardı. Elleri kolları kır çiçekleriyle doluydu. Kadıköy’den Göztepe’ye kadar yürümüşlerdi ve bana çiçek toplamışlardı.

Karyolanın üstü bir anda çiçekle dolmuştu ve ben mutluydum. Evet, daha bir dakika önce umutsuzluğun kara ve korkunç uçurumu içinde çırpınıyordum, mutlu olmak mümkünse o kadar mutluyum.. Onlara –sevinç gözyaşları dökerek- teşekkür etmek “Kurtuldum, kurtuldum!” demek istiyordum. Her birini ayrı ayrı kucaklayıp öpmek istiyordum. Fakat hocalık vakarım (!) buna izin vermiyordu! Bunun için beni o anda hayata iade ettikleri bu güzel ve büyük heyecanı içimde gizledim, onlara sadece gülümsedim. Nazık kelimelerle teşekkür ettim.

Ve bu çocuklar; beni o gün ne derece mutlu ettiklerini bilmediler ve öylesine evlerine döndüler.

Ek 10. Mefharet ve Arkadaşları Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı:-----

Düzeyi:-----

A2 DÜZEYİ İÇİN “MEFHARET VE ARKADAŞLARI” ADLI ANI, METİN TÜRÜNDEN ÖRNEK SORULAR

1. Aşağıda “Mefharet ve Arkadaşları” metni ile ilgili cümleler vardır. Metne göre doğru cümlelere “D” ve yanlış cümlelere “Y” yazınız.

- A) Gençler genelde öğretmenlerini çok severler. ()
- B) Yaşlı bir öğretmen genç öğretmene göre daha başarılı olur. ()
- C) Genç öğretmen ne kadar işinde yeni olsa da başarılı olabilir. ()
- D) Öğretmen hem okuyor hem de öğretmenlik yapıyor. ()
- E) Öğretmen okuldan hiç memnun değil. ()
- F) Sınıftaki öğrencilerin beşi erkek gerisi kızdı. ()

Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

2. Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi doğrudur. İşaretleyiniz.

- A) Öğretmen güz döneminde göreve başlıyor.
- B) Öğretmen okulundan çok memnun değil ama öğrencilerini çok seviyor.
- C) Okulda öğretmenler kendilerine zorunlu bir şekilde not defteri hazırlıyorlar.
- D) Aradan çok uzun yıl geçiyor ve öğretmen hâlâ öğrencilerini unutmuyor.

3. “Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi yanlıştır. İşaretleyiniz.?”

- A) Öğretmen kendi defterinde öğrencileri hakkında birşeyler yazıyor.
- B) Öğretmen ilk gün derste kendisini çok heyecanlı hissediyor.
- C) Öğretmen, not defterinde öğrencisi “Mefharet” hakkında güzel cümleler yazıyor.
- D) Sınıftaki kızlar Mefharet’i seviyorlar ama aynı zamanda onu biraz da kıskanıyorlar.

Metin ile ilgili aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

4. Öğretmenin öğrencileri genelde kaç yaşındalar?

5. Öğretmene göre çoğu kez çok güzel kadınların özelliği ne olabilir?

6. Aşağıda “Mefharet ve Arkadaşları” metindeki kişiler ile ilgili bilgiler vardır. Bu kişiler ile bilgileri, tablodaki bilgiler ile eşleştiriniz. (Tablodaki kişilere ait numaraları yazınız.)

6.1. Şeftali yüzlü, kalın kestane rengi örgülü Bursalı kız.

6.2. Pek neşeli kadındı.

6.3. Çok kıskançtı.

6.4. Kocaman bir erkek gibi ciddî, akıllı davranıyor.

6.5. O gün çok mutlu ve heyecanlıydım. O sınıfla gurur duyuyordum.

6.6. kendime özel bir not defteri hazırladım.

6.7. Öğrencilerin iç dünyalarının bilmek ve öğrenmek istiyordum.

6.8. O, ilkbahar senelerinin ilk ışığıydı, benim ilk küçük dostum.

Genç Öğretmen

Fatma

Mefharet

Nurettin

Dadı

Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

7. Genç öğretmen sınıfta en çok ne konuya şaşıyor? Anlatınız.

8. Bütün sınıf, “Mefharet” hakkında nasıl düşünüyordu?Anlatınız.

Ek 11. Semaver Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
Semaver Sabah ezanı okundu. Kalk yavrum, işe geç kalacaksın. Ali nihayet iş bulmuştu. Bir haftadır fabrikaya gidiyordu. Anası memnundu. Namazını kılmış, duasını yapmıştı. İçindeki Cenabı Hakl'la beraber oğlunun odasına girince uzun boylu, geniş vücudu ve çok genç çehresiyle rüyasında makineler, elektrik pilleri ampuller, makine yağları sürünen ve bir dizel motoru homurtusu işiten oğlunu evvela uyandırmaya kıyamadı. Ali işten çıkmış gibi terli ve pembeydi. Halıcıoğlu'ndaki fabrikanın bacası, kafasını kaldırmış, bir horoz vekarıyla sabaha, Kâğıthane sırtlarında beliren fecri-kâzibe bakıyordu. Neredeyse ötecekti. Ali nihayet uyandı. Anasını kucakladı. Her sabah yaptığı gibi yorgani kafasına büsbütün çekti. Anası yorgandan dışarıda kalan ayaklarını gıdıkladı. Yataktan bir hamlede fırlayan oğluyla beraber tekrar yatağa düştükleri zaman bir genç kız kahkahasıyla gülen kadın mesut sayılabilirdi. Mesutları çok az bir mahallenin çocukları değil miydiler? Anasının çocuğundan, çocuğun anasından başka gelirleri var mıydı? Yemek odasına kucak kucağa geçtiler. Odanın içini kızarmış bir ekmek kokusu dolduruyordu. Semaver, ne güzel kaynardı. Ali semaveri, içinde ne ısırap, ne grev, ne de kaza olan bir fabrikaya benzetirdi. Ondan yalnız koku, buhar ve sabahın saadeti istihsal edilirdi. Sabahleyin Ali'nin bir semaver, bir de fabrikanın önünde bekleyen salep güğümü hoşuna giderdi. Sonra sesler. Halıcıoğlu'ndaki askeri mektebin borazanı, fabrikanın uzun ve bütün Haliç'i çınlatan düdüğü, onda arzular uyandırır, arzular söndürürdü. Demek ki Alimiz biraz şairceydi. Büyük değirmende bir elektrik amelesi için hassasiyet, Haliç'e büyük transatlantikler sokmaya benzerse de biz, Ali, Mehmet, Hasan biraz böyleyizdir. Hepimizin gönlünde bir aslan yatar. Ali annesinin elini öptü. sonra şekerli	Semaver Sabah ezanı okundu. Kalk yavrum, işe geç kalacaksın. Ali nihayet iş buldu. Bir haftadan beri fabrikaya gidiyordu. Annesi memnundu. Namazını kıldı, duasını yaptı. İçindeki Cenabı Hakl'la beraber oğlunun odasına girince uzun boylu, geniş vücudu ve çok genç oğlunu uyurken izledi. Ali, rüyasında makineler, elektrik pilleri ampuller, makine yağları sürünen ve bir dizel motoru homurtusu duyuyormuş gibiydi. Anne, oğlunu uyandırmaya kıyamadı. Ali işten çıkmış gibi terli ve pembeydi. Halıcıoğlu'ndaki fabrikanın bacası, sanki kafasını kaldırmış, bir horoza benziyor gibi sabaha, Kâğıthane sırtlarında beliren geçici aydınlığa bakıyordu. Az kala ötecekti. Ali nihayet uyandı. Annesini kucakladı. Her sabah yaptığı gibi yorgani kafasına büsbütün çekti. Annesi yorgandan dışarıda kalan ayaklarını gıdıkladı. Yataktan birdenbire fırladılar tekrar yatağa düştüler. Annesi, yatağa düştükleri zaman kahkahaları bir genç kıza benzer gibi, kadın mutlu sayılabilirdi. Mutlulukları çok az bir mahallenin çocukları değil miydiler? Annesinin çocuğundan, çocuğun annesinden başka gelirleri var mıydı? Yemek odasına kucak kucağa geçtiler. Odanın içini kızarmış bir ekmek kokusu dolduruyordu. Semaver, ne güzel kaynardı. Ali semaveri, bir fabrikaya benzetirdi. İçinde ne ısırap, ne grev, ne de kaza olan bir fabrikaya. Bu fabrikadan yalnız koku, buhar ve sabahın mutluluğu elde edilirdi. Sabahları Ali iki şeyden çok hoşlanırdı. Birisi semaver, diğeri fabrikanın önünde bekleyen salep güğümüydü. Sonra sesler. Halıcıoğlu'ndaki askeri mektebin borazanı, fabrikanın uzun ve bütün Haliç'i çınlatan düdüğü, Ali'de arzular uyandırır ve arzular söndürürdü. Demek ki Alimiz biraz şairceydi. Büyük değirmende bir elektrik amelesi için hassasiyet, Haliç'e büyük yolcu gemisi sokmaya benzerse de biz, Ali, Mehmet, Hasan biraz böyleyizdir.

bir şey yemiş gibi dudaklarını yaladı. Annesi gülüyordu. O annesini her öpüşte,böyle bir defa yalanmayı adet etmişti. Evin küçük bahçesindeki saksıların içinde fesleğenler vardı. Ali birkaç fesleğen yaprağını parmaklarıyla ezerek avuçlarını koklaya koklaya uzaklaştı.sabah serin,Haliç sisliydi. Arkadaşlarını sandal iskalesinde buldu;hepsi de dinç delikanlılardı.Beş kişi Halıcıoğlu'na geçtiler.

Ali bütün gün zevkle,hırsla,iştiyakla çalışacak.fakat arkadaşlarından üstün görünmek istemeden. Onun için dürüst,gösterişsiz işleyecek. Yoksa işinin fiyakasını da öğrenmiştir. Onun ustası İstanbul'da bir tek elektrikçiydi. Bir Atman'dı. Ali'yi çok severdi. İşinin dalaveresini, numarasını da öğretmişti. Kendi kadar usta ve becerikli olanlardan daha üstün görünmenin esrarı çeviklikte, acelede, aşağı yukarı sporda, yani gençlikteydi.

Akşama, arkadaşlarına yeni bir dost, yeni bir kafadar, ustalarına sağlam bir işçi kazandırdığına emin ve memnun evine döndü.

Anasını kucakladıktan sonra karşı kahveye, arkadaşlarının yanına koştu. Bir pastra oynadılar. Bir heyecanlı tavla partisi seyretti. Sonra evinin yolunu tuttu. Anası yatsı namazını kılıyordu. Her zaman yaptığı gibi anacığının önüne çömeldi. Seccadenin üzerinde taklalar attı. Dilini çıkardı. Nihayet kadını güldürmeye muvaffak olduğu zaman, kadıncağz selam vermek üzereydi.

Anası:

- Ali be, günah be yavrum, dedi. Günah yavrucuğum, yapma!

Ali:

- Allah affeder ana, dedi.

Sonra saf, masum sordu:

- Allah hiç gülmez mi?

Yemekten sonra Ali, bir Natpinkerton okumaya aldı. Anası ona bir kazak

Hepimizin gönlünde elde etmek istediğimiz büyük şeyler vardır. Ali annesinin elini öptü. Sonra şekerli bir şey yemiş gibi dudaklarını yaladı. Annesi gülüyordu. O annesini her defa öderken böyle yapardı ve buna alışmıştı. Evin küçük bahçesindeki saksıların içinde fesleğenler vardı. Ali birkaç fesleğen yaprağını parmaklarıyla ezerek avuçlarını koklaya koklaya uzaklaştı. Sabah serin, Haliç sisliydi. Arkadaşlarını sandal iskalesinde buldu. hepsi de güçlü delikanlılardı. Beş kişi Halıcıoğlu'na geçtiler.

Ali bütün gün zevkle, hırsla, büyük bir istekle çalışacak. Fakat arkadaşlarından üstün görünmek istemiyordu. Onun için dürüst, gösterişsiz çalışmak daha önemliydi. Yoksa işinin fiyakasını da öğrenmiştir. Onun ustası İstanbul'da bir tek elektrikçiydi. Bir Alman'dı. Ali'yi çok severdi. İşinin hilesini, numarasını da öğretmişti. Kendi kadar usta ve becerikli olanlardan daha üstün görünmenin esrarı çeviklikte, acelede, aşağı yukarı sporda, yani gençlikteydi.

Akşam, Ali işi bitince arkadaşlarına düşüncesi yakın olan yeni bir dost, , ustalarına sağlam bir işçi kazandırdığına emin ve memnun evine döndü.

Annesini kucakladıktan sonra karşı kahveye, arkadaşlarının yanına koştu. Bir kart oyunu oynadılar. Bir heyecanlı tavla partisi seyretti. Sonra evinin yolunu tuttu. Annesi yatsı namazını kılıyordu. Her zaman yaptığı gibi anacığının önüne çömeldi. Seccadenin üzerinde taklalar attı. Dilini çıkardı. Nihayet kadını güldürmeyi başardığı zaman, kadıncağz selam vermek üzereydi.

Annesi:

- Ali be, günah be yavrum, dedi. Günah yavrucuğum, yapma!

Ali:

- Allah affeder ana, dedi.

Sonra saf, masum sordu:

- Allah hiç gülmez mi?

Yemekten sonra Ali, bir Natpinkerton romanı¹¹ okumaya aldı. Annesi ona bir kazak

¹¹ Polisiye romanlarında bir karakter

örüyordu. Sonra yükün içinden lavanta çiçeği kokan şilteler serip yattılar.

Anası sabah namazı okunurken Ali'yi uyandırdı.

Kızarmış ekmek kokan odada semaver ne güzel kaynardı. Ali semaver, içinde ne ısırap, ne grev, ne de patron olan bir fabrikaya benzetirdi. Onda yalnız koku, buhar ve sabahın saadeti istihsal edilirdi.

Ali'nin annesine ölüm, bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gelir gibi geldi. Sabahları oğlunun çayını, akşamları iki kap yemeğini hazırlaya hazırlaya akşamı ediyordu. Fakat yüreğinin kenarında bir sızı hissediyor; buruşuk ve tülbent kokan vücudunda akşamüstleri merdivenleri hızlı hızlı çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu.

Bir sabah, daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerine bir fenalık gelmiş, yakın sandalyeye çökuvermişti. Çöküş, o çöküş. Ali annesinin kendisini bu sabah niçin uyandırmadığına hayret etmekle beraber uzun zaman vaktin geciktiğini anlayamamıştı. Fabrikanın düdüğü, camların içinden tizliğini, can koparıcılığını terk etmiş ve bir sünger içinden geçmiş gibi yumuşak, kulaklarına geldi. Fırladı.yemek odasının kapısında durdu. Masaya elleri dayalı uyuklar gibi vaziyetteki ölüyü seyretti. Onu uyuyor sanıyordu. Ağır ağır yürüdü. Omuzlarından tuttu. Dudaklarını soğumaya başlamış yanaklara sürdüğü zaman ürperdi.

Ölümün karşısında, ne yapsak, muvaffak olmuş bir aktörden farkımız olmayacak. O kadar, muvaffak olmuş bir aktör.

Sarıldı. Onu kendi yatağına götürdü. Yorganı üstlerine çekti; soğumaya başlayan vücudu ısıtmaya çalıştı. Vücudunu, hayatiyetini bu soğuk insana aşılama uğraştı. Sonra, âciz, onu köşe minderinin üzerine attı. Bütün arzusuna rağmen o gün ağlayamadı. Gözleri yandı, yandı, bir damla yaş çıkarmadı. Aynaya baktı. En büyük kederin karşısında, bir gece uykusuz kalmış insan çehresinden

örüyordu. Sonra yükün içinden lavanta çiçeği kokan döşek serip yattılar.

Annesi sabah namazı okunurken Ali'yi uyandırdı.

Odada kızarmış ekmek kokusu doluydu. Semaver de ne güzel kaynardı. Ali semaveri, içinde ısırap, grev, patron olan bir fabrikaya benzetmiyordu. Onda yalnız koku, buhar ve sabahın mutluluğu elde edilirdi.

Ali'nin annesine ölüm, bir misafir, bir başörtülü, namazında niyazında bir komşu hanım gibi geldi. Sabahları oğlunun çayını, akşamları iki kap yemeğini hazırlaya hazırlaya akşamı ediyordu. Fakat yüreğinin kenarında bir sızı hissediyordu. Buruşuk ve tülbent kokan vücudunda akşamüstleri merdivenleri hızlı hızlı çıktığı zaman bir kesiklik, bir ter, bir yumuşaklık duyuyordu. Bir sabah, daha Ali uyanmadan, semaverin başında üzerine bir fenalık geldi. Kendisine yakın sandalyeye çöktü.

O sabah Ali'nin annesi onu uyandırmadı ve Ali buna şaşırmişti. Baya geç olmuştu ve Ali bunu anlayamamıştı. Fabrikanın düdüğü, çok sert bir şekilde değil de bir sünger içinden geçmiş gibi yumuşak, kulaklarına geldi. Ali fırladı. Yemek odasının kapısında durdu. Masaya elleri dayalı uyuklar gibi durumdaki ölüyü seyretti. Onu uyuyor sanıyordu. Ağır ağır yürüdü. Omuzlarından tuttu. Ali, dudaklarını annesinin yanaklarında sürdü, yanakları çok soğuktu. Ali çok korktu.

Ölümün karşısında, ne yapsak, başarılı olmuş bir oyuncudan farkımız olmayacak. O kadar, başarılı olmuş bir oyuncu.

Sarıldı. Onu kendi yatağına götürdü. Yorganı üstlerine çekti. Soğumaya başlayan vücudu ısıtmaya çalıştı. Kendi vücudunun sıcaklığını onun vücuduna aktarmaya çalıştı. Sonra, çaresizce, onu köşe minderinin üzerine attı. Çok ağlamak istedi ama o gün ağlayamadı. Gözleri yandı, yandı, bir damla yaş çıkarmadı. Aynaya baktı. En büyük kederin karşısında, bir gece uykusuz kalmış insan çehresinden başka bir çehre almak gerçekleşebilir olmayacak mıydı?

Ali birdenbire zayıflamak, birdenbire saçlarını ağarmış görmek, birdenbire belinde

başka bir çehre almak kabil olmayacak mıydı?

Ali birdenbire zayıflamak, birdenbire saçlarını ağarmış görmek, birdenbire belinde müthiş bir ağrıya iki kat oluvermek, hemen yüz yaşına girmiş kadar ihtiyarlamak istiyordu. Sonra ölüye bir daha baktı. Hiç de korkunç değildi.

Bilakis çehre eskisi kadar müşfik, eskisi kadar mülayimdi. Ölünün yarı kapalı gözlerini metin bir elle kapadı. Sokağa fırladı. Komşu ihtiyar hanıma haber verdi. Komşular koş koş eve geldiler. O fabrikaya yollandı. Yolda kayıkla giderken, ölüme alışmış gibiydi.

Yan yana, kucak kucağa, aynı yorganın içinde yatmışlardı. Ölüm, munis, anasına girdiği gibi onun bütün hassasiyetini, şefkatini, yumuşaklığını almıştı. Yalnız biraz soğuktu. Ölüm bildiğimiz kadar korkunç bir şey değildi. Yalnız biraz soğuktu o kadar...

Ali, günlerce evin boş odalarında gezindi. Gece ışık yapmadan oturdu. Geceyi dinledi. Anasını düşündü. Fakat ağlayamadı.

Bir sabah yemek odasında karşı karşıya geldiler. O, yemek masasının muşambası üzerinde sakin ve parlaktı. Güneş sarı pirinç maddenin üzerinde donakalmıştı. Onu kulplarından tutarak gözlerinin göremeyeceği bir yere koydu. Kendisi bir sandalyeye çöktü. Bol bol sessiz bir yağmur gibi ağladı. Ve o evde o, bir daha kaynamadı .

Bundan sonra Ali'nin hayatına bir salep güğümü girer.

Kış Haliç etrafında İstanbul'dakinden daha sert, daha sisli olur. Bozuk kaldırımların üzerinde buz tutmuş çamur parçalarını kırarak erkenden işe gidenler, mektep hocaları, celepler ve kasaplar fabrikanın önünde bir müddet dinlenirler, kocaman bir duvara sırtlarını vererek üstüne zencefil ve tarçın serpilmiş salep içerlerdi .

müthiş bir ağrıya iki kat olmak istiyordu. Hemen yüz yaşına girmiş kadar yaşlanmak istiyordu. Sonra ölüye bir daha baktı. Hiç de korkunç değildi.

Tam tersine yüzü eskisi kadar şefkatli, eskisi kadar yumuşak huyluydu. Ölünün yarı kapalı gözlerini sabırlı bir elle kapadı. Sokağa fırladı. Komşu ihtiyar hanıma haber verdi. Komşular koş koş eve geldiler. O fabrikaya yollandı. Yolda kayıkla giderken, ölüme alışmış gibiydi.

Yan yana, kucak kucağa, aynı yorganın içinde yatmışlardı. Ölüm, cana yakın, anasına girdiği gibi onun bütün hassaslığını, şefkatini, yumuşaklığını almıştı. Yalnız biraz soğuktu. Ölüm bildiğimiz kadar korkunç bir şey değildi. Yalnız biraz soğuktu o kadar...

Ali, günlerce evin boş odalarında gezindi. Gece ışık yapmadan oturdu. Geceyi dinledi. Annesini düşündü. Fakat ağlayamadı.

Bir sabah yemek odasında karşı karşıya geldiler. O, yemek masasının muşambası üzerinde sakin ve parlaktı. Güneş sarı pirinç maddenin (semaverin) üzerinde şaşırmıştı. Ali, onu halkalarından tutarak gözlerinin göremeyeceği bir yere koydu. Kendisi bir sandalyeye çöktü. Bol bol sessiz bir yağmur gibi ağladı. Ve o evde o, bir daha kaynamadı .

Bundan sonra Ali'nin hayatına bir salep güğümü girer.

Kış Haliç etrafında İstanbul'dakinden daha sert, daha sisli olur. Bozuk kaldırımların üzerinde buz tutmuş çamur parçalarını kırarak erkenden işe gidenler, mektep hocaları, celep¹²ler ve kasaplar fabrikanın önünde bir süre dinlenirlerdi. Kocaman bir duvara sırtlarını vererek üstüne zencefil ve tarçın serpilmiş salep içerlerdi .

Yün eldivenlerin içinde saklı değerli elleri salep fincanını kucaklıyorlardı. Burunları nezleli, kafaları grevli, ıstıraplı pirinç bir semaver gibi tüten sarışın ameleler, mektep hocaları, celepler , kasaplar ve bazan fakir mektep talebeleri kocaman fabrika duvarına sırtlarını verirlerdi. Üstüne rüyalarının

¹² Kasaplık hayvan ticaretiyle uğraşan kimse

Yün eldivenlerin içinde saklı kıymetler
elleri salep fincanını kucaklayan, burunları
nezleli, kafaları grevli, ıstıraplı pirinç bir
semaver gibi tüten sarışın ameleler,
mektepe hocaları, celepler , kasaplar ve
bazan fakir mektepe talebeleri kocaman
fabrika duvarına sırtlarını verirler; üstüne
rüyalarının mabadi serpilmiş salepten
yudum yudum içerlerdi.

devamı serpilmiş salepten yudum yudum
içerlerdi.



Ek 12. Semaver Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı:-----

Düzeyi:-----

“SEMAVER” METNİ İLE İLGİLİ SORULAR

1. Aşağıda“ Semaver” metni ile ilgili cümleler vardır. Metne göre doğru cümlelere “D” ve yanlış cümlelere “Y” yazınız.

- A) Ali bir şirkette sekreter olarak çalışıyordu. ()
- B) Ali işinde çok başarılı sayılmazdı.. ()
- C) Ali çok duygusal bir karaktere sahipti. ()
- D) Ali’nin annesi çok şefkatli bir kadındı. ()

2. Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi doğrudur. İşaretleyiniz.

- A) Ali, işinde herkesten üstün görünmek istiyordu.
- B) Ali işinde çok yetenekli değildi.
- C) Ali, semaveri bir fabrikaya benzetirdi.
- D) Ali iş yerinden çok memnun değildi.

3. “Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi yanlıştır. İşaretleyiniz.

- A) Komşular Ali’ye yardım ettiler.
- B) Fabrikanın düdüğü Ali’de dilekler uyandırdı.
- C) Ali, işinin bütün yönlerini öğrenmişti.
- D) Ali, annesi öldükten sonra artık işine dönmedi.

4. Aşağıdaki kelimeler arasında, anlam açısından farklı olan kelimenin altını çiziniz.

- A) Neşe, kahkaha, mutlu, üzgün
- B) Hayal, rüya, uyku, gerçek
- C) İş, usta, beceri, eğlence
- D) Fabrika, makine, işçi, deniz

Metin ile ilgili aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

5. Ali, sabahları en çok neleri severdi?

6. Ali, annesinin ölümünü nasıl fark etti?

7. Ali'nin annesine ölüm nasıl geldi? Yazınız.

8. Bu metinle ilgili duygu ve düşüncelerinizi yazınız.



Ek 13. Kızıma Mektuplar Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
Kabul, 26.12.1937 Emine Esendal'a	Kabul, 26.12.1937 Emine Esendal'a
Kızım Canım, Yeni yılın kutlu olsun. Bu yılda hiç hasta olmayasın. Yerine göre pek kötü bir şey de değildir. Dersler güçlü gelince hastalık faydalı bile olur. Kışın dışarıda yağmur, soğuk varken hafifçe üşüyüp sıcak odada, yumuşakça bir yatağın içine sokulup tatlı tatlı kitap okumak, ıhlamurdan yudum yudum çekmek, evdekilere nazlanmak, gece de o odada yatmak, mektep aklına geldikçe inceden inceye inlemek, mektebe giden zavallı kızlara acımak, Fatma yatağın yanından ayrılınca- isterse ayak yoluna gidecek olsun, cıyak cıyak bağırarak, yukardan kutuları, bohçaları, sandıkları getirip, herkes yemeğe inince gizli gizli paraları saymak hiç de kötü işlerden sayılmaz. Yalnız nezle olup geceleri burun tıkanıklığından uyuyamamak da vardır. Onun için hiç hasta olmayasın! Ben de olmayayım. Daha iyisi evde kimse hasta olmasın. Bana sorarsan evde başkası hasta olacağına ben olayım, daha eyidir. Evde hasta oldu mu çekiver evin kuyruğunu! Yalnız, bir-iki yıl sonra bizim evde hastalık eğlenceli olur. Ahmet Ağabeyin biraz hekim olur gibi olacaktır! Dışarıda kimseyi muayene edemez, evdekilerden biri hastalandı mı fırsat bu fırsattır. Dinliyor! -Öksür! -Öhhöö... -Ulan, adam gibi öksürsene! -Öksürüğüm gelmiyor. -Geldiği kadar öksür. Bir cayırtı... -Ulan, o nasıl öksürük? -E, ne yapayım! Öksür diyorsun! -Akşam ne yedin? -Kuru fasulye ile kirez! -Eyi halt etmişsin. Herifin biri bir hekime gitmiş, "saçlarımda sancı var!" demiş. Hekim ne yediğini	Canım Kızım, Yeni yılın kutlu olsun. Bu yılda hiç hasta olmayasın. Yalnız, hasta olmak bazen iyi de olabilir. Dersler zor olunca hastalık faydalı bile olur. Kışın dışarıda yağmur, soğuk varken hafifçe üşüyüp sıcak odada, yumuşakça bir yatağın içine girmek güzeldir. Yatağın içinde tatlı tatlı kitap okumak, ıhlamurdan yudum yudum içmek, evdekilere nazlanmak, gece de o odada yatmak çok keyiflidir. Yatağında uyurken okul aklına geldikçe inceden inceye inlersin. Okula giden zavallı kızlara acırsın. Fatma, tuvalete gitmek için yatağın yanından ayrılınca, acı acı bir şekilde bağırırsın. Yukardan kutuları, bohçaları, sandıkları getirip, herkes yemeğe inince gizli gizli paraları saymak hiç de kötü işlerden sayılmaz. Yalnız nezle olup geceleri burun tıkanıklığı rahatsız eder ve uyuyamazsın. Onun için hiç hasta olmayasın! Ben de olmayayım. Daha iyisi evde kimse hasta olmasın. Bana sorarsan evde herkesin yerine ben hasta olayım, daha iyidir. Evde hasta oldu mu çekiver evin kuyruğunu! Yalnız, bir-iki yıl sonra bizim evde hastalık eğlenceli olur. Ahmet Ağabeyin hekim olacaktır! Dışarıda kimseyi muayene edemez, evdekilerden biri hastalandı mı fırsat bu fırsattır. Dinliyor! -Öksür! -Öhhöö... -Ulan, adam gibi öksürsene! -Öksüremiyorum. -Biraz bile olsa öksür. Bir cayırtı... -Ulan, o nasıl öksürük? -E, ne yapayım! Öksür diyorsun! -Akşam ne yedin? -Kuru fasulye ile kirez! -İyi halt etmişsin. (uygunsuz bir söz söylemek), uygunsuz davranmak

sormuş; “Kar ile ekmek” yediğini söylemiş. Hekim demiş ki: “Ne yediğin adam yemeğine benziyor, ne de hastalığın adam hastalığına!”

Neyse geçelim. “Hiç hasta olmayasın” dedik ya, ufak tefek olursa zarar etmez. Yalnız bunun için de hiç ikmal kalmayasın. Çünkü bu hastalık hiç olmazsa iki ay kadar sürer ve adama başağrısından göz açtırmaz. Hocanın suratı aklına geldikçe, gönül bulantısı da olur! Hiç tiryakiliği, naz edecek tarafı da yoktur.

Yeni yıl içinde çok paralar kazanıp, bunları bir kutuya, kutuyu bir çıkıya, çıkıyı bir çantaya, çantayı sandığa, sandığı da bir odaya koyup, kapılarını sıkı sıkı kapayıp, kilitleyip anahtarları dolabın altına saklayıp, para lazım olursa Fatma’ dan ödünç isteyip biraz sonra da ödünç aldığını unutup, eğer para isterse sıkı inkâr edersin.

Yeni yılda çok armağanlar alasın. Kürk mantolar filan feşmekan vesaire!...

“Ne yazayım?” diye soruyorsun. Temizce bir kağıda en okunaklı yazınla yazarsın: “Sadrazam Hazretleri, küçük kızınızı hatırlayarak merhamet buyurduğunuz armağan dolayısı ile şükranlarımı arz eder, mubarek ellerinizden öperim. Emine Esendal,” bitti. Zarfın üstüne de “Son altes Sardar Muhammed Hachim Han. Kabul, Afghan” yazarsın, oldu bitti. Yahut bunu beğenmezsen, buna benzer başka bir şey yazarsın.

Başka bir şey de olur: Çok iyi cinsten bir boyun atkısı, tiftik, yahut Türkiye’de işlenmiş bir güzel kutu. Bu gibi ufak bir eşya bulur, postaya verir yollarsın. İçine de ufak bir kağıt koyarsın. Kağıdı üçüncü şahıs ile yazmalı: “ Küçük kızı Emine Esendal Sadrazam Hazretlerinin ellerini öper ve merhametlerine teşekkürler eder. Bitti. Ama bunların acelesi yoktur. Biraz sonra da olsa olur.

İşte Emine Hanım arzım bunlardır. Evdekilerin hepsine selamlarla anneannenin ellerinden öperim. Senin de yanaklarından öperim.

Herifin biri bir hekime gitmiş, “saçlarımda sancı var!” demiş. Hekim ne yediğini sormuş. Adam şöyle cevap vermiş: “Kar ile ekmek”. Hekim demiş ki: “Ne yediğin adam yemeğine benziyor, ne de hastalığın adam hastalığına!”

Neyse geçelim. “Hiç hasta olmayasın” dedik ya, ufak tefek olursa zarar etmez. Yalnız bunun için de hiç bütünlemeye kalmayasın. Çünkü bu hastalık hiç olmazsa iki ay kadar devam eder. Hastayken sürekli başın ağrır. Hocanın yüzü aklına geldikçe, gönül bulantısı da olur! Hiç alışkanlığı, naz edecek tarafı da yoktur.

Yeni yıl içinde çok paralar kazanırsın inşallah. Bu paraları bir kutuya koyarsın, sonra kutuyu bir çıkıya, çıkıyı bir çantaya koyarsın ve çantayı sandığa, sandığı da bir odaya koyarsın. Odanın kapılarını sıkı sıkı kapayıp, kilitleyip anahtarları dolabın altına saklarsın. Para lazım olursa Fatma’ dan ödünç istersin. Biraz sonra da ödünç aldığını unutursun ve eğer parasını isterse sıkı inkâr edersin.

Yeni yılda çok hediyeler alasın. Kürk mantolar filan feşmekan vesaire!...

“Ne yazayım?” diye soruyorsun. Temizce bir kağıda en anlaşılır yazınla yazarsın: “Sadrazam Hazretleri babam, küçük kızınızı hatırlayarak, kızına şefkat gösteren babama teşekkür ederim, uğurlu ellerinizden öperim. Emine Esendal,” bitti. Zarfın üstüne de adres için, “Son altes Sardar Muhammed Hachim Han. Kabul, Afghan” yazarsın, bitti. Ya da bunu beğenmezsen, buna benzer başka bir şey yazarsın.

Başka bir şey de olur: Çok iyi kaliteli bir boyun atkısı, tiftik, ya da Türkiye’de işlenmiş bir güzel kutu. Bunun gibi ufak bir eşya bulursun, postaya verirsin ve yollarsın. İçine de ufak bir kağıt koyarsın. Kağıdı üçüncü şahıs ile yazmalısın: “ Küçük kızı Emine Esendal Sadrazam Hazretlerinin ellerini öper ve merhametlerine teşekkürler ederim. Bitti. Ama bunların acelesi yoktur. Biraz sonra da olsa olur.

İşte Emine Hanım söyleyeceklerim bunlardır. Evdekilerin hepsine selamlarla

Ben Bay Vehbi Gizem ile biraz fotoğraf
yollarım sanıyordum ama sanırım
yetiştiremeyeceğim. Bu perşembeye
buradan gidiyor. Hayırlısı olsun.
Mektuplarını beklerim.
Esendal

anneannenin ellerinden öperim. Senin de
yanaklarından öperim.
Ben Bay Vehbi Gizem ile biraz fotoğraf
yollarım sanıyordum ama sanırım
yetiştiremeyeceğim. Bu perşembe günü
buradan gidiyor. Hayırlısı olsun.
Mektuplarını beklerim.
Esendal



Ek 14. Kızıma Mektuplar Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı:-----

Düzeyi:-----

“KIZIMA MEKTUPLAR” ADLI METİN İLE İLGİLİ SORULAR

Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

1. Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi doğrudur. İşaretleyiniz.

- A) Hasta olmak hiçbir zaman güzel bir şey değil.
- B) Üşüttüğün zaman, sıcak odada yatağın içine girip kitap okumak hiç de zevkli olmaz.
- C) Nezle olduğunda burun tıkanıklığı rahatsız eder.
- D) Hasta olduğunda okula gidemiyorsun ve okulu özölüyorsun.

2. Aşağıdaki kelimeler arasında, anlam açısından farklı olan kelimenin altını çiziniz.

- A) Hastalık, nezle, ateş, uyku
- B) Para, harçlık, alışveriş, çanta
- C) Okul, ödev, bütünleme, alışkanlık
- D) Yazı, mektup, kalem, eşya

3. “Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi yanlıştır? İşaretleyiniz.

- A) Emine Kızım, hasta olduğunda okula gitmedi, bütünlemeye kaldı.
- B) Çok dikkat et kendine, bu hastalık en az iki ay sürebilir.
- C) Hastalık yüzünden evde birkaç gün kaldığında öğretmenini çok özlemezsin.
- D) Fatma’dan para iste ve sonra ona geri ödeme kızım.

4. “Bütünlemeye kalmak” deyimini aşağıdaki cümlelerin hangisinde doğru anlamda kullanılmıştır?

- A) Dün bankada çok sıra bekledim ve sonra bütünlemeye kaldım.
- B) Dün spor salonunda çok spor yaptım ve sonunda bütünlemeye kaldım
- C) Dün kalan işlerimi tamamlamak için bütünlemeye kaldım.
- D) Final sınavında yeterli puan alamadım ve bütünlemeye kaldım.

5. Aşağıdakilerden hangisi “ödünç almak” anlamına geliyor?

- A) geri vermek için almak
- B) biriktirmek için almak
- C) harcamak için almak
- D) gizlemek için almak

Metne göre aşağıdaki soruları cevaplayınız.

6. Emine’nin babası, kızına ödünç para almak için ona nasıl bir yol öğretiyor? Yazınız.

7. Metne göre, Emine’nin babası hasta olmayı iyi mi biliyor kötü mü? Yazınız.

8. Bu metinle ilgili duygu ve düşüncelerinizi yazınız.

Ek 15. Çocuklar ve Bisikletler Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
Çocuklar ve Bisikletler Oturduğum semtte, cadde üzerinde oldukça geniş bir mağaza var. Burası bütün bir yıl boş kalır. Ben de geçip döndükçe hayret ederim. Derken okulların tatile gireceği günler gelip çatar. Mağaza birdenbire şenlenmeye başlar, silinir, süpürülür, derken bir sabah önünden geçerken ağzına kadar rengârenk bisikletlerle dolu olduğunu görürüm. Ders yılı bitmiş, sınıflar geçilmiş, ana-babaların verdiği bisiklet sözü bir ödül olarak yerine getirilmeye az kalmıştır. Artık mağaza önünde veliler ve çocuklar dolaşmaya başlar, pazarlıklar yapılır, markası yerinde bir ithal bisiklet sahibinin sevincine bulaşarak satın alınır. Çocuklar sokaklarda bir aşağı bir yukarı yeni bisikletleriyle tur atmaya başlarlar. Bisikleti olmayanlar onların peşi sıra koşar durur. Bir çocuğun bir bisiklete sahip olması ne demektir acaba? Herhalde rüyaların hakikate dönüşmesi gibidir. Bir sabah uyandığında onu allıpullu başucunda bulması gibidir. Benim çocukluğumda bisiklet çok nadir bulunan bir nesne idi. O küçük taşra kentinin, unutulmuş mahallelerinde bisiklete binmiş bir çocuk görmek hadise olurdu. Çokluk bu çocuk taşraya tayin olunmuş bir memur çocuğu olurdu. Bu umutsuz ve bulanık havayı dağıtan, aydınlatan, taşranın kara-kavruk ve yoksul çocuklarını sevindiren bir şey vardı elbette. Ve bu şey bütün Anadolu’da o yıllarda çok yaygın idi. Bisiklet kiralayan bisikletçi amcalar. Bunlardan biri her yıl okullar tatil olduğunda mektebin yanındaki boş arsaya konar, çadırını iri kavak ağaçlarının altına kurardı. Çadırı o kırık dökük gezginci lunaparkların çadırına benzerdi. Kiraya verdiği bisikletler her yanından dökülürdü. Güneşin şakır şakır serpildiği durgun yaz öğle sonlarında bu çadırın önü çocuk	Çocuklar ve Bisikletler Bizim bölgede, , cadde üzerinde çok geniş bir mağaza var. Burası bütün bir yıl boş kalır. Ben her zaman oradan geçerken çok hayret ederim. Çok çabuk okulların tatil dönemi başlar. Mağaza birdenbire şenlenmeye başlar, silinir, süpürülür. Bir sabah mağazanın önünden geçerken çeşitli ve renkli bisikletlerle dolu olduğunu gördüm. Artık yaz geliyor ve ders yılı bitiyor, sınıflar geçiliyor. Anne-babaların verdiği bisiklet sözü bir ödül olarak yerine getirilmeye az kalıyor. Artık mağaza önünde anne-babalar ve çocuklar dolaşmaya başlarlar. Pazarlıklar yapılır, bisiklet satın alan kişiler, iyi ve markalı bir bisiklet aldıkları için çok sevinçli olurlar. Çocuklar sokaklarda bir aşağı bir yukarı yeni bisikletleriyle tur atmaya başlarlar. Bisikleti olmayanlar onların peşinden koşarlar. Bir çocuğun bir bisiklete sahip olması ne demektir acaba? Herhalde rüyaların gerçekleşmesi gibidir. Bir sabah uyandığında bisikletini çok süslü bir şekilde başucunda bulması gibidir. Benim çocukluğumda bisiklet çok az bulunan bir şeydi. O küçük, merkezden uzak şehrin, unutulmuş mahallelerinde bisiklete binmiş bir çocuk görmek olay olurdu. Daha çok bir memur çocuğun bisikleti olurdu. Ama tabii ki bu umutsuz şehrin, güneş ışığında yanmış, esmer ve yoksul çocuklarını sevindiren bir şey vardı . Ve bu şey bütün Anadolu’da o yıllarda çok yaygın idi. Bisiklet kiralayan bisikletçi amcalar. Bunlardan biri her yıl okullar tatil olduğunda mektebin yanındaki boş arsaya gelirdi. Orada çadırını iri kavak ağaçlarının altına kurardı. Çadırı, lunaparkların eski gezginci çadırına benzerdi. Kiraya verdiği bisikletler de çok eskiydi. Yaz günlerinde, öğle sonlarında, güneşin sıcaklığında, bu çadırın önü çok kalabalık olurdu ve önünden geçmek çok zor olurdu. Artık üç tur on beş kuruş muydu, yirmi beş

civiltısından geçilmezdi. Artık üç tur on beş kuruş muydu, yirmi beş kuruş muydu unutmuşum. Minik avuçlarda metal paralar terleyip durur, en görkemli bisiklete sıra gelmesi beklenir, titreyen bacaklarla pedallara basılır, bir o yana bir bu yana kaykılarak bisiklet kullanmaya çalışılırdı.

Bazılarının yırtık ceplerinden on kuruş bile çıkmaz, delikli yüz paralar bir araya getirilir, üç tur yerine bir tura razı olunurdu. Bisikletçi amcanın hiç gülmeyen yalnız yüzü aklımda kalmış. Abus bir çene ve dik dik bakan mavi gözleri. Ne düşünür, ne duyar, ne yer ne içerdi? Ama gün gibi aklımda; eğer gerilerde kalmış, çadıra yaklaşmaya bile cesaret edememiş, belli ki cebinde beş parası olmayan boynu bükük bir çocuk görürse, çok geçmez onu fark eder, munis bir ses tonuyla yanına çağırır, bir kereye mahsus olmak üzere o yavruyu da bisiklete bindirerek sevindirirdi.

Artık küçük yumurcak titreyen kalbiyle evine dönecek, ana-babasına bisiklete bindiğini, hem de güzelce sürdüğünü müjdelemeye koşacaktır. Yıllar geçti, devirler değişti; o eski bisikletler ortadan kalktı, bisikletçi amcalar de dünyalarını değiştiler. Ülkemizde bisiklet yapımı aldı, yürüdü; bununla da yetinmeyen tüccarlar ithal malı bisikletler satmaya başladılar. Mağaza vitrinlerinde çocukların gördüğünde yüreklerini hoplatan rengârenk, her çeşit ve biçimde bisikletler parlayıp duruyor.

Günümüzün çocukları nasıl bir oyuncak cenneti içinde yaşadıklarını bilmiyorlar. Ana-babalar varlığın verdiği imkânlarla çocuklarını şımartıyor, bir dediklerini iki etmiyor, onlar uğruna israftan kaçınmıyorlar. Dünya kadar paralar ödenip alınan bisikletler, tamirci yüzü görmeden bir iki yılda hurdaya atılıyor.

Tüketim toplumunun alışkanlıkları, bizim gibi kanaati en tükenmez hazine bilecek bir anlayıştan, inançtan gelen toplumu dahi kendi kanunlarına boyun eğmeye zorluyor.

kuruş muydu unutmuşum. Minik avuçlarda metal paralar terlerdi. En görkemli bisiklete sıra gelmesi beklenirdi. Çocuklar pedallara basarken bacakları titrerdi. Bir o yana bir bu yana kaykılarak bisikleti kullanmaya çalışırlardı.

Bazılarının yırtık ceplerinden on kuruş bile çıkmazdı. Delikli yüz paralar bir araya getirilirdi. Üç tur yerine bir tura razı olunurdu. Bisikletçi amcanın hiç gülmeyen yalnız yüzü aklımda kalmış. Asık bir çene ve dik dik bakan mavi gözleri vardı. Ne düşünür, ne duyar, ne yer ne içerdi acaba? Ama gün gibi aklımda; eğer sıranın en sonlarında kalmış, çadıra yaklaşmaya bile cesaret edememiş, eğer parasız bir çocuk görürse, çok geçmez onu fark ederdi. Sevimli bir ses tonuyla yanına çağırırdı, sadece bir kerelik o yavruyu da bisiklete bindirerek sevindirirdi.

Artık küçücük titreyen kalbiyle evine dönecek, anne-babasına bisiklete bindiğini, hem de güzelce sürdüğünü sevinçle anlatacaktır. Yıllar geçti, devirler değişti. O eski bisikletler ortadan kalktı. Bisikletçi amcalar de dünyalarını değiştiler. Ülkemizde bisiklet yapımı aldı, yürüdü; tüccarlar bununla da yetinmediler ithal malı bisikletler satmaya başladılar. Mağaza vitrinlerinde çocukların gördüğünde yüreklerini hoplatan çeşitli bisikletler parlıyordu.

Günümüzün çocukları nasıl bir oyuncak cenneti içinde yaşadıklarını bilmiyorlar. Anne-babalar çok fazla imkânlarla çocuklarını şımartıyor, istedikleri her şeyi yapıyorlar, onlar için sürekli israf ediyorlar. Dünya kadar paralar ödeniyor. Alınan bisikletler, tamir edilmiyor ve bozulduktan sonra hurdaya atılıyor.

Tüketim toplumunun alışkanlıkları, bizim gibi kanaatli, anlayışı ve inancı olan bir toplumu bile kendi kurallarına boyun eğmeye zorluyor.

Çocuklar artık biliyorlar mutluluk kolayca elde edilmiyor. Keşke şunu bilelim ki mutluluk bir eşyayı satın almak gibi değildir. Memnun olmayan kuşaklar yetişiyor. Bisikletler çoğalırken aydınlık yüzler azalıyor.

Mutluluğun kolayca yakalanan bir şey olmadığını çocuklar da kavrayabilir. Yeter ki onun satın alınacak bir nesne gibi görmemek lazım geldiğimi bilelim. Tatminsiz nesiller yetişiyor. Bisikletler çoğalırken aydınlık yüzler azalıyor.



Ek 16. Çocuklar ve Bisikletler Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı:-----

Düzeyi:-----

ÇOCUKLAR VE BİSİKLETLER METNİ İLE İLGİLİ SORULAR

1. Metne göre aşağıdaki bilgilerden hangisi doğrudur. İşaretleyiniz.

- A) Yazarın oturduğu mahallede çok bisiklet mağazası vardır.
- B) Yıl boyunca bisiklet mağazaları kalabalık olur.
- C) Bisiklet mağazası sadece yaz günleri okul tatil olunca iyi çalışır.
- D) Anne-babalar çocuklara bisiklet satın almak istemezler.

2. “ Tur atmak ” deyiminin anlamı aşağıdakilerden hangisidir?

- A) dinlemek
- B) yürümek
- C) dolaşmak
- D) izlemek

3. Aşağıdaki kelimeler arasında, anlam açısından farklı olan kelimenin altını çiziniz.

- A) Bisiklet, kiralık, pazarlık, mutluluk
- B) Sürmek, binmek, pedala basmak, satın almak
- C) Mağaza, vitrin, ürün, sıra
- D) Sokak, sınıf, okul, ödev

Aşağıdaki soruları okuduğunuz metne göre cevaplayınız.

4. Metne göre, çocukların en büyük hayali nedir?

5. Metindeki bisikletçi amcanın nasıl bir karakteri vardı? Yazınız.

6. Metne göre, mutluluk nasıl elde edilir?

7. Metne göre, şimdiki çocuklar ve onların imkânları nasıldır? Yazar çocuklar ve imkânlar arasındaki ilişkiyi nasıl anlatıyor?

8. Bu metinle ilgili duygu ve düşüncelerinizi yazınız.



Ek 17. İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Özgün ve Uyarlanmış Metin

Özgün Metin	Uyarlanmış Metin
İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi... Bana sorsalar, “ Hayatının geri kalan kısmında nerede yaşamak isterdim?” Hiç düşünmeden “ İstanbul” derdim. “İstanbul da neresi?” diye sorulsa, bu kez sanırım “Sarıyer” ya da “Kuzguncuk”, derdim. Sanki kuzguncuk, İstanbul olma vasfını korumuş, korumakta da direnmiş bir köşesi İstanbul’un. Demografik yapısı, otantik mimarisiyle; Üsküdar (Züğüdar)’a, Kız Kulesi’ne Beylerbeyi’ne Çengelköy’e yakınlığıyla, Boğaziçi sahiline, Fethipaşa Korusu’na yakınlığıyla; İstanbul’un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer. İstanbul ah! Bir gün Cağanoğlu’na, bir başka gün Yahya Efendi Dergahı’na gitsem. Bir gün yıldız Parkı’na, bir başka gün Emirgan Parkı’nda dolaşsam. Yaz akşamları Tarabya’da ağaçların altında oturup sermaye dökünüp, felekten bir gece daha çalmanın mutluluğuyla eğlenen insanları seyretsem ibretle. İstanbul ahhh!... Bir gün pılımı pırtımı toplayıp gelirim şaşırma! İstanbul’u anlatmayan romancı, İstanbul’u seslendirmeyen bestekâr, İstanbul’u çizmeyen ressam yoktur sanırım. Onu konu alan eserler, onunla değer bulur, ona bir şey katmış olmaz aslında. Eyüp Sultan’da bir adamla karşılaşmıştım: Otuz yıldır İstanbul’da yaşadığını; ama Eyüp Sultan’a ilk kez geldiğini söylüyordu. “Ol mahiler ki derya içredir, deryayı bilmezler.” Denmiştir ya, boşuna söylenmemiştir. Yüz binlerle ifade edilebilecek insanlar yaşar İstanbul’da; ama bir yaşam mücadelesi içerisinde geçer ömürleri. Ne Belgrat Ormanları’nda bir piknik yapmışlardır, ne bu şehrin sinemalarını, tiyatrolarını, konserlerini bilirler, ne neresinde hangi lokantaları,	İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi... Bana sorsalar, “Hayatının geri kalan kısmında nerede yaşamak isterdin?” Hiç düşünmeden “ İstanbul” derdim. “İstanbul da neresi?” diye sorsalar, bu kez sanırım “Sarıyer” ya da “Kuzguncuk”, derdim. Sanki kuzguncuk, İstanbul’un bir parçasıdır. Nüfusbilimsel yapısı, otantik mimarisiyle; Üsküdar (Züğüdar)’a, Kız Kulesi’ne Beylerbeyi’ne Çengelköy’e yakındır. Boğaziçi sahiline, Fethipaşa Korusu’na yakınlığıyla; İstanbul’un her yerine oradan kolay ulaşılabilirliğiyle çok güzel bir yer. İstanbul ah! Bir gün Cağanoğlu’na, bir başka gün Yahya Efendi Dergahı’na gitsem. Bir gün yıldız Parkı’na, bir başka gün Emirgan Parkı’nda dolaşsam. Yaz akşamları Tarabya’da ağaçların altında otursam. Bu ağaçların altında sermaye dökünüp, felekten bir gece daha çalmanın mutluluğuyla eğlenen insanları seyretsem ibretle. İstanbul ahhh!... Bir gün her şeyimi toplayıp gelirim şaşırma! İstanbul’u anlatmayan romancı, İstanbul’u seslendirmeyen bestekâr, İstanbul’u çizmeyen ressam yoktur sanırım. Onu anlatan eserler, onunla değer bulur, ona bir şey katmış olmaz aslında. Eyüp Sultan’da bir adamla karşılaşmıştım: Otuz yıldır İstanbul’da yaşıyordu. Ama Eyüp Sultan’a ilk kez geldiğini söylüyordu. “O balıklar ki denizdedir, denizin değerini bilmezler.” Denmiştir ya, boşuna söylenmemiştir. Yüz binlerle farklı insanlar yaşar İstanbul’da. Yalnız, bu insanların ömürleri bir yaşam savaşı içerisinde geçer. Ne Belgrat Ormanları’nda bir piknik yapmışlardır, ne bu şehrin sinemalarını, tiyatrolarını, konserlerini bilirler. Ne neresinde hangi lokantaları, nargile bahçeleri, çay bahçeleri olduğunu bilirler. Ne Kavak’ı, ne Fener’i, ne Garipçe’yi bilirler. Ne Kilyos’u, Gümüşdere’yi, Uskumru’yu,

nargile bahçeleri, çay bahçeleri olduğunu bilirler. Ne Kavak'ı, ne Fener'i, ne Garipçe'yi bilirler, ne Kilyos'u, Gümüşdere'yi, Uskumru'yu, Kısırkaya'yı, Kemerburgaz'ı bilirler. İstanbul'un en leziz su kaynaklarından Neşet Suyu'nu da Çırçır Suyu'nu da bilmezler. Sabahları Sarıyer'den Eminönü'ne Boğazın iki yakası arasında zikzaklar çizerek seyreden şehir hatları vapurunda simitle çayın, Çamlıca'da İstanbul silüetinde batan güneşin, geç vakitler Karagümrük'te işkembe çorbasının, Vefa'da bozanın, Eminönü ve Karaköy kıyılarında ekmek arası balığın tadını da bilmez çokları. Boğaziçi'nde vapurla ya da sahil yollarında otobüsle seyrederken boğazın iki yakasına yerleşmiş yalılar, konaklar, villalar insana oldukça karmaşık duygular yaşatır. Buralarda yaşanmış nice hayatlar akar hayal ufuklarında insanın. Bunca zenginlik ve bunca yoksulluk hep iç içe, kucak kucağa yaşanmışır yüzyıllarca. Eyüp Sultan'a ve öteki selatin camilerinin avlularındaki mezar taşlarına bile yansımıştır bu ayrıcalıklı hayatlar. İşte, hepsi o kadar... Yaşanmış en şaşılahtı hayatlar; zevkler de yoksulluklar ve acılı hayatlar da sonunda uçsuz bucaksız kabristanlarda asude, sessiz, sakin yatmaktalar şimdi. Daha bilmediğimiz nice hayatlar vardır bu koca metropolde. Galiba İstanbul'u özlemek, İstanbul'u düşünmek onda yaşamaktan daha güzel. "Vuslat aşkı öldürür" denir ya, eğer öyle ise en güzeli İstanbul'dan ayrı kalmak ve hep onu özlemek.

Hayri BOSTAN

Kısırkaya'yı, Kemerburgaz'ı bilirler. İstanbul'un en leziz su kaynaklarından Neşet Suyu'nu da Çırçır Suyu'nu da bilmezler. Sabahları Sarıyer'den Eminönü'ne Boğazın iki yakası arasında zikzaklar çizerek seyreden, şehir hatları vapurlarına binmeyi bilmezler. Vapurda simitle çayın, Çamlıca'da İstanbul görüntüsünde batan güneşin, geç vakitler Karagümrük'te işkembe çorbasının tadını bilmezler. Vefa'da bozanın, Eminönü ve Karaköy kıyılarında ekmek arası balığın tadını da bilmez çokları. Boğaziçi'nde vapurla ya da sahil yollarında otobüsle seyrederken boğazın iki yakasına yerleşmiş yalılar çok değiştir. Oradaki konaklar, villalar insana çok karmaşık duygular yaşatır. Buralarda yaşanmış nice hayatlar akar hayal ufuklarında insanın. Bunca zenginlik ve bunca yoksulluk hep iç içe, kucak kucağa yaşanmışır yüzyıllarca. Eyüp Sultan'a ve öteki sultanlar camilerinin avlularındaki mezar taşlarına bile yansımıştır bu ayrıcalıklı hayatlar. İşte, hepsi o kadar... Yaşanmış en gösterişli hayatlar; zevkler de yoksulluklar ve acılı hayatlar da sonunda sonu görülmeyecek kadsar geniş mezarlıklarda rahat, sessiz, sakin yatmaktalar şimdi. Daha bilmediğimiz nice hayatlar vardır bu koca ana kentte. Galiba İstanbul'u özlemek, İstanbul'u düşünmek onda yaşamaktan daha güzel. "Vuslat aşkı öldürür" denir ya, eğer öyle ise en güzeli İstanbul'dan ayrı kalmak ve hep onu özlemek.

Hayri BOSTAN

Ek 18. İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak, Düşlerde Gezmek Şimdi Metnine Ait Sorular

Öğrencinin Adı Soyadı:-----

Düzeyi:-----

“ İSTANBUL’U DÜŞÜNMEK, YAŞAMAK...” METNİ İLE İLGİLİ SORULAR

1. Aşağıda“ İstanbul’u Düşünmek, Yaşamak...” metni ile ilgili cümleler vardır. Metne göre doğru cümlelere “D” ve yanlış cümlelere “Y” yazınız.

- A) İstanbul’da yaşamak çok zor, bu yüzden orada yaşamayı tercih etmem. ()
- B) Kuzguncuk, İstanbul’un bir parçasıdır. ()
- C) Kuzguncuk, İstanbul’un birçok yerine yakındır. ()
- D) Boğaziçi’nin iki yakasında varolan konaklar insanda çok karmaşık duygular ortaya koyar. ()

Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

2. Kuzguncuk bölgesinin nasıl bir yapısı vardır? Yazınız.

3. İstanbul’da yaşayan insanlar neden bu şehirde yaşamının tadını bilmezler?

4. Kuzguncuk, neden çok güzel bir yerdir? Yazınız.

5. “İstanbul’u anlatmayan romancı, İstanbul’u seslendirmeyen bestekâr, İstanbul’u çizmeyen ressam yoktur sanırım. Onu anlatan eserler, onunla değer bulur, ona bir şey katmaz aslında.” Aşağıdaki cümlelerden hangisi bu cümleye anlam olarak yakındır?

- A) İstanbul çok kalabalık bir şehir, bu yüzden orada yaşamak çok zor.
- B) İstanbul o kadar güzel bir yer ki bütün sanatçılar onu eserlerinde anlatır.
- C) İstanbul’un güzelliklerini anlatmak için bütün sanatçılara ihtiyaç var.
- D) İstanbul zaten güzel ve bu güzelliği anlatmak için hiç bir sanatçıya gerek yok.
- E) İstanbul’u anlatan birçok eser vardır, bu eserler onun sayesinde ünlü olmuştur.

6. Aşağıdaki kelimeler arasında, anlam açısından farklı olan kelimenin altını çiziniz.

- A) Vapur, deniz, göl, orman
- B) İstanbul, Sarıyer, Kuzguncuk, park

C) Özlem, aşk, kavuşmak, şehir

D) Şehir, kent, yaşam, cadde

7. “Kavuşmak aşkı öldürür” cümlesinin anlamına katılıyor musunuz? Niçin?

8. Bu metinle ilgili duygu ve düşüncelerinizi yazınız.



Ek 19. Özgün Metinlere Ait Sözlük

A2 ve B1 düzeyleri için kullanılan özgün metinlerde bazı sözcüklerin metinlerde kullanılan anlamlarına göre Türkçe – Türkçe olarak hazırlanmıştır. Sözcüklerin anlamlarını açıklamak için TDK üncel Türkçe sözlüğünden yararlanılmıştır.

A2 Düzeyi	
İhtiyar	Yaşlı
Teklif	Önerme, öneri
Âdet	Gelenek, alışkanlık
Muhabbet	Sevgi
Yârenlik	Yakın arkadaşlık, dostça konuşmak
Antika	Tuhaf, acayip
Sorgu	Sorma işi
Şıprıtı	Şıprıdama sırasında çıkan sesin adı
Müddet	Süre
Hitap	Sözü birine veya birilerine yöneltme, seslenme
Okkalı	Ağır, şiddetli
Adeta	Hemen hemen, sanki
Kılık kıyafet	Üst baş, dış görünüş, giysi
Avaz avaz	Yüksek sesli olarak
Budala	Zekâca geri olan (kimse)
Vakit	Zaman
Buğu	Su buharı
Buğulanmak	Üzerinde buğu oluşmak
Adamakıllı	İyice
Tasdik	Doğrulama, onaylama
Muhakkak	Kesinlikle
Evvel	Önce, ilk, önceki
Öteki	Diğeri
Münasip	Uygun, hoş a giden
Bayağı	Basit, adi
Manalı	Anlamlı
Hasret	Özlem
Tesadüf	Rastlantı, rast geliş
Merhametli	Acıması olan
Kahkaha	Yüksek sesle gülme
Üstelik	Ayrıca, bundan başka
Hesaplı	Planlı, ayrıntılarıyla düşünölüp tasarlanmış
Şefkat	Sevecenlik
Acemîlik	İşinde, mesleğinde yeni olan
Zafer	Bir yarışma veya uğraşıda çaba harcayarak elde edilen başarı
Çapa	Tarlalarda toprağı işlemek için kullanılan ağ a ç veya demir saplı kazı aracı
Eşik	Kapı ağzında basamağın konulabileceğı yer
Mahsus	Özgü, özel
İcat	Buluş

Ebat	Boyut
Tasvir	Betim, resim
Çehre	Yüz
Sema	Gök
Berrak	Aydınlık, açık
Kızıl	Parlak kırmızı renk
Gonca	Henüz açılmamış veya açılmak üzere olan çiçek, tomurcuk
Melike	Kadın hükümdar
Yegâne	Tek
Vakarlı	Ağırbaşlı
İltifat	İlgi gösterme, rağbet etme
Egemenlik	Hükümlerlik
Müstesna	Dışında, ayrı, hariç tutularak
Açık seçik	Çok açık, çok belirgin
Muallime	Kadın öğretmen
Hüngür hüngür	Yüksek sesle ve hıçkırma hıçkırma
Vakur	Ağırbaşlı
Centilmen	Saygılı, kibar (erkek)
Kayıtsız	Bir şarta bağlı olmayan, ilgisiz
Bitkin	Çok yorgun
Garip	Hüzün veren
Yoksun	Belli bir şeyin yokluğunu çeken
Amansız	Acımasız, cana kıyıcı
Dadı	Evlerde çocuğa bakan kimse, daye
Talebe	Öğrenci
Çekingen	Her şeyden çekinen, ürkek
İade	Geri vermek
Nazik	Başkalarına karşı saygılı davranan

B1 Düzeyi

Yudum yudum	Azar azar
Cıyak cıyak	İnce, acı ve yüksek sesle bağırarak
Eyi	iyi
Cayırtı	Yırtılma sırasında çıkan sesin adı
Halt	Uygunsuz iş yapma, beğenilmeyen şey
İkmal	Bütünleme
Surat	Yüz
İnkâr	Kabul etmeme, yaptığını gizleme
Merhamet	Acıma
Armağan	Hediye
Şükran	İyilik bilme, minnettarlık
Mübarek	Kutsal, çok saygı duyulan
Yahut	Veya, ya da
Cins	Tür, çeşit
Tiftik	Tiftik keçisinin ince, yumuşak, parlak yünü
Nihayet	Sonunda

Vakar	Ağırbaşlılık
Hamle	İleri atılma, atılım
Mesut	Mutlu
Mahalle	Bir şehrin bir kasabanın, büyükçe bir köyün bölündüğü parçalardan her biri
Istırap/ ızdırap	Acı, üzüntü, sıkıntı
Grev	İş bırakımı
Saadet	Mutluluk
İstihsal	Elde etmek
Güğüm	Genellikle bakırdan su kabı
Arzu	İstek, dilek
Amele	Gündelikle çalışan işçi
Hassasiyet	Duyarlık
Transatlantik	Atlantik Okyanusu'nu aşarak Avrupa ve Amerika arasında çalışan gemi
Dinç	Gücü ve sağlık durumu yerinde, canlı
Hırs	Sonu gelmeyen istek, aşırı tutku
İhtiyak	Güçlü istek, arzu
Dürüst	Sözünde ve davranışlarında doğruluktan ayrılmayan, doğru (kimse)
Gösterişsiz	Mütevazı
Fiyaka	Gösteriş, çalım, caka
Dalavere	Yalan dolanla gizlize görülen kötü iş, gizli oyun
Kafadar	Görüş ve anlayışları birbirine uyan kimselerden her biri, kafadaş, kafa dengi
Takla	Elleri yere koyduktan sonra ayakları kaldırıp vücudu üstten aşırarak öne veya arkaya yapılan dönme hareketi
Muvaffak	Başarmış, başarılı (kimse)
Şilte	Üstünde oturlan, yatılan, içi yünle, pamukla doldurulmuş döşek
Hayret	Beklenmedik, garip bir şeyin sebep olduğu şaşkınlık, şaşırma
Çökmek	Oturmak, birdenbire oturmak
Çöküş	Yıkılma
Vaziyet	Durum, hâl
Hayatiyet	Yaşama gücü, canlılık
Âciz	Gücü bir işe yetmez olanın durumu, güçsüzlük
Kabil	Olabilir
Bilakis	Tersine olarak, tam tersine
Müşfik	Sevecen
Mülayim	Yumuşak huylu
İhtiyar	Yaşlı, genç karşıtı
Munis	Cana yakın, yabancı olmayan
Donakalmak	Şaşırp bir süre ne yapacağını, ne diyeceğini bilememek
Celep	Koyun, keçi, sığır vb. kesilecek hayvanların ticaretini yapan kimse.
Fakir	Yoksul, zengin karşıtı
Mabadi	Son, arka, devam
Vasıf	Nitelik

Demografik	Nüfus bilimsel
Otantik	Eskiden beri mevcut olan özelliklerini taşıyan, orijinal
Sermaye	Varlık, servet
Felek	Gök, gökyüzü, dünya, baht, şans
İbret	Kötü bir olaydan alınması gereken ders, uyarıcı sonuç
Pılı pırtı	Eski eşya, eşya
Derya	Deniz
Mücadele	Herhangi bir amaca erişmek, bir kuvvete karşı koyabilmek için bir kişi veya topluluğun güçlü, sürekli çabası, savaşım
Boza	Arpa, darı, mısır, buğday vb. tahılların hamurunun ekşitilmesiyle yapılan koyuca, tatlı veya mayhoş içecek
Ufuk	Anlayış, kavrayış, görüş, düşünce gücü
Selatin	Sultanlar
Ayrıcalık	Başkalandıran ayrı ve üstün tutulma durumu, imtiyaz
Şaşaalı	Görkemli, parıltılı
Kabristan	Mezarlık
Asude	Rahat, sakin
Metropol	Ana kent
Vuslat	Sevgiliye kavuşma
Semt	Şehirde yerleşim bölgesi, taraf, yön
Şenlenmek	Canlılık, neşelenmek, gönlü açılmak
Rengârenk	Çeşitli renkleri olan, renk renk
Pazarlık	Bir alışverişte tarafların kendileri için en elverişli fiyatı karşısındakine kabul ettirmek amacıyla yaptıkları görüşme
İthal	Başka ülkelerden alınan mal
Tur	Dolaşma
Hakikat	Gerçek
Allı pullu	Göz alıcı renkler ve şeylerle süslenmiş
Nadir	Az bulunur
Taşra	Bir ülkenin başkenti veya en önemli şehirleri dışındaki yerlerin hepsi
Hadise	Olay
Tayin	Atama
Bulanık	Duru olmayan, bulutlu, kapalı (hava)
Elbette	Şüphesiz, kuşkusuz
Mektep	Okul
Arsa	Üzerine yapı yapılmak için ayrılmış yer
Cıvıltı	Kuşların ötüşürken çıkardıkları sesin adı, canlılık
Görkemli	Büyüklüğü, görünüşü ve güzelliğiyle görenleri etkileyen, muhteşem
Razı	Uygun bulan, isteyen, kabul eden
Abus	Çatık, asık (yüz)
Boynu bükük	Üzgün, kırılmış, acınacak ve yardım bekler bir durumda
Mahsus	Özel
Müjde	Sevindirici haber verileceği zaman söylenen bir söz, muştuluk
Devir	Kendine özgü bir özellik taşıyan zaman parçası

İmkân	Yararlanılan uygun şart veya durum, olanak
İsraf	Gereksiz yere para, zaman, emek vb. harcama
Hurda	Parçalanmış, döküntü durumuna gelmiş, işe yaramayacak derecede bozulmuş
Tüketim	Üretilen veya yapılan şeylerin kullanılıp harcanması
Kanaat	Elindekinden hoşnut olma durumu, yeter bulma, yetinme, fazlasını istememe
Hazine	Büyük servet
Kanun	Yasa, geçerli olan kural
Tatmin	İstenen bir şeyin gerçekleşmesini sağlama, gönül doygunluğuna erme
Nesil	Kuşak



Ek 20. Araştırmanın Uygulaması İle İlgili İzin Belgesi 1

ALLAMEH TABA TABAİ ÜNİVERSİTESİ
YABANCI DİLLER FAKÜLTESİ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜM BAŞKANLIĞINA

Sayın Mehdi REZAİ Türk Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı,

Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Eğitim Bilimleri Enstitümüzde Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretimi Bilim dalında Doktora tez danışmanlığını yürüttüğüm 168172410 numaralı ROGHAYYEH GHAFARI'nin tez çalışmasını hem daha sağlıklı ve etkin bir şekilde yürütebilmesi için hem de tezindeki uygulama bölümüyle ilgili verileri daha kolay elde edebilmesi için Bölümünüzdeki Okuma ve Yazma Eğitimi derslerini kendisine verilmesi hususunda gereğini saygılarımla arz ederim.

Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fak.

Türkçe Eğitimi ABD. Öğretim Üyesi

Mail: mehkara@gazi.edu.tr/fmkr48@gmail.com

Cep Tel: +90 505 3190204

04.11.2019

Tez Danışmanı Doç. Dr. Mehmet KARA



Ek 21. Araştırmanın Uygulaması İle İlgili İzin Belgesi 2


Islamic Republic of Iran

Allameh Tabataba'i University
Tel: (+98 21) 44 737 561 – 44 737 563 Fax: 44 737 562
P. O. Box: 14155-8473 Tehran- Iran E-mail: research-vp@atu.ac.ir http://www.atu.ac.ir

T.C.

GAZİ ÜNİVERSİTESİ

GAZİ EĞİTİM FAKÜLTESİ

TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ BÖLÜMÜ

TÜRKÇE EĞİTİMİ ANABİLİM DALINA

Roghayyeh GHAFARI'nın doktora tezi dilekçesine istinaden, Allameh Tabataba'i Üniversitesi, Fars Edebiyatı ve Yabancı Diller Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü birinci sınıf öğrencilerine uygulama yapması bölüm başkanı tarafından uygun görülmüştür.

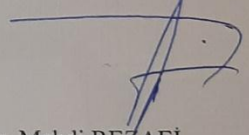
Allameh Tabataba'i Üniversitesi

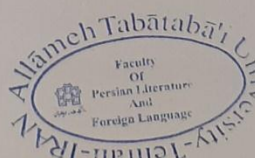
Fars Edebiyatı ve Yabancı Diller Fakültesi

Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Başkanı

Mail: rizai_m613@yahoo.com

Tel: +98 9120995254


Dr. Mehdi REZAEI
20.11.2019


Since 1984



GAZİLİ OLMAK AYRICALIKTIR...